



# **UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA**

*La Universidad Católica de Loja*

## **ÁREA SOCIOHUMANÍSTICA**

TÍTULO DE LICENCIADO EN CIENCIAS DE EDUCACIÓN

MENCIÓN EDUCACIÓN BÁSICA

**Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el  
ámbito educativo.**

TRABAJO DE TITULACIÓN

AUTORA: Bermeo Lojano, Judith Mercedes

DIRECTORA: Mgtr. AVECILLAS ALMEIDA JULIA ISABEL

CENTRO UNIVERSITARIO CUENCA

**2016**

## **APROBACIÓN DE LA DIRECTORA DEL TRABAJO DE TITULACIÓN**

Mgtr.

Julia Isabel Avecillas Almeida

### **DOCENTE DE LA TITULACIÓN**

De mi consideración:

El presente trabajo de titulación: Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo, realizado por Bermeo Lojano, Judith Mercedes ha sido orientado y revisado durante su ejecución, por cuanto se aprueba la presentación del mismo.

Loja, agosto 2016

f)

## DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

Yo Bermeo Lojano, Judith Mercedes declaro ser la autora del trabajo de titulación: Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo, de la titulación de Licenciado en Ciencias de la Educación, mención Educación Básica, siendo Mgtr. Avecillas Almeida, Julia Isabel directora del presente trabajo; y eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes legales de posibles reclamos o acciones legales. Además, certifico que las ideas, conceptos, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente, declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 88 del Estatuto Orgánico vigente de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: "Forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis o trabajos de titulación que se realicen con el apoyo financiero, académico o institucional (operativo) de la Universidad".

f.

Autor: Bermeo Lojano, Judith Mercedes

Cédula: 0105009229

## DEDICATORIA

A Dios y a mi virgen de Guadalupe, por iluminarme día a día dándome salud y el valor para mantenerme firme en este largo camino. Les agradezco infinitamente, por su guía para conseguir mis objetivos e ideales pues sin ellos nada de esto sería posible.

A mis padres, por el apoyo incondicional, sus consejos y por nunca haber perdido su fe en mí, a pesar de cualquier distancia.

Judith Mercedes Bermeo Lojano

## **AGRADECIMIENTO**

A Dios y a mi virgen de Guadalupe, por vivir en mi corazón todos los días y permitirme realizar mis actividades con amor y entrega hasta cumplir mis propósitos.

A mi madre, por todos los valores y buenos principios de ejemplo que viví junto a ella, por el modelo emprendedor de trabajo que siempre vi en mis hermanos. Por siempre escucharme y aconsejarme cuando fue necesario.

A un amigo especial, por el apoyo económico invertido en mis estudios y por cubrir las diversas necesidades que enfrenté durante esta etapa universitaria.

A mi tutora, por su guía en la culminación de este trabajo de Fin de Titulación.

Judith Mercedes Bermeo Lojano

## ÍNDICE

Portada.....	i
Aprobación de la directora del trabajo de titulación.....	ii
Declaración de autoría y cesión de derechos.....	iii
Dedicatoria.....	iv
Agradecimiento.....	v
Índice de tablas.....	ix
Resumen.....	1
Abstract.....	2
Introducción.....	3
CAPÍTULO I.....	4
MARCO TEÓRICO.....	4
1.1 La Comunicación oral y el habla en el ámbito educativo.....	5
1.1.1 Habla.....	7
1.1.2 Modismos.....	9
1.1.3 Vocablo.....	10
1.1.4 Proceso de comunicación.....	11
1.1.5 Niveles y Funciones del Lenguaje.....	13
1.2 La lengua como identidad cultural y social del Ecuador.....	18
1.2.1 Lengua, cultura, identidad, diversidad y Multidiversidad.....	19
1.2.2 Ecuador y su identidad cultural y social.....	22
1.2.3 Las lenguas en el Ecuador.....	24
1.3 Vocablos delimitados de la Investigación.....	25
1.3.1 El dialecto ecuatoriano.....	25
1.3.2. Palabras y significado.....	27
DISEÑO METODOLÓGICO DE LA INVESTIGACIÓN.....	31
2.1. Tipo de Investigación.....	32
2.2. Diseño de la Investigación.....	32

2.3. Contexto.....	34
2.4. Población .....	35
2.5. Instrumento.....	35
CAPÍTULO III.....	38
ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE DATOS .....	38
3.1. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo abarrotero,ra: .....	39
3.2. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo afiche: .....	46
3.3. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo ahijuna .....	53
3.4. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo alivianar: .....	54
3.5. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo angurriento.....	61
3.6. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo argolla .....	68
3.7. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo ayayáu .....	75
3.8. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo bandear.....	82
3.9. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo bitoque .....	83
3.10. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo buseta .....	84
3.11. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo cachua .....	91
3.12. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo camiseta .....	92
3.13. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo cañaduzal .....	99
3.14. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo caroto.....	100
3.15. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo cavar: .....	101
3.16. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo chagüis .....	108
3.17. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo chichero. ....	109
3.18. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo chúcaro .....	110
3.19. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo coimear .....	111
3.20. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo conchudamente .....	112
3.21. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo corchar.....	113
3.22. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo culeca .....	114
3.23. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo descambiar .....	115
3.24. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo desuerar.....	122

3.25. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo emborrajear .....	123
3.26. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo enchamicar .....	124
3.27. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo escarpín .....	125
3.28. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo fajar .....	126
3.29. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo fondear .....	133
3.30. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo furgón.....	134
3.31. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo gato.....	135
3.32. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo guambra.....	142
3.33. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo hablador: .....	150
3.34. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo ideático .....	157
3.35. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo jeremiquear .....	158
3.36. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo laque .....	159
3.37. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo logrero.....	160
3.38. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo malero.....	161
3.39. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo mantequillero .....	162
3.40. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo melado .....	163
CAPÍTULO IV .....	164
PROPUESTA DE ECUATORIANISMOS EN EL ÁMBITO EDUCATIVO .....	164
4.1. Tema.....	165
4.2. Objetivos .....	165
4.3. Justificación.....	165
4.4. Metodología .....	166
4.5. Temas de clase .....	167
4.6: Planificación didáctica de clases .....	167
CONCLUSIONES .....	171
BIBLIOGRAFÍA.....	173
ANEXOS.....	178



## ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1: Funciones del Lenguaje .....	16
Tabla 2: Funciones del lenguaje y marcas gramaticales .....	17
Tabla 3: Población .....	35
Tabla 4: Significados de Abarrotero .....	39
Tabla 5: Significado de afiche .....	46
Tabla 6: Significado de alivianar .....	54
Tabla 7: Significado de angurriente.....	61
Tabla 8: Significado de argolla.....	68
Tabla 9: Significado ayayáu .....	75
Tabla 10: Significado de buseta.....	84
Tabla 11: Significado de camiseta .....	92
Tabla 12: Significado de cavar.....	101
Tabla 13: Significado de descambiar .....	115
Tabla 14: Significado de fajar.....	126
Tabla 15: Significado de gato.....	135
Tabla 16: Significado de Guambra.....	142
Tabla 17: Significado de hablador.....	150
Tabla 18: Datos informativos de la propuesta de uso de ecuatorianismos .....	167
Tabla 19: Planificación de clase.....	168
Tabla 20: Instrumento de evaluación de ecuatorianismos en cuentos populares .....	170

## RESUMEN

El presente proyecto de investigación denominado “Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo”, tuvo como objetivo principal recopilar información sobre el uso de vocablos que forman parte de la realidad lingüística ecuatoriana, para determinar si actualmente aún son parte trascendente de los procesos de la comunicación cotidiana.

La investigación cualitativa se ejecutó en el cantón Chordeleg, en la provincia del Azuay, enfocada a informantes de entre 18 y 67 años. Para la recolección de información se empleó una entrevista que a más de recolectar datos sociodemográficos incluyó 40 términos y permitió concluir que los vocablos más conocidos son abarrotero, afiche, alivianar, angurriente, argolla, ayayáu, buseta, camiseta, cavar, descambiar, fajar, gato, guambra y hablador, mismo que pueden ser considerados como ecuatorianismos por su frecuencia y vigencia. Por lo que se recomienda fomentar su uso para rescatar la identidad cultural de nuestro país.

**Palabras Clave:** Ecuatorianismos, identidad, representatividad, cultura, educación, comunicación.

## ABSTRACT

This research project called "The ecuatorianismos as elements of cultural and social identity in education" main objective was to collect information on the use of words that are part of the linguistic reality Ecuador, to determine if they are currently still part transcendent of everyday communication processes.

Qualitative research was carried out in the Chordeleg in the province of Azuay, focused on informants aged between 18 and 67 years. For data collection an interview that more than collecting sociodemographic data included 40 terms and led to the conclusion that the best-known words are abarrotero, poster, lighten, angurrieto, ring, ayayáu, buseta, shirt, digging, return the unit, fajar was used, cat, guambra and chatty, it can be considered as ecuatorianismos by frequency and duration. So it is recommended to encourage their use to rescue the cultural identity of our country.

**Keywords:** Ecuatorianismos, identity, representation, culture, education, communication

## INTRODUCCIÓN

La riqueza de la lengua ecuatoriana es y ha sido motivo de varios enfoques investigativos con la pretensión de descubrir sus orígenes, términos más utilizados, significado y sobretodo el aporte a la identidad misma del país. Ecuador es un pueblo heterogéneo por los elementos dominantes en la mezcla de razas que impartieron elementos lingüísticos característicos, por lo que el determinar el nivel de conocimiento de vocablos propios es una necesidad creciente en favor de establecer cómo estos se constituyen en elementos representativos.

Esta investigación se hizo factible en virtud de la frecuencia y vigencia que mantiene ciertos vocablos en los contextos del diario acontecer y que están enraizadas en el cuerpo del colectivo formando parte de la práctica cultural. Por tal razón, la investigación se desarrolló con el objetivo de conocer los vocablos que forman parte de la identidad cultural y social del Ecuador y muestra el siguiente esquema:

El Capítulo I, muestra el sustento teórico de la investigación, abarcando la comunicación oral, el habla y la lengua como identidad cultura y socia del Ecuador fundamentalmente.

El Capítulo II, se plasma la metodología, resaltando el tipo y diseño de investigación, contexto, población e instrumento empleado para recolección de datos.

El capítulo III, muestra el análisis y discusión de resultados, tomando como base 7 categorías y realizando un contraste teórico entre significados del DRAE, Diccionarios de ecuatorianismos, diccionarios de otras regiones, la opinión tanto de informantes como de la investigadora.

El capítulo IV, plasma la propuesta del uso de ecuatorianismos en el ámbito educativo, además de su metodología y el plan didáctico de clases.

El estudio permitió evidenciar los términos más utilizados en la localidad de Azuay y del país, además de determinar los grupos de edades que poseen mayor nivel de conocimiento sobre los mismos. La investigación se hace de utilidad en la propuesta del uso de ecuatorianismos en el ámbito educativo a través de la creación de cuentos populares que permitan desarrollar destrezas de escritura, lectura crítica y creatividad.

**CAPÍTULO I**  
**MARCO TEÓRICO**

## 1.1 La Comunicación oral y el habla en el ámbito educativo

Los seres humanos desde tiempos remotos han tenido la necesidad vital de relacionarse a nivel social a través del lenguaje, que es una actividad exclusivamente humana, la cual ha permitido comunicarnos y relacionarnos con nuestros congéneres.

Toda conducta es comunicación y efectuamos la mayor parte de las comunicaciones por medio de “señales quinésicas y paralingüísticas como los movimientos corporales, las tensiones de los músculos voluntarios, cambios de la expresión física, vacilaciones, alteraciones en el ritmo del lenguaje o del movimiento, sobre tonos de la voz, irregularidades de la respiración” (Bateson, 1976, p.9), pues el lenguaje es la capacidad que toda persona tiene para comunicarse con los demás haciendo uso de signos orales, escritos o de cualquier otro tipo para hacerse entender y es allí donde la evolución del habla a nivel mundial se ha diversificado de acuerdo a las zonas, el clima, la influencia de conquista española, el estilo de vida, escolaridad, actividades cotidianas y más que en nuestro medio dieron paso a los ecuatorianismos como un elemento importante de identidad cultural

La comunicación nace de la necesidad de sentirse integrado dentro de cualquier ámbito y es reconocido por ser parte fundamental del funcionamiento de las sociedades humanas al poder intercambiar mensajes y de esta forma satisfacerse o conseguir un objetivo.

Sánchez, Vásquez & Hernández (2006), explican los orígenes de la comunicación:

La comunicación que se inició desde los albores mismos de la existencia humana divino elemento necesario para el hombre, al surgir y ser parte de sus relaciones sociales. Ella tiene un carácter humano, pues se forma y desarrolla en cada persona a través de las relaciones que establece con los que la rodean por ello juega un importante papel la actividad que desempeña cada individuo. (p.2).

La comunicación ha sido parte misma del ser humano desde su existencia y su desarrollo se ha dado en dependencia del entorno, la capacidad de transmitir y comprender un mensaje.

Del mismo modo “Entendemos por comunicación humana, el proceso mediante el cual dos o más personas se relacionan para intercambiar información: conocimientos, ideas, sentimientos, estados de ánimo, etc.”(Gimeno, Rosell, & Pino, 2000, p.10), siendo necesario destacar que el proceso de comunicación no requiere necesariamente un proceso de enseñanza pues ha emergido de la necesidad de sentirse integrado en comunidad o satisfacer necesidades propias o colectivas.

Es importante considerar que la comunicación no se reduce al lenguaje verbal porque todo el organismo es un instrumento de ella y de acuerdo a lo afirmado por McEntee (2004), la comunicación humana consta de los siguientes principios:

- Omnipresente
- Inevitable
- Irreversible
- Predecible
- Personal
- Continua
- Dinámica
- Transaccional
- Verbal y no verbal.
- Tiene contenido y relaciones personales
- Requiere inteligencia (p.19).

Por lo que todos los individuos se comunican independientemente del contexto, pues es imposible no comunicarse y tal cual lo mencionado es un proceso irreversible ya que una vez transmitido el mensaje no existe posibilidad alguna de borrarlo, aunque si de rectificarse y así también es un proceso predecible, al perseguir un objetivo mediante dicha comunicación.

La comunicación se percibe e interpreta de acuerdo a intereses, necesidades, valores sociales, culturales y personales, donde las personas involucradas en la misma deben ser capaces de compartir signos y significados semejantes, de manera que sea posible su comprensión e interrelación.

Por otro lado, la importancia de la comunicación oral está dada porque las personas se comunican al pretender información, intercambio de ideologías, para quedar bien socialmente, expresar emociones, lograr objetivos, por necesidad, gusto, curiosidad, interés, para llegar a un acuerdo y un sinnúmero de funciones esenciales para el diario vivir.

“La comunicación oral implica que las oraciones que se expresan están enlazadas con una enorme base de datos mental, entrelazadas de una manera muy completa, de manera que el interlocutor pueda establecer relaciones entre lo que ya conoce y la información nueva”. (Baralo, 2000, p.166). Así la comunicación oral se refiere a un acto de comunicarse a través de la lengua mediante el uso de la voz, mismo que implica un proceso de transmisión e intercambio de ideas, pensamientos, requerimientos y más, que nacen de manera innata y se desarrollan de la misma forma a partir de las vivencias pasadas y nuevas.

### 1.1.1 Habla.

Desde que el lenguaje hizo su aparición como una herramienta para que el ser humano la utilice y se comunique; la lengua ha estado sujeta a modificaciones y cambios como lo indica Peñafiel (2007) “cada ser humano moldea los materiales que en su mente ha depositado la tradición, costumbre, transformándolo al estímulo expresivo que le mueve al hablar” (p. 33.), considerando que el ser humano crea su habla en dependencia social.

El origen del habla, destacando que, al referirse al habla, es inevitable eludir sonidos vocales, pues estos cumplen una cierta función al no ser ruidos incidentales provocados al azar, sino que parten de una necesidad, es así que el origen del habla ha sido un suceso o conjunto de acontecimientos que pueden considerarse como el punto de partida para la evolución de lo que hoy es el habla. (Municio,1984, p. 4)

Y de la misma forma expresa que, el concepto habla debe restringirse para designar el sistema de señales que específicamente utilizan un canal acústico, una transmisión vocal-auditiva y un aparato receptor, pues desde el punto de vista de la teoría de la comunicación, el habla es un término colectivo de las señales vocales humanas, utilizado para transmitir mensajes.

Dicho concepto ratifica lo mencionado por Gimeno, Rosell, & Pino (2000), quien explica que dentro de la expresión oral existen canales acústicos ya sean naturales y artificiales para transmitir mensajes; los canales naturales están constituidos por órganos humanos a través de los cuales se emite el mensaje, el medio a través del cual viaja y los sentidos por medio de los cuales es captado por el receptor.

Describiendo de esta forma, los canales para emisión y recepción de mensajes:

- **Canal Auditivo:** basados en la transmisión de mensajes gracias al empleo de sonidos articulados en el aparato fonador del hombre y percibidos por su aparato auditivo.
- **Canal Visual:** la cantidad de información transmitida de manera visual es muy significativa, al comunicarse con la expresión del rostro, mirada, manera de vestir, gestos, postura, y otros que conforman una comunicación no verbal
- **Canal táctil:** utilizada en personas no videntes y dentro de relaciones sociales es fundamental conocer que manifestaciones de tipo corporal es adecuada para cada situación partiendo de connotaciones que se posea como: abrazos, estrechón de manos, dobles besos, besos en la mano y entre otros.
- **Canal Gustativo:** donde a cocina es medio de comunicación, refiriéndose a un sabor típico que puede ser indicio de la nacionalidad, sabores dulces, salados o amargos para comunicar intencionalmente un mensaje. (pp.22-28)



Finalmente señala que existen canales artificiales basados en la necesidad de comunicarse a larga distancia a través del uso de las tecnologías pero cualquiera que fuere el canal de transmisión de mensajes debe ser aceptado y respetado por el peculiar que trae consigo, pero en el caso del habla el canal utilizado es el auditivo, es decir que a través de órganos de fonación y audición, se puede expresar o entender ideas, necesidades y otros dentro de un contexto mucho más elaborado, permitiendo transmitir un mensaje originado desde la conciencia, intelecto y comportamiento propio.

Loria (2012), en cuanto al habla afirma:

El habla robustece la lengua, pues del uso cotidiano se toman el léxico, los significados, los giros idiomáticos, las estructuras que rigen un idioma: el habla es dinámica, está en constante cambio y la lengua, medianamente estática, porque las transformaciones no son constantes, sino periódicas. (p.19).

El habla debe ser entendida por consiguiente como un acto individual tanto de voluntad como de inteligencia que ocupa una persona para poder producir una lengua y comunicarse tomando en cuenta que el habla, es la manera en que cada individuo usa la lengua.

“El habla, a diferencia de la lengua, es individual o particular. Es la forma como se manifiesta cada individuo, es la marca personal en el proceso comunicativo” (Loria, 2012, p.18), dicha característica permite que la estructuración de cada mensaje donde la una pauta importante es la época al denotar la estructura lingüística.

A través del habla es que las personas comparten intereses, motivaciones e identidad pues permite identificar grupos humanos por sus propias características al hacer uso de la lengua con uso de vocablos más o menos estructurados.

Pinzón (2005) expresa que:

El habla es la concreción de cualquier sistema lingüístico, es decir, de cualquier lengua, ya que es la que permite reconocer la manera como los individuos, pertenecientes a un mismo conglomerado social y cultural, hacen adecuaciones, realizan transformaciones o se permiten ciertos usos que los hacen singulares en su condición de hablantes de una lengua. (p.8)

Los factores sociales, económicos, religiosos, situaciones contextuales, comunicativas e intencionales incurren también en la práctica diaria del habla.

### **1.1.2 Modismos.**

Según Nuñez (2001), modismo es expresión fija, privativa de una lengua, cuyo significado no se deduce de las palabras que la forman" (p.1).

Asimismo Nuñez (2001), refiere que Francisco Sánchez Benedito (1986) definió los modismos como "toda expresión que significa algo distinto a lo que las palabras que la componen parecen indicar" (p.1).

El modismo es un lenguaje figurativo, que utiliza palabras o frases con un significado diferente al literal de las palabras, que se originó para entender o expresar situaciones de la cotidianidad de una manera más clara.

#### ***Características de los Modismos.***

- Son de origen popular y se transmiten oralmente
- Son expresiones peculiares de un idioma, difíciles de traducir a otras lenguas
- A diferencia del refrán, no contiene necesariamente un consejo o una sentencia, sino que aporta elementos expresivos de muy distinto tipo que empleamos para ilustrar, ponderar o completar el mensaje.
- Son, frecuentemente, restos o despojos de alguna expresión más amplia o provienen de algún suceso o anécdota cuyo origen desconoce el hablante.
- Presentan cierta tendencia a la inalterabilidad, aunque eso no significa que el uso popular no haya transformado algunos de ellos (Nuñez, 2001, p.1).

Los modismos son diversos y no son aislados de un país u otro, pues cada uno dependiendo del lenguaje que se utilice puede presentar variantes equivalentes utilizados en otros sitios, sin embargo, existen frases que traducidas en otros idiomas pierden sentido por lo que los modismos también son parte de la cultura de cada región.

#### ***Rasgos lingüísticos de los modismos.***

Dichos rasgos según lo expone Pinilla (1996), hacen estas unidades léxicas susceptibles de un tratamiento semántico más creativo:

- Son expresiones peculiares de un idioma, difíciles o imposibles de traducir literalmente a otras lenguas. Como, por ejemplo: Un hablante nativo inglés no sería capaz de

entender a la primera la expresión española llover a cántaros, pero imaginen el caso de un estudiante español de inglés que oye por primera vez it's raining cats and dogs y que, al conocer el significado de los elementos rain, cats y dogs, sólo es capaz de imaginar una lluvia persistente de gatos y perros.

- Presentan, en la mayoría de los casos, una configuración morfosintáctica restringida (se dice tener pájaros en la cabeza, pero no tener un pájaro en la cabeza).
- En líneas generales, se definen como semánticamente opacos, es decir, su significado total no puede deducirse de la suma de sus partes (p.2).

Por ende, los modismos que en muchas ocasiones comienzan como cortas introducciones, terminan como fuente de reflexión, pues recogen aquellas creaciones léxicas, tanto espontáneas como derivadas tanto de refranes, dichos o frases populares que están constituidas por una secuencia de palabras que operan como una sola unidad semántica y cuyo significado conjunto no puede ser deducido de la suma de sus elementos que la constituyen.

Es relevante considerar que los modismos están relacionados con el comportamiento sociolingüístico de una comunidad pues sus frases hechas tienen características como: la idiomática, la colocabilidad y la rutina. Pop (2011), señala que “los modismos no son solamente unidades de un sistema de signos, sino también portadores de una cultura” (p.8), por lo tanto, dicha concepción etnográfica analiza las relaciones lengua/cultura.

### **1.1.3 Vocablo.**

La palabra vocablo proviene del latín vocabulum, cuyo término está dotado de un sufijo instrumental “bolum”, que se deriva del verbo vocare refiriéndose a “llamar o dar su nombre”, de manera que el vocablo es el medio de denominación de las cosas, sean estas entes, cualidades o acciones. (Etimologías de Chile, 2001-2016)

Muñoz (1999), refiere a Heger (1974), quien define al vocablo como “la unidad mínima de contenido” (p. 36) y al ser una estructura lingüística está compuesto por una o varias sílabas por lo que se clasifican en monosílabos, bisílabos, trisílabos y más que pueden ser clasificados de acuerdo a sus aplicaciones por lo que en la mayor parte se asocian a áreas o disciplinas de conocimiento constituyente un lenguaje especializado.

Vocablo es sinónimo de palabra, término o expresión al ser un medio sonoro y gráfico que se utiliza para denominar las cosas, de tal manera que la real academia de la lengua

conceptualiza al término vocablo como una unidad lingüística y por su parte el portal Wordreference, refiere el término vocablo como “cada palabra de una lengua”. (Diccionario de la lengua española, 2005).

#### 1.1.4 Proceso de comunicación.

La comunicación consiste en un acto mediante el cual un individuo establece con otros un contacto que le permite transmitir una determinada información y su proceso implica la transmisión de información, el intento de influir en los otros, la manifestación de los propios estados o pensamientos y la realización de actos a través de elementos como emisor, referente, código, mensaje, un canal, receptor y bajo diversos contextos situacionales que sumados al ruido y redundancia forman un proceso comunicativo. (Gonzales, Sánchez, & Laffón, 2000,p. 1).

Toda persona tiene la capacidad para comunicarse por lo que el proceso de comunicación debe ser entendido como la exteriorización de los pensamientos que permite comprender, lo que se escucha, se lee y tomar criterio sobre ello para una comprensión desde una perspectiva propia adquirida por influencia del entorno; ya sea a nivel familiar, laboral o social que puede ser o no verbal pues es un proceso continuo e inevitable de la humanidad en la que se vale de cualquier medio para satisfacer requerimientos propios o sociales.

Rodrigo (2014), explica en su trabajo investigativo titulado “La Comunicación Intercultural”, que la comunicación intercultural implica también una toma de conciencia de la propia cultura y en muchas ocasiones nuestras comunicaciones están llenas de valores que transmitimos sin ser conscientes de ello, así como también que es imprescindible tener una lengua común en la que podamos comunicarnos que no implica el mismo idioma sino la manera de establecer una comunicación efectiva.

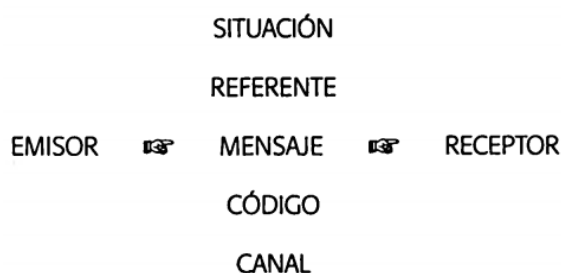
Gonzales, Sánchez & Laffón (2000), indican que existen dos tipos de procesos comunicativos:

- **Comunicación unilateral:** acto en el que un emisor emite un mensaje que el receptor percibe
- **Comunicación bilateral:** que se refiere al acto en el que un emisor emite un mensaje que percibe el receptor y posteriormente ese receptor se convierte en emisor de un nuevo mensaje que captará el antiguo emisor. (p.1.)

Por otra parte, Gimeno, Rosell, & Pino (2000), muestran que para que se produzca un intercambio informativo dentro del proceso de comunicación debe existir una situación comunicativa en la que intervienen los siguientes elementos:

- **Emisor:** es la persona que elabora y transmite un mensaje o contenido
- **Mensaje:** contenido informativo
- **Receptor:** quien recibe, interpreta y comprende el mensaje
- **Referente:** realidad a la que se refiere
- Dichos elementos son importantes, pero más no suficientes como para que se produzca la comunicación
- **Código:** tanto el emisor como el receptor deben utilizar el mismo código, refiriéndose al conjunto de signos lingüísticos y reglas sintácticas capaces de construir una infinidad de mensajes verbales.
- **Canal:** medio físico sea auditivo, visual, olfatorio, táctil a través del cual se difunde el mensaje conectando al emisor con el receptor y a su vez es el responsable de que las señales no lleguen o sean defectuosas de un extremo o del otro.
- **Contexto o Situación:** tomando en cuenta la interacción comunicativa, conversación, el trato verbal cotidiano y dominio de la lengua. (pp.13-14)

El proceso comunicativo se vale de elementos para establecer una conexión adecuada entre quien emite y admite el mensaje, sin embargo, no siempre todos estos deben estar inmersos en dicho proceso pues la comunicación es diversa en dependencia de la situación.



**Fig. 1:** Elementos de la Comunicación

**Fuente:** Gimeno, Rosell, & Pino , (2000)

El circuito establecido dentro del proceso comunicativo implica la capacidad de emisión, transmisión y recepción del mensaje dentro de un contexto a través de un canal, donde no

siempre todos los elementos deben estar inmersos pero se requiere de los mismo para determinar su eficacia.

Martínez López (1997), expresa que los procesos de comunicación se articulan en dos modalidades estructurales bien diferenciadas.

- **La primera:** a la que se puede denominar estructura literal, está fundamentada sobre los componentes léxicos de lo que objetivamente se han denominado palabras. De forma que el resultado comunicativo es, en gran medida, una suma de los constituyentes léxicos de dichos términos.
- **La segunda:** está formada por estructuras, generalmente insertas en la modalidad anterior, cuyo significado no es deducible a partir de las unidades léxicas que las fundamentan, al menos en sentido estricto. (p.12).

Comunicar es llegar a compartir algo de nosotros mismos ya que al ser una cualidad racional del hombre originada de la necesidad de ponerse en contacto con los demás toma en cuenta aspectos generales o componentes lexicales específicos que pueden o no cambiar el sentido de la comunicación.

### **1.1.5 Niveles y Funciones del Lenguaje.**

El lenguaje puede manifestarse en situaciones formales o informales, en distintos niveles con formas correctas o incorrectas, más o menos utilizadas y de acuerdo a Cáceres (2012), los niveles de lenguaje se clasifican de la siguiente manera:

#### ***Culto:***

- Usado en situaciones formales de comunicación.
- Transmite contenidos claros y se valora socialmente.
- Adquirido a través de la educación recibida en el hogar, la escuela, universidad...
- Utiliza vocabulario variado y lo hace con gran precisión.
- Se ajusta a las normas gramaticales básicas, se usan generalmente oraciones complejas. El lenguaje oral y gestual es mesurado y dirigido.
- Se usa en informes, actas ensayos, tratados, en el congreso; entre otras instituciones gubernamentales. (p.1)

#### ***Coloquial:***

- Es utilizado en situaciones de comunicación informal.

- Se centra en la interacción espontánea y se adquiere a través de la socialización.
- Se emplean palabras concretas y la apócope (o corte de palabras en dos sílabas, Ej.: profe, bici, bb)
- Incluye muletillas como apoyo a la continuidad del lenguaje.
- No se ciñe exactamente a las normas gramaticales básicas.
- Usa el lenguaje gestual en la expresión oral. (p.1)

***Inculto o marginal:***

- El vocabulario es escaso e impreciso.
- Se usan expresiones vulgares (vulgarismos).
- Lo utilizan personas con poca cultura.
- Los mensajes están desorganizados, no siguen un orden lógico.
- Abusan de apelaciones al interlocutor (el que escucha)
- Usa oraciones breves, simpes y muchas veces son incompletas.
- No hay control de la expresión oral ni gestual (p.1)

***Jergal:***

- Usado en situaciones de comunicación informal.
  - Sus hablantes pertenecen a determinados grupos sociales o profesionales.
  - Existen dos niveles como: jergas sociales o argots: (es el lenguaje específico utilizado por un grupo de personas que comparten unas características comunes por su categoría social, profesión, procedencia, o aficiones) y jergas profesionales que necesitan de términos no comunes.
- Necesitan de cierto vocabulario que no es común. (p.1)

El lenguaje y sus niveles son innumerables en medida que se puedan agrupar gracias a factores o términos que lo caracterizan al ser propio del grupo social o entorno con dependencia de sociedad, nivel de estudio, edad y cultura.

Por otra parte, Flandez (2010), considera que primero se debe tener en cuenta que el lenguaje se puede fragmentar en lenguaje escrito y oral, y es en este último es donde se encuentran los niveles del lenguaje, que se clasifican de la siguiente manera:

### ***Nivel fonológico:***

En este aspecto se involucra al fonema, sonido y letra, de la misma manera está constituido por 24 fonemas incluyendo a 19 consonánticos y vocálicos.

Así también dicho aspecto abarca las unidades más pequeñas que pueden distinguirse en la lengua. Son unidades que tienen sólo significado, pues hasta que se combinan con otras no adquieren significado. (p.1)

### ***Nivel Semántico-léxico:***

Este nivel estudia el significado, y su unidad mínima es el sema que es la unidad mínima de significado y que por tanto no puede ir aislada, sino unida a otros para un significado. También involucra a la comprensión del lenguaje; mismo que inicia mucho antes de que un niño emita la primera palabra y es una asociación de imágenes mentales que posteriormente se generalizan para formar conceptos. (p.1)

### ***Nivel Morfosintáctico:***

Nivel se estudia la forma de las palabras a partir del análisis de sus constituyentes con significado (léxico o gramatical) y a estos constituyentes se les llama morfemas. Entendiéndose por consiguiente que los fonemas son unidades sin significado y cuando se unen para construir palabras, que están compuestas por unidades con significado se los llama morfemas. (p.1)

### ***Nivel pragmático:***

Dicho nivel se encuentra relacionado con todos los aspectos que encierran a la conversación, como: El tono de voz, su intensidad, el ritmo, turno, tipos de actos verbales, reglas de conversación. (p.1)

“El sistema de la lengua, dada su complejidad, se estructura a su vez, en otros subsistemas o niveles lingüísticos, relacionados igualmente entre sí,” (Gutierrez, 2011, p.34), que sirven para analizar distintos aspectos del lenguaje y poder encasillarlos para de acuerdo a sus características.



En cuanto a las funciones del lenguaje es preciso considerar que cuando se establece un proceso de comunicación la intención principal es comunicar un determinado contenido a un receptor, pero aparte de esa función primordial, el uso del lenguaje puede ser usado para desempeñar otras funciones como las que exponen Gonzales, Sánchez & Laffón (2000), quien refiere las funciones del lenguaje a partir de las publicadas por Roman Jakobson y entre ellas están:

- **Función expresiva:** también llamada emotiva y dicha comunicación atiende a sentimientos, estados de ánimo y opiniones del emisor, que éste transmite de manera subjetiva.
- **Función referencial:** comunicación representativa centrada en el referente que puede ser real o imaginario.
- **Función apelativa:** la finalidad del mensaje es reclamar una respuesta, lingüística o no del receptor.
- **Función poética:** La forma del mensaje se convierte en el objeto de la comunicación
- **Función metalingüística:** el mensaje se centra en el código, es decir se utiliza el lenguaje para hablar del lenguaje
- **Función fática o de contacto:** el mensaje tiene por objeto verificar si la comunicación se mantiene. (p.2)

Las funciones del lenguaje, implican factores dominantes en cada una de ellas y deben considerarse las relaciones sobresalientes entre los términos del proceso comunicativo:

**Tabla 1:** Funciones del Lenguaje

<b>Función</b>	<b>Consiste en</b>	<b>Factor dominante</b>	<b>Ejemplo</b>
<b>Expresiva</b>	Expresar emociones, sensaciones, estados físicos.	Emisor	¡Qué ojos más lindos!
<b>Conativa o Apelativa</b>	Incitar a influir a otro para que haga algo	Receptor	Cuelga tu mochila
<b>Poética</b>	Se presenta en textos literarios y publicaciones. Busca alternar el lenguaje cotidiano para provocar un efecto en la forma	Mensaje	El verano ha llegado, todos estamos maravillados
<b>Referencial</b>	Representar objetivamente la realidad, informando o exponiendo hechos, conceptos o ideas	Contexto temático	Mañana es domingo
<b>Metalingüística</b>	Referirse al código mismo	Código	Ocaso significa puesta de sol

<b>Fática</b>	Abrir, cerrar y mantener la comunicación	Canal	¿Me amas?
---------------	--	-------	-----------

Fuente: Portal educativo "CONECTANDO NEURONAS"

Elaborado por: Bermeo, J. (2016)

Por otra parte, el Ministerio de Educación del Gobierno de España (2007), indica las características básicas de cada una de las funciones del lenguaje:

**Tabla 2:** Funciones del lenguaje y marcas gramaticales

	<b>Finalidad</b>	<b>Oración</b>	<b>Marcas gramaticales</b>	<b>Tipo de texto</b>
<b>Representativa</b>	Transmitir contenidos de forma objetiva	Declarativa Enunciativa	No marcada formalmente Modo indicativo	Expositivo Narrativo Descriptivo Conversacional
<b>Expresiva</b>	Expresa sentimientos, opiniones, deseos	Exclamativa Desiderativa Dubitativa Enunciativa	Texto centrado, con verbos en primera persona Interrogación Modo subjuntivo Léxico valorativo	Expositivo Argumentativo Conversacional Descriptivo
<b>Connotativa</b>	Influir en el comportamiento del receptor y provocar una reacción	Imperativa Interrogativa Enunciativa	Verbos en segunda persona Frasas cortas y sobrecargadas de pronombres	Argumentativo conversacional
<b>Fática</b>	Prolongar, establecer o interrumpir la comunicación	Interrogativa Enunciativa Imperativa	Frasas hechas Muletillas Repeticiones	Todos
<b>Poética</b>	Atraer la atención sobre la forma de la expresión lingüística	Todas	Figuras retóricas Rima Ritmo Vocabulario connotativo	Cualquiera con intención poética
<b>Metalingüística</b>	Utiliza la lengua para hablar de la propia lengua	Enunciativa declarativa	Sin marcas específicas	Expositivo

Fuente: Portal educativo conectando neuronas

Elaborado por: Bermeo, J. (2016)

Las funciones del lenguaje se deslignan de la objetividad que se persiga dentro de un proceso comunicativo ya sea de forma oral o escrita en la que se entrelaza el emisor, receptor y mensaje interviniendo también el contexto, canal y código.

## **1.2 La lengua como identidad cultural y social del Ecuador**

Riviere (2009), expresa que “La cultura puede considerarse actualmente como el conjunto de los rasgos distintivos, espirituales y materiales, intelectuales y afectivos que caracterizan una sociedad o un grupo social” (p. 5).

La cultura engloba igualmente a las artes y las letras, los modos de vida, los derechos fundamentales al ser humano, las tradiciones y las creencias y cuyo reconocimiento ha dado origen al principio de una política cultural basada en el reconocimiento de la diversidad, mediante la declaración universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural, como patrimonio común de la humanidad.

La lengua y sus “reglas de producción son ajenas a la conciencia y por lo tanto a la voluntad, considerándose de tal modo que la lengua no es cultura y que por el contrario la escritura si lo es” (García, 2009, p. 7), quien en su publicación acerca de la Lengua y Realidad –Lengua y Cultura, muestra que el habla o lengua puede ser modificada por varios factores ya sean internos o influenciados por el medio externo que predisponen a la persona en su manera de referirse hacia su entorno.

Debe tomarse en cuenta que no hablamos sobre cualquier cosa con cualquiera, sino que los temas de conversación se limitan a conversaciones según la identidad de interlocutor o según la presencia o ausencia de terceros, es por ello que la identidad cultural “depende de los que participan en ella interpretando su entorno y confiriendo ‘sentido’ al mundo de modo semejante”. (Giménez, 2009, p.10). Por ello cualquier producto cultural puede ser analizado según el eje de la comunicación ya que la misma se realiza a partir de las pertenencias socioculturales tanto del emisor como del receptor.

En base a lo expuesto es notable referir a Haboud (1998), quien alude que la conquista española de América Latina ha sido concebida como el inicio de una mezcla racial y biocultural, provocando que en América sea posible encontrar variantes lingüísticas regionales y características culturales generadas por la fusión de la cultura española con las diferentes culturas nativas, pues “la variedad lingüística desarrollada en los Andes, fue probablemente influida tanto por las diferentes lenguas locales como por las diferentes formas del español que llegaron a América”, (p.36), y así mismo que a pesar de la actitud negativa

generalizada hacia el quechua y los indígenas, esta lengua ha influido permanentemente en la lengua oficial y el tipo de español que se maneja en cada país.

### **1.2.1 Lengua, cultura, identidad, diversidad y Multidiversidad.**

#### **1.2.1.1 Lengua.**

Dentro del lenguaje humano, como una característica propia está la lengua que “es un elemento social y, por tanto, constante en el tiempo, mientras que el habla se desenvuelve de modo distinto en cada individuo y es momentánea” (Frías, 2000,p.11)

Asimismo la lengua es “un sistema de elementos fonéticos y morfológicos que se rige por unas reglas, que presenta unos niveles y que se puede diferenciar en el orden estructural o significativo de acuerdo con el conglomerado de hablantes y los territorios que ocupe geográfica y políticamente” (Pinzón, 2005, pp.12-13). Donde necesariamente desde una perspectiva biológica, la lengua, es un proceso que se adquiere, dependiendo de las condiciones humanas, políticas, étnicas, religiosas y geográficas que han dado lugar a las diversas culturas y de igual forma, la lengua es considerada un sistema de signos, los cuales dan lugar a la aprensión de la cultura; de manera que al ser experimentada esta forma de representación del mundo, va adquiriendo unas características propias y diferenciadas dentro de los grupos humanos.

Toda lengua tiene unidad de algún modo pues las personas que la utilizan pueden entenderse entre sí al tener la plena conciencia de estar empleando el mismo instrumento de comunicación, sin embargo resulta evidente que existen diferencias o rasgos peculiares que caracterizan el uso de la lengua por ciertos grupos de hablantes que presentan una variedad de lenguas según la evolución histórica, geográfica, condiciones socioculturales o situación comunicativa. Cada una de las variedades que se presentan forman parte de la riqueza de la lengua y entre las más conocidas están:

- **La variedad histórica (Diacrónicas):** son aquellas que atienden a los diversos estadios de la lengua para explicar la evolución que ha sufrido con el paso del tiempo.
- **La variedad geográfica (diatópicas):** son el conjunto de rasgos fonológicos, morfosintácticos, lexicales y semánticos que define la lengua utilizada por los hablantes de una determinada zona geográfica.

- **Las variedades sociales (diastrácticas):** que son aquellas que están determinadas por diversos factores relacionados con la organización y estratificación de la sociedad, como el nivel cultural y el dominio de la lengua, la edad, la profesión y entre otros.
- **Las variedades funcionales (diafásicas):** son aquellas que están condicionadas por la situación comunicativa y por el propósito de la comunicación. (Casado, 2009, p.2).

La lengua está constituida por elementos fonéticos de origen y desarrollo social al depender específicamente del entorno, situaciones, creencias, valores y cultura que la hacen más o menos rica dentro de la comunicación.

### **1.2.1.2 Cultura.**

“La cultura es una abstracción, es una construcción teórica a partir del comportamiento de los individuos de un grupo”. (Herrero, 2002, p.1). Por tanto, nuestro conocimiento de la cultura de un grupo proviene de la observación de los miembros de ese grupo donde los patrones específicos de comportamiento constituyen una cultura personal que al estar unida a una sociedad se constituye una cultura social.

La cultura también tiene elementos materiales y espirituales que a diferencia del entorno y los medios naturales, una sociedad crea por sí misma y le sirve para identificarse de otra, pues se refiere al “conjunto de modos de vida y costumbres, conocimientos y grado de desarrollo artístico, científico, industrial, en una época, grupo social, más” (Jiménez, 2002, p.3), al considerar los grupos sociales, éstos tienen un estilo parecido de comportamiento crean su cultura pues no debe considerarse como un repertorio homogéneo, estático e inmodificable sino por un proceso de cambio constante donde resaltan las características de los habitantes.

Las culturas se convierten en civilizaciones cuando los intereses son compartidos y dentro del proceso comunicativo la cultura también se transmite de una persona a otra por lo que “la cultura además incluye valores, creencias, costumbres y prácticas que constituyen en la forma de vida de un grupo específico” (Eagleton, 2001, p.1).

### **1.2.1.3 Identidad.**

El concepto de identidad es fundamental para comprender la situación intercultural y su evolución ha alcanzado a la identidad individual y colectiva evidenciando efectos psicológicos, sociales y políticos específicos.

De acuerdo con estudios antropológicos y sociológicos, “la identidad surge por diferenciación y como reafirmación frente al otro y el origen de este concepto se encuentra con frecuencia vinculado al territorio” (Molano, 2007, p. 6). Sin embargo el concepto de identidad está sujeto al concepto de identidad cultural que encierra un sentido de pertenencia a un grupo social con el cual se comparten rasgos culturales, como costumbres, valores y creencias.

La identidad sólo es posible y puede manifestarse a partir del patrimonio cultural, que existe de antemano y su existencia es independiente de su reconocimiento o valoración.

La identidad, según Rodfon (2010), sólo es posible y puede manifestarse a partir del “patrimonio cultural, que existe de antemano y su existencia es independiente de su reconocimiento o valoración. “ (p.2) y es la sociedad la que a manera de agente activo, configura su patrimonio cultural al establecer e identificar aquellos elementos que desea valorar y que asume como propios.

Consecuentemente la identidad es considerada como un fenómeno subjetivo, de elaboración personal, que también va ligada a un sentido de pertenencia a distintos grupos socio-culturales con los que consideramos que compartimos características en común conllevando a una comunidad a ser más o menos sobresaliente en ciertos aspectos.

La identidad siempre está en proceso constructivo, pero también es exponente de especie de alma o una esencia con la que nacemos y no a un “conjunto de disposiciones internas que permanecen fundamentalmente iguales durante toda la vida, independientemente del medio social donde la persona se encuentre” (Larraín, 2003, p. 2-3), sino que a un proceso de construcción en la que los individuos se van definiendo a sí mismos a través de la interacción simbólica con otras personas.

Finalmente es importante considerar que la identidad tiene varias dimensiones incluyendo una identidad asignada, la identidad aprendida, la identidad internalizada que constituye la auto identidad.

#### **1.2.1.4. Diversidad.**

El término diversidad de acuerdo con el Diccionario de la Real Academia de la lengua (2016), refiere “abundancia, gran cantidad de varias cosas distintas”, es aquel que nos permite indicar, marcar o hablar de la variedad y diferencia que pueden presentar algunas cosas entre sí, aunque también nos es útil a la hora de querer señalar la abundancia de cosas distintas que conviven en un contexto en particular.

La diversidad hace referencia a la abundancia de cosas diferentes, la variedad y la diferencia, frase publicada por que señala claramente el significado de diversidad incluyendo cualquier aspecto o contexto, dicho término “proviene del idioma latín, del vocablo “*diversitas*”, el cual hace referencia a la diferencia, la existencia de la variedad o la abundancia de cosas de distintas características. (Diccionario virtual Concepto , recuperado a través de: <http://concepto.de/que-es-diversidad/>).

El termino diversidad puede ser utilizado en varios contexto de una comunidad y el más utilizado y relacionado con el trabajo investigativo es la diversidad cultural que de acuerdo con la declaración Universal sobre diversidad Cultural, la UNESCO proclama que este tipo de diversidad reside en la “originalidad y pluralidad de las identidades que caracterizan las sociedades humanas.”así también que es un patrimonio común de la humanidad y es tan necesaria para el género humano como la biodiversidad lo es para los seres vivos, ya que nadie es similar completamente a otro sino que se comparten características que forman una comunidad.

En el ámbito lingusitico la diversidad de acuerdo a Vásquez (2013), se refiere a la estimación de la cantidad de distintos idiomas que se hablan en un área definida pues cada lengua del mundo es única, expresa una forma de riqueza invaluable al contener memoria histórica del pueblo que la habla y es parte vital de su cultura e identidad, además, son expresión de culturas milenarias que sustentan la pluriculturalidad de cualquier país. (p. 3)

### **1.2.2 Ecuador y su identidad cultural y social.**

Así lo refiere Vargas (2005) “Somos, étnicamente, un pueblo heterogéneo, por los elementos dominantes en la mezcla, pertenecemos a la amalgama indoibérica de razas, y dentro de ellas, al grupo hispánico” (p. 525). Que, asentándose tras la conquista, el idioma español y el quichua como lengua propia, caracteriza al ecuador, pues no se puede hablar de cultura sin recurrir a los dos idiomas dominantes y a elementos lingüísticos provenientes de pueblos primitivos y que las variantes lingüísticas ecuatorianas continúan modificándose con el paso del tiempo implantándose así los ecuatorianismos.

Se expresa que la comunidad es un elemento central donde se conserva y revitaliza la lengua y la etnicidad pues a través de ella se adquieren significado los elementos lingüísticos y étnicos. Siendo “la lengua es uno de los marcadores más importantes de la etnicidad y colectividad, si bien la identidad se define junto con otros marcadores, sobre todo con la raza

y territorialidad, la lengua es el principal medio de comunicación y un importante símbolo social” (Haboud, 1998, p. 167).

El Ecuador ha sufrido de cambios drásticos de cultura y por ende en su identidad pues desde la conquista, el idioma ha sido uno de los aspectos que no se ha perdido en el transcurso del tiempo por lo que es considerado parte del patrimonio intangible de la nación.

El elemento más visible de una cultura es la lengua, por cuanto en ella están expresados los conocimientos, creencias, actitudes, ciencia, tecnología y cosmovisión del pueblo que la ha forjado a lo largo de centurias o milenios. Por ello se puede decir que cuando una lengua muere, la cultura no tarda en desaparecer en sus aspectos más vitales. (Alvarez & Montaluisa, 2007, p.2).

En cuanto a la lengua como identidad cultural del Ecuador, Toscano (1953) refiere:

La progresiva difusión de la cultura tiende a acortar la diferencia entre el español popular del Ecuador y el español general. Pero los Andes y la presencia del indio quichua en la Sierra y del negro en la Costa han diferenciado bastante el habla de las regiones occidental e interandina. (p. 2)

La identidad cultural y social está plasmada dentro de la constitución ecuatoriana, donde se establece el derecho de los pueblos indígenas a “mantener, desarrollar y fortalecer su identidad y tradiciones, en lo espiritual, cultural, lingüístico, social, político y económico además de conservar y promover sus prácticas de manejo de la biodiversidad” (Ayala, 2002, p.20), de manera que su cultura se preserve y transmita a futuras generaciones.

A la gran diversidad humana del Ecuador se junta la gran variedad de climas, espacios geográficos y realidades ambientales. Esta no es solo una singularidad del país, sino también la base de la gestación de identidades regionales muy caracterizadas. En las realidades geográficas y poblacionales diversas se han ido consolidando a lo largo de nuestra historia, entidades regionales con perfiles culturales y políticos propios. (Ayala, 2002, p.9).

La nación ecuatoriana, es unidad de diversidad donde las raíces de la identidad de la sociedad ecuatoriana se pierden en el origen de nuestra historia debido a crisis, la invasión y conquista hispánica que con su carga de violencia y atropello dejaron una marca indeleble en la vida de los pueblos indios y originaron una nueva realidad, misma que en ciertos aspectos se ha conservado y en otros se ha modificado con los años tanto a nivel social, religioso, celebraciones, gastronomía, creencias y más que identifican social y culturalmente al país.



### 1.2.3 Las lenguas en el Ecuador.

Existen reglas y normas ortográficas y lexicales que a pesar de plantear de forma clara como debe darse adecuadamente el lenguaje, actualmente cada región ha tomado palabras y frases propias que han propiciado identidad, como lo expresa Peñafiel (2007):

Los habitantes de todas las regiones del Ecuador poseen un sinnúmero de locuciones, frases proverbiales las cuales hacen que nuestra región sea diferente de otras cercanas o próximas. Esto hace que el Ecuador tenga la sal ecuatoriana; que en otros términos sería entendida como una forma muy singular en el momento de hablar y comunicarse con las personas (p.33).

“En Ecuador existen 13 lenguas indígenas reconocidas oficialmente<sup>11</sup>, las que pueden ser utilizadas respectivamente por cada una de las nacionalidades o pueblos indígenas” Instituto Nacional de Estadística y Censos (INEC, 2001), y que gracias al mandato constitucional, el estado respeta y estimula el desarrollo de todas las lenguas de los ecuatorianos, sin embargo el castellano es el idioma oficial y los demás idiomas ancestrales son de uso oficial para los pueblos indígenas.

Se debe considerar la diversidad de dialectos, pero se mantiene claro que la lengua ecuatoriana, se diferencia bastante de la usada en el Perú, Bolivia y otros, por varios aspectos lingüísticos y sociales.

El quichua y el español tanto en la sierra, como en la costa ecuatoriana han influido mucho en los dos idiomas, tanto en lo relativo a pronunciación, entonación, como la gramática y vocabulario por lo que el intercambio de palabras es frecuente y muy abundante.

Toscano (1953), reseña las lenguas del Ecuador destacando que las principales diferencias entre el habla de la Sierra y la de la Costa son fonéticas, por ejemplo:

- En la Sierra se asibila la rr, se distingue el sonido de la ll y el de la y, se pronuncian todas las eses, se articulan hasta "exageradamente" las consonantes, las vocales se pronuncian con timbre vacilante.
- En la Costa, también existen diferencias gramaticales y léxicas, donde la lengua de Guayaquil es el modelo de los costeños por la entonación y por la correcta pronunciación de la ll y de la rr. (p. 2)

Por su parte Alvarez & Montaluisa (2007), indican que son diversos los grados de avance de a las investigaciones sobre las once lenguas indígenas existentes en el país y de sus variaciones dialectales y las clasifica de la siguiente forma:

- **En Amazonía son:** quichua, shuar-achuar-shiwiar (aents chicham), wao tededo, a'ingae, paikoka, zápara, y andoa.
- **En la Sierra:** está presente el Quichua.
- **En la Costa:** awapit, cha'fiki, tsa'fiki, y epera pedede.(pp.2-3).

A más de lo dicho, las lenguas son propias de grupos étnicos que en la mayor parte habitan en sectores aislados lo que ha permitido la conservación de su esencia, sin embargo, el español se ha impuesto definitivamente al pueblo ecuatoriano, pero lo es más aun el quichua, pues ha sido y es una” lengua de relación y de cultura y no se puede hablar de su cultura sin recurrir a los dos idiomas dominantes, en que se refleja la esencia de su vida” (Vargas ,2005,p.522).

Los pueblos y nacionalidades del Ecuador están expuestas a un proceso, en el cual paulatinamente transfieren una aculturización a su núcleo familiar incluyendo nuevas costumbres y tradiciones, influidos por la marginación de su cultura ya que, al necesitar, comprar o comercializar producto se ha ido perdiendo su gran potencial cultural.

Debido a la intervención y desarrollo social y económico del país, lenguas nativas se han ido perdiendo, concordando con la publicación del diario El Tiempo (23 de noviembre del 2015), donde se plasma que desde que el ser humano empezó a hablar, unas 30.000 lenguas han desaparecido y que actualmente, de las 7.000 lenguas del mundo, unas 3.000 están en peligro de desaparición. Así mismo que el idioma es la expresión cultural y forma parte de la historia de un pueblo; constituye el eje articulador de los saberes y conocimientos de cada pueblo, de cada cultura y es un medio de integración social, de educación y de prosperidad.

Es por ello que los pueblos indígenas deben tener una garantía constitucional para estimular y conservar el uso de sus respectivos idiomas; no solo para la interrelación, sino como parte de sus raíces, de su cosmovisión y filosofía de vida.

### **1.3 Vocablos delimitados de la Investigación**

#### **1.3.1 El dialecto ecuatoriano.**

Córdova (1993), expresa que el habla del Ecuador y su contribución a la lexicografía traza un aspecto de la vitalidad del castellano hablado y escrito en el país, así también que:

Nuestros lexicógrafos a lo largo del tiempo y en la amplitud de la geografía nacional, sin decirlo, han dejado trazada la posición sincrónica del habla ecuatoriana que resulta una summa del trabajo ajeno y del propio. (Córdova, 1993, p. 12)

En la publicación de Senplades (2014), se expresa que “aparte de las reglas generales del español estándar hay formas propias a escala regional, nacional, local, profesional e institucional” (p.26) y aunque no es conveniente el uso de ciertos vocablos en textos técnicos suelen servir para comprender en menor tiempo mensajes que permiten una comunicación más efectiva.

En cuanto al dialecto ecuatoriano Alvarez & Montaluisa (2007), se dice que “el elemento más visible de una cultura es la lengua “(p. 2) y la manera de aplicarla en cuanto a: entonación, repetición o supresión de letras, combinación de idiomas han abierto paso a la formación de expresiones ecuatorianas que también son parte de la cultura e identidad.

De acuerdo al criterio de Villaroel, (2012), el dialecto ecuatoriano comprende modos diversos de hablar como en el caso de los serranos, que al comunicarse arrastran la rr; los costeños, que suprimen la s; los cuencanos, caracterizados por su dialecto romántico, hablan cantado; los lojanos, que pronuncian la ll correctamente y no arrastran la rr , evidenciando que cada región es diversa y todas ellas conforma el castellano del Ecuador.

Se considera que en el Ecuador se mezcla el español, el quichua e incluso ocasionalmente el inglés para dar origen a modos propios de comunicarse utilizando palabras como: bacán, very nice, okey, chiro, etc., que son términos demasiado comunes en el Ecuador y su significado relacionado con situaciones del diario vivir han originado los “ecuatorianismos”.

Los Ecuatorianismos son parte cultural del Ecuador y aunque no suelen ser entendidos por otras naciones de primera mano, mediante una explicación pueden convertirse en elementos de cotidianidad como parte de la identidad cultural y social.

“Un elemento muy importante que hay que considerar al escoger un ecuatorianismo es que el elemento léxico difiera de un modo u otro la norma peninsular” (Gonzales J. , 1985, p.15), es decir que la palabra pueda tener más que una estructura gramatical conveniente, un significado adecuado a las situaciones que se pretenden comunicar a los demás.

Los ecuatorianismos son palabras, frases o términos que se transiten o desarrollan con el paso de los años de generación en generación siendo parte de la cultura y que deberían ser considerados, en el ámbito educativo de manera que se fomente la interpretación de textos literarios, la escucha de textos propios de la literatura, las dramatizaciones o la práctica de juegos retóricos , para que los estudiantes experimenten experiencias placenteras con la

lectura y la recreación de textos literarios, familiarizándose con algunas convenciones literarias nacionales, su manejo ortográfico, entonación y otros

En el continente americano vive la mayoría de hispanohablantes y por razones de orden político, cultural y económico es obvio que el dominio lingüístico español en América vaya creciendo cada vez más. Pero desgraciadamente dicho dominio no pesa en cuestiones que tienen que ver con la norma que rige al idioma como tal por lo que ciertas palabras no son aceptadas por la Real Academia de la Lengua como propia del español, pero dentro de este marco es importante que cada país levante inventarios del habla de su región para que los términos más empleados sean considerados parte cultural.

### 1.3.2. Palabras y significado.

Los siguientes son términos tomados del diccionario de la Real Academia de la lengua española y sus significados fueron tomados en relación con su uso ya sea en América latina y el Ecuador a través de su portal virtual: <http://dle.rae.es/>, con el fin de caracterizar dichos términos que son propios del diario vivir.

- **Abarrotero, ra:**  
m. y f. Bol., Col., Ec. y Méx. Persona que tiene tienda o despacho de abarrotes
- **Afiche:**  
Am. Cartel, lámina con inscripciones o figuras.
- **Ahijuna:**  
Arg., Bol., Ec. Y Perú. Para expresar diversos sentimientos, especialmente admiración o ira
- **Alivianar:**  
Am. De liviano. aliviar
- **Angurriente, ta:**  
Arg., Bol., Chile, Col., C. Rica, Cuba, Ec., Nic., Pan., Par., Perú, R. Dom. y Ur. Ávido, codicioso, hambriento.
- **Argolla:**  
Del ár. hisp. alǧúlla, y este del ár. clás. “cepo” 1 &#39;. C. Rica, Ec., Hond., Perú. Camarilla
- **Ayayáu:**  
Ec., U. Expresión de dolor

- **Bandear:**  
And., Arg., Bol., Cuba, Ec., Hond., Méx., Nic., Par., R. Dom. y Ur. Atravesar, pasar de parte a parte o taladrar algo. 4. tr. Arg., Bol., Chile, Col., Ec., Hond., Méx., Nic., Par., Perú y R. Dom. Cruzar un río de una banda a otra.
- **Bitoque:**  
Chile, Col., Ec. y Méx. Cánula de la jeringa.
- **Buseta:**  
De bus. 1. f. Col., C. Rica, Ec. y Ven. Autobús pequeño.
- **Cachua:**  
Baile de los indios del Perú, el Ecuador y Bolivia, suelto y zapateado, que tiene tres figuras
- **Camiseta, cambiar de cami:**  
Cambiar de camiseta 1. loc. verb. coloq. Ec. cambiar de chaqueta.
- **Cañaduzal:**  
De cañaduz. 1. m. And., Col. y Ec. cañamelar “Plantío de cañas de azúcar”.
- **Caroto:**  
Árbol de madera pesada, propio del Ecuador
- **Cavar:**  
Del lat. cavāre. 2. tr. Ec. Cosechar papas.
- **Chagüís:**  
Ec. Pájaro de pequeño tamaño y colores rojo y negro, que se encuentra en abundancia en la zona litoral.
- **Chichero, ra:**  
Arg., Bol., Chile, Ec., Hond., Nic., Perú y Ven. Pertenciente o relativo a la chicha (bebida alcohólica de maíz). 2. adj. Arg., Bol., Chile, Ec., Hond., Perú y Ven. Dicho especialmente de un lugar: En el que se fabrica o vende chicha (ll bebida alcohólica de maíz). adj. Arg., Bol., Chile, Ec., Hond., Perú y Ven. Dicho de un objeto: Que sirve para fabricar guardar chicha (ll bebida alcohólica de maíz). 5. m. y f. Arg., Bol., Chile, Ec., Guat., Hond. Nic., Perú y Ven. Persona que fabrica o vende chicha (bebida alcohólica de maíz).
- **Chúcaro:**  
Am. Dicho principalmente del ganado vacuno y del caballo y mular aún no desbravado: Arisco, bravío
- **Coimear:**  
Arg., Bol., Chile. Ec. Nic., Par. Perú y Ur. Recibir o dar coima (soborno).

- **Conchudamente:**  
Bol., C. Rica, Méx., Nic. y Perú. De manera descarada.
- **Corchar:**  
De corcho. 2. tr. Ec. Cerrar el paso a un vehículo.
- **Culeca:**  
Am. clueca. Dicho de una gallina o de otra ave: Que está en el período de empollar los huevos
- **Descambiar:**  
Deshacer un cambio. || 2. Col., C. Rica, Ec., El Salv., Cuat., Hond., Nic., Perú y Ven. Convertir billetes o monedas grandes en dinero menudo
- **Desuerar:**  
Ec. En la elaboración de los quesos, separar el suero de la leche.
- **Emborrajar:**  
Ec. empanar (|| encerrar algo en masa).
- **Enchamizar:**  
Col. y Ec. Dar chamico a alguien como bebedizo.
- **Escarpín:**  
Arg., Bol., C. Rica, Ec., Ur. y Ven. patuco.
- **Fajar:**  
Can. y Am. Pegar a alguien, golpearlo. U. t. c. prnl. Se fajaron. Fajarse a alguien. // Am. Dicho de dos personas: Irse a las manos.
- **Fondear:**  
Col., C. Rica, Ec., Méx. y Nic. Acumular fondos, enriquecerse.
- **Furgón:**  
Am. Cen., Ec., Méx. y P. Rico. Vehículo de más de cuatro ruedas que tiene en la parte posterior una plataforma o un cajón cerrado para transportar cargas pesadas o de gran tamaño
- **Gato:**  
Bol., Chile, C. Rica, Ec., Hond., Nic. y Perú, gato (|| máquina para levantar pesos).
- **Guambra:**  
Ec. Muchacho, niño, adolescente.
- **Hablador:**  
Ec., Méx. y R. Dom. Fanfarrón, valentón o mentiroso.
- **Ideático, ca:**

De idea y -tico 1. adj. Chile, Col., Cuba, Ec., Hond., Méx., Nic. y R. Dom.  
Venático, maniático.

- **Jeremiquear:**

And., Cuba, Ec. y R. Dom. Lloriquear, gimotear.

- **Laque:**

Am. Cen. y Chile. Especie de porra de fierro o de madera recubierta.

- **Logrero:**

Persona que procura lucrarse por cualquier medio. U. m. en Arg., Cuba, Ec., Guat., Nic., Par., R. Dom. y Ven.

- **Malero, ra:**

Ec. delincuente.

- **Mantequillero:**

Am. Vasija en que se tiene o se sirve la manteca.

- **Melado:**

Can., Arg., Chile, Col., Cuba, Ec., Guat., Méx., Nic., Perú, R. Dom. y Ven.

En la fabricación del azúcar de caña, jarabe que se obtiene por evaporación del jugo purificado de la caña antes de concentrarlo al punto de cristalización en los tachos.

Finalmente es menester destacar que los términos empleados como objeto de estudio son utilizados en mayor o menos frecuencia en diversas localidades ecuatorianas siendo parte de la representatividad e identidad en cuanto a su significado, frecuencia de uso y vigencia principalmente.

## **CAPITULO II**

### **DISEÑO METODOLÓGICO DE LA INVESTIGACIÓN**



## **2.1. Tipo de Investigación**

El presente trabajo de fin de titulación tiene un enfoque investigativo mixto; al ser una combinación entre enfoque cuantitativo y cualitativo, aunque con mayor tendencia cualitativa.

Por un lado, para la selección de la muestra, como también para el manejo de porcentajes a analizarse dentro de los resultados de la investigación de campo requieren la aplicación estadística relacionada con el enfoque cuantitativo. Pero de la misma forma la mayor parte de la investigación utiliza un análisis cualitativo caracterizado por el uso de la lógica y un proceso inductivo que implica además a la investigación exploratoria y descriptiva, para generar perspectivas teóricas que destaquen las características más sobresalientes de los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social.

La investigación exploratoria está caracterizada por brindar una visión general, de tipo aproximativo, respecto a una determinada realidad y sirven para acrecentar el grado de familiaridad con fenómenos relativamente desconocidos, a través de la recolección de información sobre la posibilidad de llevar a cabo una investigación más completa sobre un contexto particular. Por su parte la investigación descriptiva, pretende Estos estudios buscan especificar las propiedades importantes de personas, grupos, comunidades o cualquier otro fenómeno, su énfasis está puesto en el estudio independiente de cada característica, es posible que de alguna manera se integren las mediciones de dos o más características con el fin de determinar cómo es o cómo se manifiesta el fenómeno. (Herrera, Medina, & Naranjo, 2004)

El método de investigación utilizado, es el inductivo, ya que implica inmersión en el campo para la respectiva recolección de datos mediante informantes reales y a través de preguntas poder efectuar una interpretación contextual.

## **2.2. Diseño de la Investigación.**

Partiendo del enfoque mayoritariamente cualitativo de la investigación, se considera que el mismo no lleva a cabo procedimientos estandarizados pero que no está exento de un orden y de la lógica, y de allí que el diseño de la presente investigación es narrativo, al ser una subárea de la investigación cualitativa. La investigación narrativa como una metodología implica “una visión del fenómeno cuyos argumentos para el desarrollo y uso implica una óptica

de la experiencia humana en la que los seres humanos, individual o socialmente, llevan vidas que pueden historiarse". (Blanco, 2011, p.139).

La presente investigación tiene un diseño narrativo, ya que el investigador recolecta datos sobre las historias de vida y experiencias de cierto grupo humano y su entorno para describirlas y analizarlas, y en la presente investigación se toma en cuenta a la provincia de Azuay en el cantón Chordeleg.

Así también mediante el tipo narrativo se permite cruzar fuentes, verificar hechos, analizar respuestas, identificar categorías, elaborar descripciones y la revisión del estudio en torno a los ecuatorianismos como elementos de identidad cultural y social, además de su aplicación en el ámbito educativo.

### 2.3. Contexto

Los estudios cualitativos, como es el caso presente, son estudios efectuados en una situación realista; es decir, en el ambiente natural en el que residen los informantes, la descripción del ambiente o contexto es relevante para el estudio. Por tanto, se tomó nota de las personas y lugares, objetos, fotografías, audio o video, u otras novedades que se presentaron.

El proceso investigativo de campo se desarrolló en la provincia del Azuay, en el cantón Chordeleg a través de la aplicación de un instrumento investigativo que incluyó términos ecuatorianos, aceptados por la Real Academia de la Lengua.

El Cantón Chordeleg se encuentra ubicado al sur este de la Sierra Ecuatoriana, en la provincia del Azuay, en el margen derecho del río Santa Barbara a aproximadamente 42 kilómetros de la ciudad de Cuenca. Posee una superficie de 104.7 Km<sup>2</sup> y una temperatura promedio de 16grados.

Los limites son: al norte con el cantón Gualaceo cabecera cantonal parroquia Remigio Crespo Toral; al sur con el río Burroplaya en toda su extensión; al este con la parroquia Remigio Crespo y Daniel Córdova y la Provincia de Morona Santiago; y, al oeste, con la parroquia Guel del cantón Sigsig y la parroquia San Juan del cantón Gualaceo.



**Gráfico 1:** Provincia del Azuay-Cantón Chordeleg  
**Fuente:** Portal viajandox- Chordeleg

## 2.4. Población

Para la investigación se tomaron en cuenta a 30 ecuatorianos, cuyas edades están comprendidas entre 18 y 67 años, incluyendo tanto a la zona urbana como rural del cantón Chordeleg, involucrando tanto a profesionales como a no profesionales para equidad de resultados en la investigación.

La población estuvo distribuida en rangos como se detalla en la siguiente tabla:

**Tabla 3:** Población

Rango	Total	Características
18-27 años	6	3 Profesionales 3 no profesionales
28-37 años	6	3 Profesionales 3 no profesionales
38-47 años	6	3 Profesionales 3 no profesionales
48-57 años	6	3 Profesionales 3 no profesionales
58-67 años	6	3 Profesionales 3 no profesionales
TOTAL	30 personas	

**Fuente:** Instructivo UTPL

**Elaborado por:** Bermeo. J. (2016)

## 2.5. Instrumento

Como instrumento de investigación se utilizó la entrevista, misma que estuvo dividida en tres partes:

- Instrucciones
- Información Sociodemográfica del Investigado
- Preguntas específicas

Dentro de la información del investigado constó:

- Nombre, lugar de aplicación, la ciudad natal y tiempo de residencia del informante.
- Sexo, edad, nivel de educación, ocupación.

El cuerpo de la entrevista incluyó 40 términos que fueron:

- Abarrotero, ra
- Afiche
- Ahijuna
- Alivianar
- Angurriente, ta
- Argolla
- Ayayáú
- Bandear
- Bitoque
- Buseta
- Cachua
- Camiseta, cambiar de cami
- Cañaduzal
- Caroto
- Cavar
- Chagüís
- Chichero, ra
- Chúcaro
- Coimear
- Conchudamente
- Corchar
- Culeca
- Descambiar
- Desuerar
- Emborrajar
- Enchamizar
- Escarpín
- Fajar
- Fondear
- Furgón
- Gato
- Guambra
- Hablador
- Ideático, ca
- Jeremiquear

- Laque
- Logrero
- Malero, ra
- Mantequillero
- Melado

El tiempo de aplicación del instrumento fue de una hora y media como límite máximo

La aplicación del instrumento incluyó una explicación previa, en cuanto al trabajo investigativo y los términos utilizados en el mismo.

El cuerpo de la entrevista involucró categorías para facilitar la interpretación de dichos términos, incluyendo:

- Palabra
- Significado
- Valor
- Porqué son parte de identidad
- Frecuencia de uso: mucho, poco, nada
- Vigencia
- Perfil de la palabra: Formal, informal, ambos
- Nivel de la palabra: culto, estándar, vulgar
- Donde se utiliza: costa, sierra, oriente

## **CAPÍTULO III**

### **ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE DATOS**

### 3.1. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo abarrotero,ra:

#### 3.1.1. Contraste de los significados.

Tabla 4: Significados de Abarrotero

Vocablo abarrotero	Profesionales	No profesionales
Significado 1	Personas que vende artículos para la vida diaria	Vende comida
Significado 2	Proveedor de productos	Vende abarroses
Significado 3	Vende productos de primera necesidad	Venta de alimentos

Fuente: Entrevista Ecuatorianismos

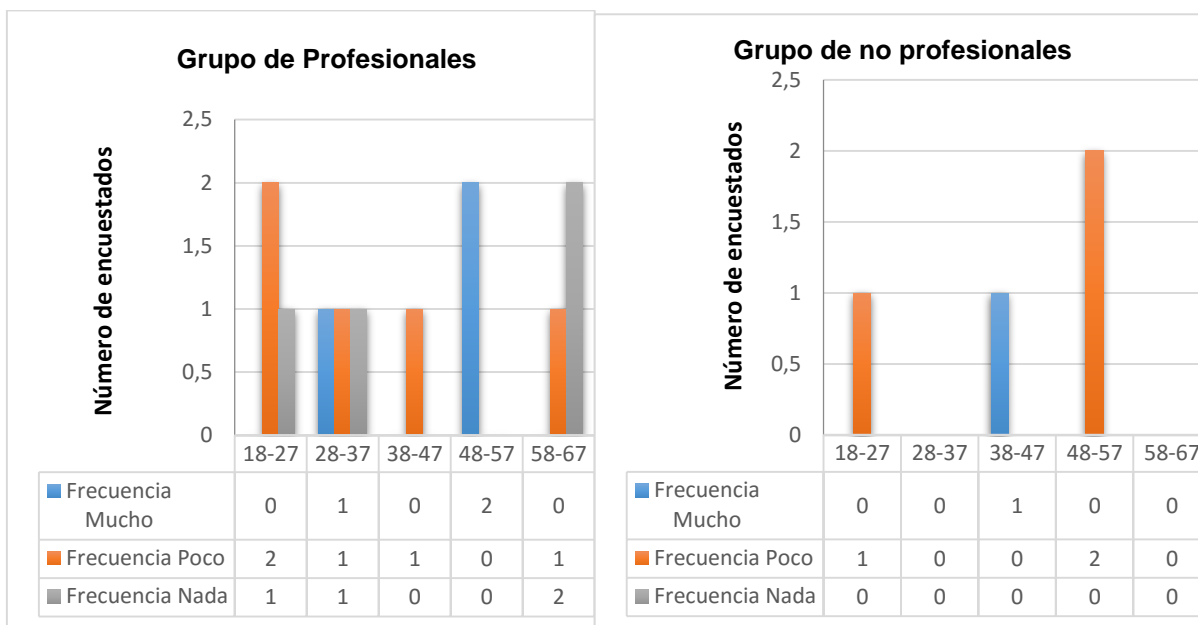
Elaborado por: Bermeo, J. (2016)

El vocablo expuesto en primera instancia **si es conocido** por la mayor parte de encuestados y en mayor proporción **por profesionales**. El término abarrotero es conceptualizado por la Real Academia Española (2014) como: Persona que tiene tienda o despacho de abarroses, concordando con la definición de Miño (1989): persona que comercia con abarroses. Las definiciones mencionadas concuerdan con las expuestas por los encuestados: los profesionales se refieren a: Personas que vende artículos para la vida diaria y no profesionales simplemente como vendedor de comida o alimentos, ambos coinciden con el significado de la palabra. Sin embargo, se hace pertinente expresar lo dicho por Córdova (1995), donde se expresa que el DRAE tiene otra concepción de abarroses a la que se maneja en Ecuador. Pues los abarroses hacen referencia a artículos de comercio como caldos, cacao, conservas alimenticias, papel, vino, el aceite de oliva, la sidra y más, pero dichos productos no son de habitual consumo en la latitud ecuatorial, ya que nuestros abarroses están constituidos por otros como el arroz, azúcar, granos de toda clase, harinas, sal y entre otros usados en la vida doméstica.

Como investigadora ecuatoriana puede aludir que el término abarrotero, es aplicado a la persona que vende productos para el diario consumo, su significado puede ser fácilmente entendido en el país sin embargo no es muy utilizado.



### 3.1.2. Frecuencia de Vocablos.



**Gráfico 2:** Abarrotero: Frecuencia Profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

**Gráfico 3:** Abarrotero: Frecuencia no profesionales

Respecto a la frecuencia en el rango de edad de 18 a 27 años; la mayoría de profesionales consideran que el término abarrotero es poco utilizado, mientras que una minoría de no profesionales concuerda con lo mencionado por profesionales.

En el rango de edad de 28 a 37 años, existen opiniones divididas sobre mucha, poca y nula frecuencia de dicho vocablo en los profesionales y en el grupo de no profesionales la nulidad en frecuencia.

En el rango de edad de 38 a 47 años, escasos profesionales exponen que es poco utilizado y concordando con una minoría de no profesionales en dicha frecuencia.

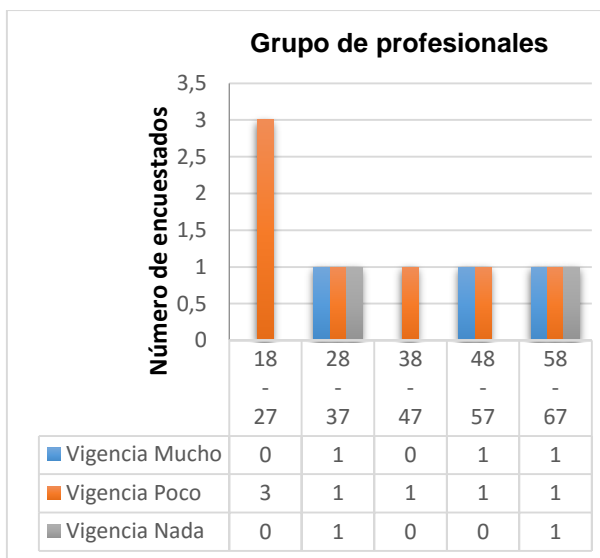
En el rango de edad de 48 a 57 años la mayoría de profesionales considera que es muy frecuente, contrastando con un menor número de no profesionales quienes consideran que es poco utilizado.

En el rango de edad de 58 a 67 años, donde la mitad de profesionales consideran que es nada frecuente y en el grupo de no profesionales no se obtienen respuestas sobre la frecuencia del término.

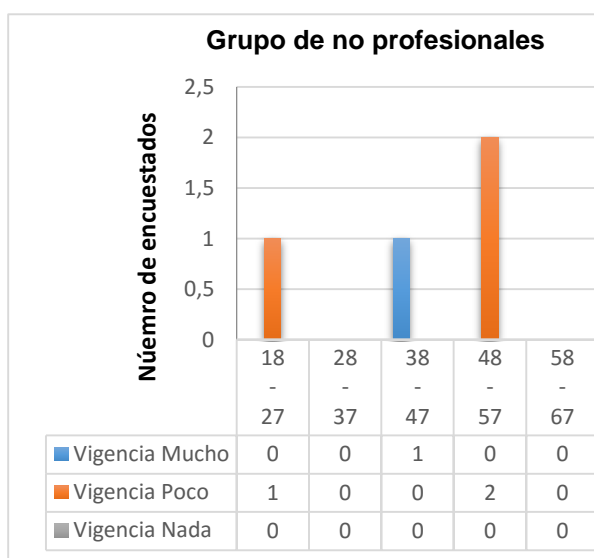
Se concluye de acuerdo a lo expuesto que el vocablo abarrotero es **poco frecuente** y en rangos de edad igualitarios entre **18 a 27 años y de 48 a 57 años lo conocen más**. En esta instancia es importante tener presente a Loría (2012), quien destaca que el habla es un acto individual tanto de voluntad como de inteligencia que ocupa una persona para poder producir un mensaje

y comunicarse, por ende, la frecuencia del uso de términos depende de cada persona, de su formación académica, social o cultural.

### 3.1.3. Vigencia de los vocablos.



**Gráfico 4:** Vigencia Profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)



**Gráfico 5:** Vigencia no profesionales

De acuerdo con la vigencia el rango de edad de 18 a 27 años, la mayor parte del grupo de profesionales afirma que el término abarrotero tiene poca vigencia y de igual forma lo consideran los no profesionales aunque en menor cantidad.

En el rango de edad de 28 a 37 años, los profesionales discrepan sobre la mucha, poca y nula vigencia del término y en el grupo de no profesionales no existe ninguna afirmación.

En el rango de edad de 38 a 47 años; una minoría de profesionales considera que el término está poco vigente, pero de la misma forma una minoría en el grupo de no profesionales considera que tiene mucha vigencia.

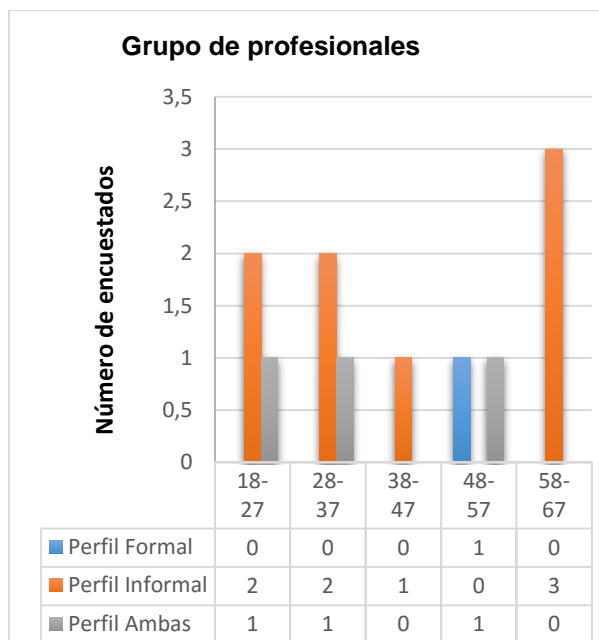
En el rango de edad de 48 a 57 años; existe igualdad en una minoría de profesionales entre poca y mucha vigencia, mientras que en un grupo mayor de no profesionales se afirma que es poco vigente.

En el rango de edad de 58 a 67 años, existe divergencia de profesionales en cuanto a mucho poca y nada de vigencia de la palabra y ninguna respuesta en el grupo de no profesionales.

Por consiguiente se determina que el término abarrotero tiene **poca vigencia en el Ecuador**, pero hay que tener presente que los vocablos tienen “cierta función al no ser ruidos incidentales

provocados al azar sino que parten de una necesidad” Municio (1984), por lo que mantener o no vigente una palabra dependerá de la necesidad de uso.

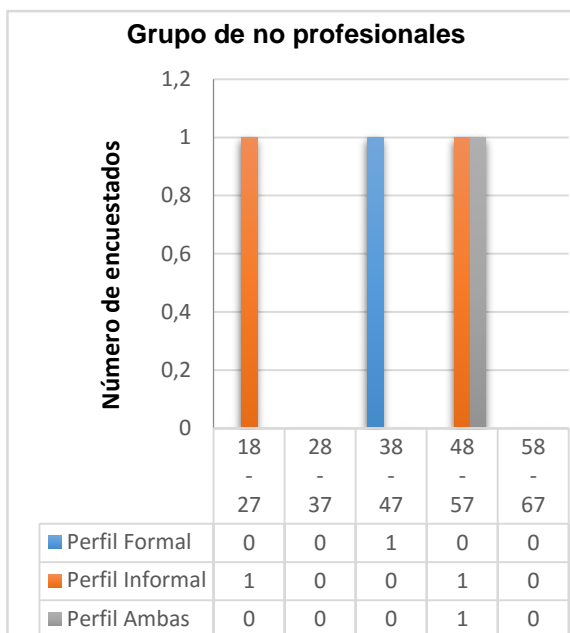
### 3.1.4. Perfil de la Palabra.



**Gráfico 6:** Abarrotero: Perfil profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)



**Gráfico 7:** Abarrotero: Perfil no profesionales

De acuerdo con el perfil de la palabra, en el rango de edad de 18 a 27 años, la mayor parte de profesionales afirma que es informal y de igual forma lo consideran los no profesionales aunque en menor cantidad.

En el rango de edad de 28 a 37 años, los profesionales consideran que la palabra es informal y en el grupo de no profesionales no existe ninguna afirmación.

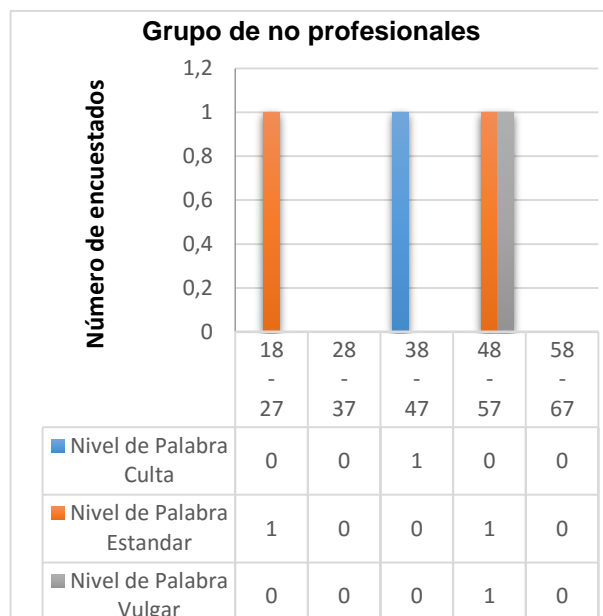
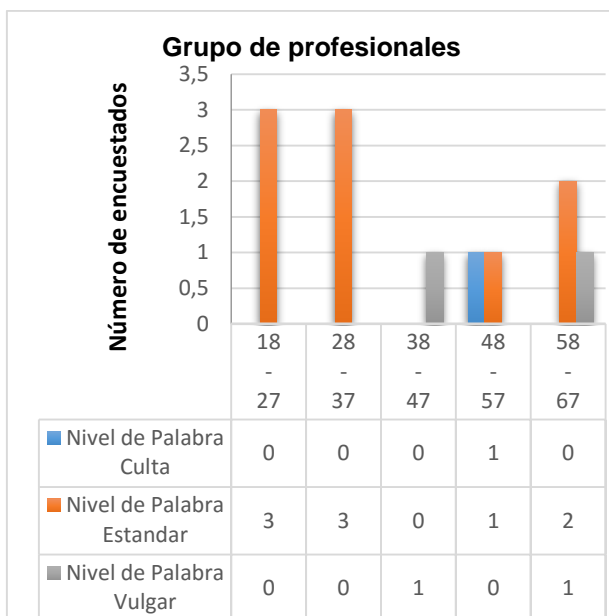
En el rango de edad de 38 a 47 años; una minoría de profesionales considera que el término es informal pero una mayoría en el grupo de no profesionales considera que es formal.

En el rango de edad de 48 a 57 años; existe minoría de profesionales que consideran que la palabra es formal, mientras que en un grupo mayor de no profesionales se afirma que es informal.

En el rango de edad de 58 a 67 años, la mayoría de profesionales considera que la palabra es informal.

Consecuentemente la palabra abarrotero es considerada por la mayor parte de encuestados como una **palabra informal**, es decir que está dentro del nivel de lenguaje coloquial, mismo que no ciñe exactamente a las normas gramaticales básicas. (Cáceres, 2012), sino que es utilizada en el diario acontecer sin ninguna estructura establecida.

### 3.1.5. Nivel de la palabra.



**Gráfico 8:** Abarrotero: Nivel de la palabra Profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

**Gráfico 9:** Abarrotero: Nivel de la palabra no Profesionales

En cuanto al nivel de la palabra abarrotero, en el rango de edad de 18 a 27 años, la mayor parte de profesionales afirma que tiene un nivel estándar y de la misma forma en el grupo de no profesionales aunque en menor proporción.

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mayoría de profesionales consideran que la palabra tiene un nivel estándar.

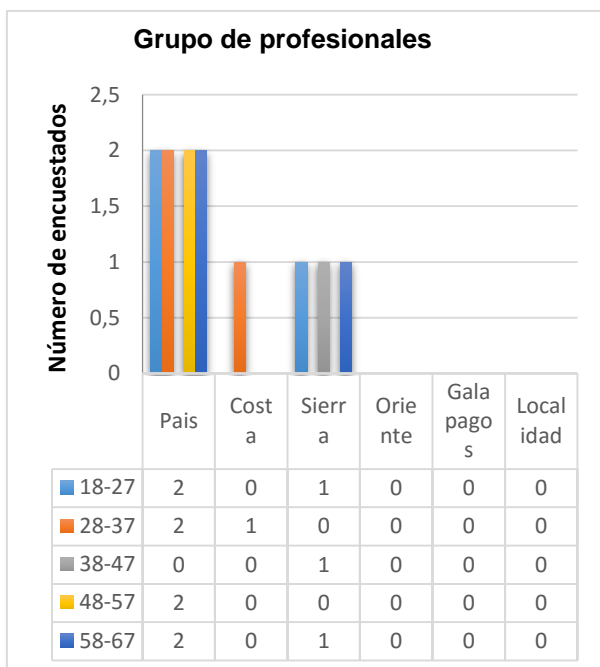
En el rango de edad de 38 a 47 años; una minoría de profesionales considera que el término es vulgar, pero una misma proporción del grupo de no profesionales considera que es culta.

En el rango de edad de 48 a 57 años; existe minoría tanto de profesionales como de no profesionales entre el nivel culto, estándar y vulgar.

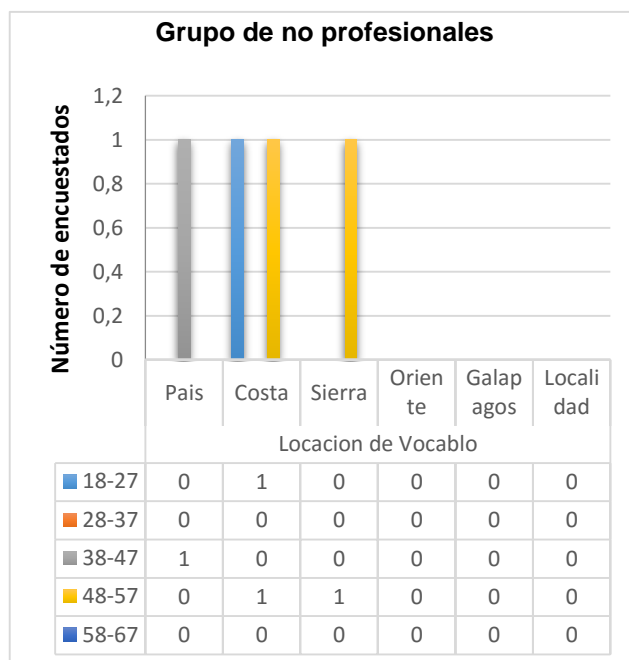
En el rango de edad de 58 a 67 años, la mayoría de profesionales considera que la palabra tiene un nivel estándar.

Por lo que se concluye que de acuerdo a los datos obtenidos, la palabra abarrotero es **una palabra estándar** y tal cual lo indican Gimeno, Rosell & Pino (2009), el nivel estándar adopta las exigencias normativas del idioma, aunque es menos meticuloso y rígido que el culto y es común en la gran mayoría de hablantes que pertenecen a un nivel sociocultural medio.

### 3.1.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos.



**Gráfico 10:** Abarrotero: Ubicación profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)



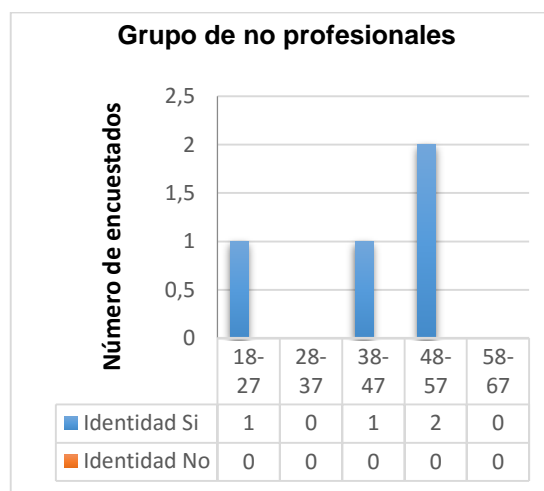
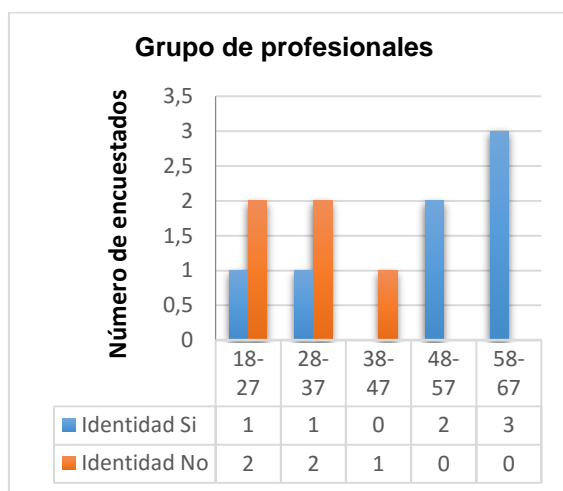
**Gráfico 11:** Abarrotero: Ubicación no profesionales

De acuerdo a la ubicación geográfica, la mayoría de profesionales consideran que el término abarrotero es utilizado en todo el país y una minoría de ellos considera que es una palabra usada en la sierra.

En el grupo de no profesionales existe divergencia de opiniones sobre su uso en la costa, sierra y en todo el país.

Se concluye que el término abarrotero es **utilizado en todo el país**, de acuerdo a la opinión de la mayoría de informantes, independientemente de la región sierra, costa, oriente o galápagos.

### 3.1.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados.



**Gráfico 12:** Abarrotero: Identidad cultural profesionales **Gráfico 13:** Abarrotero: Identidad cultural no profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

En cuanto a la identidad cultural y social, en el grupo de 18 a 27 años, la mayor parte de profesionales no considera que el término sea parte de la identidad, mientras que un número menor de no profesionales considera que si lo es. En el rango de 28 a 37 años la mayoría de profesionales considera que no es parte de la identidad.

En el rango de edad de 38 a 47 años la mayor parte de profesionales considera que si es parte de identidad y un grupo de no profesionales lo consideran de la misma forma.

En el rango de edad de 48 a 57 años, la totalidad de profesionales considera que si es parte de la identidad cultural y social y de la misma forma en el grupo de no profesionales y en mayor cantidad. Finalmente en el rango de edad de 58 a 67 años la mayoría de profesionales considera que si es parte de la identidad.

Por consiguiente la mayor parte de encuestados consideran que la palabra **abarrotero si es parte de la identidad cultural y social del país**, al ser utilizada desde tiempos antiguos hasta la actualidad. Sin embargo es importante plasmar lo publicado por el diccionario etimologías de Chile (2001-2016), quien refiere que abarrotero es un americanismo que procede de abarrotes y fue empleado inicialmente en colonias españolas de américa donde los establecimientos de venta quedaban abarrotados tras la llegada de buques, por lo que la expansión de dicho término

también es utilizado en el Ecuador pero no debería ser considerado parte cultural y social del país al no tener sus orígenes dentro de nuestro territorio.

### 3.2. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo afiche:

#### 3.2.1. Contraste de los significados.

**Tabla 5:** Significado de afiche

Vocablo afiche	Profesionales	No profesionales
<b>Significado 1</b>	Documento de información	Hoja con un mensaje
<b>Significado 2</b>	Documento o portavoz	Lugar para escribir
<b>Significado 3</b>	Publicidad de un comercio	Hojas volantes

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

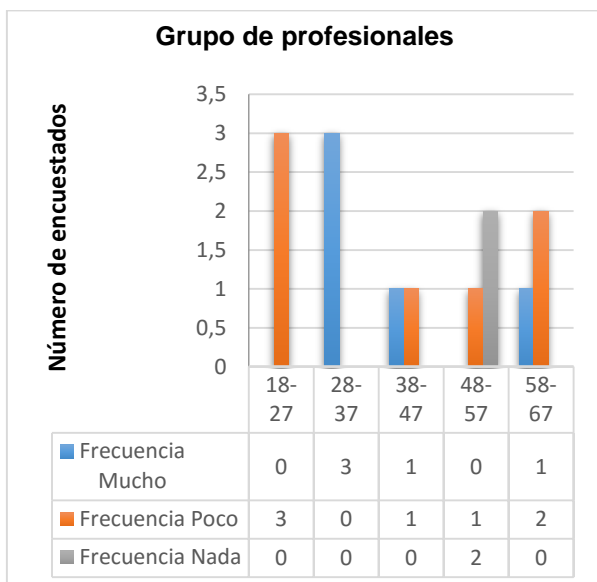
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

El vocablo afiche **si es conocido** por la mayor parte de entrevistados y más aún **por profesionales** que por no profesionales. El vocablo afiche es conceptualizado por la Real Academia Española (2014) como: lámina con inscripciones o figuras. Por su parte Córdova (1995) define el término de una manera más amplia: Cartel con ilustración vistosa por su colorido y composición, destinado al anuncio comercial, la difusión educativa, el gusto artístico, etc. Finalmente en el diccionario de ecuatorianismos de Miño (1989), se expresa una conceptualización semejante a las mencionadas como: papel, pieza de tela o lámina de otra materia, en que hay inscripciones o figuras y que se exhibe con fines noticieros, de anuncio, propaganda.

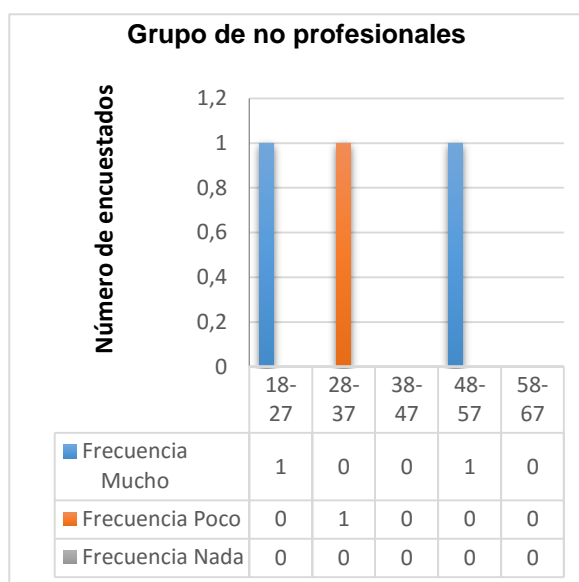
Las definiciones expuestas, coinciden con las emitidas por los entrevistados aunque de una manera más sencilla como: hojas o documento con un fin informativo o publicitario.

Por lo que se puede aludir que el término afiche es un cartel que está hecho en papel o cualquier otro material que ya sea esté manuscrito o impreso con dibujos y/o palabras causa un impacto visual en la gente y con ello se consigue un proceso de comunicación. Así también que como investigadora ecuatoriana puedo mencionar que dicho vocablo es muy utilizado en el diario acontecer.

### 3.2.2. Frecuencia de Vocablos.



**Gráfico 14:** Afiche: frecuencia profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)



**Gráfico 15:** Afiche. Frecuencia no profesionales

Respecto a la frecuencia en el rango de edad de 18 a 27 años; la mayoría de profesionales consideran que el término afiche es poco utilizado, mientras que una minoría de no profesionales aluden es muy frecuente.

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mayoría de profesionales considera que es muy frecuente, mientras una minoría de no profesionales indican que es poco frecuente.

En el rango de edad de 38 a 47 años, existe división de criterios de minorías de profesionales entre mucha y poca frecuencia.

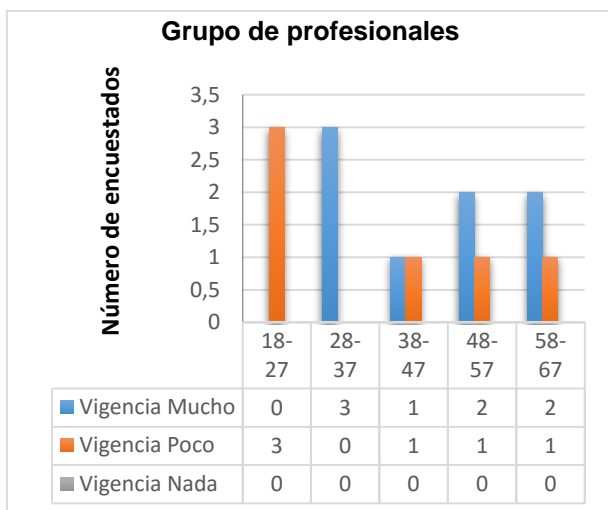
En el rango de edad de 48 a 57 años la mayoría de profesionales considera que es nada frecuente y una menor cantidad de no profesionales consideran es muy frecuente dicho vocablo.

En el rango de edad de 58 a 67 años, la mayor parte de profesionales afirman que dicho término es poco frecuente.

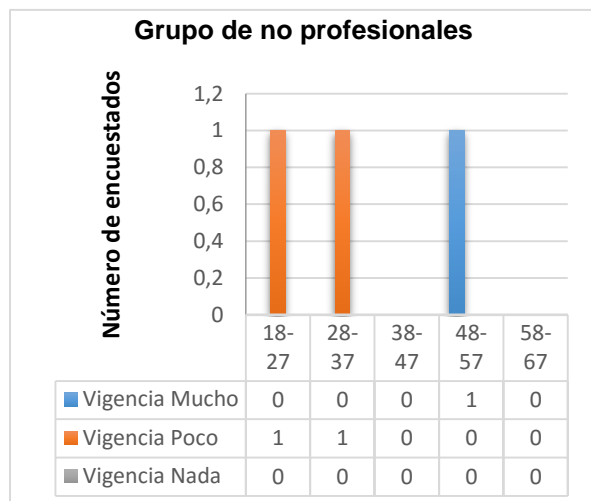
Se concluye de acuerdo a lo expuesto que el vocablo afiche **es poco frecuente** y es **conocido** equitativamente por los rangos de edad entre **18 a 27 años, de 28 a 37 años y de 48 a 57 años**, dichos rangos pertenecen a edades productivas donde el término es ampliamente utilizado como un proceso comunicativo y como lo exponen Sánchez, Vásquez, & Hernández (2006), la comunicación es un elemento necesario para el hombre, al surgir y ser parte de sus relaciones sociales y en el caso de un afiche, que es un instrumento informativo que no implica necesariamente todos los elementos de la comunicación pero que cumple con su objetivo.



### 3.2.3. Vigencia de los vocablos.



**Gráfico 16:** Afiche: vigencia profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)



**Gráfico 17:** Afiche: frecuencia no profesionales

De acuerdo con la vigencia el rango de edad de 18 a 27 años, la mayor parte del grupo de profesionales afirma que el término afiche tiene poca vigencia y de igual forma lo consideran los no profesionales.

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mayoría de profesionales consideran tiene mucha vigencia y una minoría de no profesionales lo consideran con poca vigencia.

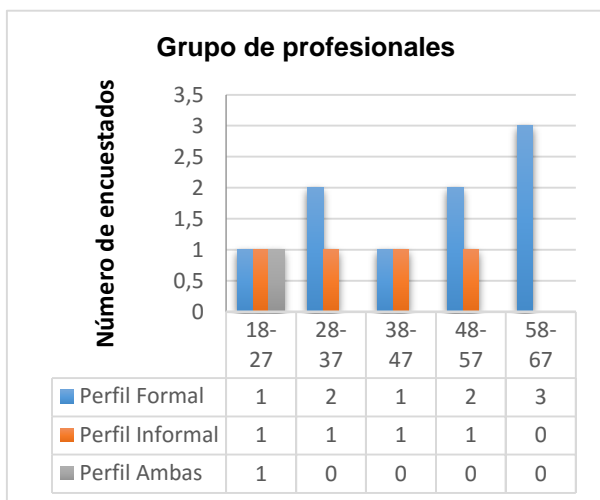
En el rango de edad de 38 a 47 años; una minoría de profesionales considera que el término tiene entre poca y mucha vigencia.

En el rango de edad de 48 a 57 años; la mayoría de profesionales considera tiene mucha vigencia y de la misma forma en el grupo de no profesionales.

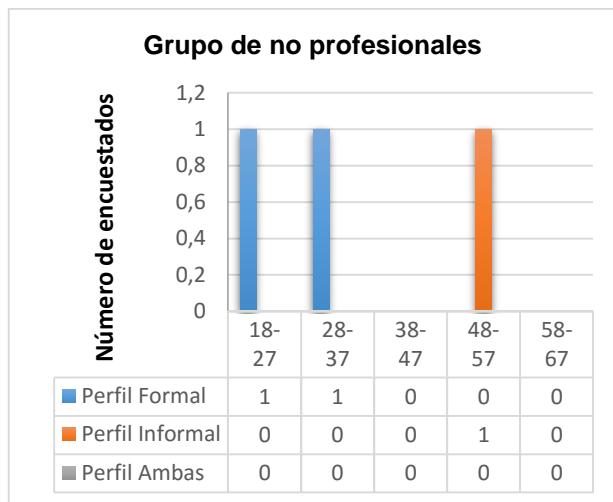
En el rango de edad de 58 a 67 años, la mayor parte de profesionales considera que el término tiene mucha vigencia.

Por consiguiente no se puede determinar claramente que el término afiche tiene **mucha vigencia en el Ecuador**, pero hay que considerar que el término puede ser más o menos conocido por los diferentes rangos de edad pues la comunicación implica que las oraciones que se expresan están enlazadas con una enorme base de datos mental, entrelazadas de una manera muy completa, de manera que el interlocutor pueda establecer relaciones entre lo que ya conoce y la información nueva. (Baralo, 2000). Por lo que la vigencia de la pabra dependerá del nivel de conocimiento que se tenga inicialmente y lo que se vaya adquiriendo para mantener o no vivas ciertas palabras.

### 3.2.4. Perfil de la Palabra.



**Gráfico 18:** Afiche: perfil profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)



**Gráfico 19:** Afiche: perfil no profesionales

De acuerdo con el perfil de la palabra afiche, en el rango de edad de 18 a 27 años, existen minorías sobre si es una palabra formal o informal y por otra parte poca cantidad de no profesionales optan por catalogar a la palabra como formal.

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mayor parte de profesionales afirman es una palabra formal y de la misma manera en el grupo de no profesionales aunque en menor proporción.

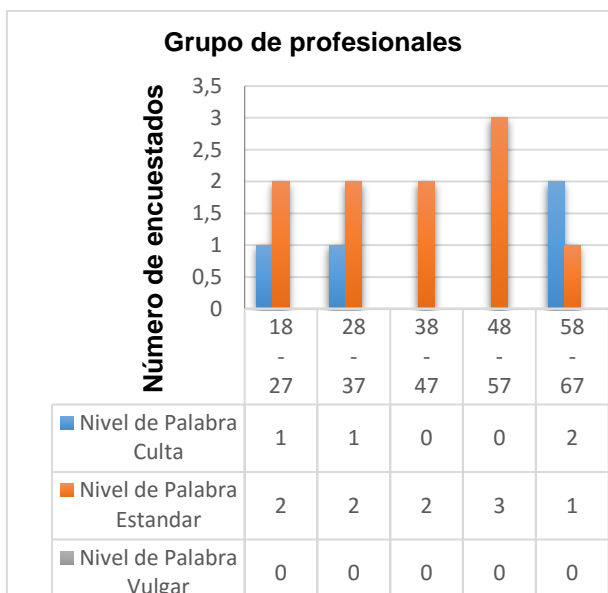
En el rango de edad de 38 a 47 años; existe discrepancia de opiniones de profesionales sobre si la palabra es formal e informal.

En el rango de edad de 48 a 57 años; la mayor parte de profesionales considera que la palabra es formal mientras que un grupo menor de no profesionales considera que es informal.

En el rango de edad de 58 a 67 años, la mayoría de profesionales considera que la palabra es formal.

Por lo expuesto la palabra afiche es considerada como **palabra formal** de acuerdo a los informantes que fueron objeto del estudio, una palabra formal se ajusta a las normas gramaticales básicas y se usa en informes, actas ensayos, tratados, en el congreso; entre otras instituciones gubernamentales. (Cáceres,2012) y aunque puede ser llamada como cartelón, volante, papelógrafo y entre otros términos similares ha sido entendida por la mayor parte de informantes como un término generalizado pero formal.

### 3.2.5. Nivel de la palabra.



**Gráfico 20:** Afiche: Nivel profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)



**Gráfico 21:** Afiche: Nivel no profesionales

En cuanto al nivel de la palabra afiche, en el rango de edad de 18 a 27 años, la mayor parte de profesionales afirma que tiene un nivel estándar y de la misma forma en el grupo de no profesionales aunque en menor proporción.

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mayoría de profesionales consideran que la palabra tiene un nivel estándar y de la misma forma en el grupo de no profesionales.

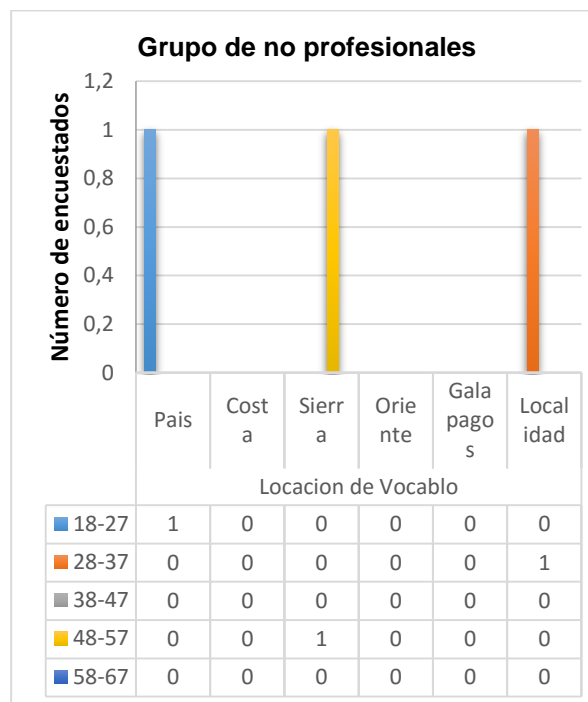
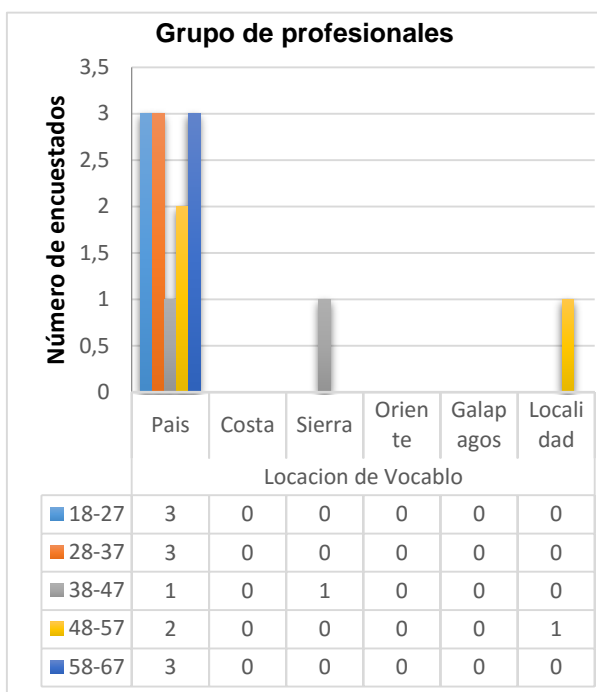
En el rango de edad de 38 a 47 años; la mayoría de profesionales considera que es una palabra estándar.

En el rango de edad de 48 a 57 años; la mayoría de profesionales considera que es una palabra estándar y de la misma forma en el grupo de no profesionales aunque en menor cantidad.

En el rango de edad de 58 a 67 años, la mayoría de profesionales considera que la palabra es culta.

Por lo que se concluye que de acuerdo a los datos obtenidos, la palabra afiche es una **palabra estándar**, es decir que es un término de la lengua de intercambio de una comunidad lingüística, desprovista de formas informales y dialectos que se caracteriza por su prestigio idiomático y su codificación hacia las reglas lexicales pero no se rige íntimamente a ellas. (López, 2010).

### 3.2.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos.



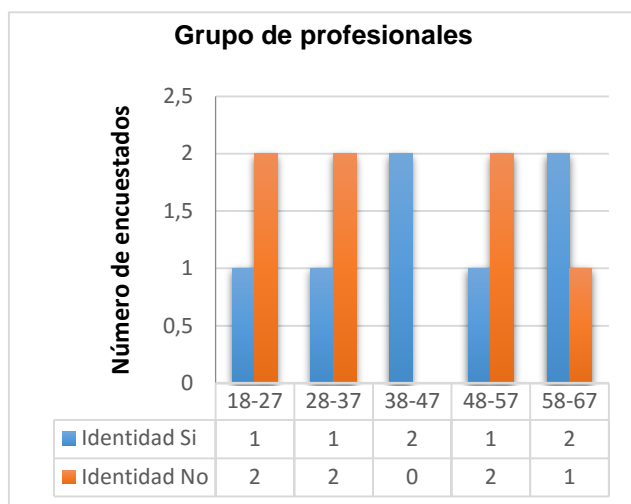
**Gráfico 22:** Afiche: Ubicación Profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

**Gráfico 23:** Afiche: Ubicación no profesionales

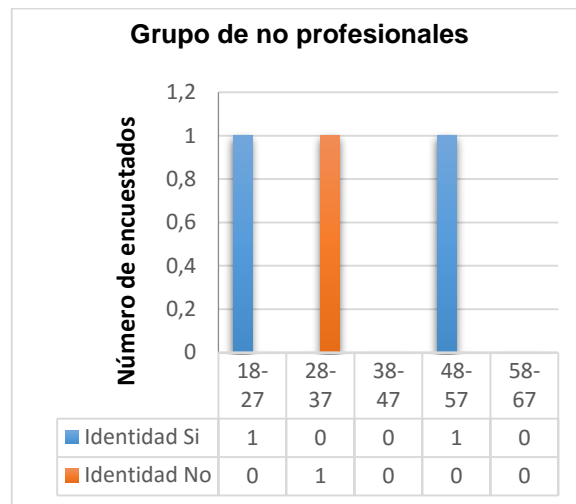
En el grupo de profesionales se señala que el término afiche es utilizado en todo el país y no específicamente en una sola región. Por otro lado en el grupo de no profesionales existe divergencia de criterios de minorías que consideran que el término es utilizado en la sierra, en la localidad y en todo el país.

Sin embargo desde el punto de vista de investigadora puedo acotar que el término es muy utilizado en todo el país y aunque no necesariamente es aplicado en el diario vivir, su significado es entendido por cualquier ecuatoriano. Obteniéndose por lo tanto que la palabra afiche es **conocida en todo el país.**

### 3.2.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados.



**Gráfico 24:** Identidad cultural profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)



**Gráfico 25:** Identidad cultural no profesionales

En cuanto a la identidad cultural y social, en el grupo de 18 a 27 años, la mayor parte de profesionales no considera que el término afiche sea parte de la identidad, mientras que un grupo menor de no profesionales considera que si lo es.

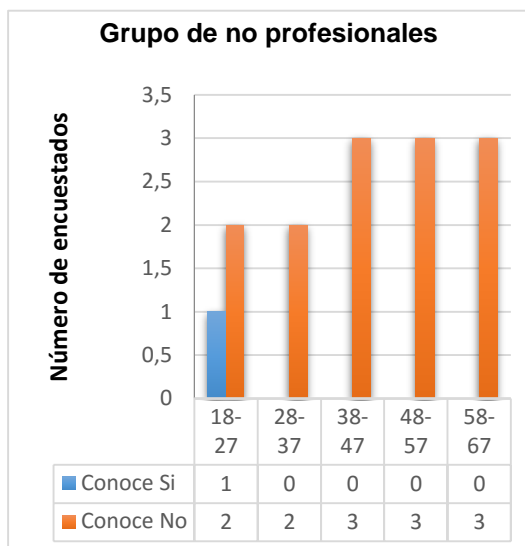
En el rango de 28 a 37 años la mayoría de profesionales considera que no es parte de la identidad y en el grupo de no profesionales se apoya esta moción aunque en menor cantidad. En el rango de edad de 38 a 47 años la mayor parte de profesionales considera que si es parte de la identidad. En el rango de edad de 48 a 57 años, la mayor parte de profesionales considera que no es parte de la identidad y un número menor de no profesionales si lo considera. Finalmente en el rango de edad de 58 a 67 años la mayoría de profesionales considera que si es parte de la identidad del país.

Por consiguiente la mayor parte de encuestados consideran que la palabra **afiche si es parte de la identidad cultural y social del país**, sin embargo el diccionario etimologías de Chile (2001-2016), señala que afiche es un galicismo, que proviene del francés affiche, por lo que se puede notar que no es un término originario del Ecuador pero que tal cual lo expresa Elkarte (2010), todas las lenguas son diferentes y también lo son sus sonidos, por ello, cada comunidad de hablantes moldearon y adaptaron ciertos términos a sus necesidades, por ende el término afiche al ser entendido y utilizado en la comunidad ecuatoriana de acuerdo a los informantes si podría ser considerado como un ecuatorianismo.

### 3.3. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo ahijuna



**Gráfico 26:** Ahijuna conocimiento profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)



**Gráfico 27:** Ahijuna: conocimiento no profesionales

El término ahijuna **no es conocido** por los entrevistados, por ende su frecuencia de uso, vigencia, nivel, perfil, ubicación geográfica no pueden ser determinadas, pero ello refleja que dicho vocablo no forma parte de la identidad social y cultural del país.

El vocablo ahijuna es referido por la Real Academia Española (2014), para expresar diversos sentimientos, especialmente admiración o ira. Por otra parte Córdova (1995), apoya lo dicho destacando que en países como Ecuador, Argentina y Uruguay se usa dicho vocablo para expresar admiración, de ira o asombro, pero que dicha expresión suele ser gruesa y ofensiva “hijuna” la que a la vez deviene en más corta y más suave ¡hijue! Y es corriente en labios de escolares para quienes se ha lexicalizado el término y perdido totalmente su origen insultante y es utilizado por muchos.

Pero como investigadora ecuatoriana puedo decir que dentro de la localidad de Cuenca y sus alrededores dicha expresión no es muy utilizada y suelen emplearse otros términos para denotar ira o admiración.

### 3.4. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo alivianar:

#### 3.4.1. Contraste de los significados.

Tabla 6: Significado de alivianar

Vocablo alivianar	Profesionales	No profesionales
Significado 1	Bridar alivio	Sentirse bien
Significado 2	Disminuir el dolor	Aliviar el dolor
Significado 3	Calmar algo de dolor	Curar

Fuente: Entrevista Ecuatorianismos

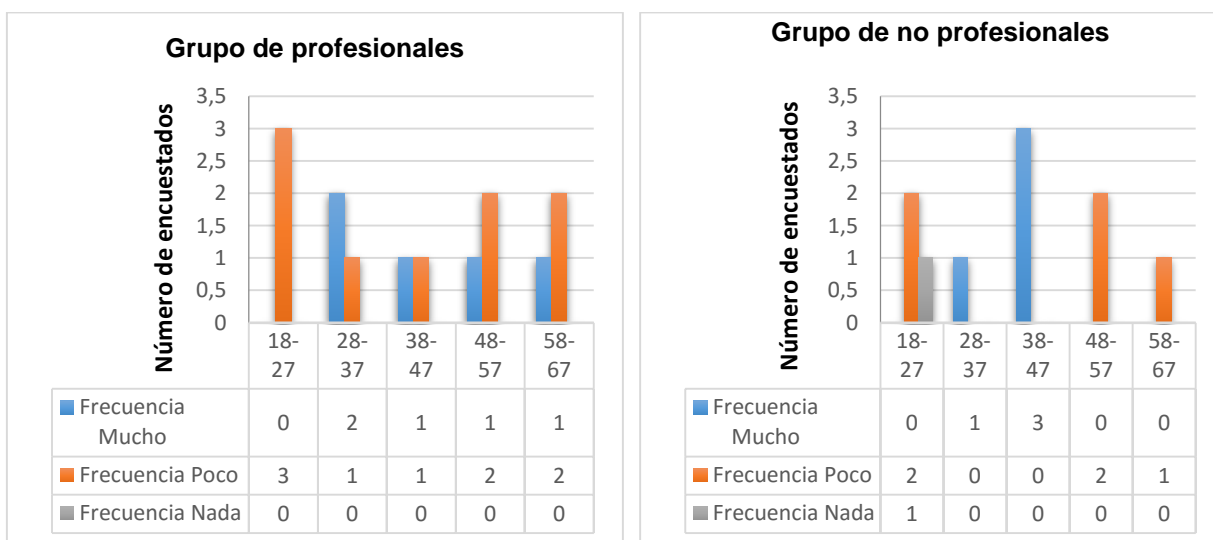
Elaborado por: Bermeo, J. (2016)

El término **si es conocido** por la mayor parte de entrevistados, de los cuales se destaca el conocimiento de los **profesionales** para con este término. Entre las definiciones emitidas por los informantes profesionales está: brindar alivio, disminuir el dolor, calmar algo de dolor y por parte del grupo de no profesionales está: Sentirse bien, aliviar el dolor y curar.

Los significados expuestos coinciden con lo señalado por la Real Academia Española (2016), quien refiere al término alivianar como: aliviar, pero por otra parte Miño (1989), lo conceptualiza como: Hacer liviana una cosa pesada, quitar o disminuir a uno los motivos de preocupación, es decir que el término es utilizado para referir alivio de dolor o también disminución de preocupaciones.

La palabra alivio de acuerdo con el diccionario etimologías de Chile (2001-2016) refiere que la palabra proviene del verbo latín alleviare, generado a partir de adlevare (aligerar, quitar peso a algo). Y como investigadora ecuatoriana puedo indicar que dicho término es utilizado en la región y en el país para plasmar alivio pero no solo físico sino también concerniente a problemas que puedan alterar nuestros estilos de vida.

### 3.4.2. Frecuencia de Vocablos.



**Gráfico 28:** Alivianar: frecuencia profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

**Gráfico 29:** Alivianar: frecuencia no profesionales

Respecto a la frecuencia en el rango de edad de 18 a 27 años; la mayoría de profesionales consideran que el término alivianar es poco utilizado, mientras que una minoría de no profesionales concuerda con lo mencionado por profesionales.

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mayor parte de profesionales señalan que el término es muy frecuente y un número menor de no profesionales concuerdan con ello.

En el rango de edad de 38 a 47 años, existe divergencia en minorías de profesionales sobre muy y poco frecuente y un número mayor de no profesionales que lo consideran muy frecuente.

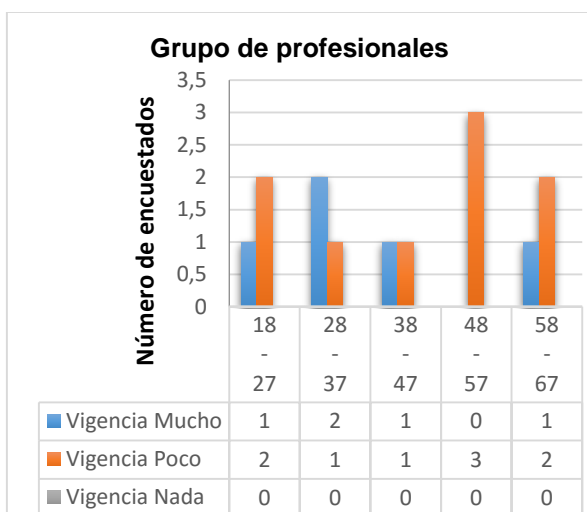
En el rango de edad de 48 a 57 años la mayoría de profesionales considera que es poco frecuente y de la misma manera en el grupo de no profesionales.

En el rango de edad de 58 a 67 años, un gran número de profesionales consideran es poco frecuente e igualmente en el grupo de no profesionales aunque en menor número.

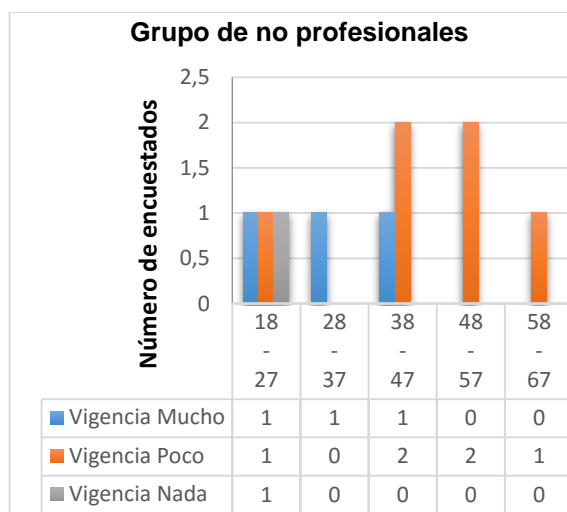
Se concluye de acuerdo a lo expuesto que el vocablo alivianar **es conocido** mayoritariamente por entrevistados comprendidos en rangos de edad de **18 a 27 años**, pero es un **término poco frecuente**. Es importante entender que dentro del lenguaje humano, como una característica propia, está la lengua, que es un elemento social y que el habla se desenvuelve de modo distinto en cada individuo y es momentánea por lo que utilizar o emitir usualmente términos depende de los contextos y conocimientos propios. (Frías, 2000).



### 3.4.3. Vigencia de los vocablos.



**Gráfico 30:** Alivianar: vigencia profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)



**Gráfico 31:** Alivianar: vigencia no profesionales

De acuerdo con la vigencia el rango de edad de 18 a 27 años, la mayor parte del grupo de profesionales afirma que el término alivianar tiene poca vigencia y una minoría de no profesionales tiene diferencia de criterios.

En el rango de edad de 28 a 37 años, los profesionales consideran que el término está muy vigente y una minoría de no profesionales coincide con ello.

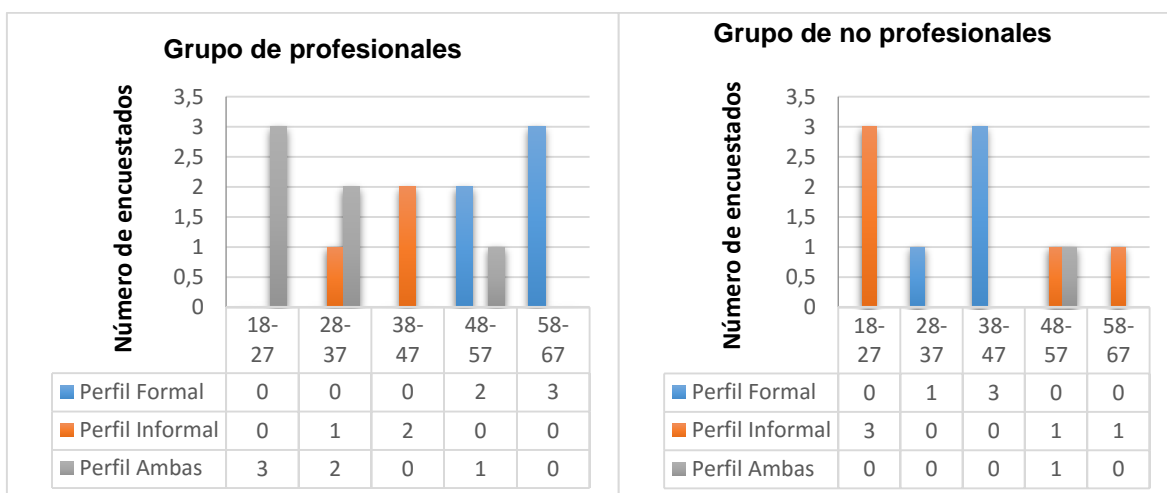
En el rango de edad de 38 a 47 años; una minoría de profesionales considera que el término está poco vigente y muy vigente mientras que una mayoría de no profesionales consideran que es poco vigente.

En el rango de edad de 48 a 57 años; la mayor parte de profesionales consideran es poco vigente al igual que en el grupo de no profesionales.

En el rango de edad de 58 a 67 años; un gran número de profesionales consideran es poco frecuente y de la misma forma en el grupo de no profesionales pero en menor proporción

Por consiguiente se determina que el término alivianar tiene **poca vigencia** en el Ecuador, pero toda lengua tiene unidad de algún modo pues las personas que la utilizan pueden entenderse entre sí al tener la plena conciencia de estar empleando el mismo instrumento de comunicación, (Pinzón, 2005), sin embargo resulta evidente que existen diferencias o rasgos peculiares que caracterizan el uso de la lengua por ciertos grupos de hablantes y en ello radica su manejo y vigencia.

### 3.4.4. Perfil de los vocablos.



**Gráfico 32:** Alivianar: Perfil profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

**Gráfico 33:** Alivianar: Perfil no profesionales

De acuerdo con el perfil de la palabra alivianar, en el rango de edad de 18 a 27 años, la mayor parte de profesionales afirma que puede ser formal o informal y por otro lado un gran número de no profesionales considera que la palabra es informal.

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mayoría de profesionales considera que puede ser formal como informal y una minoría de no profesionales opta por un vocablo formal.

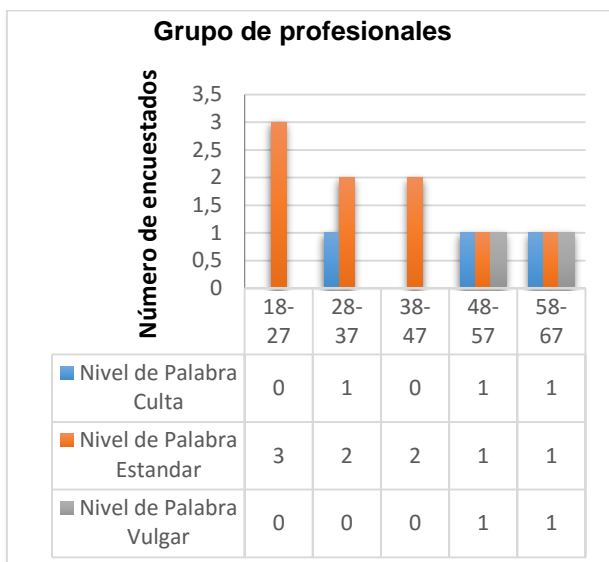
En el rango de edad de 38 a 47 años; una minoría de profesionales considera que el término es informal pero una mayoría en el grupo de no profesionales considera que es formal.

En el rango de edad de 48 a 57 años; existe minoría de profesionales que consideran que la palabra es formal, mientras que en el grupo de profesionales se afirma puede ser formal o informal.

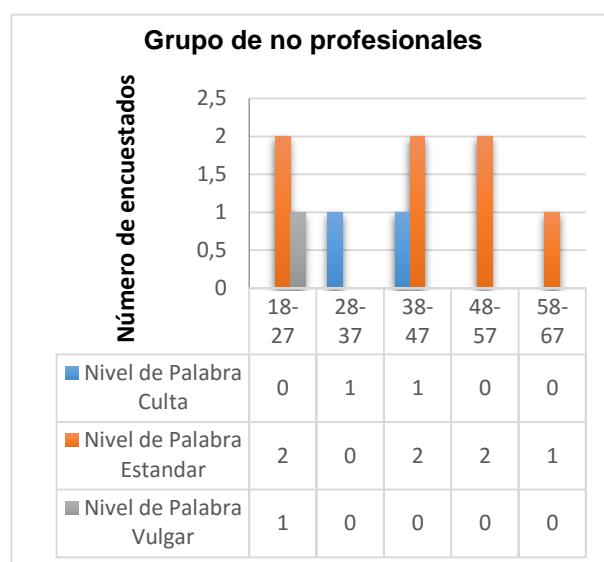
En el rango de edad de 58 a 67 años, la mayoría de profesionales considera que la palabra es formal y una frecuencia menor de no profesionales la consideran como informal.

Concluyéndose que la palabra alivianar es considerada por la mayor parte de encuestados como una **palabra formal**, es decir que de acuerdo con Cáceres (2012), dichas palabras son usadas en situaciones formales de comunicación pues transmite contenidos claros y es valorado socialmente, por lo que el término alivianar al ser considerado como formal puede encasillar en textos literarios o de cualquier tipo.

### 3.4.5. Nivel de los vocablos.



**Gráfico 34:** Alivianar: nivel profesional  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)



**Gráfico 35:** Alivianar: nivel no profesionales

En cuanto al nivel de la palabra alivianar, en el rango de edad de 18 a 27 años, la mayor parte de profesionales afirma que tiene un nivel estándar y de la misma forma en el grupo de no profesionales aunque en menor proporción.

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mayoría de profesionales consideran que la palabra tiene un nivel estándar y un número menor de no profesionales considera que es culta.

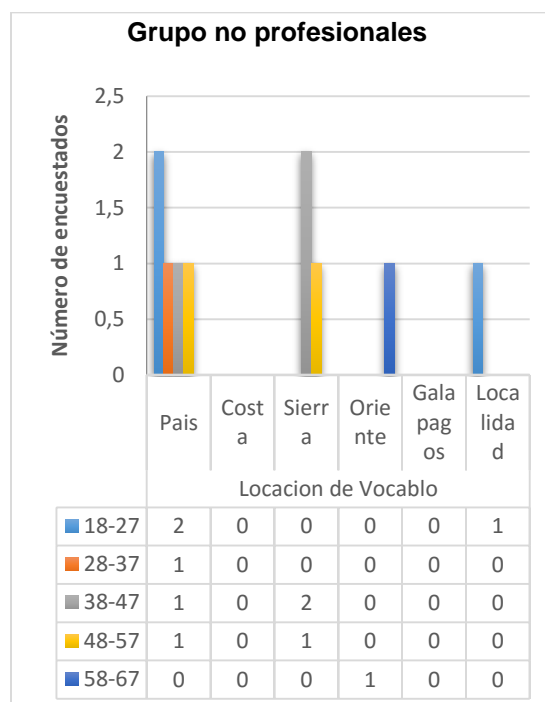
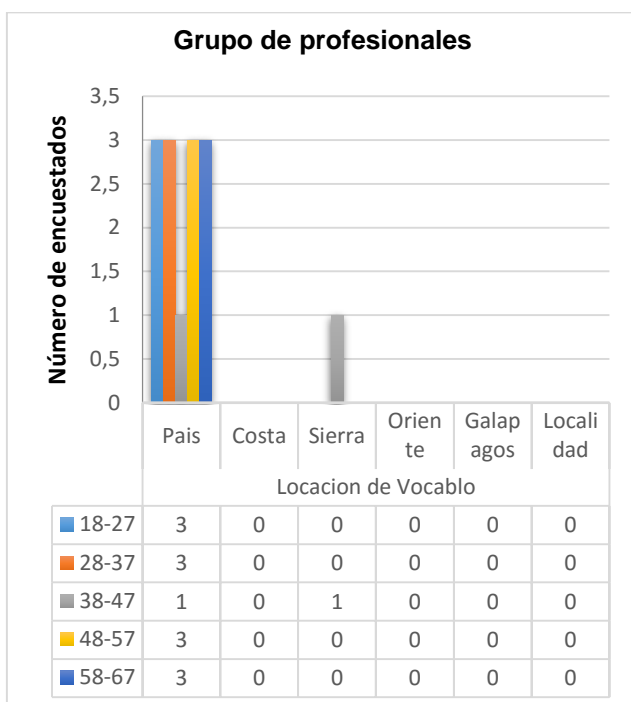
En el rango de edad de 38 a 47 años; una gran cantidad de profesionales consideran que la palabra es estándar y de la misma forma en el grupo de no profesionales.

En el rango de edad de 48 a 57 años; existen minorías de profesionales en las tres categorías y en el grupo de no profesionales la mayor parte lo considera estándar.

En el rango de edad de 58 a 67 años, existen varias opiniones sobre culta, estándar y vulgar y el grupo de no profesionales se presenta una minoría que opta por estándar.

Por consiguiente alivianar es catalogada como **palabra estándar** ya que no está incluida en un nivel culto ni vulgar y como lo señala López (2010), todas las lenguas varían de acuerdo con su uso y esas variaciones se relacionan con las adaptaciones que realizan los hablantes a la situación comunicativa, por ende la palabra puede inclinarse hacia un nivel culto o vulgar dependiendo del contexto.

### 3.4.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos.



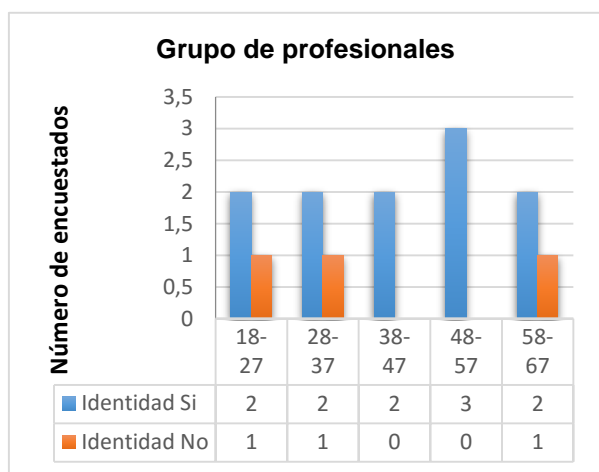
**Gráfico 36:** Alivianar: Ubicación profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

**Gráfico 37:** Alivianar: Ubicación no profesionales

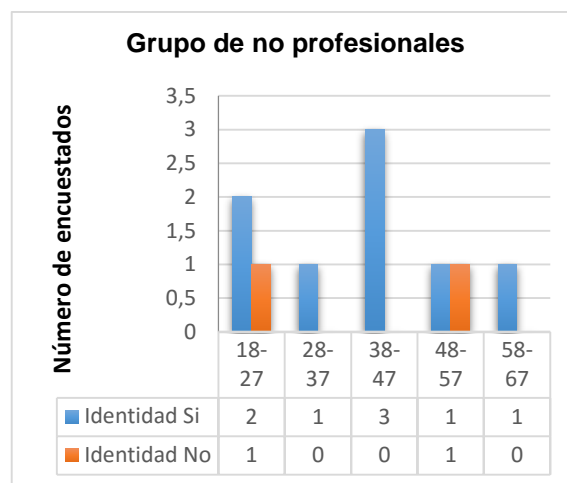
La palabra alivianar de acuerdo a los profesionales es utilizada en todo el país. Mientras que en el grupo de no profesionales la mayoría se inclina por el uso en la sierra y todo el país.

Por lo que se puede indicar que el vocablo alivianar es **utilizado en todo el país** y como investigadora puedo hacer notar que el término es conocido y empleado en cualquier región y de no ser utilizado es fácilmente comprendido, por ende la palabra alivianar puede ser empleada en cualquier región o grupo social y tal cual lo indica López (2010), las variedades lingüísticas se originan en las diferencias geográficas que existen y también en las diferencias sociales y culturales que se dan.

### 3.4.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados.



**Gráfico 38:** Alivianar: Identidad cultural profesional  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)



**Gráfico 39:** Alivianar: Identidad cultural no profesional

En cuanto a la identidad cultural y social de la palabra alivianar, en el grupo de 18 a 27 años, la mayor parte de profesionales considera que el término afiche si es parte de la identidad y de la misma manera en el grupo de no profesionales.

En el rango de 28 a 37 años la mayoría de profesionales considera que es parte de la identidad y en el grupo de no profesionales se apoya esta aseveración aunque en menor cantidad.

En el rango de edad de 38 a 47 años la mayor parte de profesionales considera que si es parte de la identidad y en mayor proporción el grupo de no profesionales se inclina por dicha opción.

En el rango de edad de 48 a 57 años, la mayor parte de profesionales considera que es parte de la identidad y un número menor de no profesionales tiene criterios divididos.

Finalmente en el rango de edad de 58 a 67 años la mayoría de profesionales considera que si es parte de la identidad del país y también en el grupo de no profesionales.

El diccionario de etimología Chile (2001-2016), señala que el término alivianar proviene de aliviar, que a su vez se origina del verbo latín vulgar alleviare, que se generó a partir de adlevare que significa aligerar, quitar peso o algo y dicho concepto es entendido y ampliamente utilizado en el país por lo que **forma parte de la identidad cultural y social del Ecuador** de acuerdo a los entrevistados, pues como lo exterioriza Molano (2007), el concepto de identidad encierra un sentido de pertenencia a un grupo social con el cual se comparten rasgos culturales, costumbres, valores, creencias, habla, conductas y más que caracterizan a una región.

### 3.5. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo angurriente

#### 3.5.1. Contraste de los significados.

Tabla 7: Significado de angurriente

<b>Vocablo angurriente</b>	<b>Profesionales</b>	<b>No profesionales</b>
<b>Significado 1</b>	Persona débil	Mal alimentado, flaco
<b>Significado 2</b>	Persona mal alimentada	Persona flaca
<b>Significado 3</b>	Persona desnutrida	Persona delgado

Fuente: Entrevista Ecuatorianismos

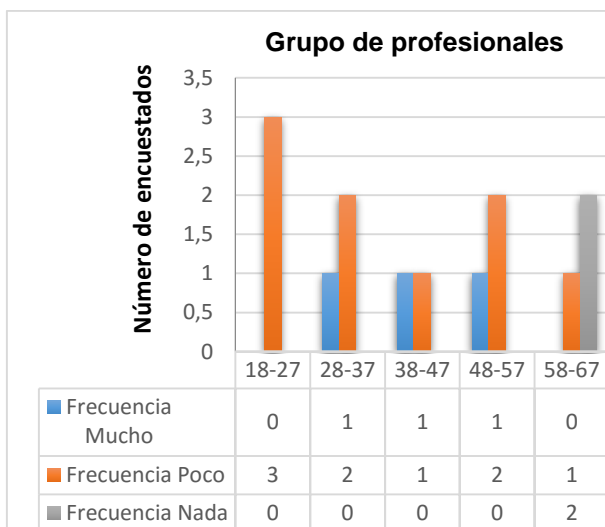
Elaborado por: Bermeo, J. (2016)

De acuerdo con lo expuesto por los informantes la palabra angurriente **si es conocida y más por profesionales**, donde se obtiene significados de la palabra angurriente por parte de los profesionales como: persona débil, persona mal alimentada, persona desnutrida y por parte del grupo de no profesionales se obtiene: mal alimentado, persona flaca, persona delgada.

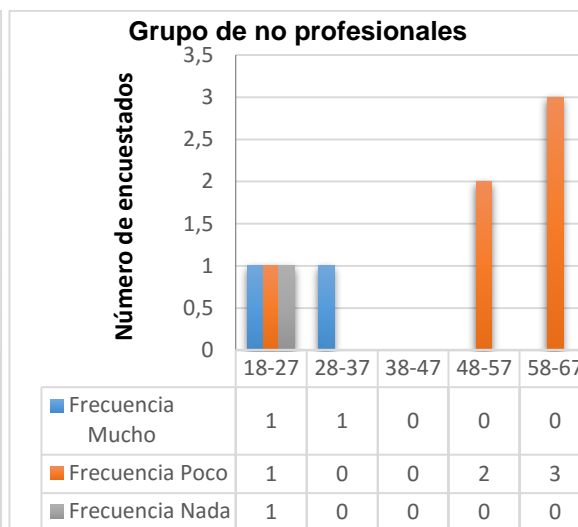
De acuerdo con la Real Academia Española (2014), la palabra angurriente es conceptualizada como: Ávido, codicioso, hambriento. Así también Miño (1989), refiere el término como ansioso, avariento y por otro lado Córdova (1995), lo define como: Débil, escuálido. Los significados del vocablo angurriente tienen varios enfoques como se menciona en el diccionario Gómez (2001), que orina con demasiada frecuencia.

Como investigadora ecuatoriana se puede decir que el término angurriente es utilizado más para referirse a una persona delgada que es mal alimentada o se nota desganada.

### 3.5.2. Frecuencia de vocablos.



**Gráfico 40:** Angurrieto: frecuencia profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)



**Gráfico 41:** Angurrieto: frecuencia no profesionales

Respecto a la frecuencia en el rango de edad de 18 a 27 años; la mayoría de profesionales consideran que el término angurrieto es poco utilizado, mientras que minorías de no profesionales tienen opiniones divididas sobre el término.

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mayor parte de profesionales considera que es poco frecuente y un grupo menor de no profesionales consideran es muy frecuente

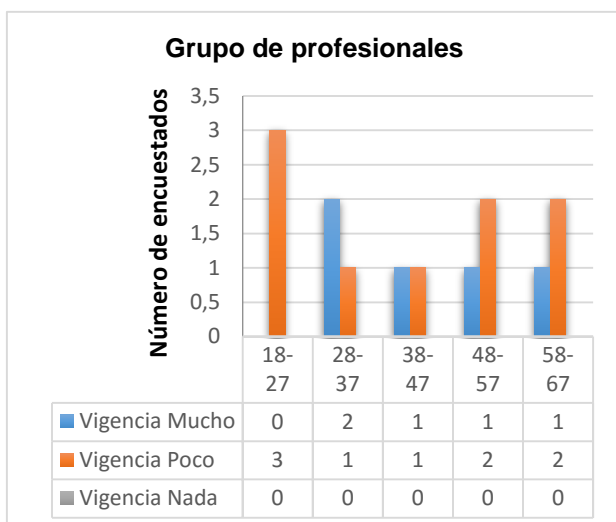
En el rango de edad de 38 a 47 años, escasos profesionales exponen que es poco utilizado y así también muy utilizado.

En el rango de edad de 48 a 57 años la mayoría de profesionales considera que es poco frecuente y de la misma manera en el grupo de no profesionales.

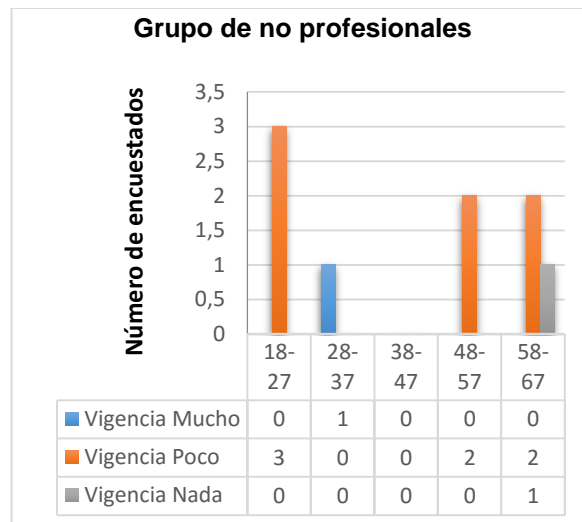
En el rango de edad de 58 a 67 años, donde la mayor parte de profesionales consideran puede ser poco o muy frecuente, y en el grupo de no profesionales la mayor parte considera es poco frecuente.

Se concluye que el término es **poco frecuente** en el Ecuador y que es más conocido por personas entre 18-27 años y 58 a 67 años de edad. Es importante tomar en cuenta que toda conducta es comunicación y efectuamos la mayor parte de las comunicaciones por medio de señales kinésicas y paralingüísticas siempre y cuando se pretenda obtener algo (Bateson, 1976). Por lo que la frecuencia con la que se usen vocablos está ligado a lo que se desea obtener.

### 3.5.3. Vigencia de los vocablos.



**Gráfico 42:** Angurrieto: Vigencia Profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)



**Gráfico 43:** Angurrieto: Vigencia no Profesionales

De acuerdo con la vigencia el rango de edad de 18 a 27 años, la mayor parte del grupo de profesionales afirma que el término angurrieto tiene poca vigencia y de igual forma lo consideran los no profesionales.

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mitad de profesionales considera tiene mucha vigencia, mientras una menor cantidad de no profesionales apoyan lo dicho.

En el rango de edad de 38 a 47 años; existen minorías de profesionales entre si la palabra es muy o poco vigente.

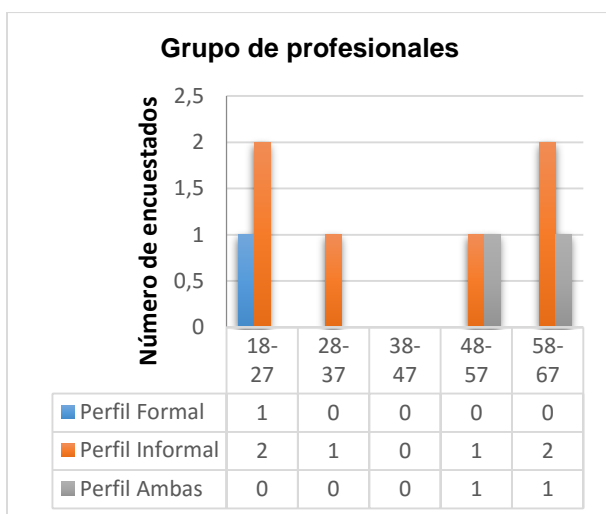
En el rango de edad de 48 a 57 años; existe igualdad en la mitad de profesionales como de no profesionales sobre la poca vigencia del vocablo.

En el rango de edad de 58 a 67 años, donde se nota que la mitad de profesionales como de no profesionales entrevistados opta porque el vocablo tiene poca vigencia.

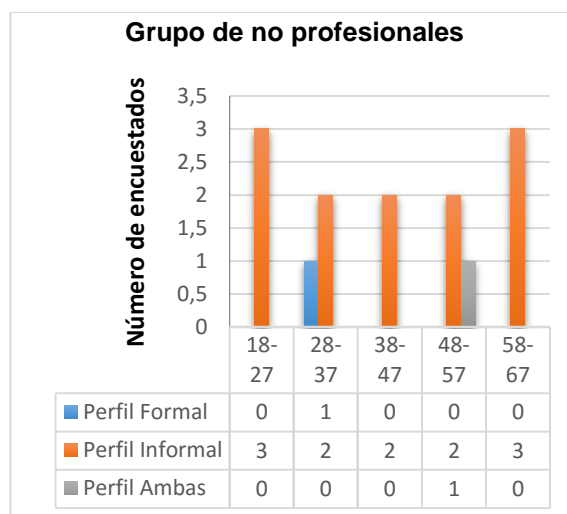
El término tiene **poca vigencia** en el país. La comunicación que se inició desde los albores mismos de la existencia humana y es un divino elemento necesario para el hombre, al surgir y ser parte de sus relaciones sociales (Sánchez, Vásquez & Hernández 2006), por ende mantener vigentes ciertos vocablos es imprescindible para la comunicación adecuada.



### 3.5.4. Perfil de la Palabra.



**Gráfico 44:** Angurrieto: Perfil profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)



**Gráfico 45:** Angurrieto: Perfil no profesionales

De acuerdo con el perfil de la palabra angurrieto, en el rango de edad de 18 a 27 años, la mayor parte de profesionales afirma que es informal y de igual forma lo consideran la mayor parte de no profesionales.

En el rango de edad de 28 a 37 años, los profesionales consideran que la palabra es informal y en el grupo de no profesionales se afirma que el vocablo es informal en la mayoría de ellos.

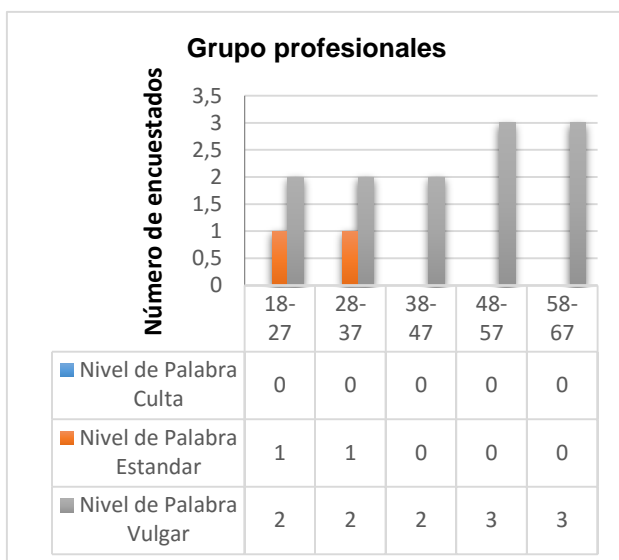
En el rango de edad de 38 a 47 años; la mayoría de no profesionales consideran a la palabra como informal.

En el rango de edad de 48 a 57 años; la mitad de profesionales considera es informal y una mayor parte de no profesionales coinciden con lo expuesto.

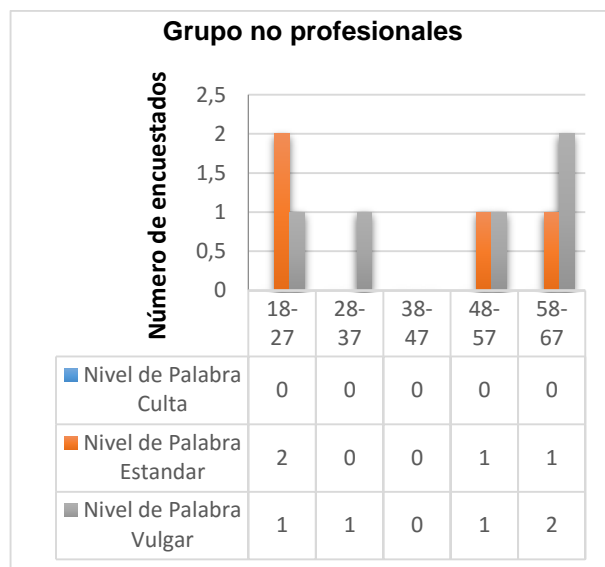
En el rango de edad de 58 a 67 años, la mayoría de profesionales como también de no profesionales consideran el vocablo como informal.

Consecuentemente la palabra es considerada como **informal**, el lenguaje de tipo informal se caracteriza por una interacción espontánea y se adquiere a través de la socialización. (Cáceres, 2012).

### 3.5.5. Nivel de la palabra.



**Gráfico 46:** Angurrieto: Nivel profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)



**Gráfico 47:** Angurrieto: Nivel no profesionales

En cuanto al nivel de la palabra angurrieto, en el rango de edad de 18 a 27 años, la mayor parte de profesionales afirma que tiene un nivel vulgar y en el grupo de no profesionales se considera informal.

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mayoría de profesionales consideran que la palabra es vulgar y en el grupo de no profesionales se obtiene una respuesta similar aunque en menor proporción.

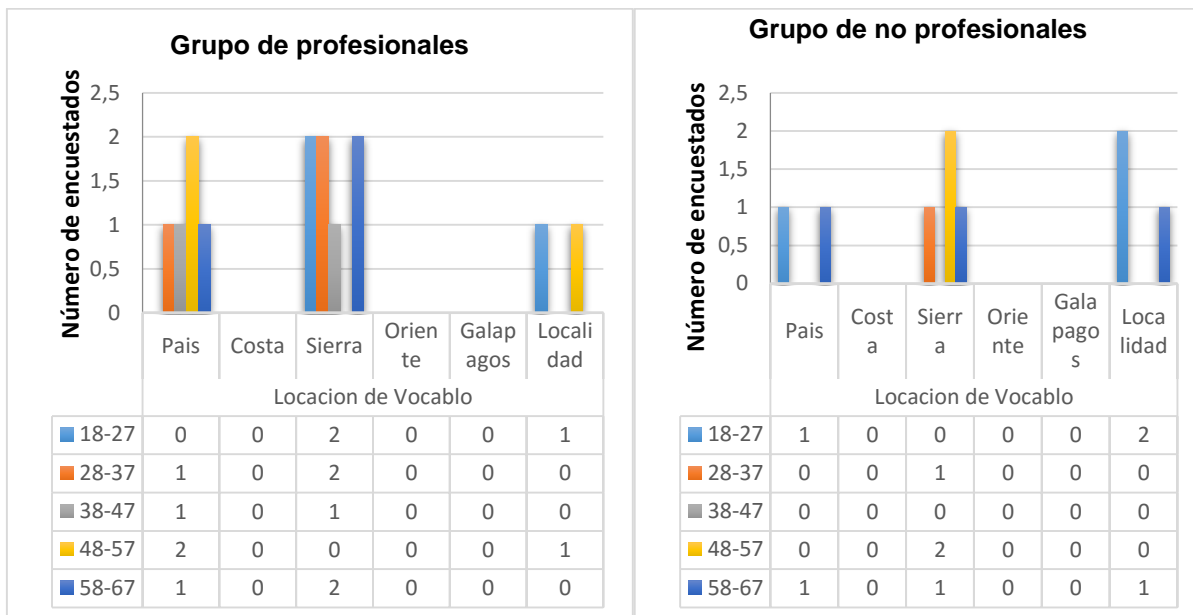
En el rango de edad de 38 a 47 años; una minoría de profesionales considera que el término es vulgar.

En el rango de edad de 48 a 57 años; el grupo de profesionales la consideran vulgar, mientras que en el grupo de no profesionales se la considera como estándar y también vulgar.

En el rango de edad de 58 a 67 años, la mayoría de profesionales como no profesionales la consideran como vulgar.

Por lo que se concluye que de acuerdo a los datos obtenidos, la palabra angurrieto es una **palabra vulgar**, y como lo expresa Cáceres (2012), las palabras vulgares, pertenecen un nivel impreciso con el uso de términos populares e incluso inciviles.

### 3.5.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos.



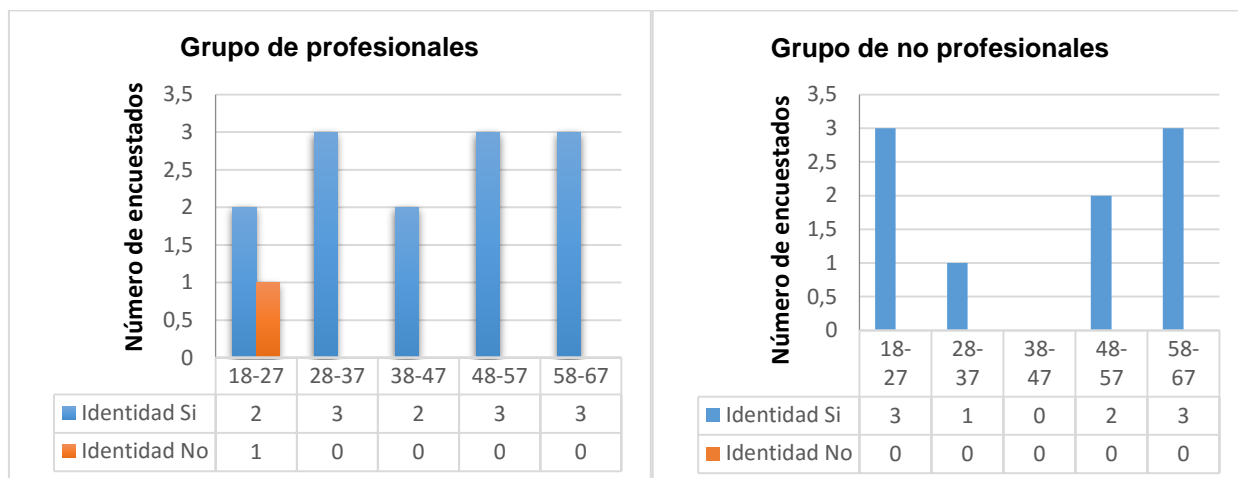
**Gráfico 48:** Angurriente: Ubicación profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

**Gráfico 49:** Angurriente: Ubicación no profesionales

De acuerdo a la ubicación geográfica, la mayoría de profesionales consideran que el término angurriente es utilizado sobretodo en la sierra. De la misma en el grupo de no profesionales se considera que el término es utilizado en la región Sierra.

Por lo que la palabra angurriente es usada con mayor frecuencia **en la sierra** de acuerdo a lo expuesto por los informantes, sin embargo debe considerarse que existen opiniones de minorías en donde se señala que el término es empleado dentro de la localidad y generalizado a todo el país.

### 3.5.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados.



**Gráfico 50:** Angurriente: Identidad profesionales    **Gráfico 51:** Angurriente: Identidad no profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

En cuanto a la identidad cultural y social, en el grupo de 18 a 27 años, la mayor parte de profesionales si considera que el término sea parte de la identidad y de la misma manera en el grupo de no profesionales.

En el rango de 28 a 37 años la mayoría de profesionales como de no profesionales considera que si es parte de la identidad.

En el rango de edad de 38 a 47 años la mayor parte de profesionales considera que si es parte de identidad

En el rango de edad de 48 a 57 años, la mayor parte tanto del grupo de profesionales como no profesionales consideran que si es parte de la identidad.

Finalmente en el rango de edad de 58 a 67 años la mayoría de profesionales y no profesionales consideran que si es parte de la identidad.

Por consiguiente la mayor parte de encuestados consideran que la palabra angurriente **si es parte de la identidad social y cultural del Ecuador**, teniendo como argumento que a pesar de ser una palabra considerada como vulgar o mal dicha es muy utilizada.

### 3.6. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo argolla

#### 3.6.1. Contraste de los significados.

Tabla 8: Significado de argolla

Vocablo argolla	Profesionales	No profesionales
Significado 1	Hacer trampa	anillo
Significado 2	Objeto para colgar	amarre
Significado 3	Gancho cerrado	Círculo

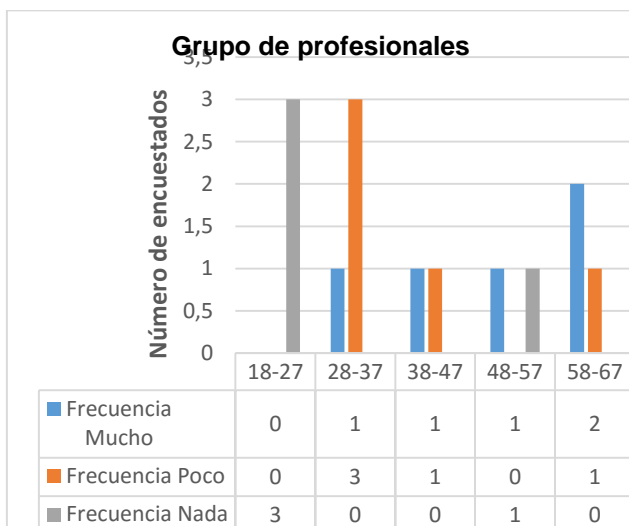
Fuente: Entrevista Ecuatorianismos

Elaborado por: Bermeo, J. (2016)

De acuerdo con lo expuesto por los informantes la palabra angurriente **si es conocida y más por profesionales**, que por no profesionales. Así también donde se obtuvo significados de la palabra argolla por parte de los profesionales como: hacer trampa, un objeto para colgar, o un gancho cerrado y por parte del grupo de no profesionales se obtiene: anillo, amarre, círculo.

De acuerdo con la Real Academia Española (2014), la palabra argolla es conceptualizada como: camarilla pero de acuerdo a Miño (1989), refiere el término como: Anillo de matrimonio. Por extensión cualquier anillo delgado y de poco valor. Y Córdova (1995), lo define como: Especie de cenáculo, de politicastos, de pseudolitratos. Los autores expuestos muestran diversos significados para el mismo término ecuatoriano, pero como investigadora ecuatoriana se puede decir que el término argolla es utilizado más para referirse a un objeto redondo al que se le puede brindar varias funciones de acuerdo a su origen, material, tamaño y características, así también el término a nivel local es utilizado para referirse a anillo.

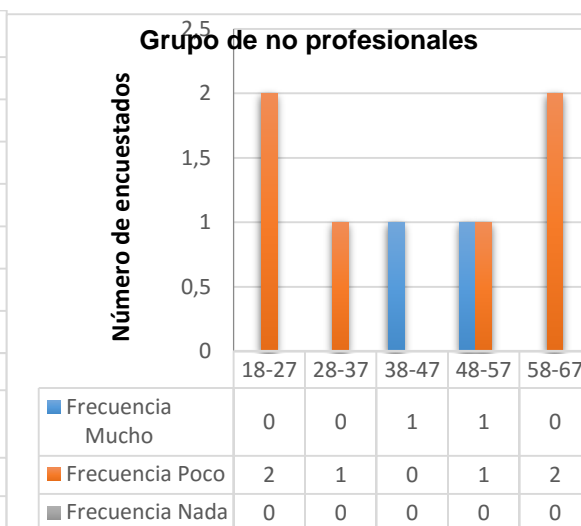
### 3.6.2. Frecuencia de vocablos.



**Gráfico 52** Argolla: Frecuencia profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)



**Gráfico 53:** Argolla: Frecuencia no profesionales

Respecto a la frecuencia en el rango de edad de 18 a 27 años; la mayoría de profesionales consideran que el término argolla no es utilizado mientras que los no profesionales consideran que es poco frecuente.

En el rango de edad de 28 a 37 años, los profesionales y no profesionales consideran que el término es poco frecuente.

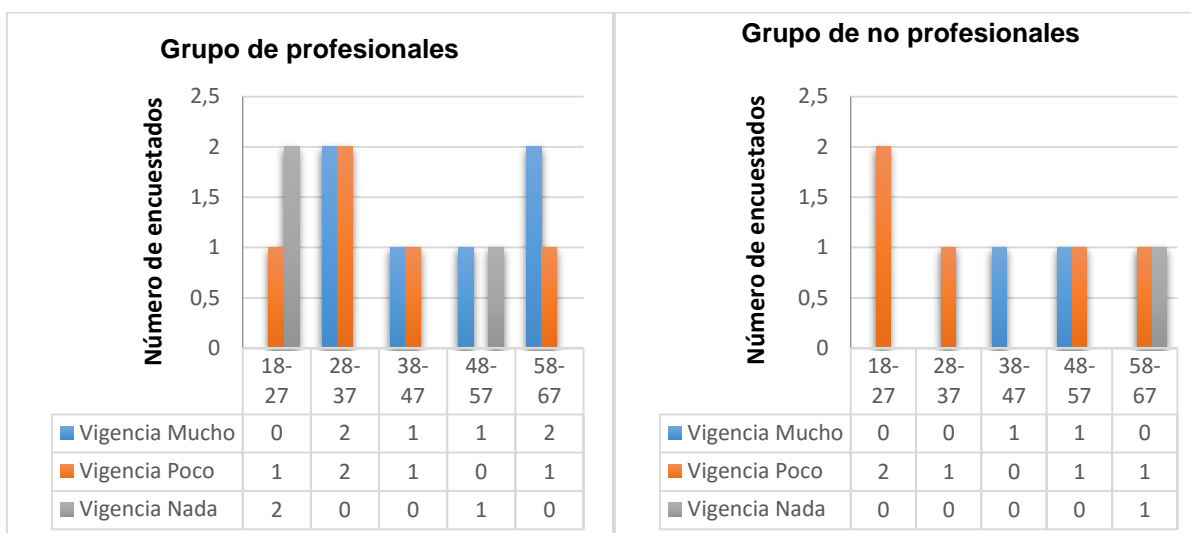
En el rango de edad de 38 a 47 años, escasos profesionales exponen que es poco y muy frecuente y los no profesionales consideran que es muy frecuente.

En el rango de edad de 48 a 57 años pocos profesionales consideran que es poco y nada frecuente y en el grupo de no profesionales minorías se refieren a que es muy y poco frecuente.

En el rango de edad de 58 a 67 años, donde la mayor parte de profesionales consideran que es muy frecuente, y en el grupo de no profesionales se considera es poco frecuente.

Se concluye que el término es **poco frecuente** en el Ecuador y teniendo en cuenta que el proceso comunicativo se vale de elementos para establecer una conexión adecuada entre quien emite y admite el mensaje, la reiteración de las palabras es una característica de ciertas poblaciones para establecer un proceso comunicativo. (Gimeno, Rosell, & Pino 2000).

### 3.6.3. Vigencia de los vocablos.



**Gráfico 54:** Argolla: Vigencia profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

**Gráfico 55:** Argolla: Vigencia no profesionales

De acuerdo con la vigencia el rango de edad de 18 a 27 años, los profesionales consideran tiene nula vigencia y los no profesionales consideran que tiene poca vigencia.

En el rango de edad de 28 a 37 años, existe discrepancia entre profesionales que considera tiene mucha y poca vigencia, mientras una menor cantidad de no profesionales consideran es poco frecuente.

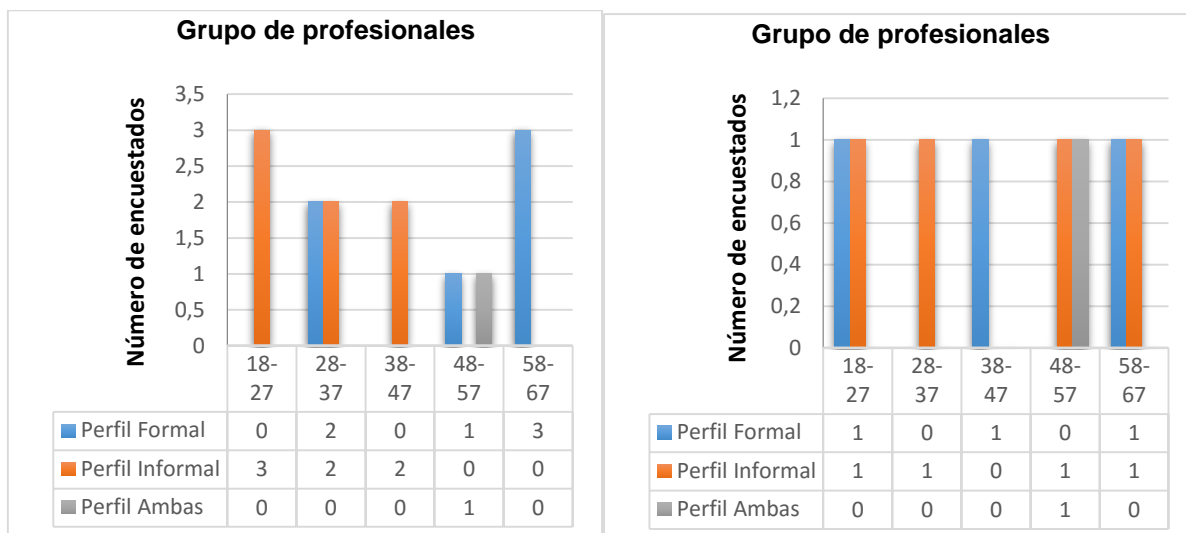
En el rango de edad de 38 a 47 años; existen minorías de profesionales entre si la palabra es muy o poco vigente y en el grupo de no profesionales se considera está muy vigente

En el rango de edad de 48 a 57 años; existe igualdad en la mitad de profesionales consideran poca y nula vigencia y los no profesionales consideran mucha y poca vigencia del vocablo.

En el rango de edad de 58 a 67 años, donde se nota que la mitad de profesionales optan por que el término tiene mucha vigencia y en el grupo de no profesionales se considera que es poco y nula su vigencia.

El término tiene **poca vigencia** en el país, es decir que no es muy utilizado actualmente y como lo explican Gimeno, Rosell, & Pino (2000), para que se produzca un intercambio informativo dentro del proceso de comunicación debe ser claro, por lo que de no ser entendidos, proseguirá el detrimento de la palabra.

### 3.6.4. Perfil de la Palabra.



**Gráfico 56:** Argolla: Perfil profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

**Gráfico 57:** Argolla: Perfil no profesionales

De acuerdo con el perfil de la palabra argolla en el rango de edad de 18 a 27 años, la mayor parte de profesionales afirma que es informal y los no profesionales la consideran como formal e informal.

En el rango de edad de 28 a 37 años, los profesionales consideran que la palabra es informal y también formal y en el grupo de no profesionales se afirma que el vocablo es informal en la mayoría de ellos.

En el rango de edad de 38 a 47 años; la mayoría de no profesionales consideran a la palabra como informal y en los no profesionales que es formal.

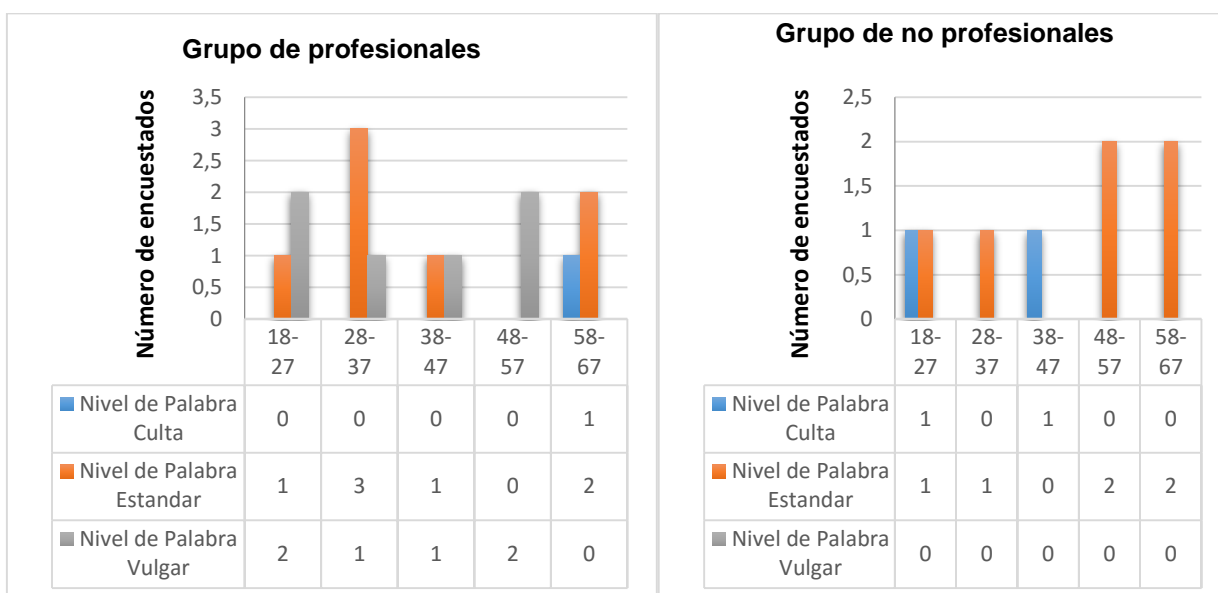
En el rango de edad de 48 a 57 años; minorías de profesionales considera es formal o ambas categorías y en los no profesionales se considera como informal y ambas.

En el rango de edad de 58 a 67 años, la mayoría de profesionales consideran es un vocablo formal y los no profesionales dividen opiniones entre formal e informal.

Consecuentemente la palabra es considerada como **informal**; es decir que se manejan palabras concretas, apócope e incluso muletillas en el proceso comunicativo. (Cáceres, 2012).



### 3.6.5. Nivel de la palabra.



**Gráfico 58:** Argolla: Nivel profesionales

**Gráfico 59:** Argolla: Nivel no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

En cuanto al nivel de la palabra argolla, en el rango de edad de 18 a 27 años, la mayor parte de profesionales afirma que tiene un nivel vulgar y en el grupo de no profesionales se considera informal y formal.

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mayoría de profesionales y no profesionales consideran la palabra como un nivel vulgar.

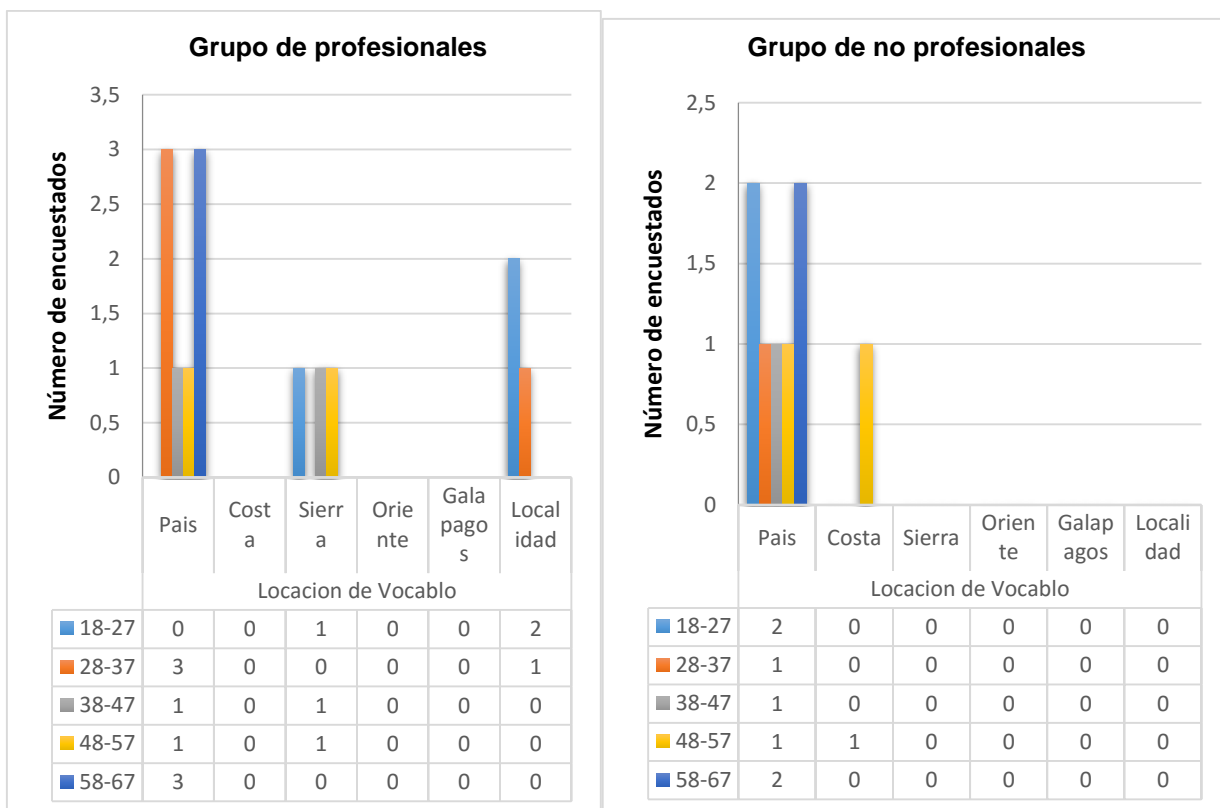
En el rango de edad de 38 a 47 años; los profesionales consideran que la palabra puede ser tanto estándar como vulgar y en el caso de los no profesionales se considera como formal.

En el rango de edad de 48 a 57 años; el grupo de profesionales la consideran vulgar, mientras que en el grupo de no profesionales se la considera como estándar.

En el rango de edad de 58 a 67 años, la mayoría de profesionales como no profesionales la consideran como estándar.

Por lo que se concluye que de acuerdo a los datos obtenidos, la palabra angurriente es una **palabra estándar**, este tipo de lenguaje recoge los elementos comunes dentro del conjunto de dialectos o variedades de la lengua y no se rige al lenguaje culto. (López M. , 2013)

### 3.6.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos.



**Gráfico 60:** Argolla: Ubicación profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

**Gráfico 61:** Argolla: Ubicación no profesionales

De acuerdo a la ubicación geográfica, la mayoría de profesionales consideran que el término argolla es utilizado en todo el país y de la misma manera a criterio de los no profesionales.

Por lo que se puede decir que la palabra argolla es usada **en todo el país** de acuerdo a lo expuesto por los informantes, independientemente de la región costa, sierra, oriente o galápagos.

### 3.6.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados.

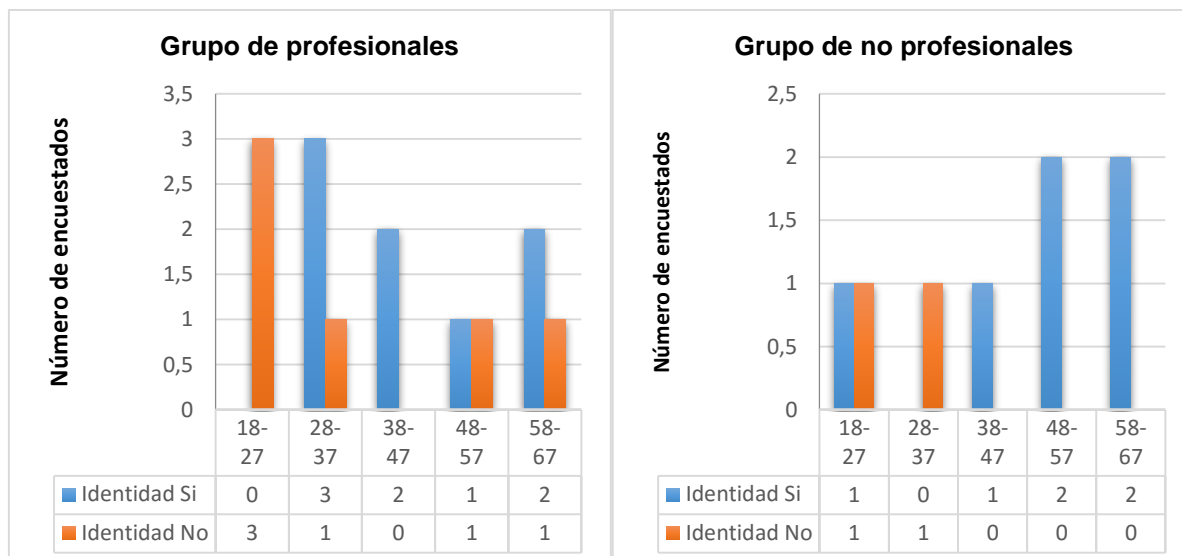


Gráfico 62: Argolla: Identidad profesionales

Gráfico 63: Argolla: Identidad no profesionales

Fuente: Entrevista Ecuatorianismos

Elaborado por: Bermeo, J. (2016)

En cuanto a la identidad cultural y social, en el grupo de 18 a 27 años, la mayor parte de profesionales no considera que el término sea parte de la identidad y en el grupo de no profesionales existe una opinión dividida sobre si es o no parte de la representatividad.

En el rango de 28 a 37 años la mayoría de profesionales como de no profesionales considera que si es parte de la identidad y en los no profesionales no se la considera parte de identidad.

En el rango de edad de 38 a 47 años la mayor parte de profesionales y no profesionales si la consideran parte de identidad.

En el rango de edad de 48 a 57 años, el grupo de profesionales considera que puede ser o no parte de la identidad y en el caso de los no profesionales si la consideran.

Finalmente en el rango de edad de 58 a 67 años tanto profesionales como no profesionales si la consideran parte de la identidad del país.

Por consiguiente la mayor parte de encuestados consideran que la palabra argolla **si es parte de la identidad social y cultural del Ecuador**. Como lo refiere Herrero (2002), la cultura es una abstracción, es una construcción teórica a partir del comportamiento de los individuos de un grupo, por lo que el uso de vocablos también forma parte de la cultura.

### 3.7. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo ayayáu

#### 3.7.1. Contraste de los significados

Tabla 9: Significado ayayáu

Vocablo ayayáu	Profesionales	No profesionales
Significado 1	Manifestación de dolor	dolor
Significado 2	molestia	Hay dolor
Significado 3	Palabra que expresa un umbral considerable de dolor	Algo que duele

Fuente: Entrevista Ecuatorianismos

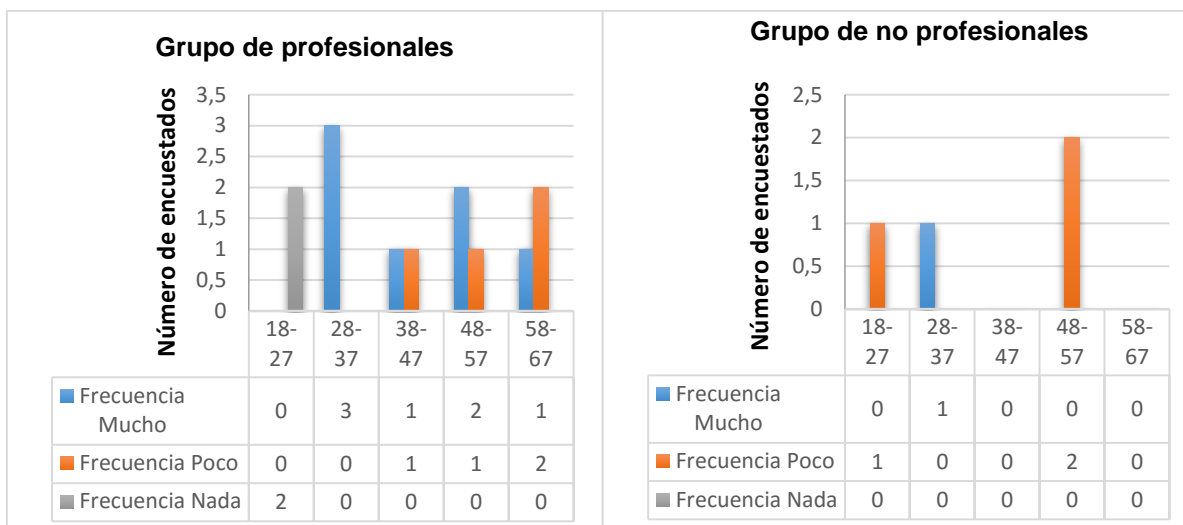
Elaborado por: Bermeo, J. (2016)

De acuerdo con lo expuesto por los informantes la palabra angurriente **si es conocida y más por profesionales**, que por no profesionales. De los informantes se obtuvieron definiciones similares en las que deja claramente estipulado que el vocablo se emplea para expresar dolor.

De acuerdo con la Real Academia Española (2014), la palabra ayayáu es conceptualizada para expresar dolor concordando explícitamente con la definición de Miño (1989). Y Córdova (1995), asevera lo expuesto añadiendo que es un término quichua que expresan dolor o grave padecimiento físico

Los autores expuestos muestran significados similares que concuerdan con lo expuesto por los informantes, pues como investigadora puedo expresar que el vocablo planteado es utilizado, reconocido y entendido por cualquier ecuatoriano.

### 3.7.2. Frecuencia del vocablo.



**Gráfico 64:** Ayayá: Frecuencia profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

**Gráfico 65:** Ayayá: Frecuencia no profesionales

Respecto a la frecuencia en el rango de edad de 18 a 27 años; la mayoría de profesionales consideran que el término ayayá no es utilizado mientras que los no profesionales consideran que es poco frecuente.

En el rango de edad de 28 a 37 años, los profesionales consideran que muy frecuente al igual que en los no profesionales.

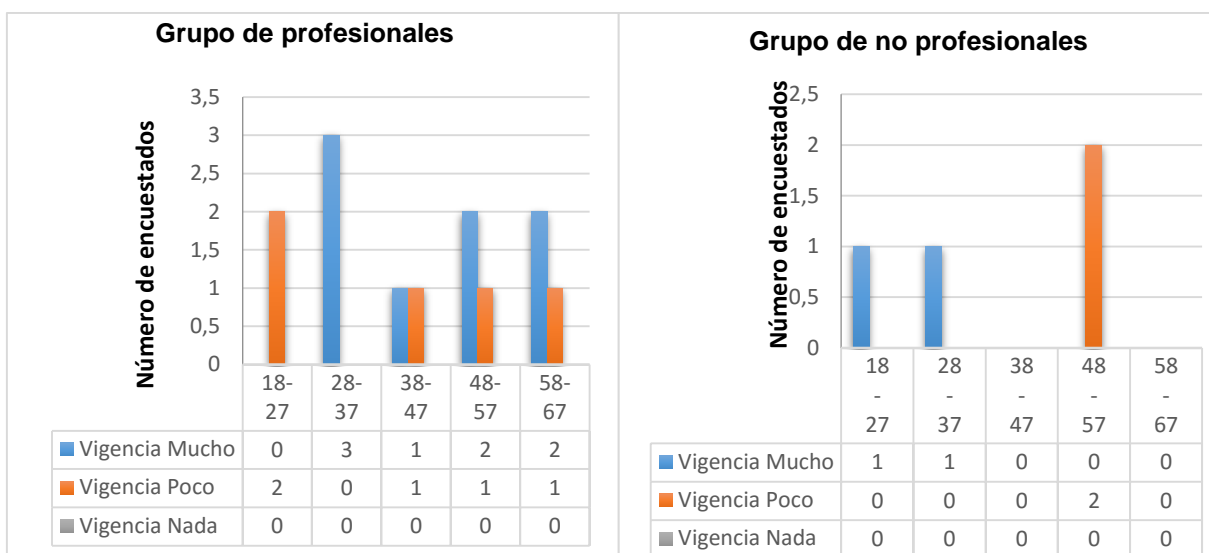
En el rango de edad de 38 a 47 años, escasos profesionales exponen que es poco y muy frecuente

En el rango de edad de 48 a 57 años pocos profesionales consideran que es muy frecuente y los no profesionales consideran es poco frecuente

En el rango de edad de 58 a 67 años, donde la mayor parte de profesionales consideran que el término es poco frecuente.

Se concluye que el término es **muy frecuente** en el Ecuador. Tomando en cuenta a Frías (200), dentro del lenguaje humano, como una característica propia está la lengua que es un elemento social y, por tanto, constante en el tiempo, donde se deja ver que de conservarse vocablos dentro de la comunicación se asegura su permanencia.

### 3.7.3. Vigencia de los vocablos.



**Gráfico 66:** Ayayá: vigencia profesionales

**Gráfico 67:** Ayayá: vigencia no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

De acuerdo con la vigencia el rango de edad de 18 a 27 años, los profesionales consideran que ayayá tiene poca vigencia y en los no profesionales se concibe mucha frecuencia.

En el rango de edad de 28 a 37 años, tanto en profesionales como no profesionales consideran que la palabra tiene mucha vigencia.

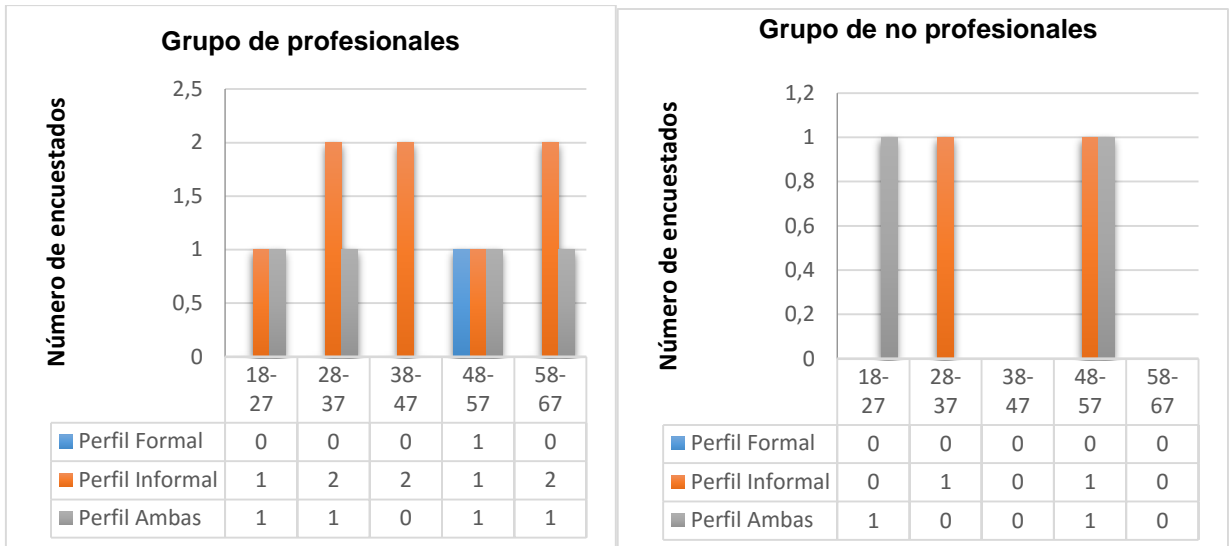
En el rango de edad de 38 a 47 años; existen minorías de profesionales entre si la palabra es muy o poco vigente.

En el rango de edad de 48 a 57 años; los profesionales consideran que tiene mucha frecuencia y en los no profesionales que tiene poca vigencia.

En el rango de edad de 58 a 67 años, los profesionales consideran que el término tiene poca vigencia

El término tiene **mucha vigencia** en el país. Frías (200), el habla puede o no perpetuarse con el paso de los años, entendiéndose consecuentemente que mantener con gran vigencia un término a través del tiempo resalta su importancia.

### 3.7.4. Perfil de la Palabra.



**Gráfico 68:** Ayayá: Perfil profesionales

**Gráfico 69:** Ayayá: Perfil no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

De acuerdo con el perfil de la palabra ayayá en el rango de edad de 18 a 27 años, la mayor parte de profesionales afirma que es informal o ambas y por parte de los no profesionales se refieren a que puede ser un vocablo formal o informal.

En el rango de edad de 28 a 37 años, los profesionales como no profesionales se consideran como vocablo informal.

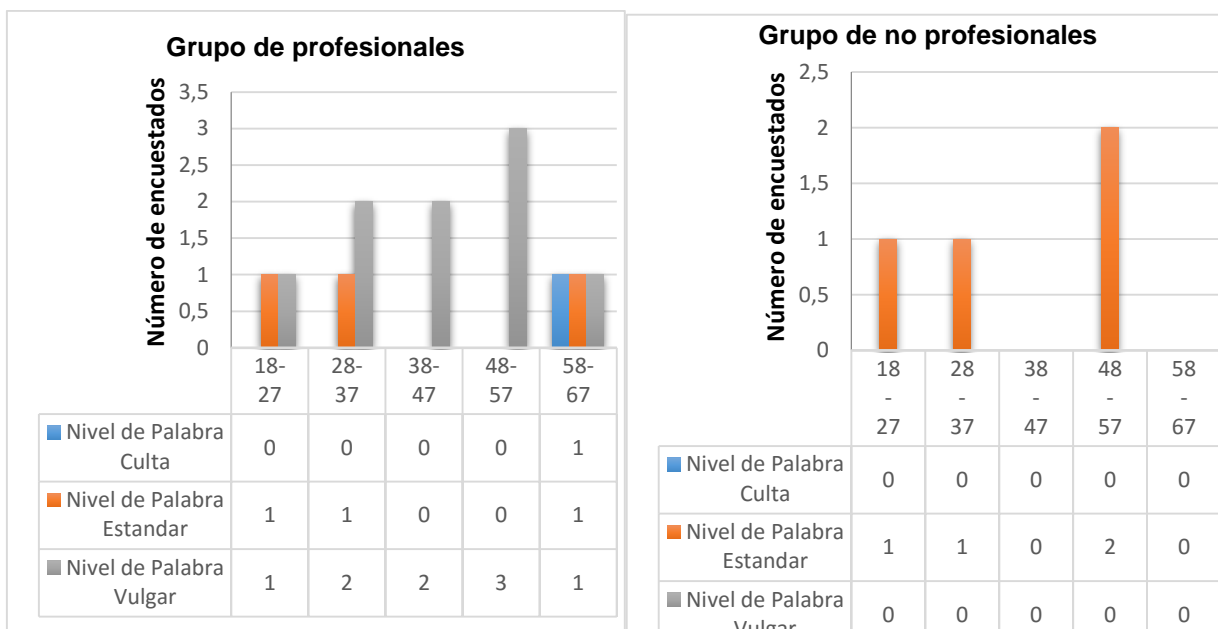
En el rango de edad de 38 a 47 años; los profesionales catalogan a la palabra como informal

En el rango de edad de 48 a 57 años; minorías de profesionales como de no profesionales encasillan la palabra como formal e informal.

En el rango de edad de 58 a 67 años, la mayoría de profesionales consideran es un vocablo informal

Consecuentemente la palabra es considerada como **informal**; que es el que emplean las personas en su comunicación diaria, y puede no obedecer a las reglas lógicas y gramaticales. (Oliver, 2011)

### 3.7.5. Nivel de la palabra.



**Gráfico 70:** Ayayú: Nivel profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

**Gráfico 71:** Ayayú: Nivel no profesionales

En cuanto al nivel de la palabra ayayú, en el rango de edad de 18 a 27 años, los profesionales consideran a dicho vocablo como estándar y vulgar y los no profesionales como estándar.

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mayoría de profesionales la consideran como vulgar y los no profesionales como estándar.

En el rango de edad de 38 a 47 años; los profesionales consideran que la palabra es vulgar

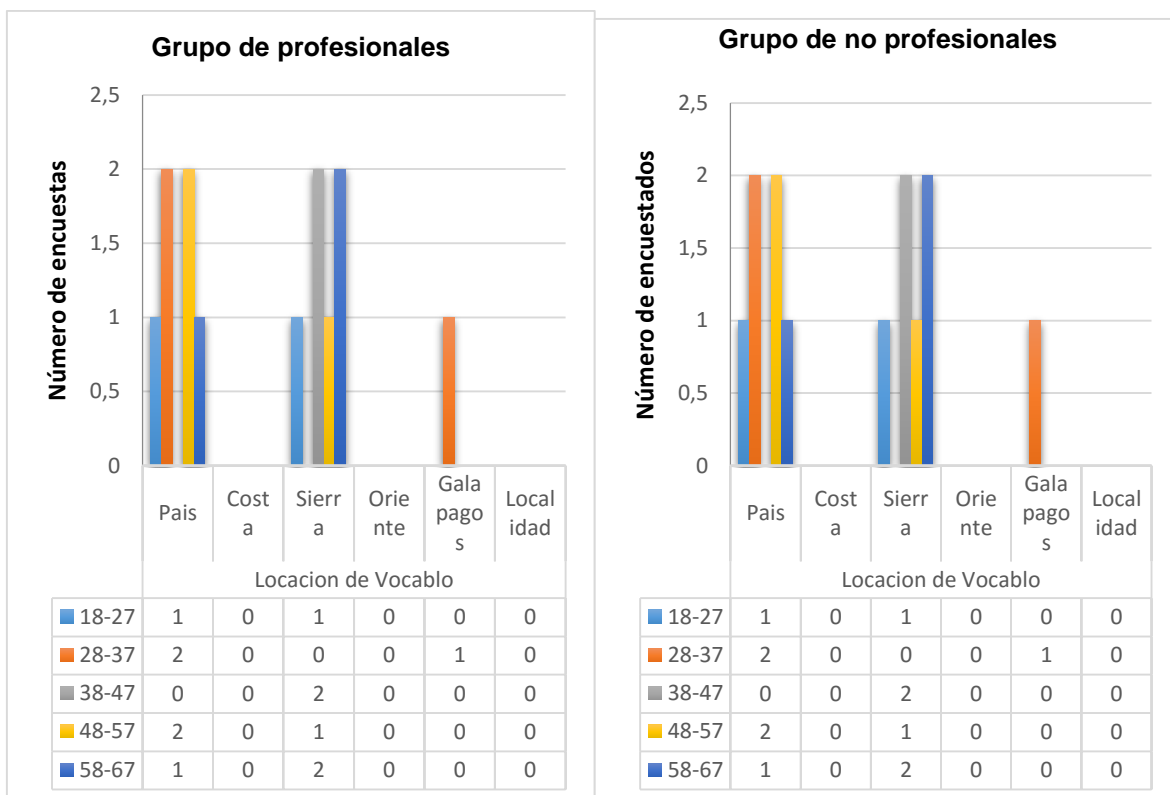
En el rango de edad de 48 a 57 años; el grupo de profesionales la consideran vulgar, mientras que en el grupo de no profesionales se la considera como estándar.

En el rango de edad de 58 a 67 años, minorías de profesionales consideran a la palabra como culta, estándar y vulgar.

Por lo que se concluye que de acuerdo a los datos obtenidos, la palabra angurrieto es una **palabra vulgar**, usado por personas de escaso nivel de instrucción y transgreden las normas gramaticales. (Oliver, 2011)



### 3.7.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos.



**Gráfico 72:** Ayayáú: Ubicación profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

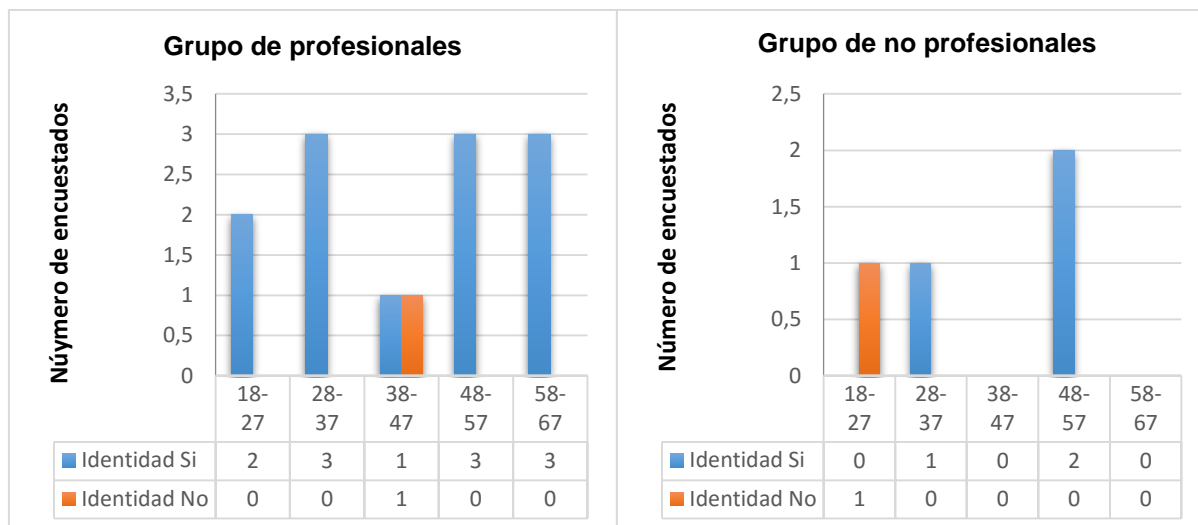
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

**Gráfico 73:** Ayayáú: Ubicación no profesionales

De acuerdo a la ubicación geográfica, la mayoría de profesionales consideran que el término ayayáú es empleado en todo el país. Por parte de los no profesionales se considera que el término es utilizado en la sierra y en todo el país.

Por lo que la palabra ayayáú es usada **en todo el país** de acuerdo a lo expuesto por los informantes, es decir que es empleado en la localidad y dentro de todas las regiones del Ecuador.

### 3.7.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados.



**Gráfico 74:** Ayayáu: Identidad profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

**Gráfico 75:** Ayayáu: Identidad no profesionales

En cuanto a la identidad cultural y social, en el grupo de 18 a 27 años, la mayor parte de profesionales si considera que el término es parte de la identidad y en el grupo de no profesionales existe una opinión dividida sobre si es o no parte de la representatividad.

En el rango de 28 a 37 años la mayoría de profesionales como de no profesionales considera que si es parte de la identidad y en los no profesionales no se la considera parte de identidad.

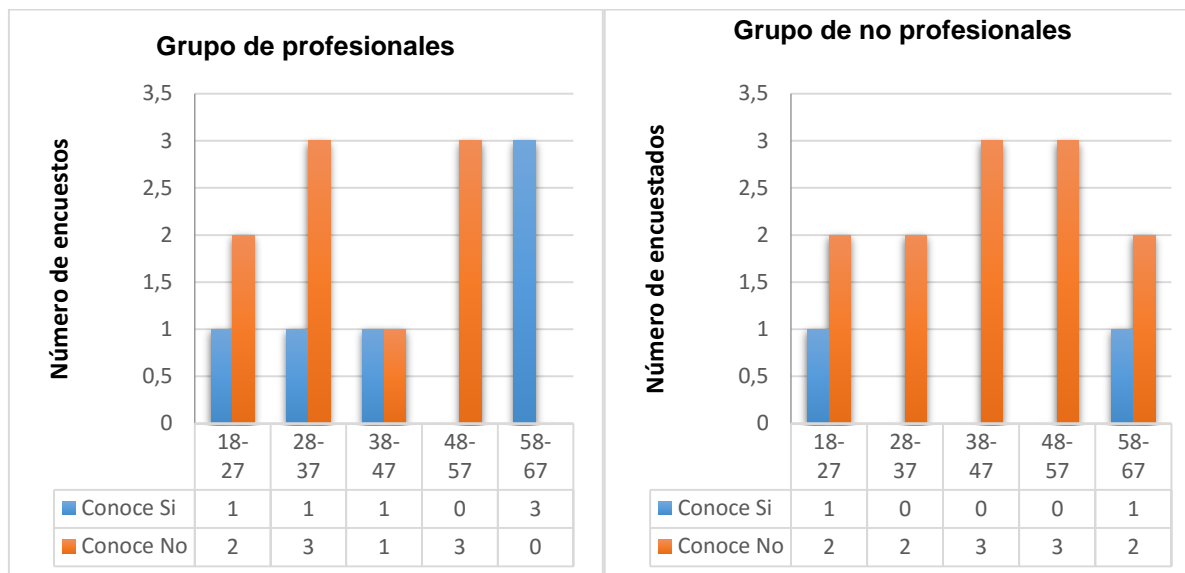
En el rango de edad de 38 a 47 años los profesionales refieren que la palabra es y no parte de la identidad.

En el rango de edad de 48 a 57 años, el grupo de profesionales como no profesionales consideran que si es parte de la identidad

Finalmente en el rango de edad de 58 a 67 años los profesionales consideran que si es parte de la identidad.

Por consiguiente la mayor parte de encuestados consideran que la palabra ayayáu **si es parte de la identidad social y cultural del Ecuador**, la cultura tiene elementos que una sociedad crea por sí misma y le sirve para identificarse de otra. (Jiménez, 2002), por lo que el uso de vocablos también puede ser parte de la identidad.

### 3.8. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo bandear



**Gráfico 76:** Bंदear: conocimiento profesionales

**Gráfico 77:** Bंदear: conocimiento no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

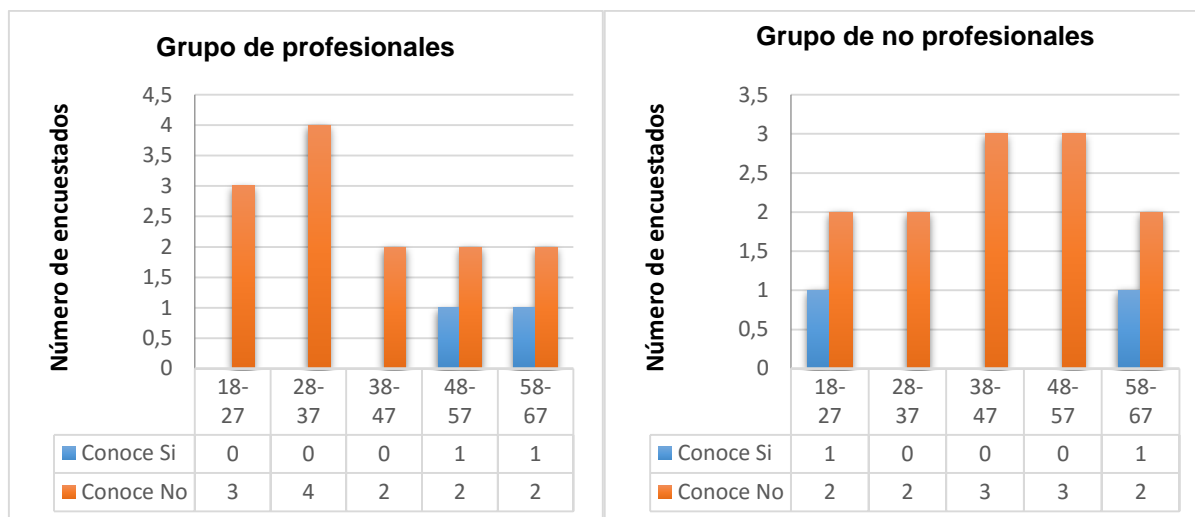
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

El término bandear **no es conocido** por la mayoría de entrevistados, por ende su frecuencia de uso, vigencia, nivel, perfil, ubicación geográfica no pueden ser determinadas, pero ello refleja que dicho vocablo no forma parte de la identidad social y cultural del país.

El vocablo bandear es referido por la Real Academia Española (2014), como: pasar de parte a parte o taladrar algo. Por parte de Córdova (1995), se obtiene la definición de: Atravesar un cuerpo de lado a lado con proyectil, lanza u otra clase de armas:

Pero como investigadora ecuatoriana puedo decir que dentro de la localidad la palabra bandear no es muy utilizada ni conocida, pero pude ser entendida como penetrar algún objeto

### 3.9. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo bitoque



**Gráfico 78:** Bitoque: Conocimiento profesionales

**Gráfico 79:** Bitoque: Conocimiento no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

El término bitoque **no es conocido** por la mayoría de entrevistados, por ende su frecuencia de uso, vigencia, nivel, perfil, ubicación geográfica no pueden ser determinadas, pero ello refleja que dicho vocablo no forma parte de la identidad social y cultural del país.

El vocablo bitoque es referido por la Real Academia Española (2014), como: Cánula de la jeringa. Por parte de Córdova (1995), se obtiene la definición de: Cánula rígida del irrigador y también como cosa molesta, réinora. En la publicación de WordReference (2016), refiere el término como: grifo, llave de cañería o depósito de líquidos.

Varios son los significados de la palabra bitoque; sin embargo, como investigadora ecuatoriana puedo decir que dentro de la localidad la palabra bitoque no es utilizada ni conocida por ninguna de las conceptualizaciones planteadas.

### 3.10. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo buseta

#### 3.10.1. Contraste de los significados.

Tabla 10: Significado de buseta

Vocablo buseta	Profesionales	No profesionales
Significado 1	Medio de transporte	Bus pequeño
Significado 2	Automotor que transporta pocas personas	Mini bus
Significado 3	Trasporte de estudiantes	carro

Fuente: Entrevista Ecuatorianismos

Elaborado por: Bermeo, J. (2016)

De acuerdo con lo expuesto por los informantes la palabra buseta **si es conocida tanto por profesionales como por no profesionales**, donde se obtiene significados de la palabra buseta por parte de los profesionales como: medio de transporte, automotor que transporte pocas personas, transporte de estudiantes y por parte del grupo de no profesionales se obtiene: bus pequeño, mini bus, carro.

De acuerdo con la Real Academia Española (2014), la palabra buseta como: Autobús pequeño y también Córdova (1995), lo define como: Vehículo de transporte público más pequeño que un autobús y generalmente acondicionado para viaje interprovincial:

Como investigadora ecuatoriana se puede decir que el término buseta es utilizado para referirse a un medio de transporte similar a un bus pero de menor tamaño que generalmente lo utilizan estudiantes para acudir a sus instituciones educativas.

### 3.10.2. Frecuencia de vocablos.

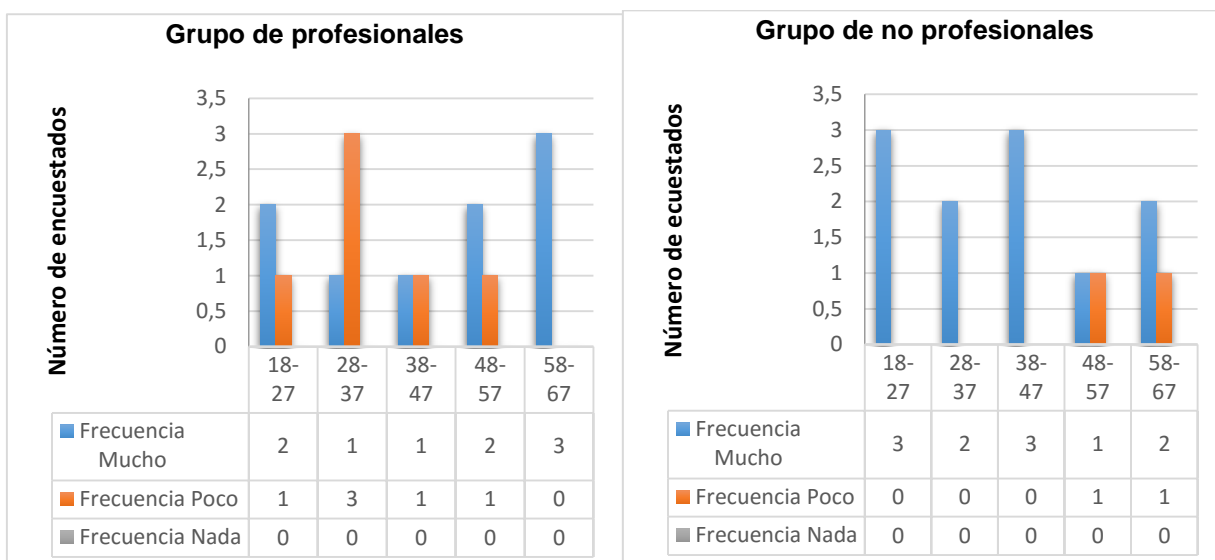


Gráfico 80: Buseta: Frecuencia profesionales

Gráfico 81: Buseta Frecuencia no profesionales

Fuente: Entrevista Ecuatorianismos

Elaborado por: Bermeo, J. (2016)

Respecto a la frecuencia en el rango de edad de 18 a 27 años; la mayoría de profesionales consideran que el término buseta es muy frecuente y de la misma manera en el grupo de no profesionales

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mayor parte de profesionales considera que es poco frecuente y un grupo menor de no profesionales consideran que es muy frecuente

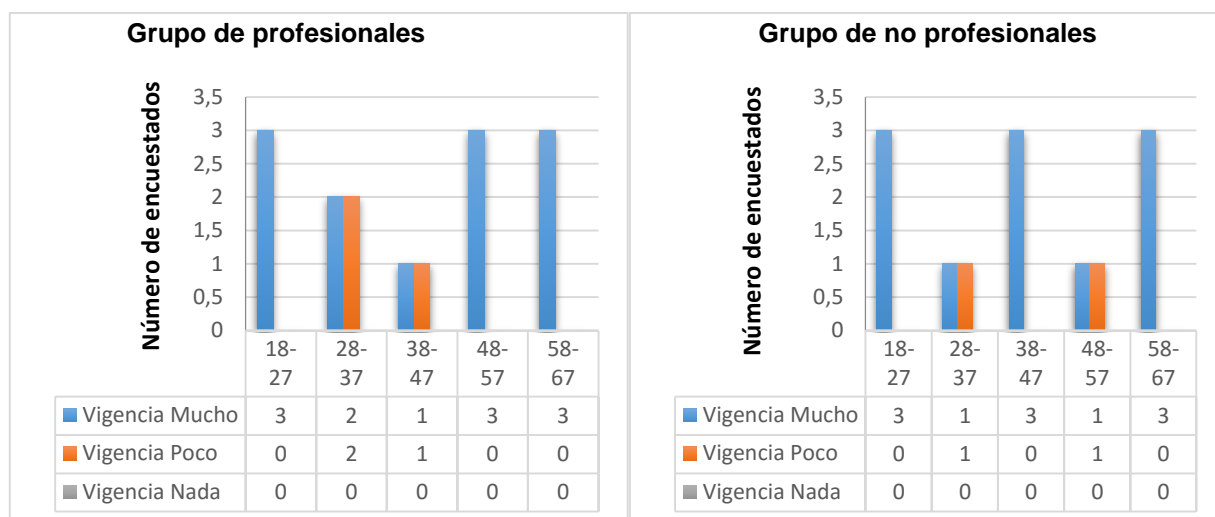
En el rango de edad de 38 a 47 años, escasos profesionales exponen que es poco utilizado y así también muy frecuente y en el grupo de no profesionales se considera que son muy frecuentes.

En el rango de edad de 48 a 57 años la mayoría de profesionales considera que es muy frecuente y en el grupo de no profesionales existen minorías que exponen que es poco y muy utilizado.

En el rango de edad de 58 a 67 años, donde la mayor parte de profesionales y no profesionales consideran la palabra muy frecuente.

Se concluye que el término es **tiene mucha frecuencia** en el Ecuador. Las variedades lingüísticas dependen de las características particulares del uso, (López M. , 2010), por consiguiente si se usan o no ciertos vocablos frecuentemente se da paso o no a que se empleen nuevos.

### 3.10.3. Vigencia de los vocablos.



**Gráfico 82:** Buseta: Vigencia profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

**Gráfico 83:** Buseta: Vigencia no profesionales

De acuerdo con la vigencia de buseta el rango de edad de 18 a 27 años, la mayor parte del grupo de profesionales afirma que el término tiene mucha vigencia y de igual forma lo consideran los no profesionales.

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mitad de profesionales como no profesionales consideran como mucha y poca vigencia del término en el país.

En el rango de edad de 38 a 47 años; existen minorías de profesionales entre si la palabra es muy o poco vigente y en el grupo de no profesionales se considera que tiene mucha vigencia.

En el rango de edad de 48 a 57 años; los profesionales consideran que el término tiene mucha y en el grupo de no profesionales existen criterios de mucha y poca vigencia.

En el rango de edad de 58 a 67 años, donde se nota que tanto profesionales como no profesionales consideran al término buseta tiene mucha vigencia en el Ecuador.

El término tiene **mucha vigencia** en el país. Todas las lenguas varían de acuerdo con su uso y éstas estas se relacionan con las adaptaciones que realizan los hablantes a la situación comunicativa (López M. , 2010), por lo que la vigencia de las palabras se desprenden de su empleo.

### 3.10.4. Perfil de la Palabra.

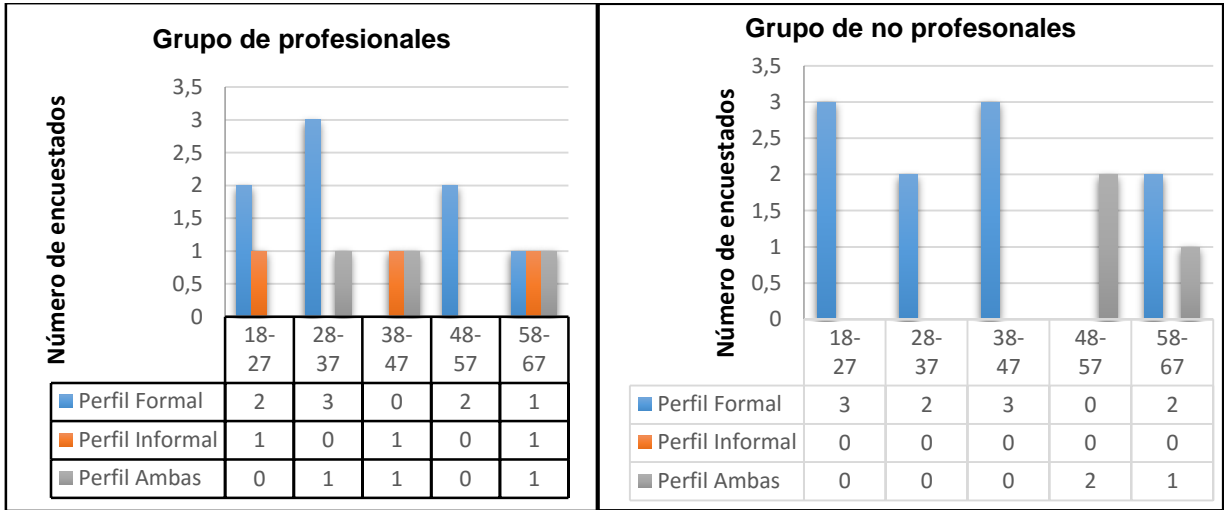


Gráfico 84: Buseta: Perfil profesionales

Gráfico 85: Buseta: Perfil no profesionales

Fuente: Entrevista Ecuatorianismos

Elaborado por: Bermeo, J. (2016)

De acuerdo con el perfil de la palabra buseta, en el rango de edad de 18 a 27 años, la mayor parte de profesionales afirma que es informal y de igual forma lo consideran la mayor parte de no profesionales.

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mayor parte de profesionales afirma que es informal y de igual forma lo consideran la mayor parte de no profesionales.

En el rango de edad de 38 a 47 años; minoría de no profesionales considera que la palabra puede ser formal como informal y por parte de los o profesionales que es una palabra formal.

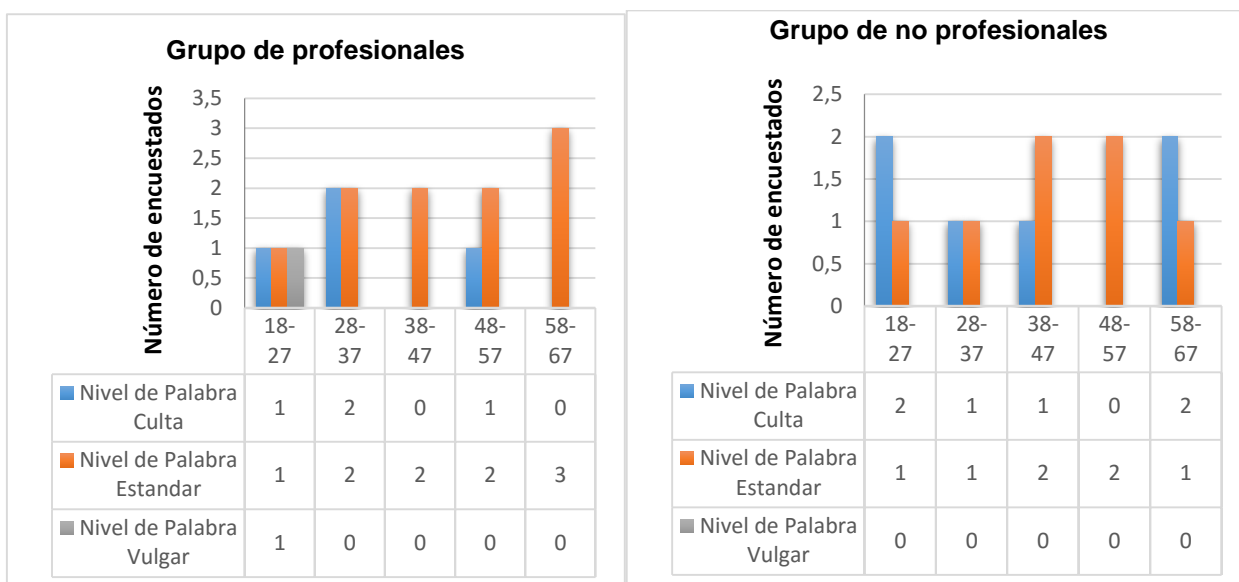
En el rango de edad de 48 a 57 años; la mitad de profesionales considera es formal y en el grupo de no profesionales que puede ser formal o informal.

En el rango de edad de 58 a 67 años, minorías de profesionales y no profesionales consideran que la palabra puede ser formal o informal.

Consecuentemente la palabra es considerada como **formal**; se caracteriza por un uso riguroso y cuidado del lenguaje, por la preocupación del emisor en la selección de los recursos lingüísticos. (Oliver, 2011)



### 3.10.5. Nivel de la palabra.



**Gráfico 86:** Buseta: Nivel profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

**Gráfico 87:** Buseta: Nivel no profesionales

En cuanto al nivel de la palabra buseta, en el rango de edad de 18 a 27 años, minorías de profesionales consideran a la palabra como culta, vulgar y estándar, mientras los no profesionales como culta.

En el rango de edad de 28 a 37 años, tanto profesionales como no profesionales consideran que la palabra puede ser estándar o culta.

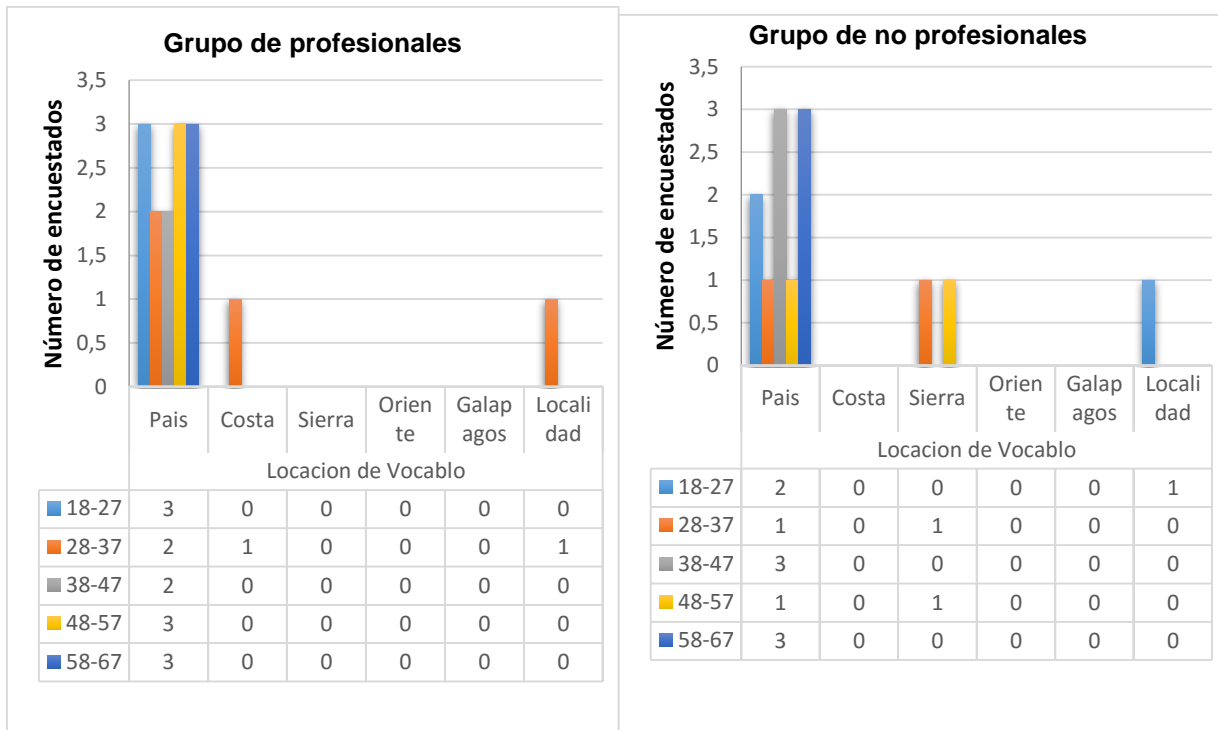
En el rango de edad de 38 a 47 años; tanto profesionales como no profesionales consideran que la palabra tiene un nivel estándar.

En el rango de edad de 48 a 57 años; tanto profesionales como no profesionales consideran que la palabra tiene un nivel estándar.

En el rango de edad de 58 a 67 años, la mayoría de profesionales consideran que tiene un nivel estándar y los no profesionales la consideran como culta.

Por lo que se concluye que de acuerdo a los datos obtenidos, la palabra angurriente es una **palabra estándar**, la lengua estándar no coincide con ninguna variedad real, aunque suele identificarse con la empleada por las personas culta. (López M. , 2013)

### 3.10.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos.



**Gráfico 88:** Buseta: Ubicación profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

**Gráfico 89:** Buseta: Ubicación no profesionales

De acuerdo a la ubicación geográfica, la mayoría de profesionales consideran que el término buseta es utilizado en todo el país y de la misma forma lo consideran en el grupo de no profesionales

Por lo que la palabra buseta es **usada en todo el país**, pues la mayoría de ecuatorianos emplean el término para referirse a cierto medio de transporte que generalmente lo utilizan los estudiantes o personas para hacer recorridos cortos.

### 3.10.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados.

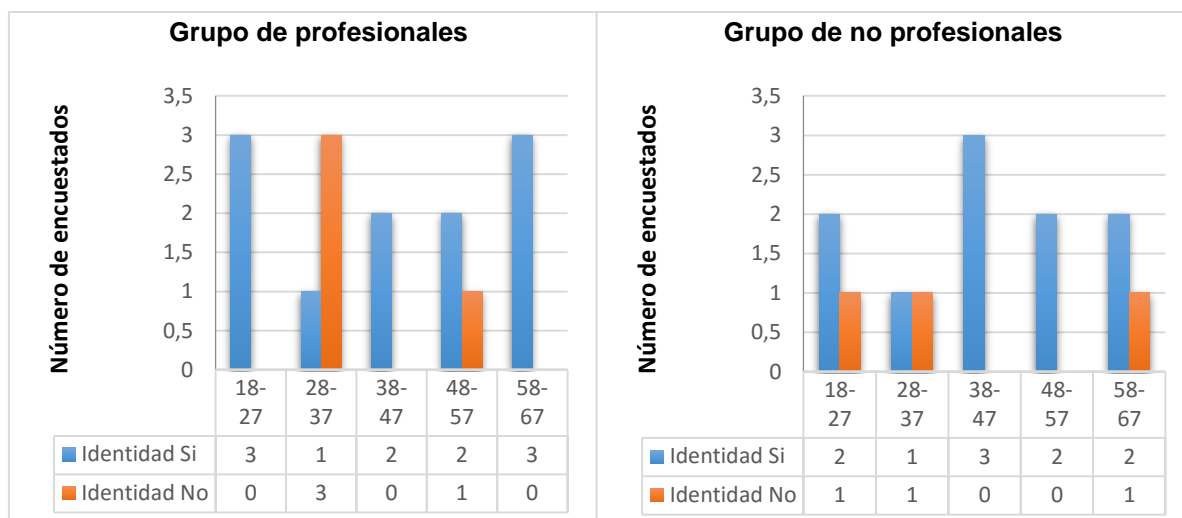


Gráfico 90: Buseta Identidad profesionales

Gráfico 91: Buseta Identidad no profesionales

Fuente: Entrevista Ecuatorianismos

Elaborado por: Bermeo, J. (2016)

En cuanto a la identidad cultural y social, en el grupo de 18 a 27 años, la mayor parte de profesionales si considera que el término sea parte de la identidad y de la misma manera en el grupo de no profesionales.

En el rango de 28 a 37 años; la mayoría de profesionales consideran que no es parte de la identidad y minorías de no profesionales refieren que sí y no forma parte de la identidad.

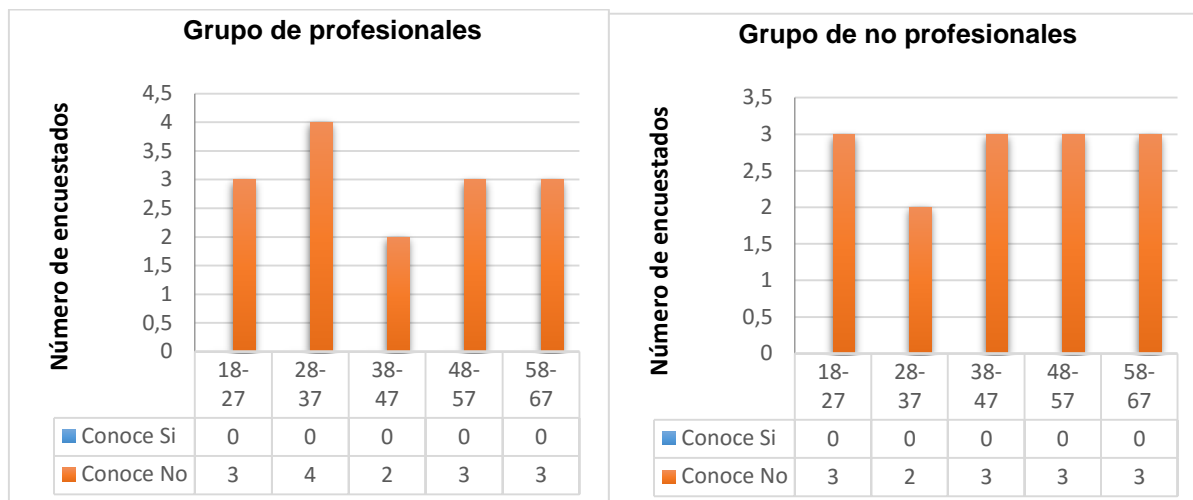
En el rango de edad de 38 a 47 años; la mayor parte de profesionales como no profesionales consideran que si es parte de identidad

En el rango de edad de 48 a 57 años; la mayor parte de profesionales como no profesionales consideran que si es parte de identidad

Finalmente en el rango de edad de 58 a 67 años, la mayor parte de profesionales como no profesionales consideran que si es parte de identidad

Por consiguiente la mayor parte de encuestados consideran que la palabra buseta **si es parte de la identidad social y cultural del Ecuador**, teniendo como argumento que es una palabra demasiado frecuente en el diario vivir.

### 3.11. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo cachua



**Gráfico 92:** Cachua. Conocimiento profesionales

**Gráfico 93:** Cachua. Conocimiento no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

El término bandear **no es conocido** por la totalidad de los entrevistados, por ende su frecuencia de uso, vigencia, nivel, perfil, ubicación geográfica no pueden ser determinadas, pero ello refleja que dicho vocablo no forma parte de la identidad social y cultural del país.

El vocablo cachua es referido por la Real Academia Española (2014), como: baile de los indios del Perú, Ecuador y Bolivia, suelto y zapateado que tiene tres figuras y Córdova (1995), señala en su obra de ecuatorianismos el mismo significado de la Real academia española pero alude que en Ecuador el término no es conocido.

Pero como investigadora ecuatoriana puedo decir que dentro de la localidad y el país la palabra cachua no es conocida ni empleada para referir a un tipo de baile.

### 3.12. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo camiseta

#### 3.12.1. Contraste de los significados.

Tabla 11: Significado de camiseta

Vocablo cambiar de camiseta	Profesionales	No profesionales
Significado general	Prenda de vestir que no posee mangas, Cambiar de prenda de vestir	

Fuente: Entrevista Ecuatorianismos

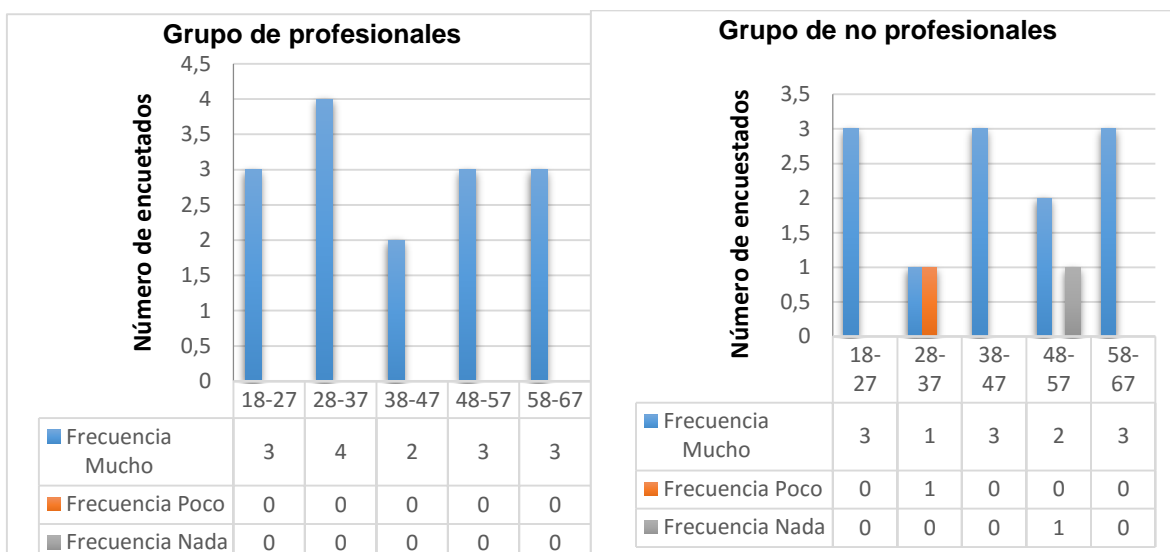
Elaborado por: Bermeo, J. (2016)

De acuerdo con lo expuesto por los informantes la palabra camiseta, **si es conocida tanto por profesionales como por no profesionales**, donde se obtuvo un significado general de que se trata de una prenda de vestir sin manga y al referirse a cambiar de camiseta los informantes reportan que se refiere a cambiar de prenda de vestir.

De acuerdo con la Real Academia Española (2014), la palabra camiseta como: cambiar de chaqueta. También Miño (1985), conceptualiza el término como: prenda de vestir de hombre, de tela delgada, que se usa en clima cálido. Pero Córdova (1995), se refiere explícitamente a lo que los ecuatorianos entienden como cambio de camiseta destacando que es utilizado para: mudar de bando: pasar un político de una agrupación política a otra

Como investigadora ecuatoriana se puede decir que el término camiseta es una prenda de vestir de manga corta, pero dentro de la localidad la frase cambio de camiseta se refiere a pasarse de un grupo o equipo a otro.

### 3.12.2. Frecuencia de vocablos.



**Gráfico 94:** Camiseta: Frecuencia profesionales

**Gráfico 95:** Camiseta: Frecuencia no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

Respecto a la frecuencia en el rango de edad de 18 a 27 años; la mayoría de profesionales y no profesionales consideran que el término camiseta es muy frecuente

En el rango de edad de 28 a 37 años; la mayor parte de profesionales considera que es muy frecuente y en el grupo de no profesionales minorías se dividen entre mucha y poco frecuencia.

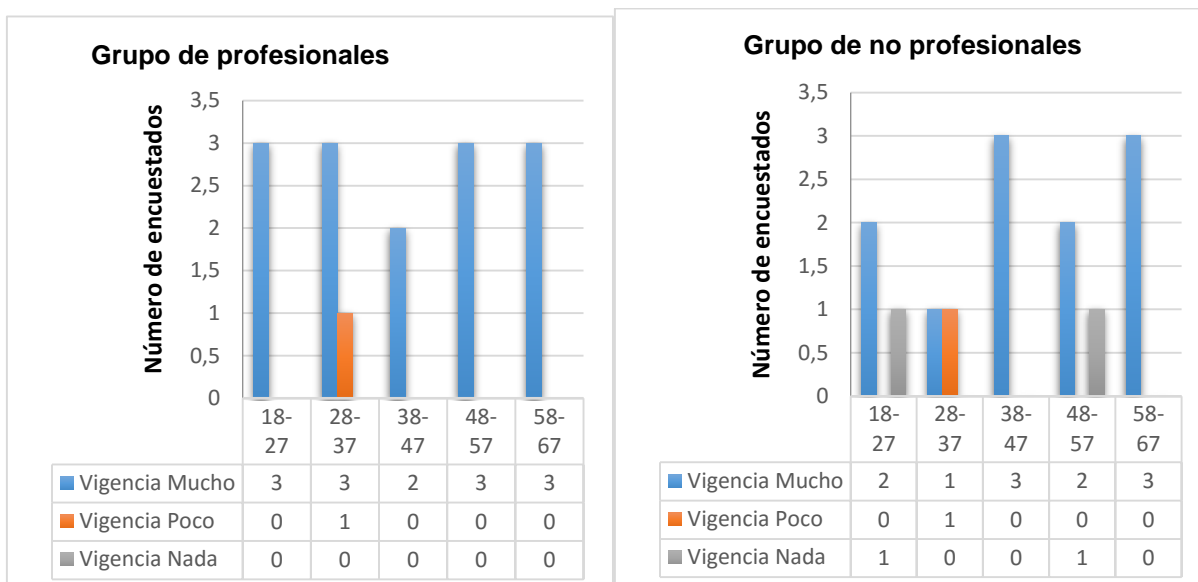
En el rango de edad de 38 a 47 años; la mayoría de profesionales y no profesionales consideran que el término camiseta es muy frecuente

En el rango de edad de 48 a 57 años; la mayoría de profesionales y no profesionales consideran que el término camiseta es muy frecuente

En el rango de edad de 58 a 67 años, la mayoría de profesionales y no profesionales consideran que el término camiseta es muy frecuente. la presencia o ausencia de terceros, es por ello que la identidad cultural

Se concluye que el término camiseta **tiene mucha frecuencia** en el Ecuador, las variedades lingüísticas deben ser adecuados a las situaciones comunicativas en las que participan, para que puedan ser utilizadas con más asiduidad. (López M. , 2010)

### 3.12.3. Vigencia de los vocablos



**Gráfico 96:** Camiseta: Vigencia profesionales **Gráfico 97:** Camiseta: Vigencia no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

De acuerdo con la vigencia de camiseta el rango de edad de 18 a 27 años, la mayor parte del grupo de profesionales como no profesionales afirman que el término tiene mucha vigencia.

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mayoría de profesionales considera que tiene mucha vigencia y minorías de no profesionales optan por mucha, poca y nula frecuencia.

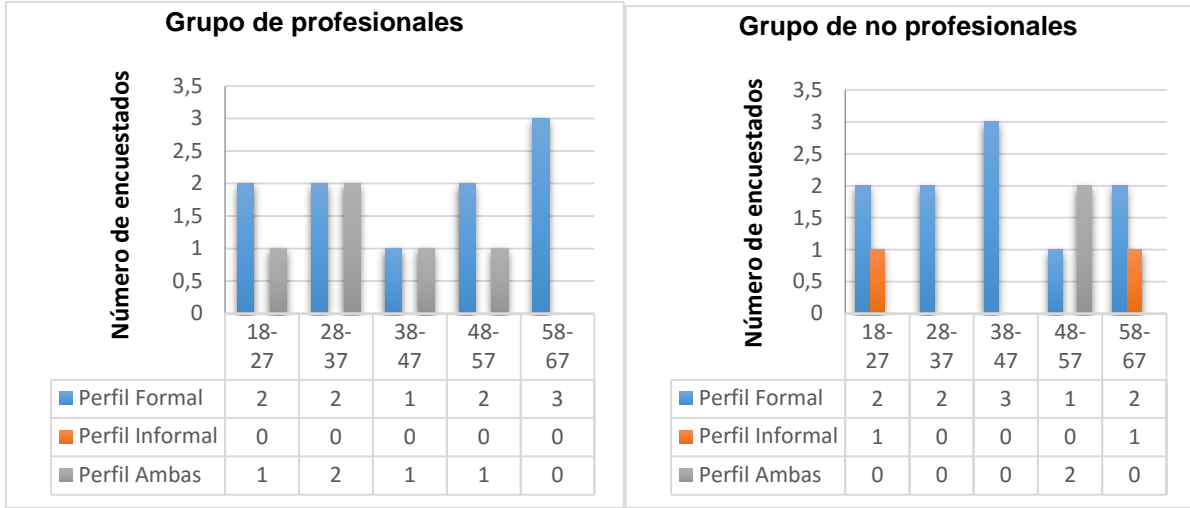
En el rango de edad de 38 a 47 años; tanto profesionales como no profesionales afirman tiene mucha vigencia.

En el rango de edad de 48 a 57 años; los profesionales como no profesionales consideran que el término tiene mucha vigencia.

En el rango de edad de 58 a 67 años, donde se nota que tanto profesionales como no profesionales consideran al término camiseta tiene mucha vigencia en el Ecuador.

Por ende el término tiene **mucha vigencia** en el país, el lenguaje debe adaptarse a situaciones comunicativas en las que participan, para que puedan ser utilizadas con más frecuencia (López M. , 2010) y con ello garantizar o asegurar su vigencia.

### 3.12.4. Perfil de la Palabra.



**Gráfico 98:** Camiseta: Perfil profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

**Gráfico 99:** Camiseta: Perfil no profesionales

De acuerdo con el perfil de la palabra camiseta, en el rango de edad de 18 a 27 años, la mayor parte de profesionales afirma como no profesionales consideran que es una palabra formal.

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mayor parte de profesionales y no profesionales consideran que es formal

En el rango de edad de 38 a 47 años; la mayor parte de profesionales consideran que puede ser formal e informal y el grupo de no profesionales consideran es formal.

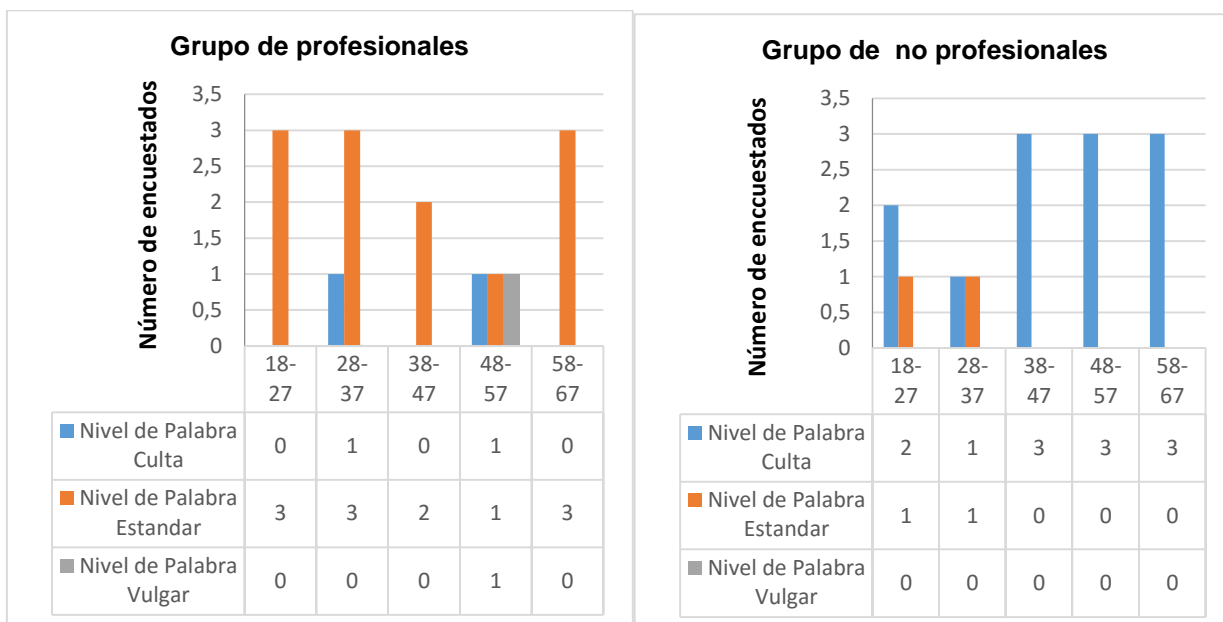
En el rango de edad de 48 a 57 años; los profesionales considera es formal y en el grupo de no profesionales que puede ser formal o informal.

En el rango de edad de 58 a 67 años, la mayor parte de profesionales como no profesionales consideran que el término es formal.

Consecuentemente la palabra camiseta es considerada como **formal**; por ende se usa un vocabulario es variado, especializado y preciso. (López M. , 2013)



### 3.12.5. Nivel de la palabra.



**Gráfico 100:** Camiseta: Nivel profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

**Gráfico 101:** Camiseta: Nivel no profesionales

En cuanto al nivel de la palabra camiseta, en el rango de edad de 18 a 27 años, los profesionales consideran que es una palabra estándar, mientras en el grupo de no profesionales se considera como culta.

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mayor parte de profesionales consideran es estándar, mientras minorías en el grupo de no profesionales consideran como estándar y culta.

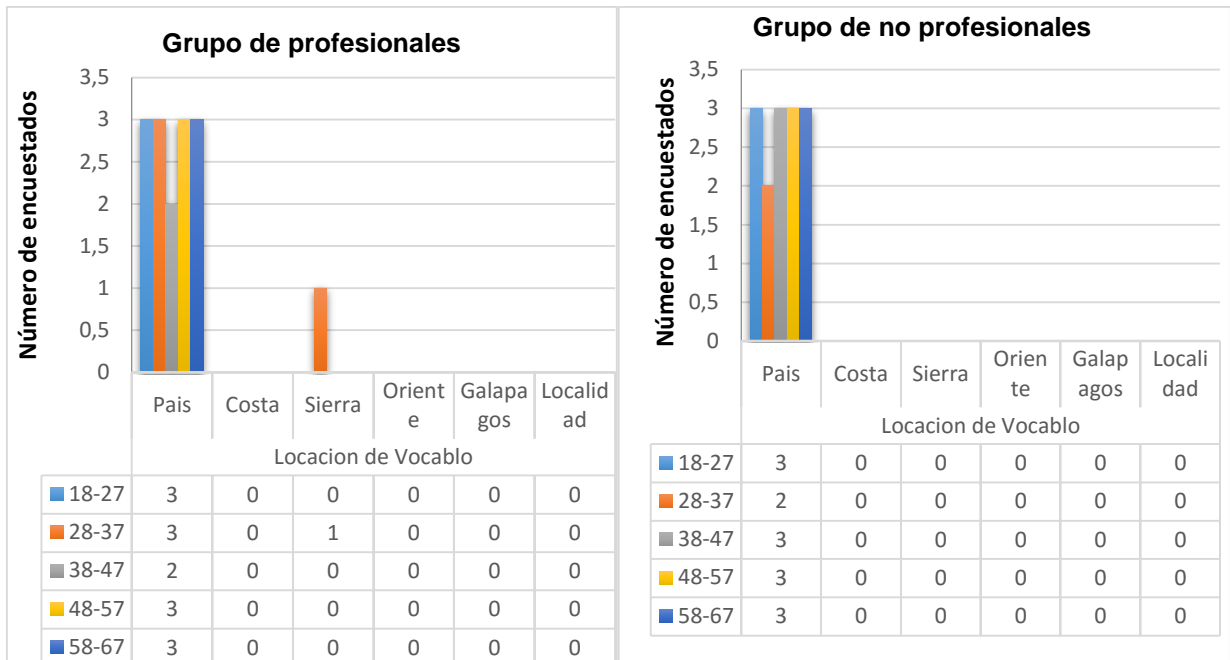
En el rango de edad de 38 a 47 años; la mayoría de profesionales la catalogan como estándar y el grupo de no profesionales como culta.

En el rango de edad de 48 a 57 años; minorías de profesionales consideran que es culta, estándar y vulgar; mientras en el grupo de no profesionales la consideran como culta.

En el rango de edad de 58 a 67 años, la mayoría de profesionales consideran que tiene un nivel estándar y los no profesionales la consideran como culta.

Por lo que se concluye que de acuerdo a los datos obtenidos, la palabra camiseta es una **palabra estándar y culta** de acuerdo a los informantes; por lo que como lo refiere López (2013), es el que emplean las personas que tienen un buen conocimiento de la lengua, manejan las reglas gramaticales, las ortográficas y tienen un amplio repertorio léxico

### 3.12.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos



**Gráfico 102:** Camiseta: Ubicación profesionales **Gráfico 103:** Camiseta: Ubicación no profesionales

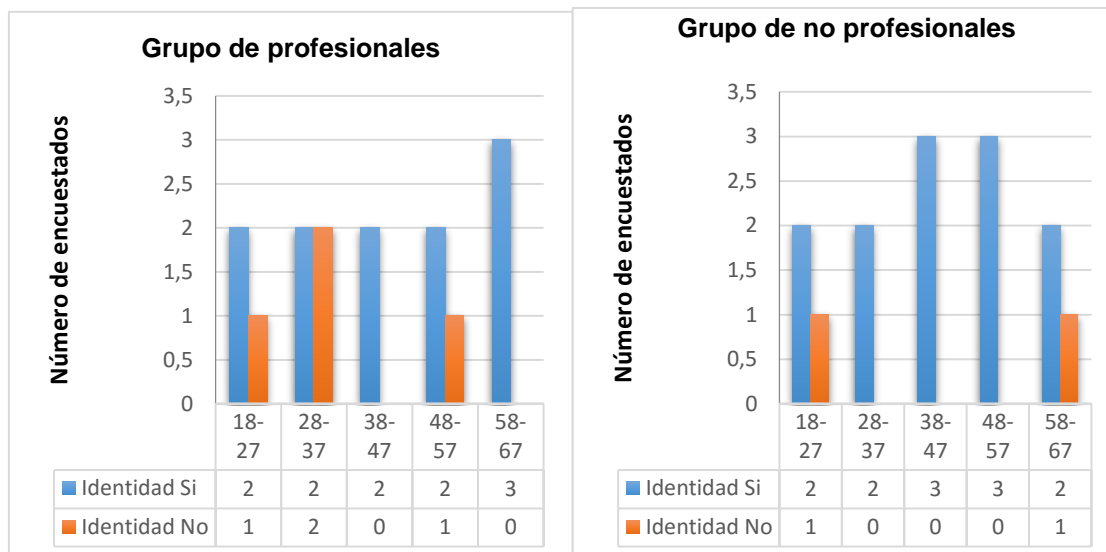
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

De acuerdo a la ubicación geográfica, la mayoría de profesionales consideran que el término camiseta es utilizado en todo el país y de la misma forma en el grupo de no profesionales

Por lo que la palabra camiseta es **usada en todo el país**, pues independiente de la región en la que se emplee el vocablo, todos los ecuatorianos son capaces de entender el significado de la palabra camiseta.

### 3.12.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados



**Gráfico 104:** Camiseta: Identidad profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

**Gráfico 105:** Camiseta: Identidad no profesionales

En cuanto a la identidad cultural y social, en el grupo de 18 a 27 años, la mayor parte de profesionales y no profesionales consideran que el término si es parte de la identidad.

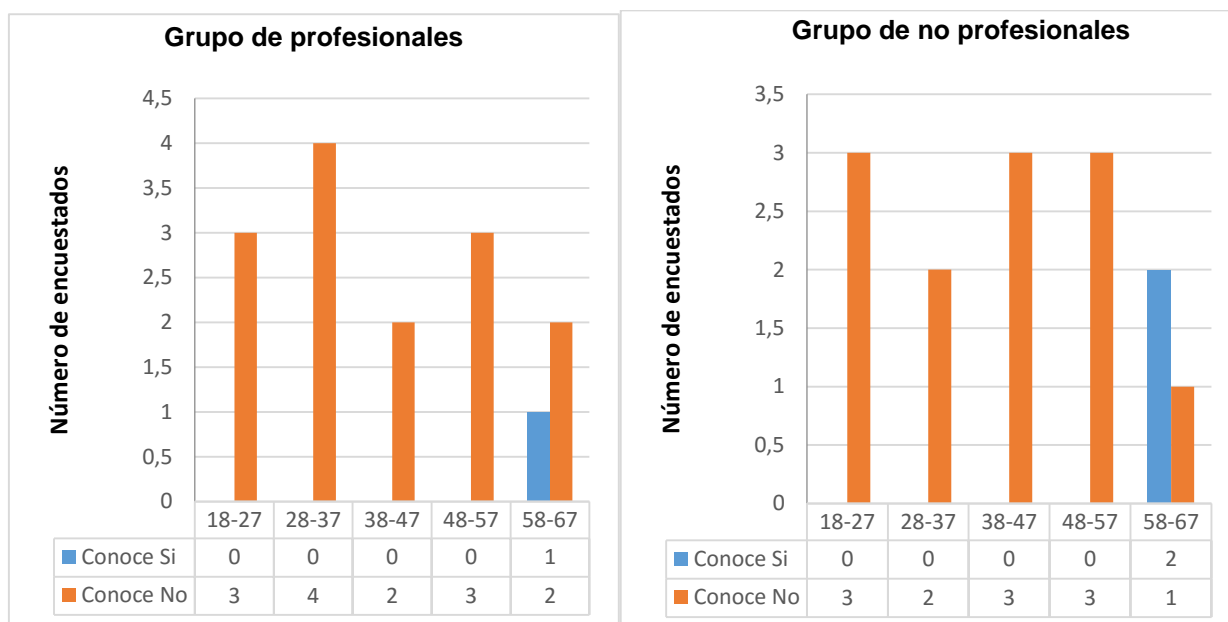
En el rango de 28 a 37 años; existe discrepancia de criterios sobre si es o no parte de la identidad, mientras que en el grupo de no profesionales si se considera parte de identidad.

En el rango de edad de 38 a 47 años; la mayor parte de profesionales como no profesionales consideran que si es parte de identidad

En el rango de edad de 48 a 57 años; la mayor parte de profesionales como no profesionales consideran que si es parte de identidad. Finalmente en el rango de edad de 58 a 67 años, la mayor parte de profesionales como no profesionales consideran que si es parte de identidad

Por consiguiente la mayor parte de encuestados consideran que la palabra camiseta **si es parte de la identidad social y cultural del Ecuador**, teniendo como argumento que es una palabra que define una prenda de vestir y en referencia al cambiar de camiseta todos los ecuatorianos son capaces de entender su significado. Por lo que para formar parte de la identidad, depende de los que participan en ella, interpretando su entorno y confiriendo sentido al mundo de modo semejante.(Giménez, 2009)

### 3.13. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo cañaduzal



**Gráfico 106:** Cañaduzal: Conocimiento profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

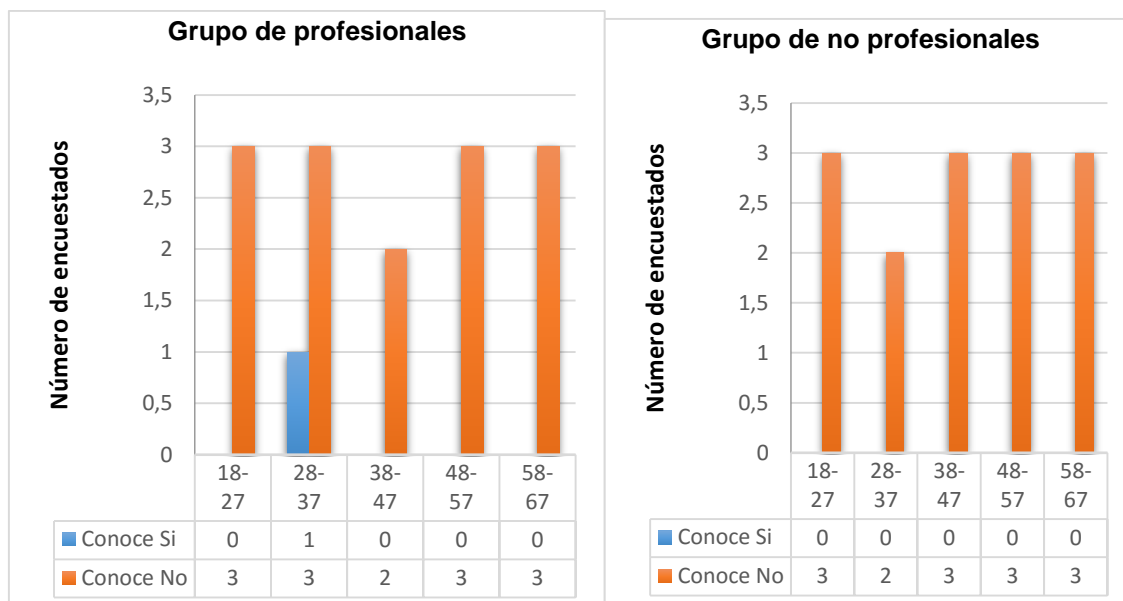
**Gráfico 107:** Cañaduzal: Conocimiento no profesionales

El término cañaduzal **no es conocido** por la mayoría de entrevistados, por ende su frecuencia de uso, vigencia, nivel, perfil, ubicación geográfica no pueden ser determinadas, pero ello refleja que dicho vocablo no forma parte de la identidad social y cultural del país al no ser comprendido y utilizado.

El vocablo cañaduzal es referido por la Real Academia Española (2014), como: Plantío de cañas de azúcar. Un concepto similar lo expone Córdova (1995), Plantío o cultivo de caña de azúcar, cañaverl, pero en su obra hace notar que cañaverl es un término más utilizado e incluso considerado como culto.

Los significados planteados coinciden con entre sí; sin embargo como investigadora ecuatoriana puede aludir que dicho término no es utilizado con frecuencia en la región, quizá porque la producción de caña de azúcar se da más en la región costa.

### 3.14. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo caroto



**Gráfico 108:** Caroto: Conocimiento profesionales **Gráfico 109:** Caroto: Conocimiento no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

El término caroto **no es conocido** por la mayoría de entrevistados, por ende su frecuencia de uso, vigencia, nivel, perfil, ubicación geográfica no pueden ser determinadas, pero ello refleja que dicho vocablo no forma parte de la identidad social y cultural del país al no ser comprendido y utilizado.

El vocablo caroto es definido por la Real Academia Española (2014), como: Árbol de madera pesada, propio del Ecuador. Por su parte Córdova (1995), describe que caroto se refiere a una plantita menuda que florece en tiempo de carnaval, entre febrero y marzo.

Como investigadora ecuatoriana puedo indicar que el término a pesar de estar reconocido por la Real Academia Española no forma parte del dialecto de la región, evidenciado por el desconocimiento de los informantes.

### 3.15. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo cavar:

#### 3.15.1. Contraste de los significados.

Tabla 12: Significado de cavar

Vocablo cavar	Profesionales	No profesionales
Significado 1	Hacer un hoyo	Hacer un hueco
Significado 2	escavar	Remover tierra
Significado 3	Hacer un agujero en la tierra	Hoyo en el piso

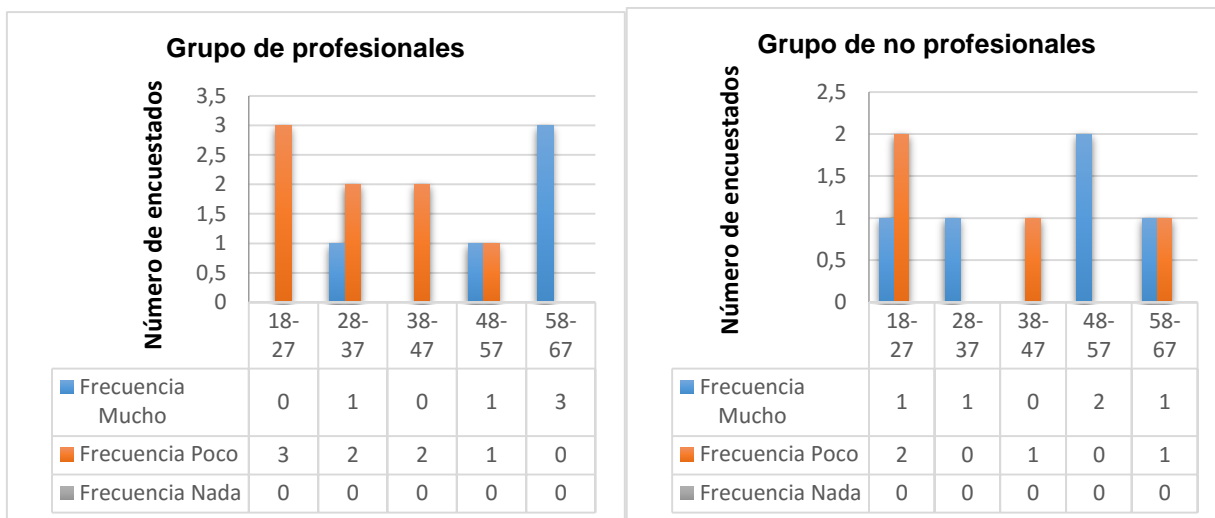
Fuente: Entrevista Ecuatorianismos

Elaborado por: Bermeo, J. (2016)

El vocablo expuesto en primera instancia **si es conocido** por la mayor parte de encuestados y en mayor proporción **por profesionales**. El término cavar es conceptualizado por la Real Academia Española (2014) como: Cosechar papas, concordando con la definición de Córdova (1995), donde se expresa que sacar las papas de la tierra al tiempo de la cosecha, pero aclara que una cosa es cavar y otra extraer el tubérculo del interior de la tierra, y añade que este sentido fue dado en la provincia de Chimborazo en la sierra Ecuatoriana, pues en otras provincias como el Azuay y Cañar se utiliza la frase sacar papas. Además aclara que en el Ecuador se relacionan dos acciones diferentes, pues una cosa es cavar y otra extraer las papas de la tierra; sin embargo, en paíse como españa se utilizan términos como arrancar las papas para referirse a la extracción d dicho tubérculo.

Como investigadora ecuatoriana se puede manifestar que el término cavar está relacionado con la extracción de papas, pero el término por sí solo también es empleado para referirse a la ejecución de agujeros, hoyos, huecos en la tierra para cualquier fin, concordando con las conceptualizaciones otorgadas por los informantes.

### 3.15.2. Frecuencia de Vocablos.



**Gráfico 110:** Cavar: Frecuencia profesionales

**Gráfico 111:** Cavar: Frecuencia no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

Respecto a la frecuencia en el rango de edad de 18 a 27 años; la mayoría de profesionales y no profesionales consideran que el término cavar es poco frecuente.

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mayoría de profesionales consideran que es poco utilizado y una minoría de no profesionales afirma es muy utilizado.

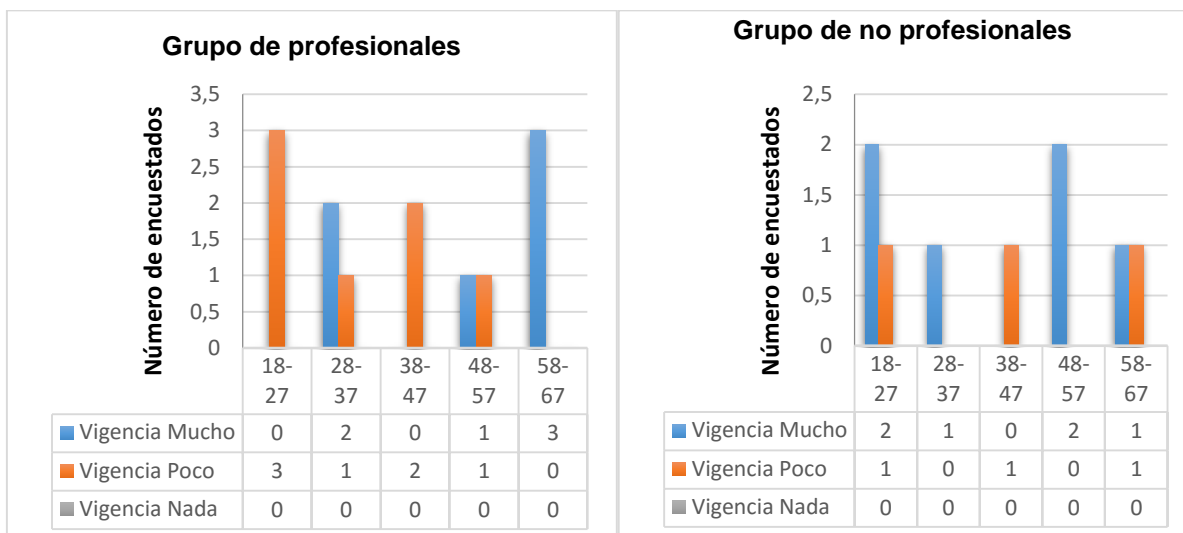
En el rango de edad de 38 a 47 años, profesionales como no profesionales optan porque el término es poco frecuente aunque son minorías.

En el rango de edad de 48 a 57 años minorías de profesionales consideran que el término es poco y muy utilizado mientras la mayor parte de no profesionales lo consideran muy frecuente.

En el rango de edad de 58 a 67 años, donde los profesionales consideran que es muy frecuente y minorías de no profesionales consideran es poco y muy utilizado.

Se concluye de acuerdo a lo expuesto que el vocablo cavar es **poco frecuente** y el rango de entre **18 a 27 años lo conoce más** que el resto de edades. La comunicación tiene la intención principal informar y su uso depende de lo que se pretende con ella. (Gonzales, Sánchez & Laffón, 2000), donde tanto la vigencia como frecuencia de ciertos términos dependen de los hablantes.

### 3.15.3. Vigencia de los vocablos.



**Gráfico 112:** Cavar: Vigencia profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

**Gráfico 113:** Cavar: Vigencia no profesionales

De acuerdo con la vigencia el rango de edad de 18 a 27 años, la mayor parte del grupo de profesionales afirma que el término cavar tiene poca vigencia, mientras en el grupo de no profesionales se considera mucha vigencia.

En el rango de edad de 28 a 37 años, los profesionales y no profesionales consideran que el término tiene mucha vigencia.

En el rango de edad de 38 a 47 años; los profesionales y no profesionales consideran que el término tiene poca vigencia.

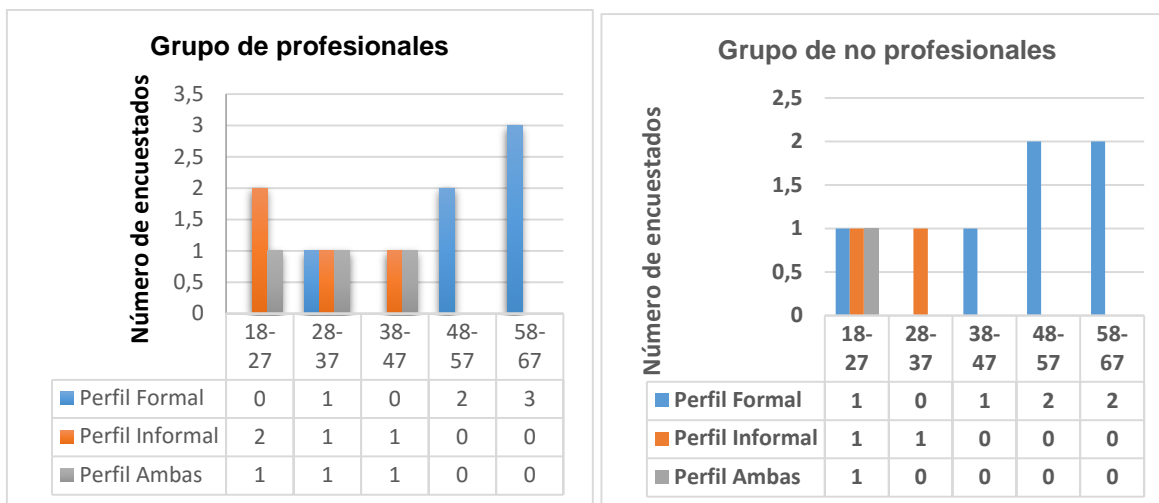
En el rango de edad de 48 a 57 años; existe igualdad en una minoría de profesionales entre poca y mucha vigencia, mientras que en un grupo mayor de no profesionales se afirma que es muy vigente.

En el rango de edad de 58 a 67 años, el grupo de profesionales considera tiene mucha vigencia, mientras en el grupo de no profesionales minorías se inclinan por poca y mucha frecuencia.

Por consiguiente se determina que el término cavar tiene **mucha vigencia en el Ecuador**, pues se emplea desde tiempo atrás hasta la actualidad y en ello se asegura su permanencia en la lengua ecuatoriana.



### 3.15.4. Perfil de la Palabra.



**Gráfico 114:** Cavar: perfil profesionales

**Gráfico 115:** Cavar: perfil no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

De acuerdo con el perfil de la palabra, en el rango de edad de 18 a 27 años, la mayor parte de profesionales afirma que es informal y existen minorías en el grupo de no profesionales sobre el nivel del vocablo entre formal, informal

En el rango de edad de 28 a 37 años, minorías de profesionales consideran que la palabra es informal y formal; mientras el grupo de no profesionales considera es informal.

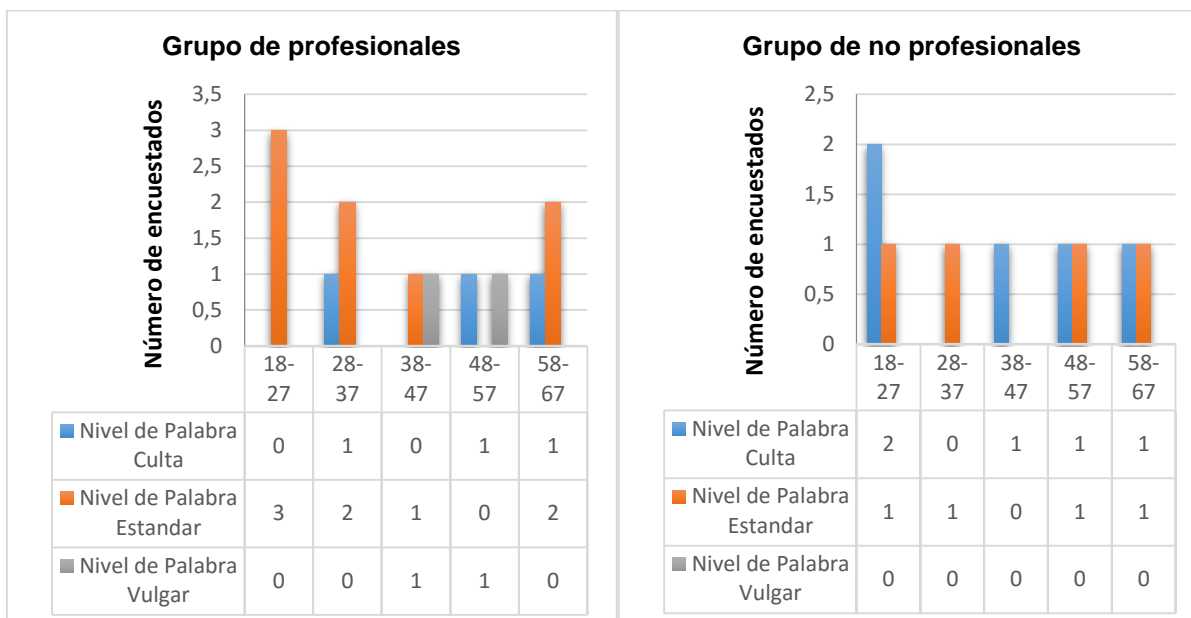
En el rango de edad de 38 a 47 años; una minoría de profesionales considera que el término es informal y puede ser ambas pero una mayoría en el grupo de no profesionales considera que es formal.

En el rango de edad de 48 a 57 años; la mayoría de profesionales y no profesionales consideran a la palabra como formal

En el rango de edad de 58 a 67 años, la mayoría de profesionales y no profesionales consideran a la palabra como formal

Consecuentemente la palabra cavar es considerada por la mayor parte de encuestados como una **palabra formal**, López M. (2013); lo define como: aquel lenguaje que se adapta a las reglas gramaticales, ortográficas, que tienen un amplio repertorio léxico y saben emplear todos estos elementos de manera correcta y eficaz.

### 3.15.5. Nivel de la palabra.



**Gráfico 116:** Cavar. Nivel profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

**Gráfico 117;** Cavar. Nivel no profesionales

En cuanto al nivel de la palabra cavar en el rango de edad de 18 a 27 años, la mayor parte de profesionales afirma que tiene un nivel estándar y en el grupo de no profesionales es considerada culta.

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mayoría de profesionales como no profesionales consideran que la palabra tiene un nivel estándar.

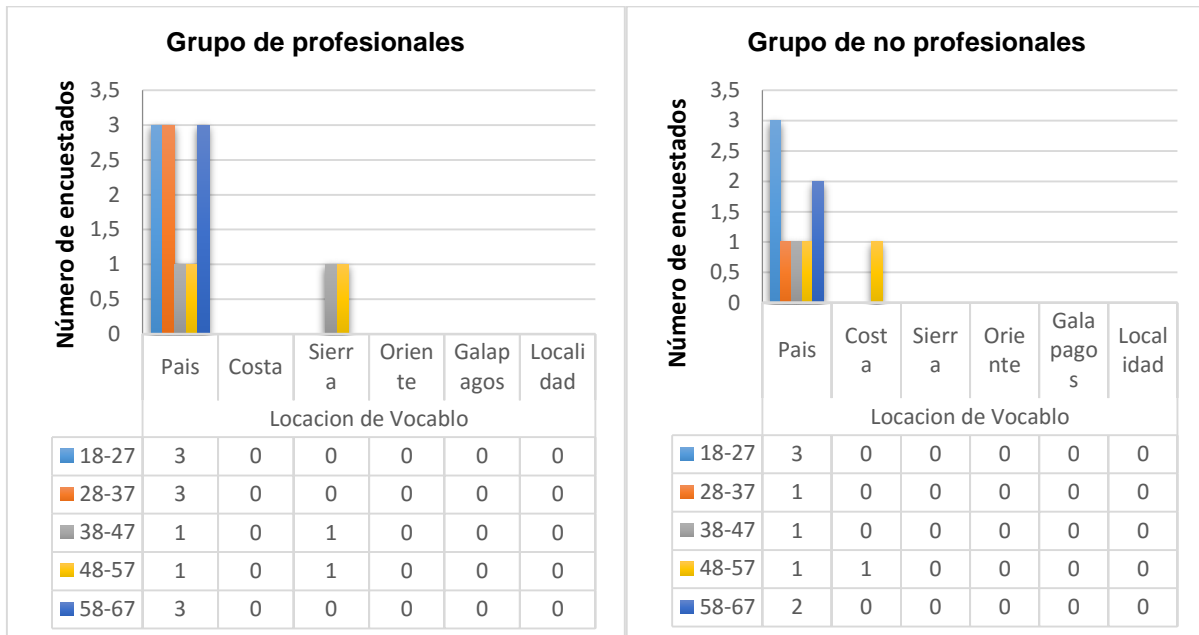
En el rango de edad de 38 a 47 años; una minoría de profesionales considera que el término es estándar o vulgar, y los no profesionales como culta.

En el rango de edad de 48 a 57 años; los profesionales lo consideran como culta y vulgar y en los no profesionales como culta y estándar

En el rango de edad de 58 a 67 años, la mayoría de profesionales considera que la palabra tiene un nivel estándar y los no profesionales como estándar y culta.

Por lo que se concluye que de acuerdo a los datos obtenidos, la palabra cavar es **una palabra estándar**; este tipo no es excesivamente formal, es expresiva y se rige a reglas sintácticas. (Oliver, 2011)

### 3.15.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos.



**Gráfico 118:** Cavar: Ubicación profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

**Gráfico 119:** Cavar: Ubicación no profesionales

De acuerdo a la ubicación geográfica, la mayoría de profesionales como no profesionales consideran que el término cavar es utilizado en todo el país.

Se concluye que el término cavar es **utilizado en todo el país**, de acuerdo a la opinión de la mayoría de informantes, pues de manera independiente a la región sierra, costa, oriente o galápagos, el término es utilizado y entendido claramente.

### 3.15.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados.

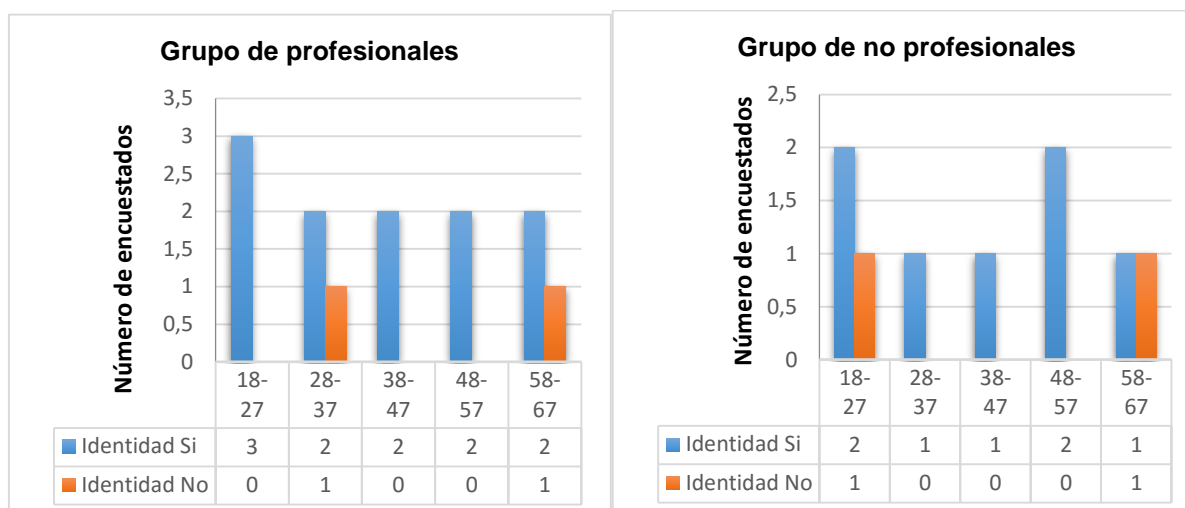


Gráfico 120: Cavar: Identidad profesionales

Gráfico 121: Cavar: Identidad no profesionales

Fuente: Entrevista Ecuatorianismos

Elaborado por: Bermeo, J. (2016)

En cuanto a la identidad cultural y social, en el grupo de 18 a 27 años, la mayor parte de profesionales y no profesionales consideran que la palabra si es parte de la identidad del país.

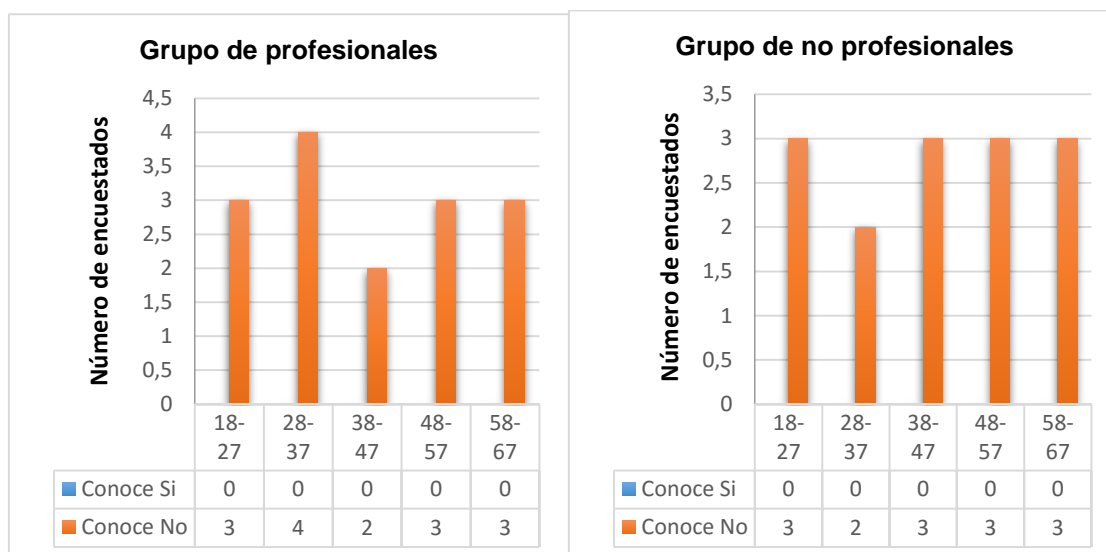
En el rango de edad de 38 a 47 años; la mayor parte de profesionales y no profesionales consideran que la palabra si es parte de la identidad del país.

En el rango de edad de 48 a 57 años, la mayor parte de profesionales y no profesionales consideran que la palabra si es parte de la identidad del país.

En el rango de edad de 58 a 67 años la mayoría de profesionales considera que si es parte de la identidad, mientras existen opiniones divididas sobre si es o no parte de la identidad

Por consiguiente la mayor parte de encuestados consideran que la palabra **cavar si es parte de la identidad cultural y social del país**, y como lo expresa Riviere (2009), la cultura puede considerarse actualmente como el conjunto de los rasgos distintivos, espirituales y materiales, intelectuales y afectivos que caracterizan una sociedad o un grupo social.

### 3.16. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo chagüis



**Gráfico 122:** Chagüis: Conocimiento profesionales

**Gráfico 123:** Chagüis: Conocimiento no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

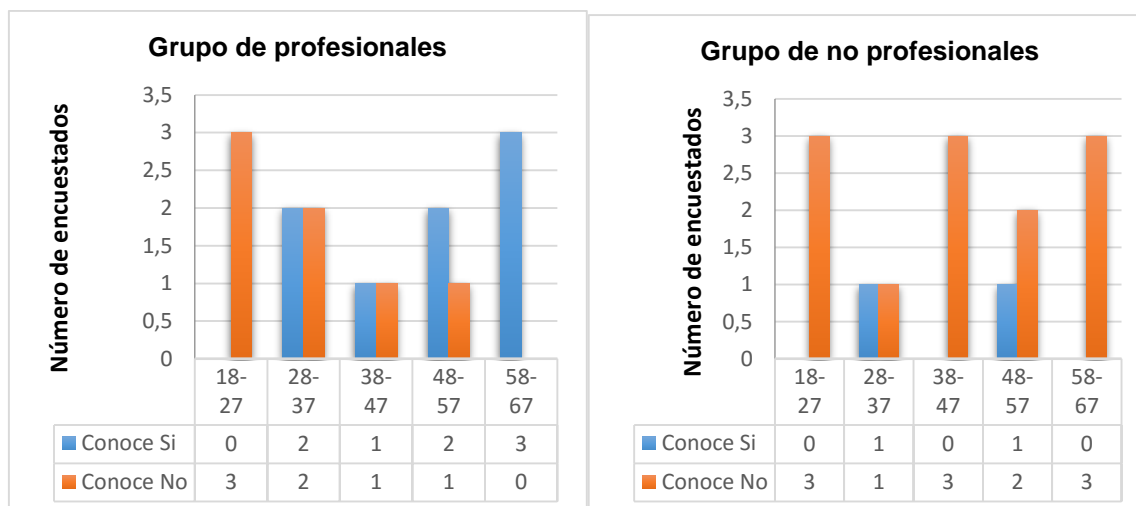
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

El término chagüis **no es conocido** por la totalidad de entrevistados, por ende su frecuencia de uso, vigencia, nivel, perfil, ubicación geográfica no pueden ser determinadas, pero ello refleja que dicho vocablo no forma parte de la identidad social y cultural del país al no ser entendido por los informantes.

El vocablo chagüis, es definido por la Real Academia Española (2014), como: Pájaro de pequeño tamaño y colores rojo y negro, que se encuentra en abundancia en la zona litoral. Por su parte Miño (1989), describe chagüi, que se trata de un pajarito que abunda en el litoral y es algo así como un gorrión en España. Por su parte Córdova (1995), asevera las definiciones expuestas pero hace notar que el ave inicialmente era llamada chagüis, pero de acuerdo con el dialecto de los costeños se suprimió la s, como en la mayoría de sus vocablos.

Como investigadora ecuatoriana puedo indicar que el término a pesar de estar reconocido por la Real Academia Española y por los diccionarios de ecuatorianismos, no es reconocido por los informantes ni por la población de la localidad, probablemente porque Cuenca es una provincia de la sierra y el término está referido a la costa.

### 3.17. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo chichero.



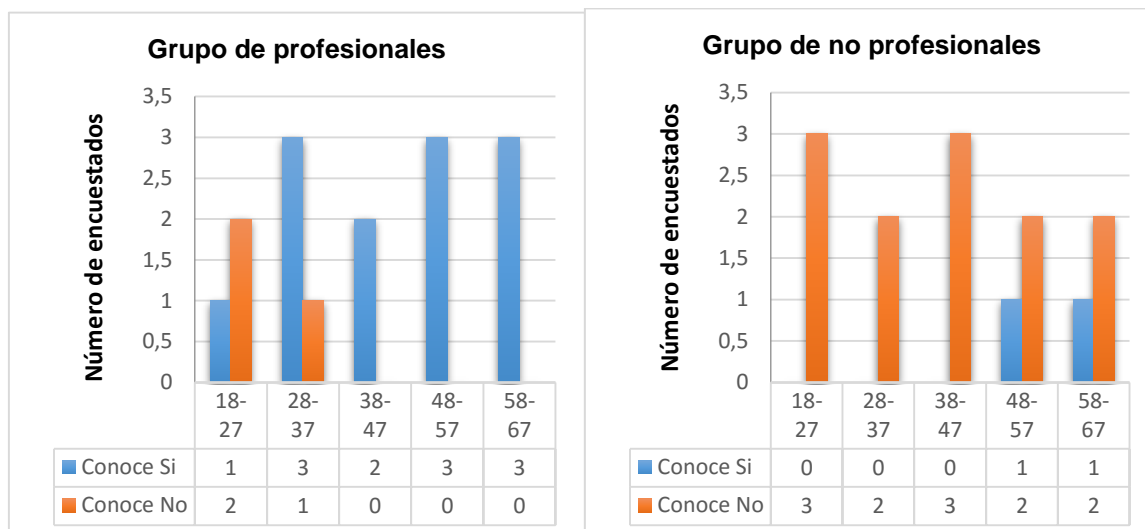
**Gráfico 124:** Chichero: Conocimiento profesionales **Gráfico 125:** Chichero: Conocimiento no profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

El término chichero **no es conocido** por la mayoría de entrevistados, consecuentemente su frecuencia de uso, vigencia, nivel, perfil, ubicación geográfica no pueden ser determinadas, pero ello refleja que dicho vocablo no forma parte del dialecto general del país. Sin embargo hay que tomar en cuenta que es conocido por un grupo considerable de profesionales quienes caracterizan a la palabra chichero con: poca frecuencia y vigencia, que es una palabra informal, vulgar y utilizada en todo el país y que si deberían formar parte de la identidad cultural y social del país.

El vocablo chichero, es definido por la Real Academia Española (2014), como: Perteneiente o relativo a la chicha (bebida alcohólica de maíz). Por otro lado en el diccionario de jergas del habla hispana (2015), se expone que chichero en México define como una prenda de vestir para sujetar el pecho, pero también aporta un significado diferente pero usado en Perú, donde la palabra es utilizada para designar a las personas aficionadas de la música tropical andina.

Como investigadora ecuatoriana puedo señalar que la palabra chichero tiene varios enfoques, pero a nivel local es utilizado para referirse a la persona que vende chicha o a su vez a personas que gustan de cierto tipo de música nacional.

### 3.18. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo chúcaro



**Gráfico 126:** Chúcaro: Conocimiento profesionales

**Gráfico 127:** Chúcaro: Conocimiento no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

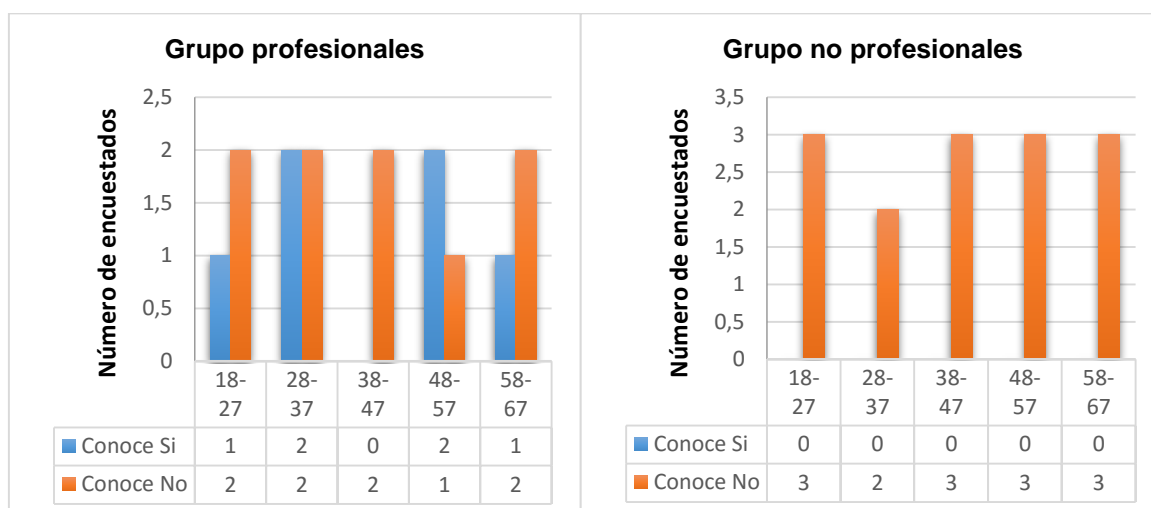
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

El término chúcaro **no es conocido** por la mayoría de entrevistados, consecuentemente su frecuencia de uso, vigencia, nivel, perfil, ubicación geográfica no pueden ser determinadas, pero ello refleja que dicho vocablo no forma parte del dialecto general del país, por lo que no debería ser parte de la identidad social y cultural. Es importante considerar que a pesar de que la palabra no es conocida por la mayoría de entrevistados, un grupo significativo de profesionales reflejan tener un nivel de conocimiento más alto sobre el término y consideran a la palabra como: poco frecuente y poco vigente, como una palabra informal, vulgar, utilizado en la sierra y que si debería formar parte de la identidad del Ecuador.

El vocablo chúcaro, es definido por la Real Academia Española (2014), como: Dicho principalmente del ganado vacuno y del caballo y mular aún no desbravado. Por otro lado Córdova (1995), refiere que es un término para referir a caballería arisca y con mañas, pero también plasma otra conceptualización: novato, el muchacho que ingresa al primer curso de colegio secundario y a quien le gastan los primeros días de asistencia las bromas más pesadas.

Como investigadora ecuatoriana puedo señalar que la palabra chúcaro se refiere con mayor frecuencia al ganado difícil de domar, pero no es un término muy conocido en la localidad probablemente porque dicho vocablo se usa en zonas ganaderas y la región en la que se procedió a recolectar los datos no lo es.

### 3.19. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo coimear



**Gráfico 128:** Coimear: Conocimiento profesionales

**Gráfico 129:** Coimear: Conocimiento no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

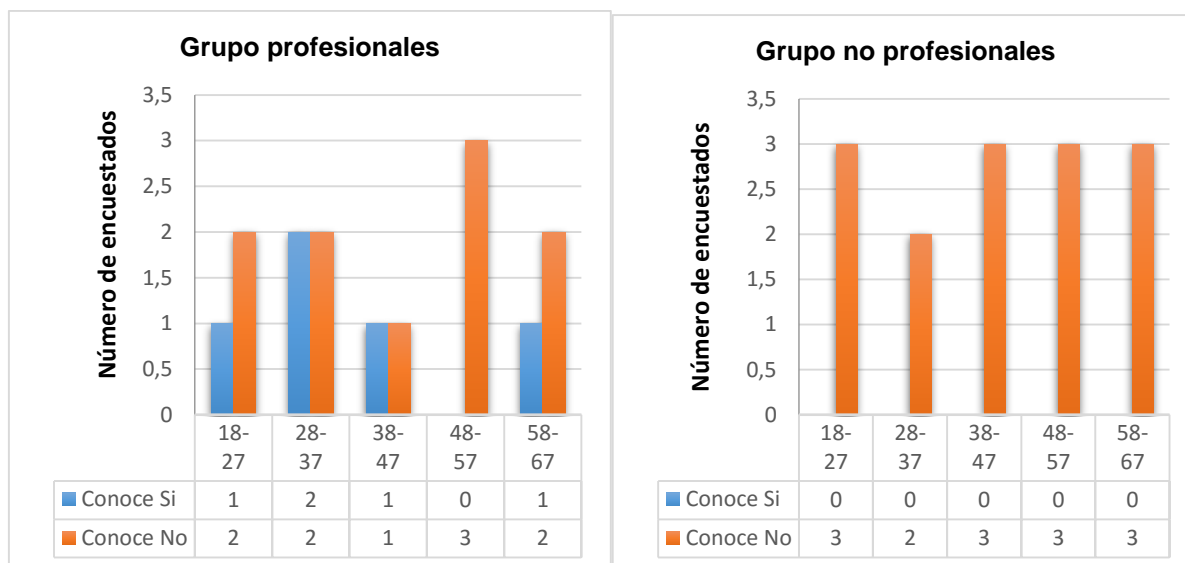
El término coimear **no es conocido** por la mayoría de entrevistados, consecuentemente su frecuencia de uso, vigencia, nivel, perfil, ubicación geográfica no pueden ser determinadas, pero ello refleja que dicho vocablo no forma parte del dialecto general del país.

El vocablo coimear es definido por la Real Academia Española (2014), como: Recibir o dar coima (soborno), dicha definición es semejante a la planteada por Miño (1989), sobornar.

Como investigadora ecuatoriana puedo aludir que el término coimear no es muy frecuente pero es importante resaltar que su significado si es entendido por los habitantes del Ecuador para referirse a la entrega de dinero a cambio de un bien, de un favor y que es manejado en ambientes gubernamentales.



### 3.20. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo conchudamente



**Gráfico 130:** Conchudamente: Conocimiento profesionales **Gráfico 131:** Conchudamente: Conocimiento no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

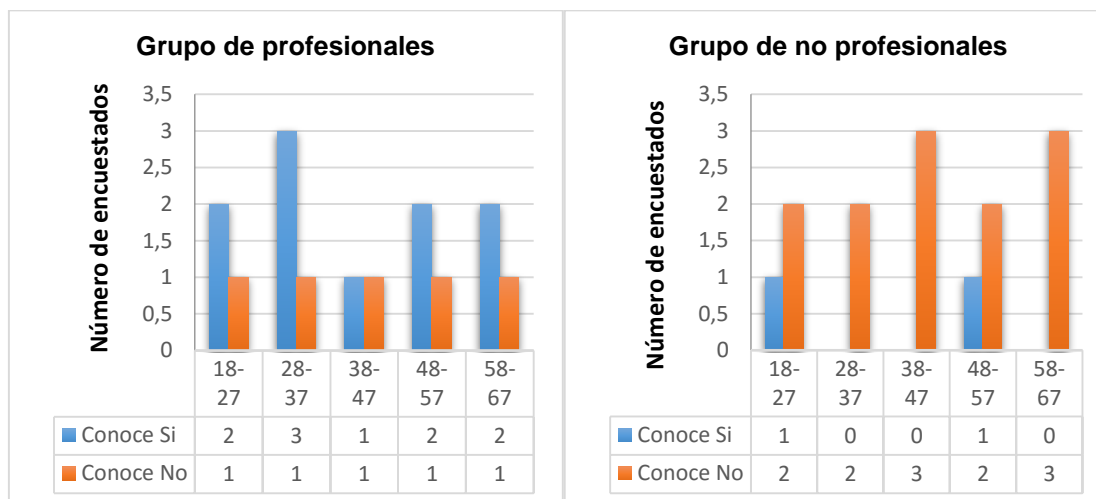
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

El término conchudamente **no es conocido** por la mayoría de entrevistados, consecuentemente su frecuencia de uso, vigencia, nivel, perfil, ubicación geográfica no pueden ser determinadas, evidenciando que dicho vocablo no forma parte del dialecto habitual del Ecuador.

El vocablo conchudamente es definido por la Real Academia Española (2014), como: de manera descarada. De igual forma Córdova (1995), lo define de manera similar como: audaz, atrevido, desvergonzado. En el diccionario de mexicanismos de Gómez (2001), lo refiere como un individuo desvergonzado, fresco, caradura.

Como investigadora ecuatoriana puedo destacar que el término tiene un significado semejante de acuerdo a las conceptualizaciones planteadas y como aporte se puede señalar que el término conchudamente no es muy utilizado pero se utiliza en regiones como la costa para referirse a una persona que actúa sin recato.

### 3.21. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo corchar



**Gráfico 132:** Corchar: Conocimiento profesionales **Gráfico 133:** Corchar: Conocimiento no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

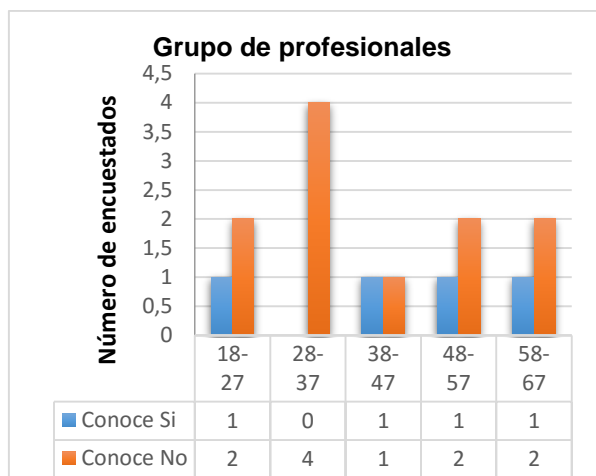
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

El término corchar **no es conocido** por la mayoría de entrevistados, consecuentemente su frecuencia de uso, vigencia, nivel, perfil, ubicación geográfica no pueden ser determinadas claramente, evidenciando que dicho vocablo no forma parte del dialecto habitual del Ecuador. Es notable que un grupo significativo de profesionales conocen la palabra y la catalogan como: poco frecuente, poco vigente en el país, perfil informal, nivel vulgar y utilizado en todo el país.

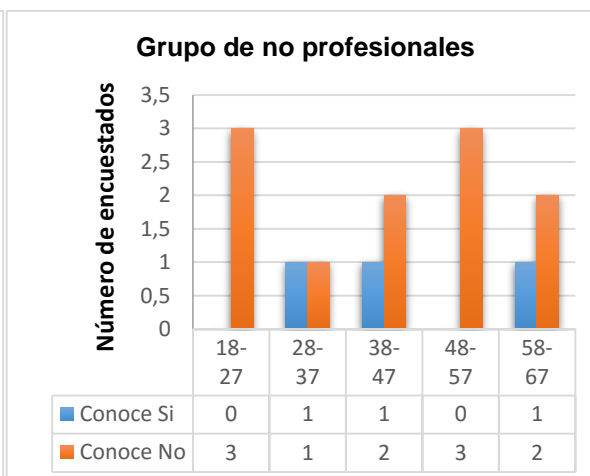
El vocablo corchar es definido por la Real Academia Española (2014), como: Cerrar el paso a un vehículo. Por otro lado Miño (1989), conceptualiza el vocablo como: Tacar una botella con tapón o corcho. Finalmente Córdova (1995), lo define como: poner tapón o corcho a una botella, frasco, vasija y también señala una definición similar a la planteada por el DRAE: como cerrar el paso, estorbar por el frente y por detrás para impedir la salida de un vehículo.

Como investigadora ecuatoriana puedo acotar que en el medio, el término corchar se emplea para referirse a obstaculizar el tránsito y está relacionado con los automotores.

### 3.22. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo culeca



**Gráfico 134:** Culeca: Conocimiento profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)



**Gráfico 135:** Culeca: Conocimiento no profesionales

El término culeca **no es conocido** por la mayoría de entrevistados, consecuentemente su frecuencia de uso, vigencia, nivel, perfil, ubicación geográfica no pueden ser determinadas claramente, demostrando que dicho vocablo no forma parte social y cultural del Ecuador.

El vocablo culeca es definido por la Real Academia Española (2014), como: clueca. Dicha definición coincide con la de Miño (1989), como culeca, pero explica que dicho término es utilizado para gallina y otras aves cuando se echan sobre los huevos para empollar. Pero presenta una nueva conceptualización: se dice de la persona muy débil y casi impedida, por la vejez.

Como investigadora ecuatoriana puedo señalar que el término clueca es más utilizado que culeca y se dice de gallinas que se encuentran empollando, es decir que se posan sobre los huevos para brindarles abrigo hasta que estos puedan nacer, dicho término es utilizado en la sierra ecuatoriana.

### 3.23. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo descambiar

#### 3.23.1. Contraste de los significados.

Tabla 13: Significado de descambiar

Vocablo descambiar	Profesionales	No profesionales
Significado 1	Cambiar algo	Cambiar un billete
Significado 2	Intercambiar algo	Hacer sueltos
Significado 3	Cambiar una cosa por otra	Cambiar un billete por sueltos

Fuente: Entrevista Ecuatorianismos

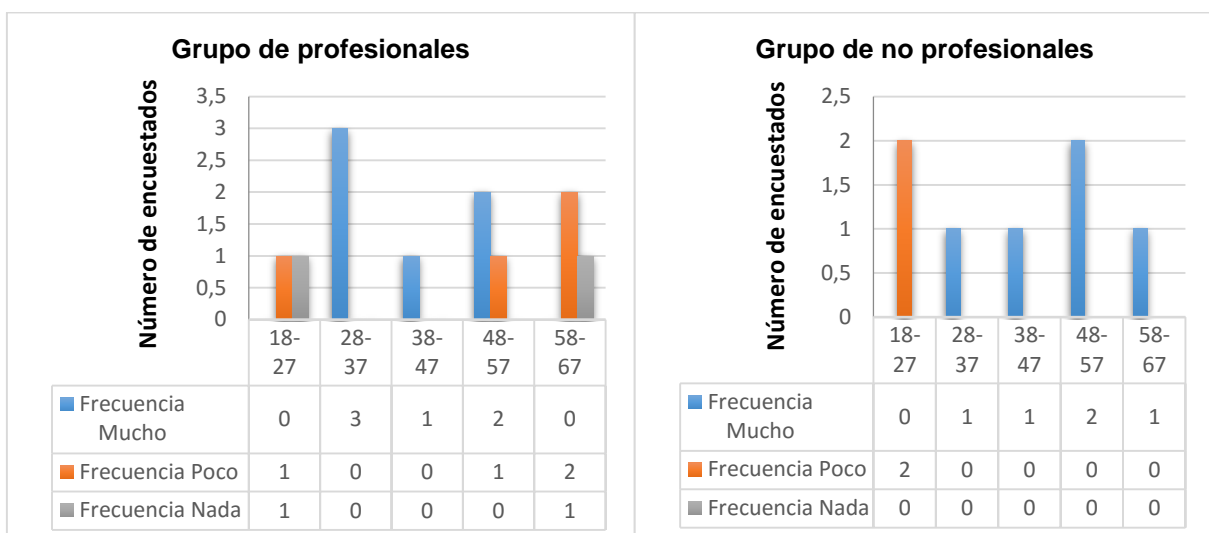
Elaborado por: Bermeo, J. (2016)

El vocablo expuesto en primera instancia **si es conocido** por la mayor parte de encuestados y en mayor proporción **por profesionales**. Es definido por los informantes como: cambiar algo, intercambiar, cambiar una cosa por otra, pero de las definiciones más frecuentes en los no profesionales se obtiene: cambiar un billete, hacer sueltos.

El término descambiar es conceptualizado por la Real Academia Española (2014) como: convertir billetes o monedas grandes en dinero menudo equivalente o a la inversa, Sin embargo, la definición de Córdova (1995), es más simple y clara: cambiar.

Como investigadora ecuatoriana se puede manifestar que el término descambiar es empleado en el entorno comercial para dirigirse a cambiar unidades de dinero por otras; por lo tanto el término es empleado para describir la necesidad de dar una cosa por otra.

### 3.23.2. Frecuencia de Vocablos.



**Gráfico 136:** Descambiar: frecuencia profesionales

**Gráfico 137:** Descambiar: frecuencia no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

Respecto a la frecuencia en el rango de edad de 18 a 27 años; minorías de profesionales consideran que el término es poco y nada frecuente y no profesionales consideran que el término es poco frecuente.

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mayoría de profesionales como no profesionales consideran que el término es poco frecuente.

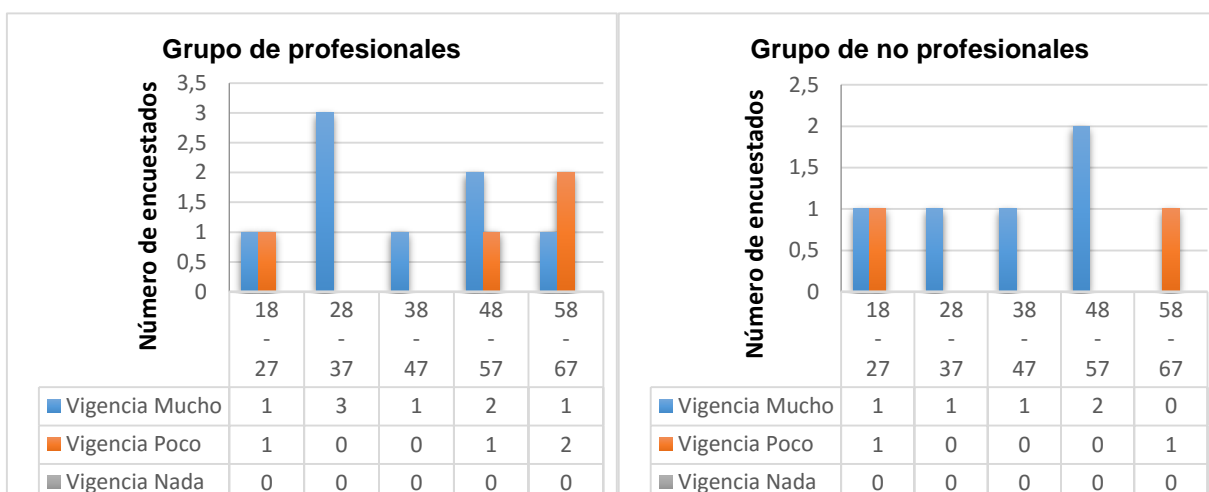
En el rango de edad de 38 a 47 años, tanto la mayoría de profesionales como no profesionales consideran que el término es poco frecuente.

En el rango de edad de 48 a 57 años; la mayoría de profesionales como no profesionales consideran que el término es poco frecuente.

En el rango de edad de 58 a 67 años, donde los profesionales consideran que es poco frecuente y no profesionales que es muy frecuente..

Se concluye de acuerdo a lo expuesto que el vocablo descambiar, es **muy frecuente** y el rango de entre **18 a 27 años lo conoce más** que el resto de edades. Flandez (2010), considera que se debe tener en cuenta que el lenguaje se puede fragmentar en lenguaje escrito y oral; su frecuencia depende del tipo de usuario, por lo que dicho vocablo es habitual en el ámbito oral, en el diario convivir.

### 3.23.3. Vigencia de los vocablos.



**Gráfico 138:** Descambiar: vigencia profesionales      **Gráfico 139:** Descambiar: vigencia no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

De acuerdo con la vigencia el rango de edad de 18 a 27 años, minorías del grupo de profesionales afirma que el término descambiar está poco y muy vigente, al igual que en el grupo de no profesionales.

En el rango de edad de 28 a 37 años, los profesionales y no profesionales consideran que el término tiene mucha vigencia.

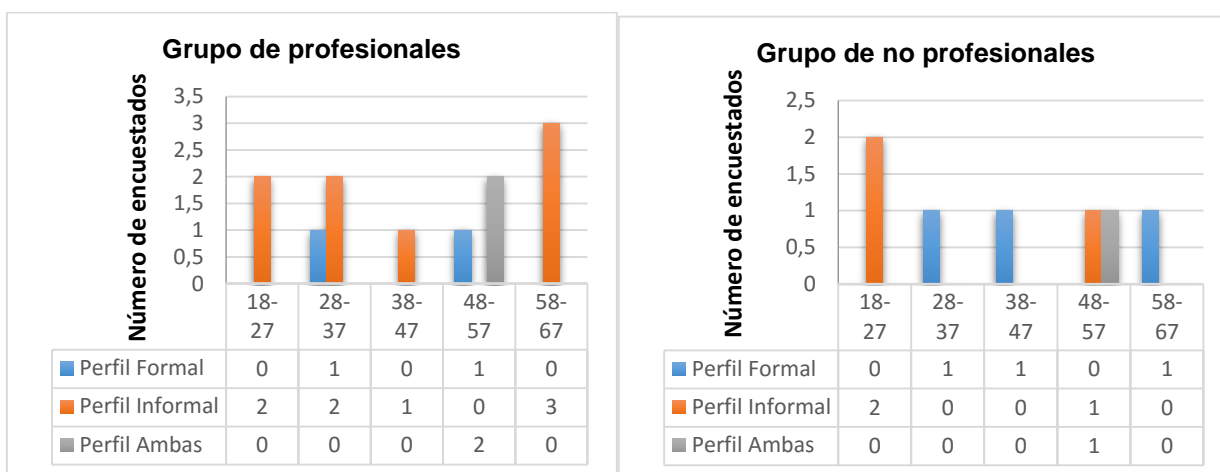
En el rango de edad de 38 a 47 años; los profesionales y no profesionales consideran que el término tiene mucha vigencia.

En el rango de edad de 48 a 57 años; los profesionales y no profesionales consideran que el término tiene mucha vigencia.

En el rango de edad de 58 a 67 años, los profesionales y no profesionales consideran que el término tiene poca vigencia.

Por consiguiente se determina que el término descambiar tiene **mucha vigencia en el Ecuador**, y como lo explica Cáceres (2012), el lenguaje puede manifestarse en situaciones formales o informales, en distintos niveles con formas correctas o incorrectas, más o menos utilizadas, manteniéndose en el tiempo y con ello asegurando su vigencia.

### 3.23.4. Perfil de la Palabra.



**Gráfico 140:** Descambiar: Perfil profesionales

**Gráfico 141:** Descambiar: Perfil no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

De acuerdo con el perfil de la palabra, en el rango de edad de 18 a 27 años, la mayor parte de profesionales y no profesionales consideran que el término es informal.

En el rango de edad de 28 a 37 años, los profesionales consideran que la palabra es informal; mientras el grupo de no profesionales considera es formal.

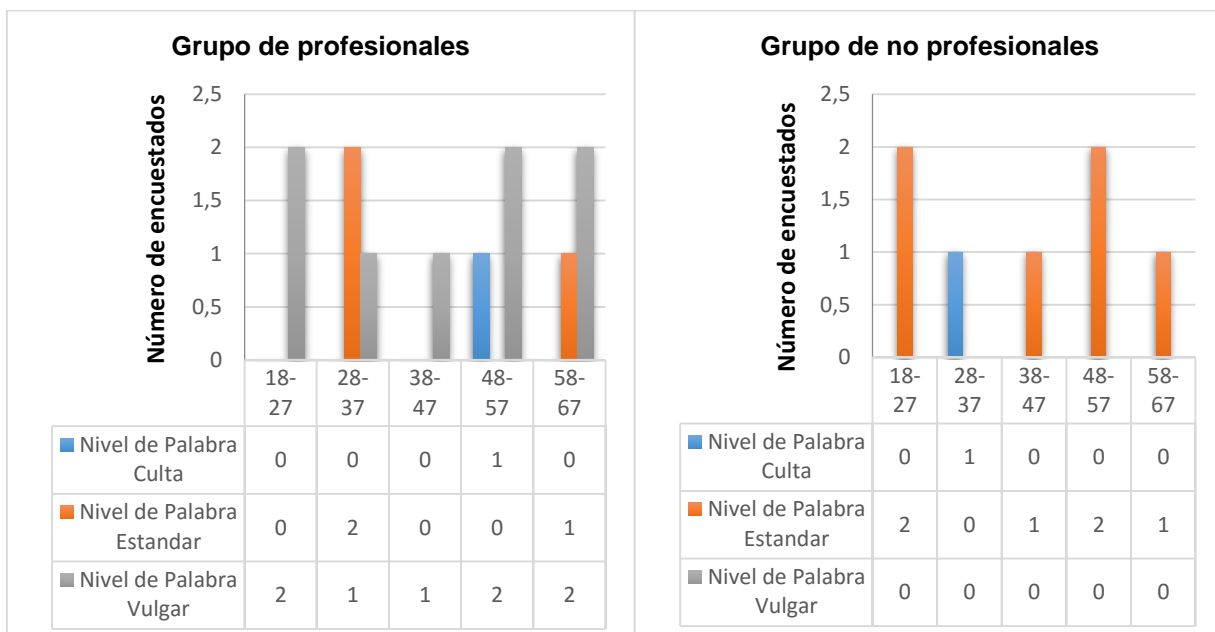
En el rango de edad de 38 a 47 años; una minoría de profesionales considera que el término es informal y mayoría en el grupo de no profesionales considera que es formal.

En el rango de edad de 48 a 57 años; la mayoría de profesionales considera puede ser ambas y no profesionales consideran a la palabra como informal o ambas.

En el rango de edad de 58 a 67 años, la mayoría de profesionales consideran es informal y no profesionales consideran a la palabra como formal

Consecuentemente la palabra descambiar, es considerada por la mayor parte de encuestados como una **palabra informal**, Cáceres (2012); indica que el lenguaje informal se caracteriza por una forma sencilla que utiliza palabras con errores fonéticos o que no se adaptan a un contexto específico.

### 3.23.5. Nivel de la palabra.



**Gráfico 142:** Descambiar: Nivel profesionales

**Gráfico 143:** Descambiar: Nivel no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

En cuanto al nivel de la palabra descambiar en el rango de edad de 18 a 27 años, la mayor parte de profesionales afirma que tiene un nivel vulgar y en el grupo de no profesionales es considerada estándar

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mayoría de profesionales considera que es estándar y los no profesionales como culta.

En el rango de edad de 38 a 47 años; una minoría de profesionales considera que el término es vulgar y los no profesionales como estándar.

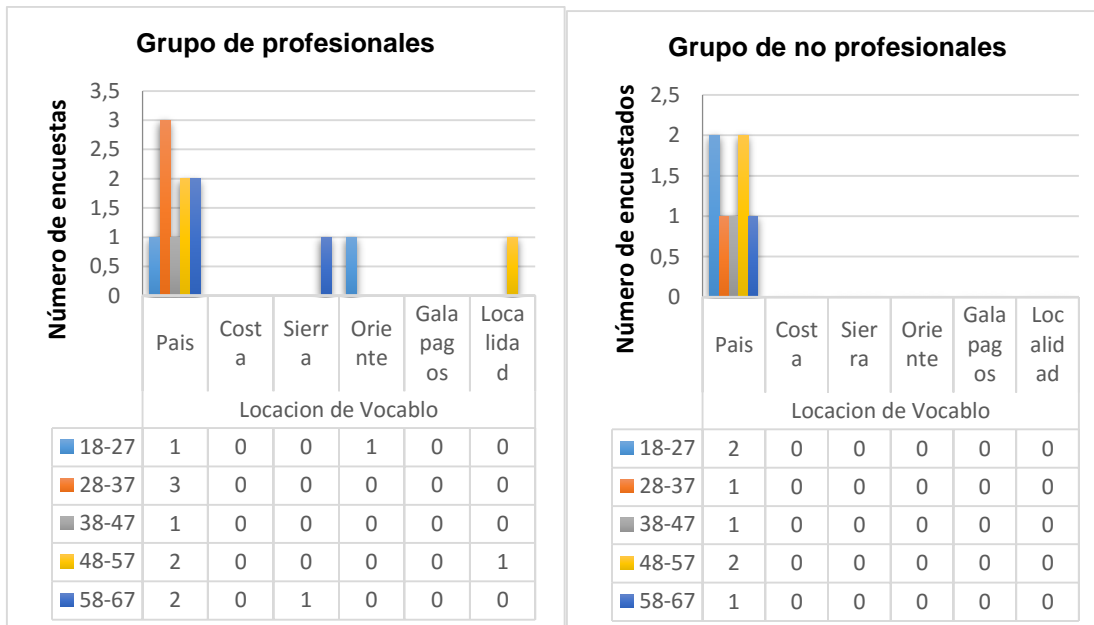
En el rango de edad de 48 a 57 años; los profesionales lo consideran como vulgar y en los no profesionales como estándar

En el rango de edad de 58 a 67 años, los profesionales lo consideran como vulgar y en los no profesionales como estándar

Por lo que se concluye que de acuerdo a los datos obtenidos, la palabra descambiar, es **una palabra estándar**: Oliver (2011), muestra que el nivel estándar es sencillo, pero maneja reglas lexicales apropiadas y coherentes.



### 3.23.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos.



**Gráfico 144:** Descambiar: Ubicación profesional

**Gráfico 145:** Descambiar: Ubicación no profesionales

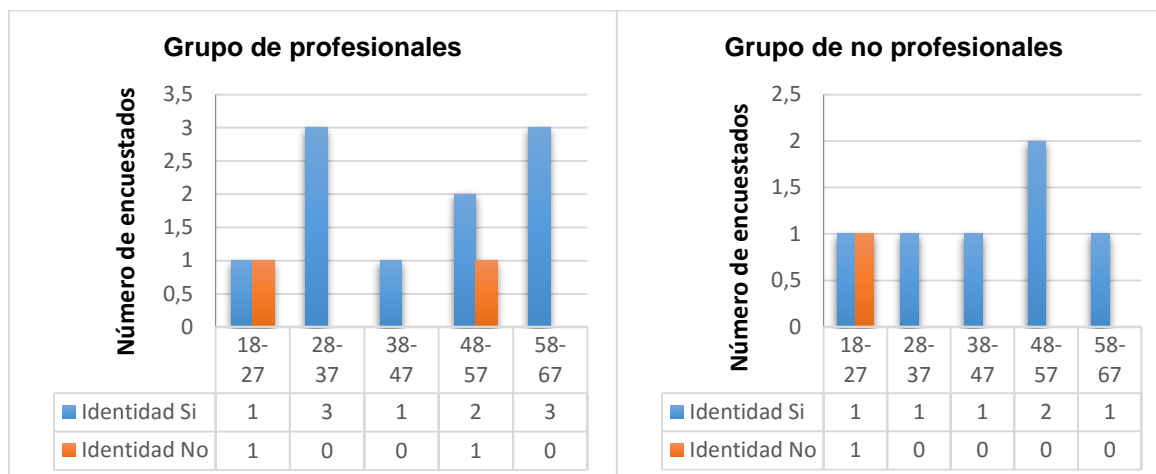
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

De acuerdo a la ubicación geográfica, la mayoría de profesionales como no profesionales consideran que el término descambiar es utilizado en todo el país.

Se concluye que el término descambiar, es **utilizado en todo el país**, de acuerdo a la opinión de la mayoría de informantes, pues es utilizado en la sierra, costa, oriente y galápagos para referir al cambio generalmente monetario.

### 3.23.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados.



**Gráfico 146:** Descambiar: Identidad profesionales

**Gráfico 147:** Descambiar: Identidad no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

En cuanto a la identidad cultural y social, en el grupo de 18 a 27 años, la mayor parte de profesionales y no profesionales consideran que la palabra puede y no formar parte de la identidad del país.

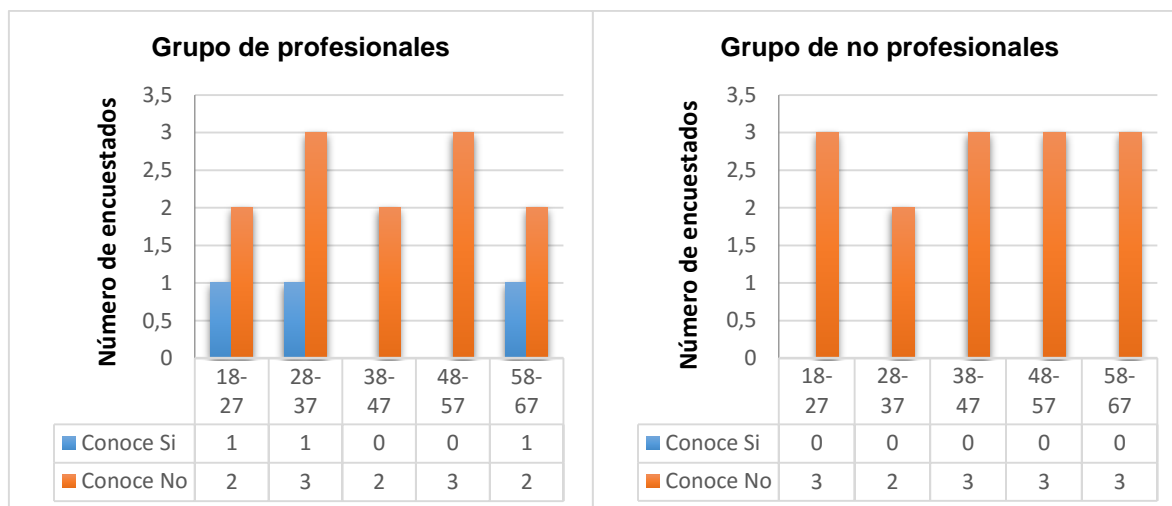
En el rango de edad de 38 a 47 años; la mayor parte de profesionales y no profesionales consideran que la palabra si es parte de la identidad del país.

En el rango de edad de 48 a 57 años, la mayor parte de profesionales y no profesionales consideran que la palabra si es parte de la identidad del país.

En el rango de edad de 58 a 67 años; la mayor parte de profesionales y no profesionales consideran que la palabra si es parte de la identidad del país.

Por consiguiente la mayor parte de encuestados consideran que la palabra descambiar, **si es parte de la identidad cultural y social del país**, Haboud (1998), alude que la conquista española de América Latina ha sido concebida como el inicio de una mezcla racial y biocultural, provocando que en América sea posible encontrar variantes lingüísticas regionales y características culturales generadas por la fusión de la cultura española con las diferentes culturas nativas, por lo que la palabra descambiar al ser tan empleada se convierte en parte de la identidad ecuatoriana.

### 3.24. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo desuerar



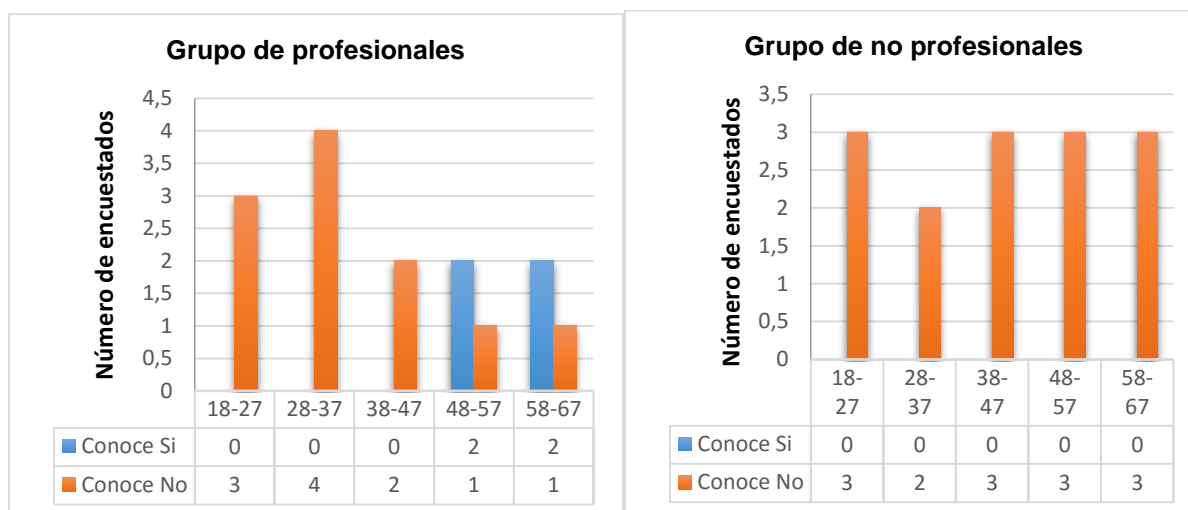
**Gráfico 148:** Desuerar: Conocimiento profesionales **Gráfico 149:** Desuerar: Conocimiento no profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

El término desuerar, **no es conocido** por la mayoría de entrevistados, por ende su frecuencia de uso, vigencia, nivel, perfil, ubicación geográfica no pueden ser determinadas, pero ello refleja que dicho vocablo no forma parte de la identidad social y cultural del país al no ser entendido y empleado por los informantes.

El vocablo desuerar, es explicado por la Real Academia Española (2014), donde se refiere a que dicho término es utilizado en la elaboración de los quesos, separar el suero de la leche, dicha definición es semejante a la planteada por Córdova (1995), Separar el suero de la leche para hacer queso.

Como investigadora ecuatoriana puedo indicar que el término a pesar de estar reconocido por la Real Academia Española y constar como parte de los ecuatorianismos, no es reconocido por los informantes, pero las definiciones planteadas hacen notar que en el proceso de elaboración de quesos, el mecanismo de extracción del suero de la leche se denomina desuerar.

### 3.25. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo emborrajar



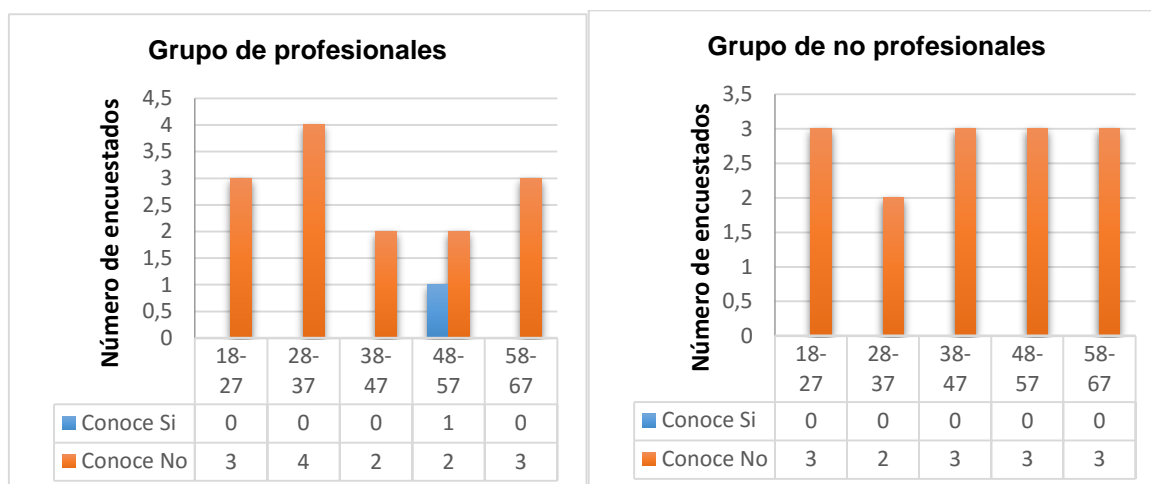
**Gráfico 150:** Emborrajar: Conocimiento profesional **Gráfico 151:** Emborrajar: Conocimiento no profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2011)

El término emborrajar, **no es conocido** por la mayoría de entrevistados, consecuentemente su frecuencia de uso, vigencia, nivel, perfil, ubicación geográfica no pueden ser determinadas, pero ello refleja que dicho vocablo no forma parte de la identidad social y cultural del país al no ser entendido por los informantes.

El vocablo emborrajar, es definido por la Real Academia Española (2014), como: empanar, es decir encerrar algo en masa. Una conceptualización a fin brinda Córdova (1995): freír carne, camarones, ciertas hortalizas y más, a los que previamente se les ha cubierto de miga de pan, o harina y huevo.

Como investigadora ecuatoriana puedo indicar que el término emborrajar es empleado sobre todo por personas de edad avanzada para describir la apandura que se utiliza en diversos productos antes de la cocción. Sin embargo dicho vocablo no fue conocido por los informantes probablemente porque la mayoría son hombres y culturalmente ellos no están inmiscuidos en el ámbito de la cocina como en el caso del género femenino.

### 3.26. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo enchamicar



**Gráfico 152:** Enchamicar: Conocimiento profesionales **Gráfico 153:** Enchamicar: Conocimiento no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

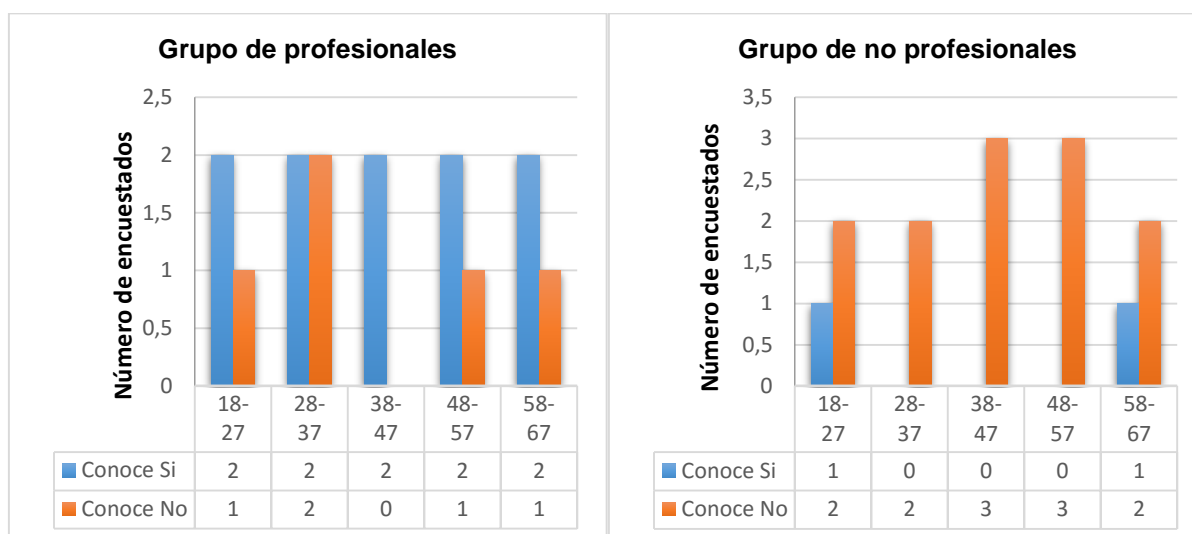
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2011)

El término enchamicar, **no es conocido** por la mayoría de entrevistados, por ende su frecuencia de uso, vigencia, nivel, perfil, ubicación geográfica no pueden ser determinadas, pero ello refleja que dicho vocablo no forma parte de la identidad social y cultural del país al no ser entendido por los informantes.

El vocablo enchamicar es definido por la Real Academia Española (2014), como: Dar chamico a alguien como bebedizo. Por su parte Miño (1989), lo describe como: enamorar irresistiblemente. Por su parte Córdova (1995), lo define como dar a una persona bebida a la que se le ha puesto chamico o chameco (arbusto silvestre que contiene alcaloides que resultan tóxicos para el ganado y producen efectos alucinógenos en el ser humano)

Como investigadora ecuatoriana puedo indicar que el término enchamicar presenta distintos enfoques pero ninguno de ellos es reconocido por los informantes, ni es empleado por los pobladores locales.

### 3.27. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo escaarpín



**Gráfico 154:** Escarpín: Conocimiento profesionales **Gráfico 155:** Escarpín: Conocimiento no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2011)

El término escaarpín, **no es conocido** por la totalidad de entrevistados, por ende su frecuencia de uso, vigencia, nivel, perfil, ubicación geográfica no pueden ser determinadas, pero ello refleja que dicho vocablo no forma parte de la identidad social y cultural del país al no ser entendido por los informantes. Un grupo considerable de profesionales refieren conocer el vocablo mencionando que tiene poca frecuencia, mucha vigencia, es una palabra informal de nivel estándar y utilizado más en la sierra.

El vocablo escaarpín, es definido por la Real Academia Española (2014), como: patuco. Por su parte Córdova (1995), describe de mejor manera el término como: calzado para el recién nacido, hecho generalmente de tejido de malla. El diccionario chileno de etimologías (2014-2016, refiere que el término tiene su origen en Italia, que procede de scarpino, que significa zapato.

Como investigadora ecuatoriana puedo indicar que el término es poco utilizado, pero es utilizado para definir a un zapato de bebé, tejido de lana para brindar calor y es empleado con mayor frecuencia en la Sierra ecuatoriana debido al clima.

### 3.28. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo fajar

#### 3.28.1. Contraste de los significados.

Tabla 14: Significado de fajar

Vocablo fajar	Profesionales	No profesionales
Significado 1	Prenda de vestir	Amarrar
Significado 2	vendar	Apretar
Significado 3	Prenda apretada	Prenda para adelgazar

Fuente: Entrevista Ecuatorianismos

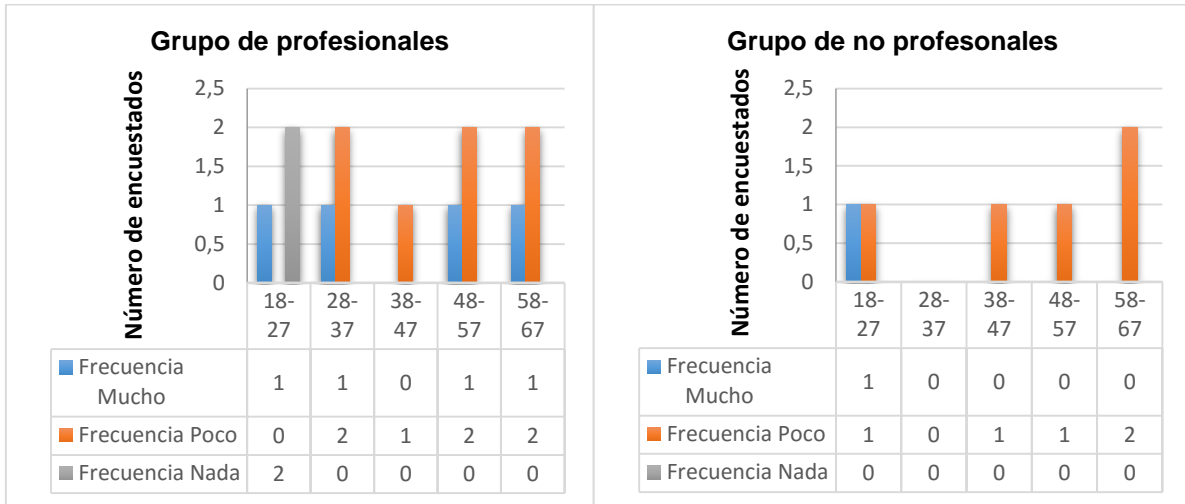
Elaborado por: Bermeo, J. (2016)

El vocablo fajar, **si es conocido** por la mayor parte de encuestados y en mayor proporción **por profesionales**. Los profesionales describen el término como: prenda de vestir, vendar, o una prenda apretada y en el grupo de no profesionales se obtuvo: amarrar, apretar, o una prenda para adelgazar.

El término fajar, es conceptualizado por la Real Academia Española (2014) como: Dicho de dos personas: Irse a las manos, por otro lado Miño (1989), muestra otra conceptualización: Herir de muerte; matar. Sin embargo en la obra de Córdova (1995); se expone el término faja: en la vestimenta indígena la tira larga de lana tejida en telar propio que sirve de cintura para ceñir el anaco.

Como investigadora ecuatoriana se puede manifestar que la definición de fajar no concuerda con lo dicho por los informantes, y como investigadora ecuatoriana se puede decir que el vocablo expuesto es más utilizado para referirse a una prenda de vestir que suele usarse para reducir medidas.

### 3.28.2. Frecuencia de Vocablos.



**Gráfico 156:** Fajar: Frecuencia profesionales

**Gráfico 157:** Fajar: Frecuencia no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

Respecto a la frecuencia en el rango de edad de 18 a 27 años; pocos profesionales consideran que el término es muy frecuente y no profesionales consideran que le término es muy y poco frecuente.

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mayoría de profesionales consideran que el término es nada frecuente.

En el rango de edad de 38 a 47 años, tanto la mayoría de profesionales como no profesionales consideran que el término es poco frecuente.

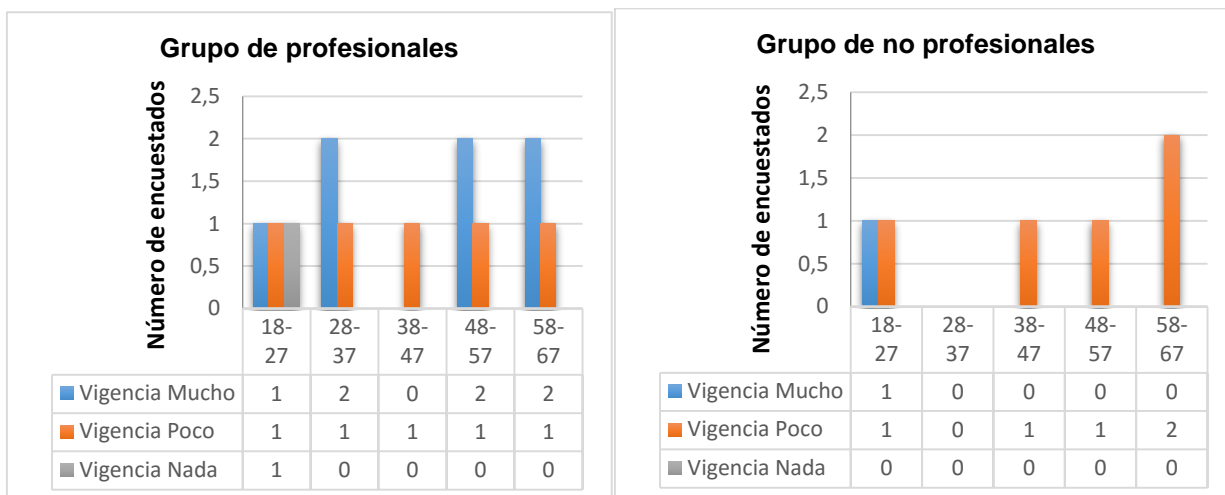
En el rango de edad de 48 a 57 años; la mayoría de profesionales como no profesionales consideran que el término es poco frecuente.

En el rango de edad de 58 a 67 años; la mayoría de profesionales como no profesionales consideran que el término es poco frecuente.

Se concluye de acuerdo a lo expuesto que el vocablo fajar , es **poco frecuente** y el rango de entre **18 a 27 años y 58 a 67 años lo conoce más** que el resto de edades. En el lenguaje se puede diferenciar el orden estructural o su significativo de acuerdo con el conglomerado de hablantes y los territorios que lo utilicen (Pinzón, 2005), donde la frecuencia de vocablos caracterizan a un lenguaje.



### 3.28.3. Vigencia de los vocablos.



**Gráfico 158:** Fajar: Vigencia profesionales

**Gráfico 159:** Fajar: Vigencia no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

De acuerdo con la vigencia el rango de edad de 18 a 27 años, minorías del grupo de profesionales afirma que el término fajar es muy, poco y nada vigente y en el grupo de no profesionales se lo considera mucho y poco vigente.

En el rango de edad de 28 a 37 años, los profesionales consideran que está muy vigente.

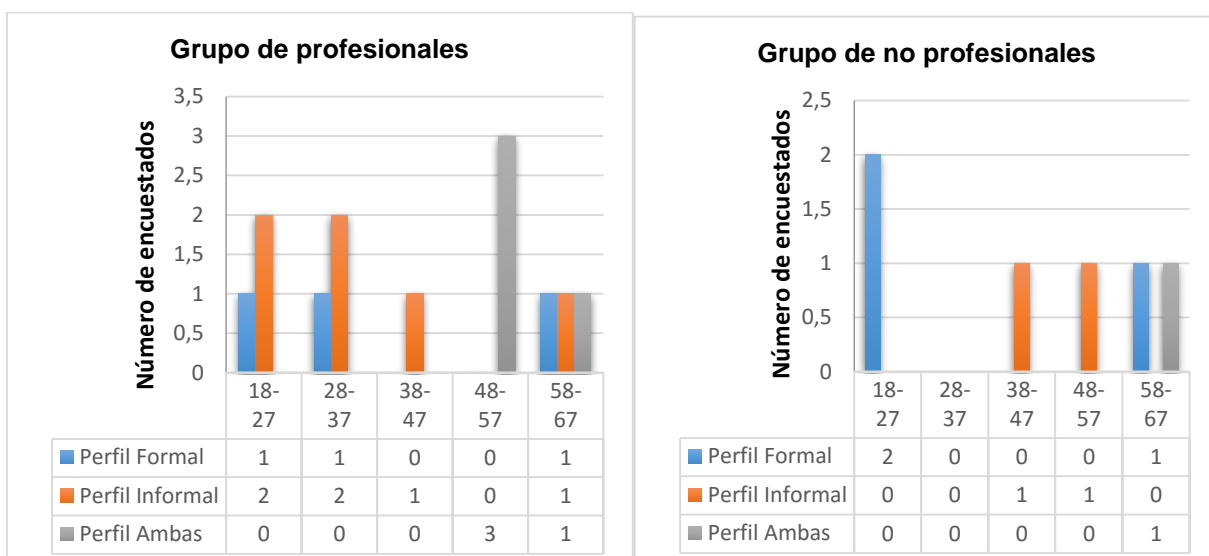
En el rango de edad de 38 a 47 años; los profesionales y no profesionales consideran que el término tiene poca vigencia.

En el rango de edad de 48 a 57 años; los profesionales consideran tiene mucha vigencia y los no profesionales poca frecuencia.

En el rango de edad de 58 a 67 años; los profesionales consideran tiene mucha vigencia y los no profesionales poca frecuencia.

Por consiguiente se determina que el término fajar tiene **poca vigencia en el Ecuador**, la poca utilización de ciertas palabras conllevan a que se pierdan en el tiempo pues no se transmiten de generaciones en generaciones.

### 3.28.4. Perfil de la Palabra.



**Gráfico 160:** Fajar: perfil profesionales

**Gráfico 161:** Fajar: perfil no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

De acuerdo con el perfil de la palabra, en el rango de edad de 18 a 27 años, la mayor parte de profesionales consideran que el término es informal y los no profesionales consideran que el término es formal.

En el rango de edad de 28 a 37 años, los profesionales consideran que la palabra es informal

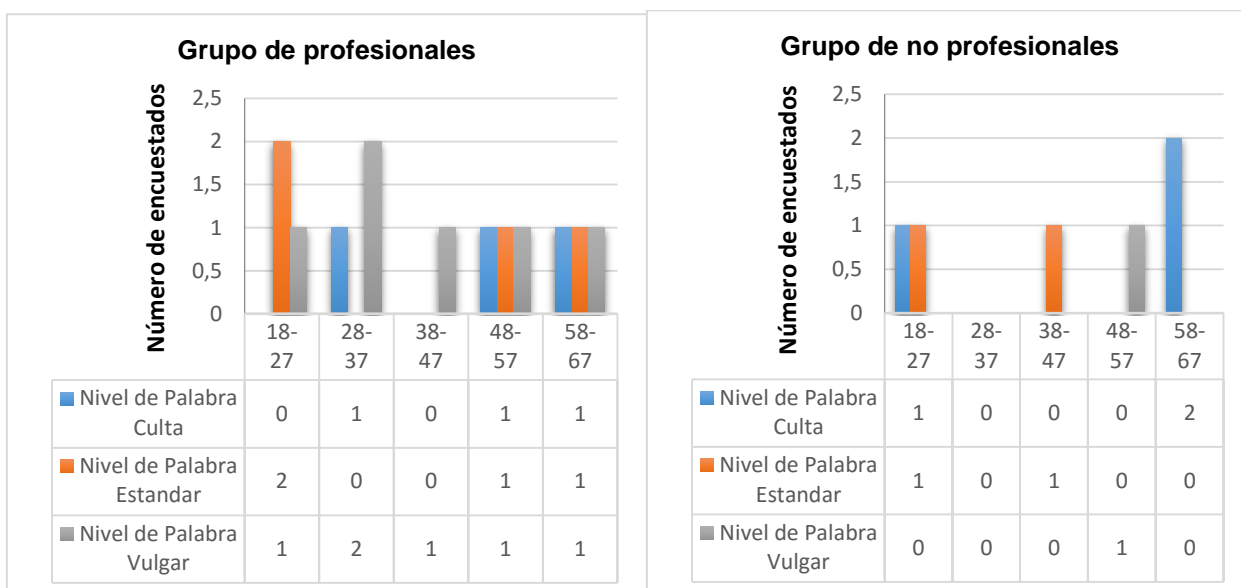
En el rango de edad de 38 a 47 años; tanto profesionales como no profesionales consideran al término como informal

En el rango de edad de 48 a 57 años; la mayoría de profesionales considera puede ser ambas y no profesionales consideran a la palabra como informal

En el rango de edad de 58 a 67 años, minorías de profesionales encasillan al término como: formal, informal o ambas y en los no profesionales como formal e informal.

Consecuentemente la palabra fajar, es considerada por la mayor parte de encuestados como una **palabra informal**, Oliver (2014), señala que se caracteriza por la falta de planificación y la espontaneidad, el uso de estructuras sintácticas sencillas, a veces con errores de cohesión y coherencia.

### 3.28.5. Nivel de la palabra.



**Gráfico 162:** Fajar: Nivel profesionales

**Gráfico 163:** Fajar: Nivel no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

En cuanto al nivel de la palabra fajar en el rango de edad de 18 a 27 años, la mayor parte de profesionales afirma que tiene un nivel estándar y en el grupo de no profesionales es considerada estándar y culta.

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mayoría de profesionales considera que la palabra es vulgar.

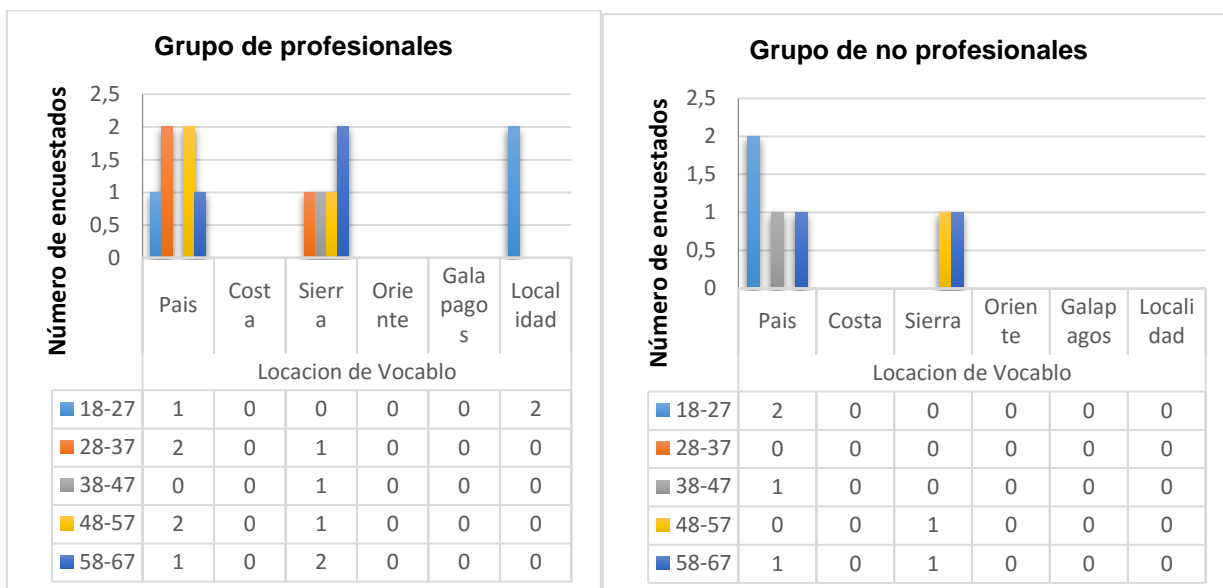
En el rango de edad de 38 a 47 años; los profesionales la consideran como vulgar y no profesionales como estándar.

En el rango de edad de 48 a 57 años; minorías de profesionales consideran que puede ser formal, informal o vulgar y los no profesionales la consideran como vulgar.

En el rango de edad de 58 a 67 años, los profesionales la consideran como culta, estándar y vulgar y los no profesionales como culta.

Por lo que se concluye que de acuerdo a los datos obtenidos, la palabra fajar, es **una palabra vulgar**, Oliver (2014), menciona que el lenguaje vulgar es escaso y pobre vocabulario, que se reemplaza por gestos y palabras groseras. Se utilizan muchas muletillas, repetición de términos a veces poco apropiados para la situación, abundancia de vulgarismos y expresiones defectuosa

### 3.28.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos.



**Gráfico 164:** Fajar: Ubicación profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

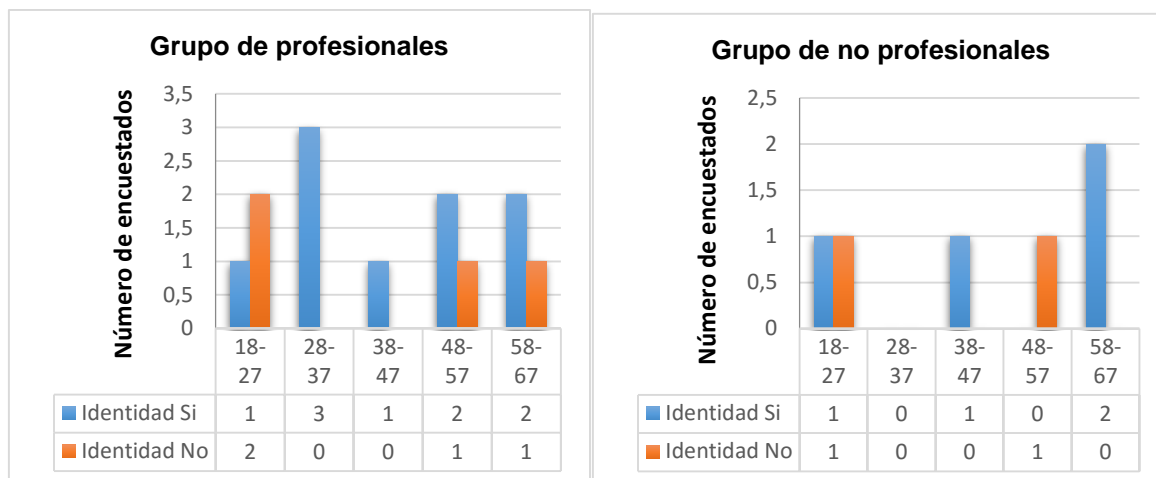
**Gráfico 165:** Fajar: Ubicación no profesionales

De acuerdo a la ubicación geográfica, la mayoría de profesionales consideran que el término fajar es utilizado en todo el país y en menor cantidad en la sierra.

En el grupo de no profesionales se considera que el vocablo es empleado en todo el país.

Se concluye que el término fajar, es **utilizado en todo el país**, de acuerdo a la opinión de la mayoría de informantes. Siendo importante destacar que fajar es una palabra que frecuentemente se usa en la sierra, donde se suele fajar con una venda de hilo el cuerpo de los bebés.

### 3.28.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados.



**Gráfico 166:** Fajar: Identidad profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

**Gráfico 167:** Fajar: Identidad no profesionales

En cuanto a la identidad cultural y social, en el grupo de 18 a 27 años, la mayor parte de profesionales consideran que no es parte de la identidad y no profesionales consideran que la palabra puede y no formar parte de la identidad del país.

En el rango de edad de 28 a 37 años; la mayor parte de profesionales consideran que si es parte de la identidad social y cultural.

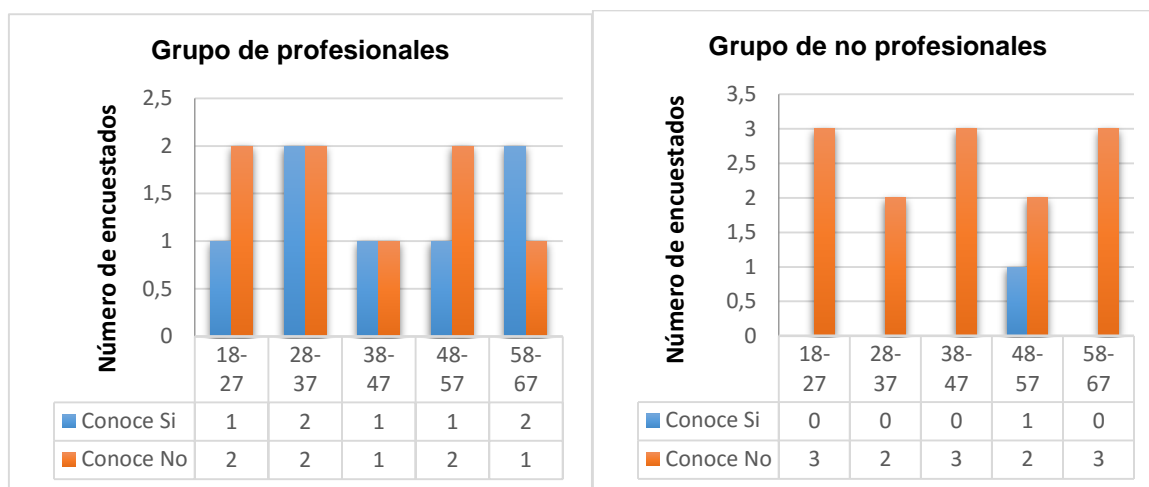
En el rango de edad de 38 a 47 años; la mayor parte de profesionales y no profesionales consideran que si es parte de la identidad social y cultural

En el rango de edad de 48 a 57 años, los profesionales consideran que si debe formar parte de la identidad cultural del país y el grupo de no profesionales que no debería.

En el rango de edad de 58 a 67 años; la mayor parte de profesionales y no profesionales consideran que la palabra si es parte de la identidad del país.

Por consiguiente la mayor parte de encuestados consideran que la palabra fajar, **si es parte de la identidad cultural y social del país**, la identidad surge por diferenciación y como reafirmación frente al otro y el origen de este concepto se encuentra con frecuencia vinculado al territorio (Molano, 2007), donde la región que utilice las mismas expresiones conducirá a que ésta forme parte de su cultura.

### 3.29. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo fondear



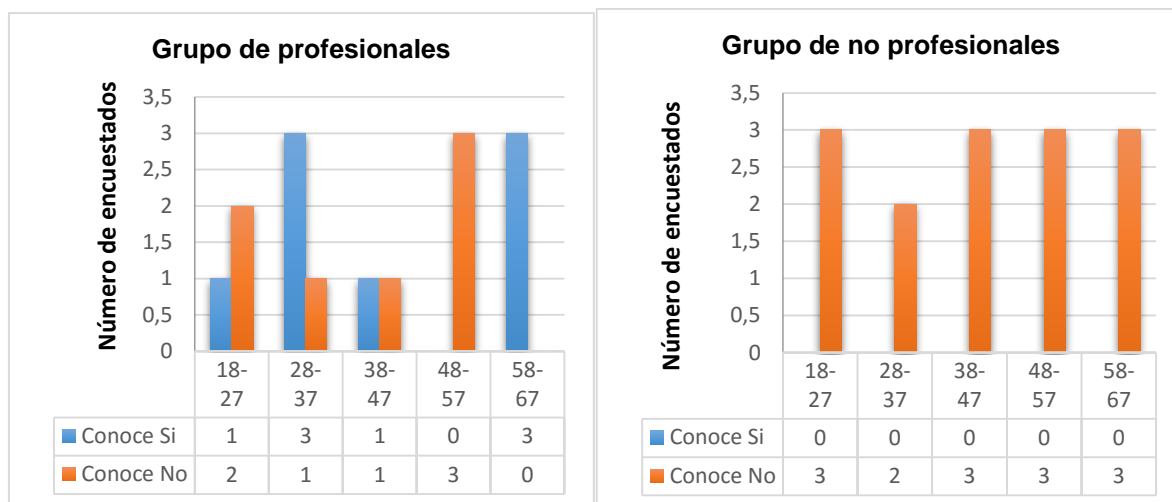
**Gráfico 168:** Fondear: Conocimiento profesionales **Gráfico 169:** Fondear: Conocimiento no profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

El término fondear, **no es conocido** por la mayoría de entrevistados, por ende su frecuencia de uso, vigencia, nivel, perfil, ubicación geográfica no pueden ser determinadas, pero ello refleja que dicho vocablo no forma parte de la identidad social y cultural del país al no ser entendido por los informantes. Se puede notar que un grupo considerable de profesionales refieren conocer el vocablo mencionando que tiene poca frecuencia, poca vigencia, es una palabra formal de nivel culta y utilizada en todo el país.

El vocablo fondear es definido por la Real Academia Española (2014), como: Acumular fondos, enriquecerse, concordando explícitamente con Córdova (1995). Por otro lado Miño (1989), presenta una conceptualización muy diferente a la presentada anteriormente y describe fondear como: acción de pintar un artefacto. En el diccionario de (Etimologías de Chile, 2001-2016), se muestra como: acción de esconder, por lo que se pone al fondo algo para que nadie lo vea.

Como investigadora ecuatoriana puedo indicar que el término no es conocido por los informantes, pero en la localidad suele utilizarse para referir a la primera capa de pintura en paredes, implementos o cualquier material.

### 3.30. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo furgón



**Gráfico 170:** Furgón: Conocimiento profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

**Gráfico 171:** Furgón: Conocimiento no profesionales

El término furgón, **no es conocido** por la mayoría de entrevistados, por ende su frecuencia de uso, vigencia, nivel, perfil, ubicación geográfica no pueden ser determinadas claramente, pero ello refleja que dicho vocablo no forma parte de la identidad social y cultural del país al no ser entendido por los informantes. Se evidencia que un grupo considerable de profesionales refieren conocer el vocablo furgón, encasillado como: poca frecuencia, mucha vigencia, es una palabra formal de nivel estándar y utilizada en todo el país.

El vocablo furgón, es definido por la Real Academia Española (2014), como: Vehículo de más de cuatro ruedas que tiene en la parte posterior una plataforma o un cajón cerrado para transportar cargas pesadas o de gran tamaño. El término no es presentado en la obra de ecuatorianismo de Miño (1989), ni de Córdova (1995), por lo que no debería ser considerado como palabra propia. En el diccionario de (Etimologías de Chile, 2001-2016), se brinda una explicación sobre dicho vocablo refiriendo que furgón: antes de ser de tren o de cola era un carruaje cerrado y procede de la palabra francesa fourgón, que significa adral. Fue adoptada por el castellano como fourgonette alrededor de los años 1950, con un sufijo diminutivo ette, para designar a un vehículo de transporte que no es un camión, pero tampoco una camioneta.

Como investigadora ecuatoriana puedo indicar que el término no es conocido por los informantes, pero localmente suele utilizarse para referir a un vehículo de carga de menor dimensión que un camión.

### 3.31. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo gato

#### 3.31.1. Contraste de los significados.

Tabla 15: Significado de gato

Vocablo gato	Profesionales	No profesionales
Significado 1	felino	Animal
Significado 2	Máquina para levantar un carro	Aparato mecánico
Significado 3	Animal doméstico	-----

Fuente: Entrevista Ecuatorianismos

Elaborado por: Bermeo, J. (2016)

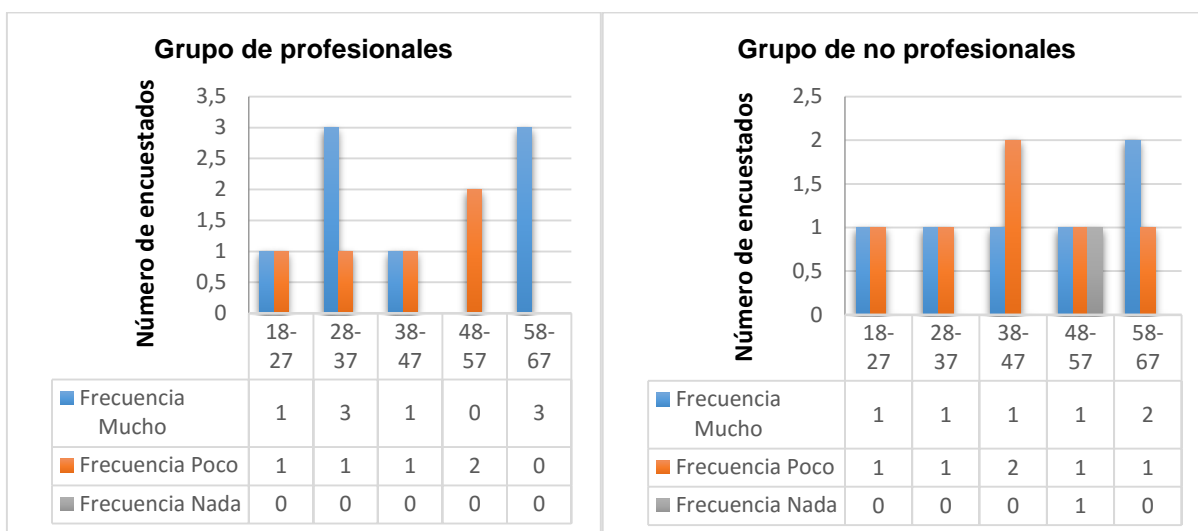
El vocablo gato, **si es conocido** por la mayor parte de encuestados y **tanto por profesionales como no profesionales**. Las definiciones planteadas por los informantes se refieren a un animal doméstico y también a un aparato mecánico que suele utilizarse para levantar los autos.

El término gato, es conceptualizado por la Real Academia Española (2014) como: máquina para levantar pesos. Por otro lado Gómez (2001), en su diccionario de mexicanismos expresa que gato se le llama a un sivamente. En el diccionario de (Etimologías de Chile, 2001-2016); por el contrario se hace notar que gato se refiere a una animal, pues proviene del latín cattus, que inicialmente eran considerados salvajes pero con el tiempo se fueron domesticando.

Como investigadora ecuatoriana puedo señalar que el vocablo gato es empleado para referirse a un animal domestico y también a un implemento para levantarvehículos cuando se producen averías.



### 3.31.2. Frecuencia de Vocablos.



**Gráfico 172:** Gato: Frecuencia profesionales

**Gráfico 173:** Gato: Frecuencia no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

Respecto a la frecuencia en el rango de edad de 18 a 27 años; pocos profesionales consideran que el término es muy y poco frecuente y de la misma forma en los no profesionales.

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mayoría de profesionales consideran que el término es muy frecuente y los no profesionales dividen criterios entre mucha y poca frecuencia.

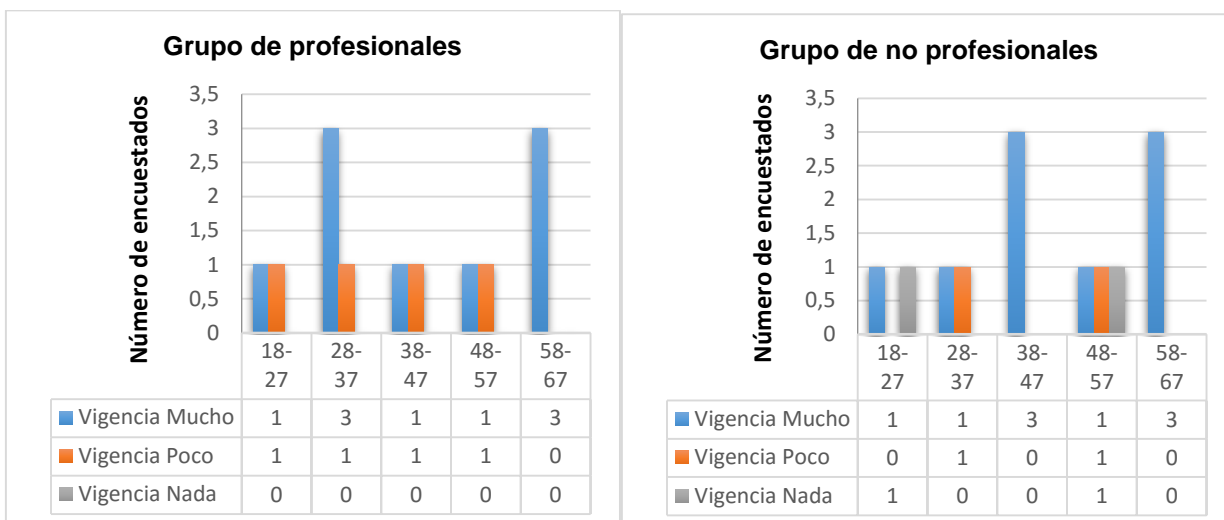
En el rango de edad de 38 a 47 años; pocos profesionales consideran que el término es muy y poco frecuente, mientras que no profesionales consideran es poco frecuente.

En el rango de edad de 48 a 57 años; la mayoría de profesionales consideran es poco frecuente y los no profesionales lo consideran poco y muy frecuente.

En el rango de edad de 58 a 67 años; la mayoría de profesionales como no profesionales consideran que el término es muy frecuente.

Se concluye de acuerdo a lo expuesto que el vocablo gato, es **muy frecuente** y es **conocido por todos los rangos de edad**. Vásquez (2013), se refiere a la estimación de la cantidad de distintos idiomas que se hablan en un área definida pues cada lengua del mundo es única, expresa una forma de riqueza invaluable, donde la frecuencia de uso es una característica indispensable del lenguaje.

### 3.31.3. Vigencia de los vocablos.



**Gráfico 174:** Gato: Vigencia profesionales

**Gráfico 175:** Gato: Vigencia no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

De acuerdo con la vigencia el rango de edad de 18 a 27 años, minorías del grupo de profesionales afirma que el término gato es muy y poco vigente y en el grupo de no profesionales se lo considera muy y nada vigente.

En el rango de edad de 28 a 37 años, los profesionales consideran que está muy vigente y minorías de no profesionales como muy y poco vigente.

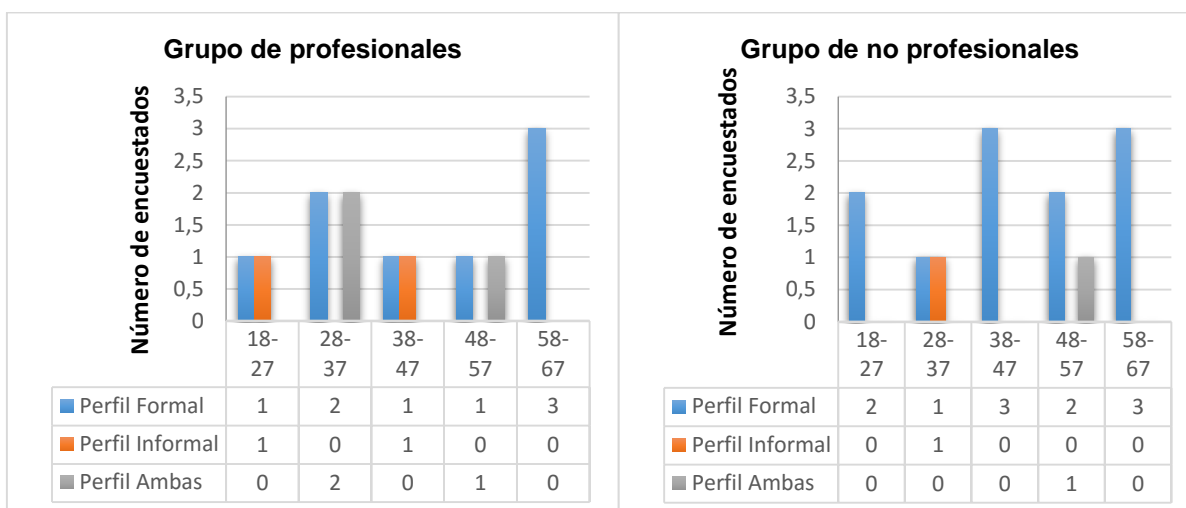
En el rango de edad de 38 a 47 años; los profesionales lo consideran como como muy y poco vigente y los no profesionales como muy vigente.

En el rango de edad de 48 a 57 años; los profesionales y no profesionales consideran al término como muy, poco y nada vigente.

En el rango de edad de 58 a 67 años; los profesionales como no profesionales consideran al término como muy vigente.

Por consiguiente se determina que el término gato tiene **mucha vigencia en el Ecuador**, Vásquez (2013), señala que las palabras pueden contener memoria histórica del pueblo que la habla y es parte vital para mantener un lenguaje específico.

### 3.31.4. Perfil de la Palabra.



**Gráfico 176:** Gato: perfil profesionales

**Gráfico 177:** Gato: perfil no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

De acuerdo con el perfil de la palabra, en el rango de edad de 18 a 27 años, minorías de profesionales consideran que el término es formal e informal y los no profesionales consideran que el término es formal.

En el rango de edad de 28 a 37 años, los profesionales consideran que la palabra es formal y ambas y los no profesionales como formal e informal

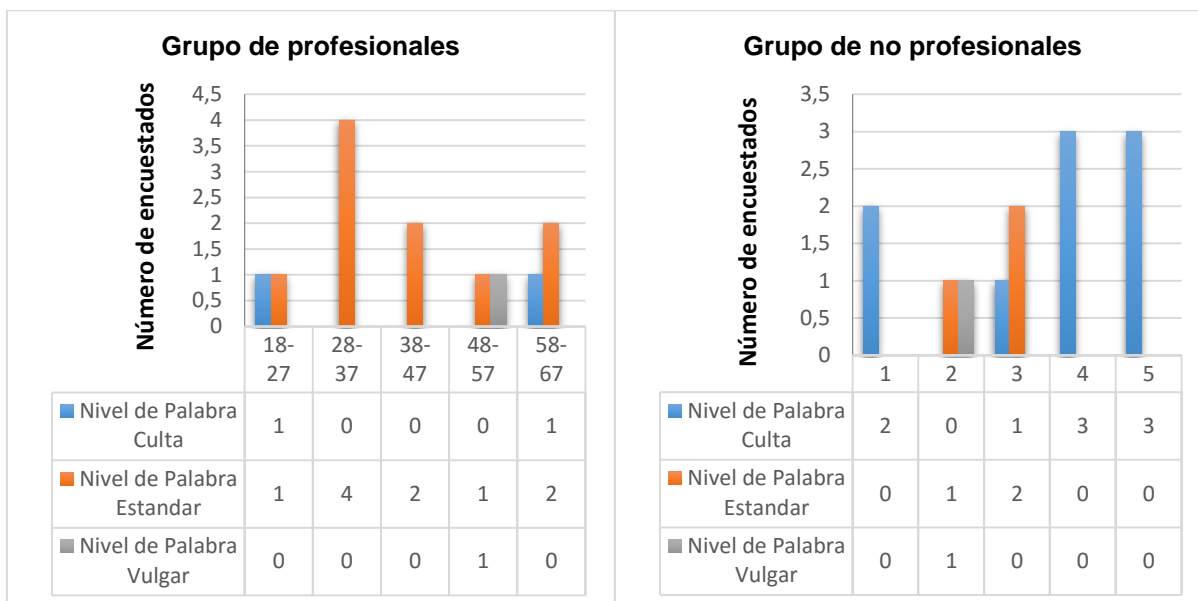
En el rango de edad de 38 a 47 años; los profesionales la consideran como formal e informal y los no profesionales como formal.

En el rango de edad de 48 a 57 años; la mayoría de profesionales considera puede ser formal o ambas y no profesionales consideran a la palabra como formal

En el rango de edad de 58 a 67 años, tanto profesionales como no profesionales la consideran como formal.

Consecuentemente la palabra gato, es considerada por la mayor parte de encuestados como una **palabra formal**, Oliver (2014), caracteriza al lenguaje formal como: la forma correcta del idioma que permite la comunicación entre los hablantes del mismo.

### 3.31.5. Nivel de la palabra.



**Gráfico 178:** Gato: Nivel profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

**Gráfico 179:** Gato: Nivel no profesionales

En cuanto al nivel de la palabra gato en el rango de edad de 18 a 27 años, la mayor parte de profesionales afirma que tiene un nivel culto y estándar; mientras el grupo de no profesionales es consideran culta.

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mayoría de profesionales considera que la palabra es estándar; mientras los no profesionales como estándar y vulgar.

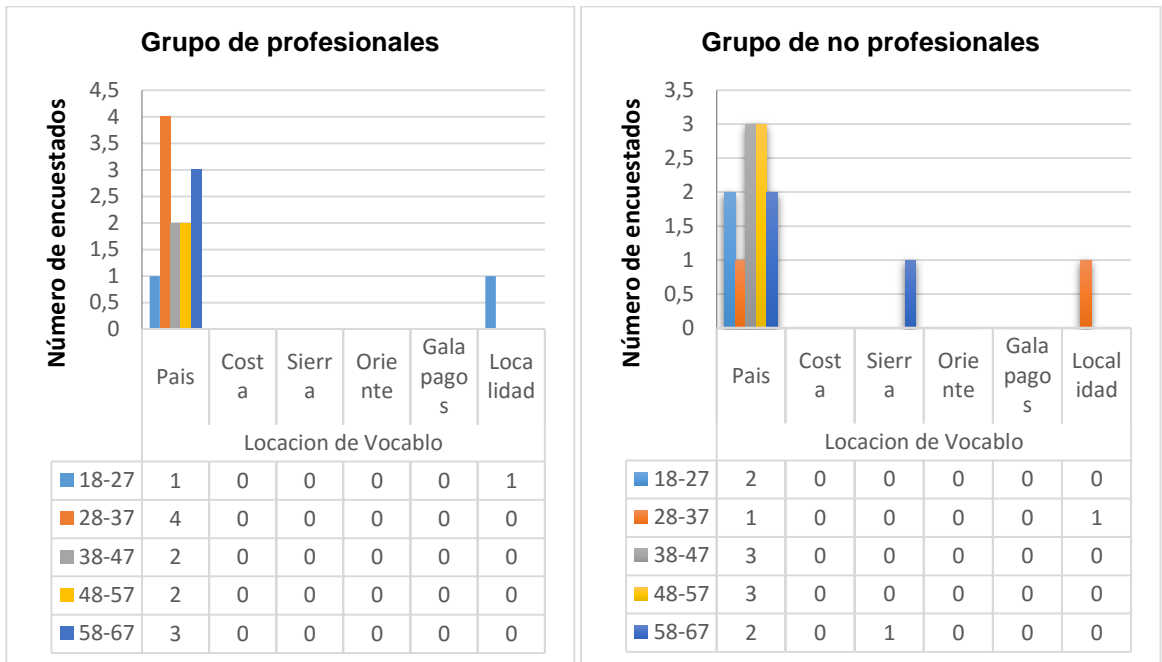
En el rango de edad de 38 a 47 años; los profesionales como no profesionales la consideran estándar.

En el rango de edad de 48 a 57 años; minorías de profesionales consideran que puede ser estándar o vulgar y los no profesionales como culta.

En el rango de edad de 58 a 67 años, los profesionales la consideran como estándar y los no profesionales como culta.

Por lo que se concluye que de acuerdo a los datos obtenidos, la palabra gato es **una palabra estándar**, es decir que **resulta** espontánea en una conversación donde la fonética tiende a la relajación, pero no se pierde la sintaxis en las frases.

### 3.31.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos.



**Gráfico 180:** Gato: Ubicación profesionales

**Gráfico 181:** Gato: Ubicación no profesionales

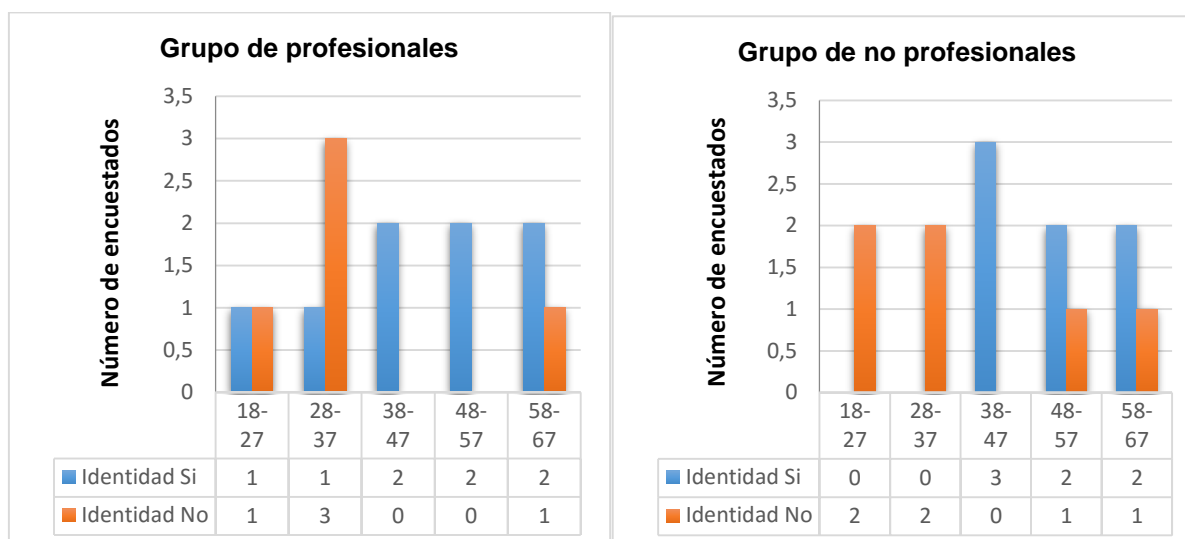
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

De acuerdo a la ubicación geográfica, la mayoría de profesionales consideran que el término gato es utilizado en todo el país al igual que en el grupo de no profesionales se considera que el vocablo es empleado en todo el país.

Se concluye que el término gato, es **utilizado en todo el país**, de acuerdo a la opinión de la mayoría de informante, pues la palabra puede ser entendida y empelada ya sea para designar a un animal o a un instrumento mecánico, en todas las regiones del Ecuador.

### 3.31.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados.



**Gráfico 182:** Gato: Identidad profesionales

**Gráfico 183:** Gato: Identidad no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

En cuanto a la identidad cultural y social, en el grupo de 18 a 27 años, el criterio de profesionales consideran entre si es o no parte de la identidad y no profesionales consideran que la palabra no formar parte de la identidad del país.

En el rango de edad de 28 a 37 años; la mayor parte de profesionales como no profesionales consideran que la palabra no es parte de la identidad. En el rango de edad de 38 a 47 años; la mayor parte de profesionales como no profesionales consideran que la palabra es parte de la identidad.

En el rango de edad de 48 a 57 años; tanto profesionales como no profesionales consideran que si es parte de la identidad del Ecuador. En el rango de edad de 58 a 67 años; tanto profesionales como no profesionales consideran que si es parte de la identidad del Ecuador. Por consiguiente la mayor parte de encuestados consideran que la palabra gato, **si es parte de la identidad cultural y social del país**, la lengua es uno de los marcadores más importantes de la etnicidad y colectividad, si bien la identidad se define junto con otros marcadores, sobre todo con la raza y territorialidad, la lengua es el principal medio de comunicación y un importante símbolo social” (Haboud, 1998), por lo que las palabras forman claramente parte de cultura e identidad.

### 3.32. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo guambra

#### 3.32.1. Contraste de los significados.

Tabla 16: Significado de Guambra

Vocablo guambra	Profesionales	No profesionales
Significado 1	Niño	muchacho
Significado 2	Menor de edad	chico
Significado 3	Adolescente	Hijos

Fuente: Entrevista Ecuatorianismos

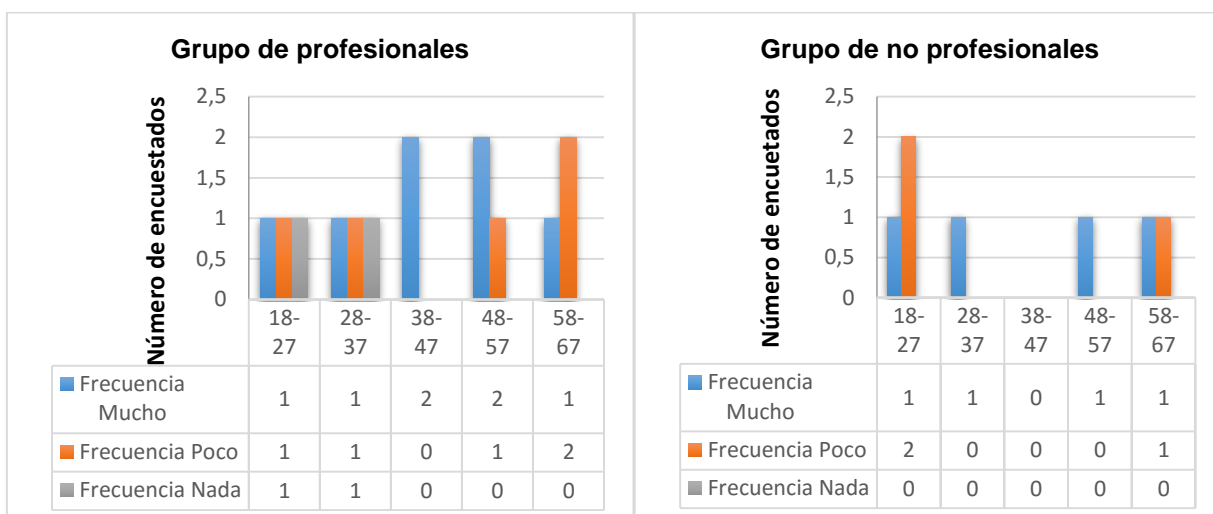
Elaborado por: Bermeo, J. (2016)

El vocablo guambra, **si es conocido** por la mayor parte de encuestados y **más por profesionales**. Las definiciones planteadas por los informantes se refieren a un niño, menor de edad, adolescente, muchacho, chico, hijos.

El término guambra, es conceptualizado por la Real Academia Española (2014) como: Muchacho, niño, adolescente. Dicha definición concuerda con la Córdova (1995): Niño, adolescente; personado poca edad. En el diccionario de Miño (1989): vocablo de origen quichua que significa muchacho, adolescente, sirviente, joven, aoltero, enamorado, Así "Yo tengo una guambra".

Como investigadora ecuatoriana puedo señalar que el vocablo guambra es utilizado predominantemente en la sierra, pues es un quichuismo que define a un muchacho, niño y es empleado en el diario vivir.

### 3.32.2. Frecuencia de Vocablos.



**Gráfico 184:** Guambra: frecuencia profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

**Gráfico 185:** Guambra: frecuencia no profesionales

Respecto a la frecuencia en el rango de edad de 18 a 27 años; pocos profesionales consideran que el término es muy, poco y nada frecuente; mientras profesionales consideran poco frecuente.

En el rango de edad de 28 a 37 años, minorías de profesionales consideran que es muy, poco y nada frecuente; mientras los no profesionales consideran muy frecuente.

En el rango de edad de 38 a 47 años; los profesionales consideran que es muy frecuente

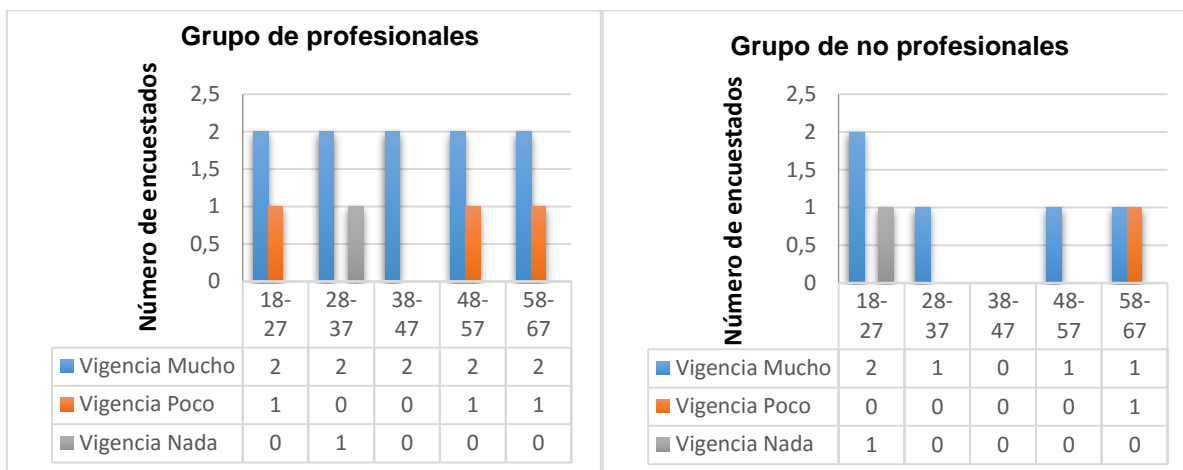
En el rango de edad de 48 a 57 años; la mayoría de profesionales como no profesionales optan porque el término es muy frecuente.

En el rango de edad de 58 a 67 años; la mayoría de profesionales consideran que el término es poco frecuente y el grupo de no profesionales como muy y poco frecuentes.

Se concluye de acuerdo a lo expuesto que el vocablo guambra, es **muy frecuente** y es **conocido más por personas de entre 18 a 27 años**, Toscano (1953) refiere que la progresiva difusión de la cultura tiende a acortar la diferencia entre el español popular del Ecuador y el español general. Donde a pesar de que el vocablo es quichua tiene gran frecuencia en el medio.



### 3.32.3. Vigencia de los vocablos.



**Gráfico 186:** Guambra: Vigencia profesionales

**Gráfico 187:** Guambra: Vigencia no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

De acuerdo con la vigencia el rango de edad de 18 a 27 años, la mayoría de profesionales como no profesionales consideran que tiene mucha vigencia.

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mayoría de profesionales como no profesionales consideran que tiene mucha vigencia.

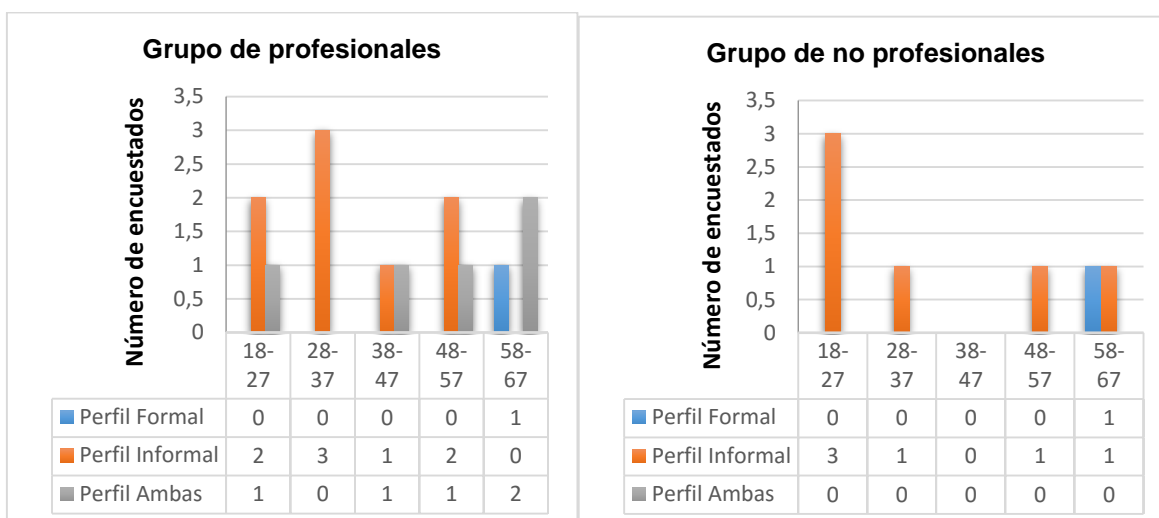
En el rango de edad de 38 a 47 años; los profesionales lo consideran muy vigente

En el rango de edad de 48 a 57 años; la mayoría de profesionales como no profesionales consideran que tiene mucha vigencia.

En el rango de edad de 58 a 67 años; los profesionales consideran que es muy vigente y los no profesionales como poco y muy vigente.

Por consiguiente se determina que el término guambra tiene **mucha vigencia en el Ecuador**, la manera de fortalecer la identidad, es conservar tradiciones, en lo espiritual, cultural, lingüístico, social, político y económico (Ayala, 2002, p.20), de manera que la cultura se preserva y transmite a futuras generaciones para asegurar su vigencia

### 3.32.4. Perfil de la Palabra.



**Gráfico 188:** Guambra: Perfil profesionales

**Gráfico 189:** Guambra: Perfil no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

De acuerdo con el perfil de la palabra, en el rango de edad de 18 a 27 años, la mayoría de profesionales como no profesionales consideran que guambra es una palabra informal.

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mayoría de profesionales como no profesionales consideran que guambra es una palabra informal.

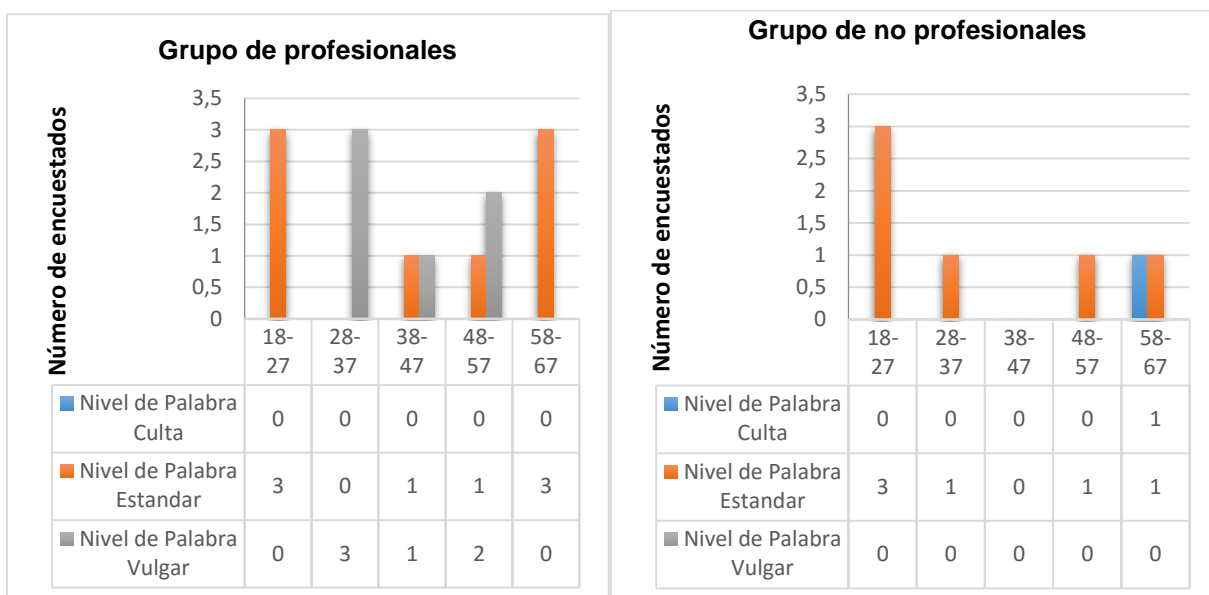
En el rango de edad de 38 a 47 años; los profesionales la consideran como formal o ambas.

En el rango de edad de 48 a 57 años; la mayoría de profesionales considera que el término es informal.

En el rango de edad de 58 a 67 años, tanto profesionales como no profesionales la consideran como formal y también informal.

Consecuentemente la palabra guambra, es considerada por la mayor parte de encuestados como una **palabra informal**, pues mantiene un escaso conocimiento cultural, vocabulario sencillo, que no se rige explícitamente a reglas gramaticales. (Oliver, 2014).

### 3.32.5. Nivel de la palabra.



**Gráfico 190:** Guambra: Nivel profesionales      **Gráfico 191:** Guambra: Nivel no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

En cuanto al nivel de la palabra guambra en el rango de edad de 18 a 27 años, la mayor parte de profesionales y no profesionales encasillan a la palabra como estándar.

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mayoría de profesionales considera que la palabra es y vulgar; mientras los no profesionales como estándar

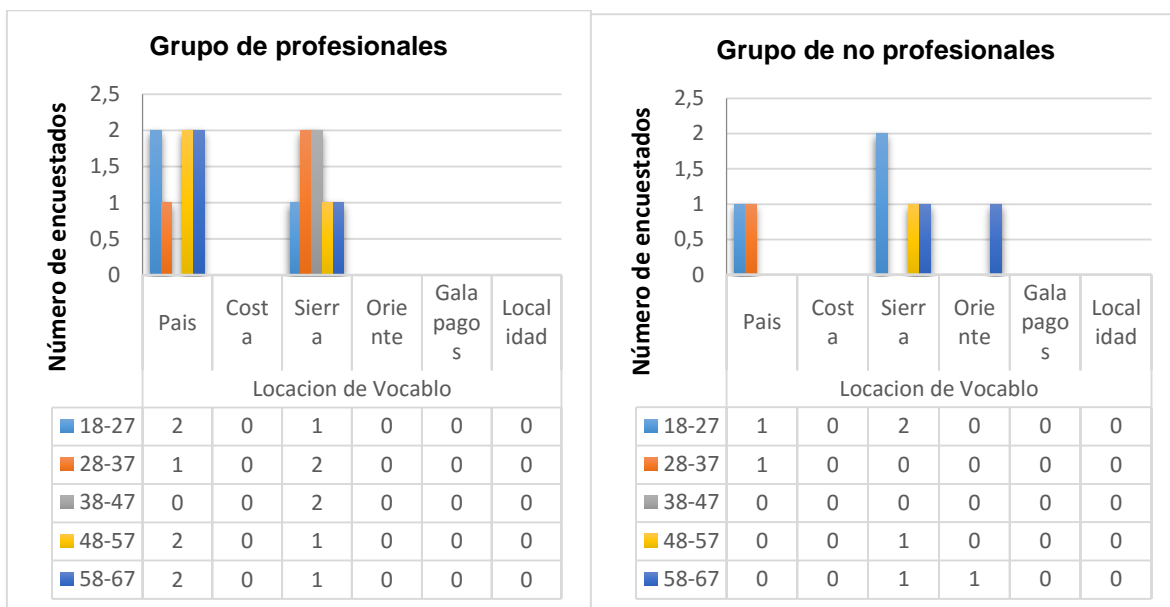
En el rango de edad de 38 a 47 años; los profesionales como no profesionales la consideran estándar y vulgar.

En el rango de edad de 48 a 57 años; la mayoría de profesionales consideran que la palabra es vulgar y los no profesionales como estándar.

En el rango de edad de 58 a 67 años, los profesionales la consideran como estándar y los no profesionales como culta y estándar.

Por lo que se concluye que de acuerdo a los datos obtenidos, la palabra guambra es **una palabra estándar**, López M. (2010), señala que el lenguaje estándar es una variedad lingüística que no llega a ser vulgar, pero tampoco se ciñe a la gramática, y es uno de los más utilizados.

### 3.32.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos.



**Gráfico 192:** Guambra: Ubicación profesionales

**Gráfico 193:** Guambra: Ubicación no profesionales

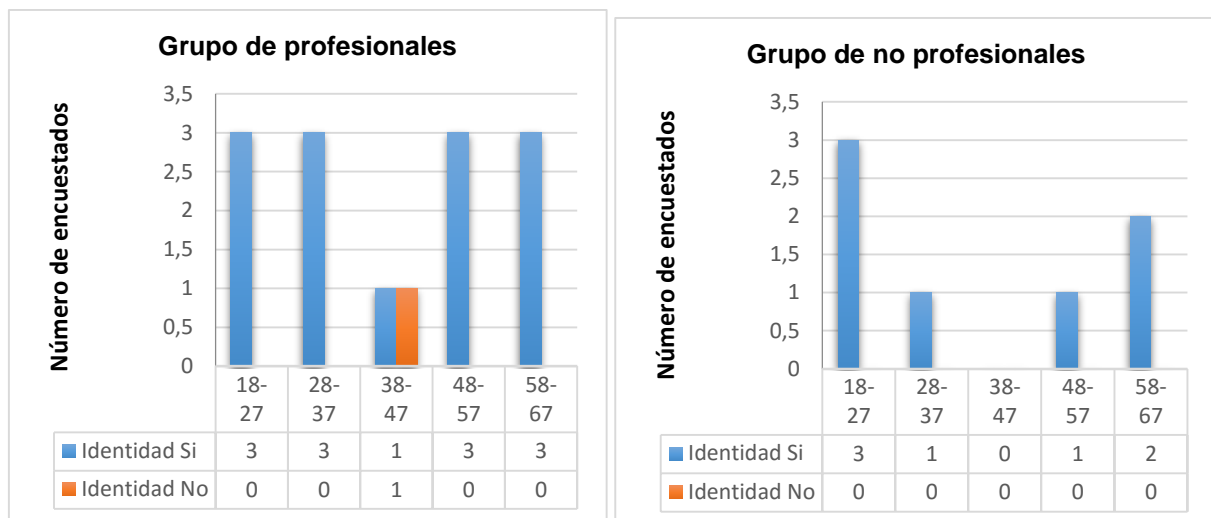
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

De acuerdo a la ubicación geográfica, la mayoría de profesionales consideran que el término guambra es utilizado en la sierra y también en todo el país y de la misma manera en el grupo de no profesionales.

Se concluye que el término guambra, es **utilizado en la sierra y en todo el país**, de acuerdo a la opinión de la mayoría de informantes. A la gran diversidad humana del Ecuador se junta la gran variedad de climas, espacios geográficos y realidades ambientales (Ayala, 2002), además que el quichua es utilizado en la región de los Andes ecuatorianos y al ser un vocablo que se encasilla en este idioma, es pertinente decir que el quichua es una característica de la región sierra.

### 3.32.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados.



**Gráfico 194:** Guambra: Identidad profesionales

**Gráfico 195:** Guambra: Identidad no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

En cuanto a la identidad cultural y social, en el grupo de 18 a 27 años; el criterio de profesionales como no profesionales es que el término si es parte de identidad.

En el rango de edad de 28 a 37 años; el criterio de profesionales como no profesionales es que el término si es parte de identidad.

En el rango de edad de 38 a 47 años; minorías de no profesionales consideran que el término es y no parte de la identidad.

En el rango de edad de 48 a 57 años; tanto profesionales como no profesionales consideran que si es parte de la identidad del Ecuador.

En el rango de edad de 58 a 67 años; tanto profesionales como no profesionales consideran que si es parte de la identidad del Ecuador.

Por consiguiente la mayor parte de encuestados consideran que la palabra guambra, **si es parte de la identidad cultural y social del país**, Peñafiel (2007), menciona que los habitantes de todas las regiones del Ecuador poseen un sinnúmero de locuciones, frases proverbiales las cuales hacen que nuestra región sea diferente de otras cercanas o próximas. Esto hace que el Ecuador

tenga la sal ecuatoriana; que en otros términos sería entendida como una forma muy singular en el momento de hablar y comunicarse con las personas, pero que las palabras quichuas son parte indispensable de la cultura del Ecuador, por ser originarias y por ello como lo indica el Instituto nacional de estadística y Censos (INEC, 2001), que gracias al mandato constitucional, el estado respeta y estimula el desarrollo de todas las lenguas de los ecuatorianos y a pesar que el castellano es el idioma oficial y los demás idiomas ancestrales son de uso oficial para los pueblos indígenas siendo necesario estimular y conservar su uso de sus respectivos idiomas; no solo para la interrelación, sino como parte de sus raíces, de su cosmovisión y filosofía de vida.

### 3.33. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo hablador:

#### 3.33.1. Contraste de los significados.

Tabla 17: Significado de hablador

<b>Vocablo hablador</b>	<b>Profesionales</b>	<b>No profesionales</b>
<b>Significado 1</b>	Habla mucho	Persona que inventa
<b>Significado 2</b>	Presumido	Que no puede estar callado
<b>Significado 3</b>	Persona con el don del convencimiento	Mentiroso

Fuente: Entrevista Ecuatorianismos

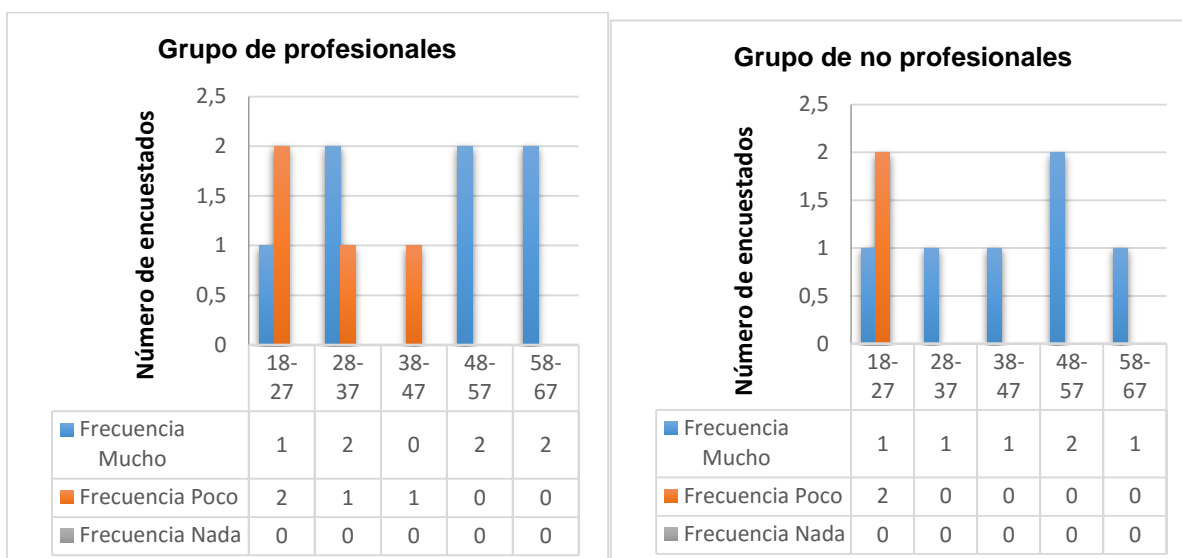
Elaborado por: Bermeo, J. (2016)

El vocablo hablador, **si es conocido** por la mayor parte de encuestados y **más por profesionales**. Las definiciones planteadas por los informantes se refieren a: una persona que habla mucho, presumido o que tiene el don del convencimiento. Los no profesionales lo definen como una persona que inventa cosas, que no puede estar callada y que es mentiroso.

El término hablador, es conceptualizado por la Real Academia Española (2014) como: Fanfarrón, valentón o mentiroso. Dicha definición concuerda con la de diccionario de Miño (1989): Persona que habla bastante o persona que dice mentiras o exagera.

Como investigadora ecuatoriana puedo señalar que el vocablo hablador se utiliza con gran frecuencia en el diario vivir y es entendido como una persona que inventa cosas para conseguir un objetivo determinado y las conceptualizaciones planteadas concuerdan con las proporcionadas por los informantes.

### 3.33.2. Frecuencia de Vocablos.



**Gráfico 196:** Hablador: frecuencia profesionales

**Gráfico 197:** Hablador: frecuencia no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

Respecto a la frecuencia en el rango de edad de 18 a 27 años; la mayor parte de profesionales y no profesionales consideran que es poco frecuente.

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mayoría de profesionales consideran que es muy frecuente al igual que lo que afirman los no profesionales.

En el rango de edad de 38 a 47 años; los profesionales consideran que es poco frecuente y los no profesionales como muy frecuente.

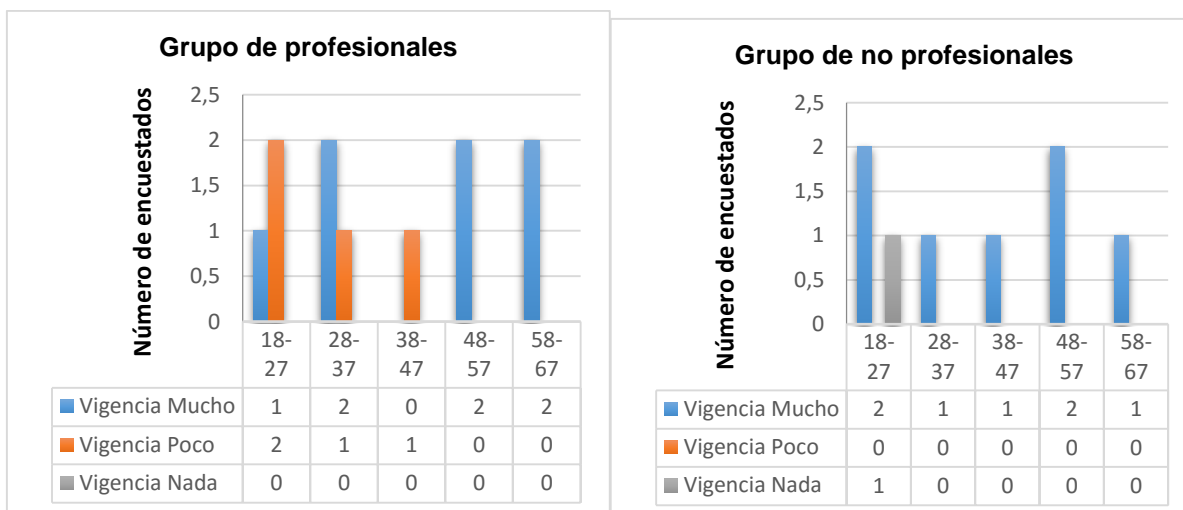
En el rango de edad de 48 a 57 años; la mayoría de profesionales consideran que es muy frecuente al igual que lo que afirman los no profesionales.

En el rango de edad de 58 a 67 años; la mayoría de profesionales consideran que es muy frecuente al igual que lo que afirman los no profesionales. .

Se concluye de acuerdo a lo expuesto que el vocablo hablador, es **muy frecuente** y es **conocido más por personas de entre 18 a 27 años**, Córdova (1993), expresa que el habla del Ecuador y su contribución a la lexicografía traza un aspecto de la vitalidad del castellano hablado, donde su frecuencia han hecho que formen parte del habla de los ecuatorianos.



### 3.33.3. Vigencia de los vocablos.



**Gráfico 198:** Hablador: Vigencia profesionales

**Gráfico 199:** Hablador: Vigencia no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

De acuerdo con la vigencia el rango de edad de 18 a 27 años, la mayoría de profesionales considera que es poco vigente y los no profesionales como muy vigente.

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mayoría de profesionales opta por muy vigente y los no profesionales como muy y nada vigente.

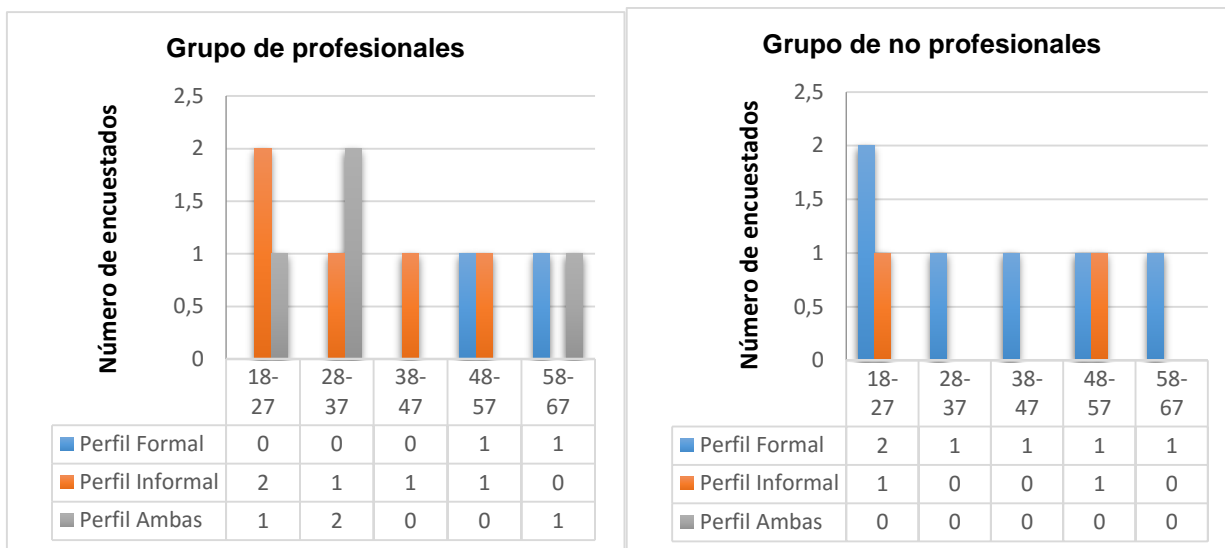
En el rango de edad de 38 a 47 años; los profesionales lo consideran poco vigente y los no profesionales como muy vigente

En el rango de edad de 48 a 57 años; la mayoría de profesionales como no profesionales consideran que tiene mucha vigencia.

En el rango de edad de 58 a 67 años; la mayoría de profesionales como no profesionales consideran que tiene mucha vigencia.

Por consiguiente se determina que el término hablador tiene **mucha vigencia en el Ecuador**, Senplades (2014), estipula que aparte de las reglas generales del español estándar hay formas propias a escala regional, nacional, local, profesional e institucional y aunque no es conveniente el uso de ciertos vocablos en textos técnicos suelen servir para comprender fácilmente ciertos contextos gracias a su vigencia.

### 3.33.4. Perfil de la Palabra.



**Gráfico 200:** Hablador: perfil profesionales

**Gráfico 201:** Hablador: perfil no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

De acuerdo con el perfil de la palabra, en el rango de edad de 18 a 27 años, la mayoría de profesionales optan por un perfil estándar; mientras los no profesionales la consideran formal.

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mayoría de profesionales se inclina por ambas y el grupo de no profesionales por formal.

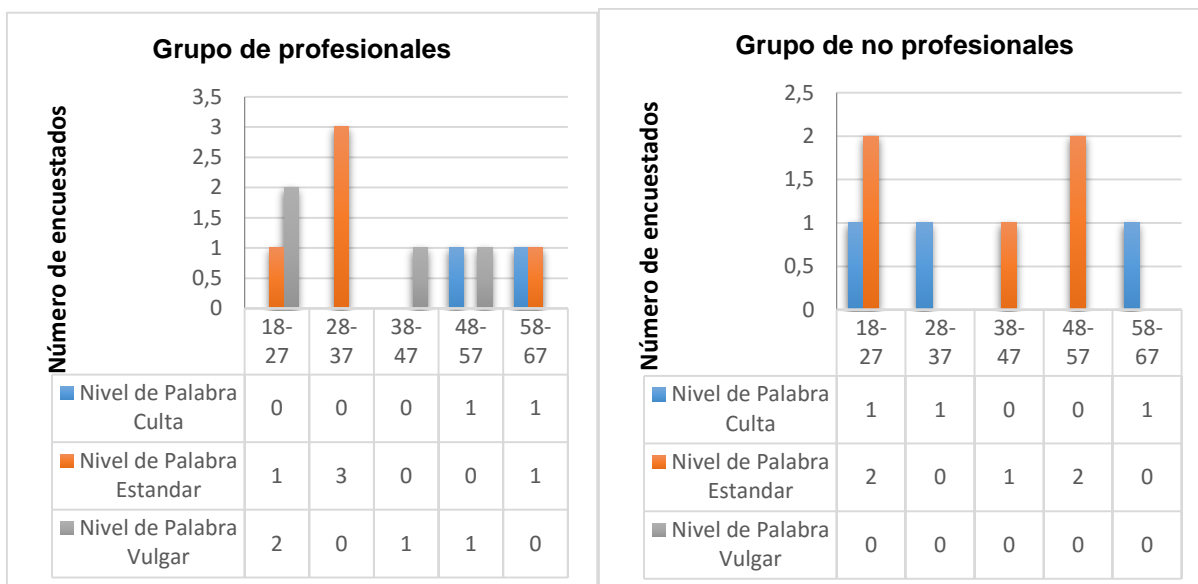
En el rango de edad de 38 a 47 años; los profesionales la consideran como informal y los no profesionales como formal.

En el rango de edad de 48 a 57 años; minorías de profesionales optan por formal e informal.

En el rango de edad de 58 a 67 años, los profesionales se inclinan por formal y ambas y los no profesionales como formal.

Consecuentemente la palabra hablador, es considerada por la mayor parte de encuestados como una **palabra formal**, Oliver (2014), caracteriza este lenguaje como: es el que utilizamos cuando nos comunicamos con desconocidos, donde se emplea un uso riguroso cuidado del lenguaje.

### 3.33.5. Nivel de la palabra.



**Gráfico 202:** Hablador: Nivel profesional  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

**Gráfico 203:** Hablador: Nivel no profesionales

En cuanto al nivel de la palabra hablador en el rango de edad de 18 a 27 años, la mayor parte de profesionales la refieren como vulgar y los no profesionales como estándar.

En el rango de edad de 28 a 37 años, la mayoría de profesionales considera que la palabra es y estándar; mientras los no profesionales como culta.

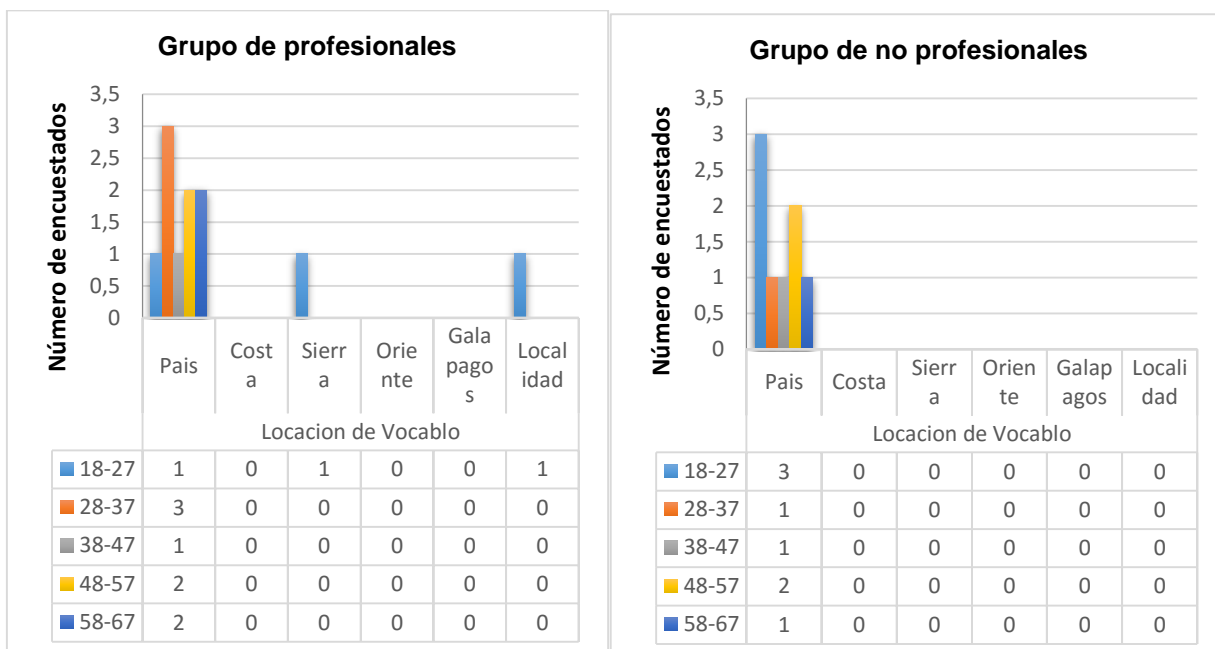
En el rango de edad de 38 a 47 años; minorías de profesionales la refieren como vulgar y los no profesionales como estándar.

En el rango de edad de 48 a 57 años; minorías de profesionales consideran el término como vulgar y culto; mientras no profesionales como estándar.

En el rango de edad de 58 a 67 años, minorías de profesionales la consideran como estándar y culta y los no profesionales como culta

Por lo que se concluye que de acuerdo a los datos obtenidos, la palabra hablador, es **una palabra estándar**, y como lo expresa Cáceres (2002), es un tipo de lenguaje que no utiliza explícitamente reglas gramaticales pero mantiene coherencia estructuras sintácticas sencillas.

### 3.33.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos.



**Gráfico 204:** Hablador: Ubicación profesionales

**Gráfico 205:** Hablador: Ubicación no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

De acuerdo a la ubicación geográfica, la mayoría de profesionales consideran que el término hablador es utilizado en todo el país y de la misma manera en el grupo de no profesionales.

Se concluye que el término hablador, es **utilizado en la sierra y en todo el país**, de acuerdo a la opinión de la mayoría de informantes, pues de manera independiente a que región del país sea el vocablo es utilizado y comprendido.

### 3.33.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados.

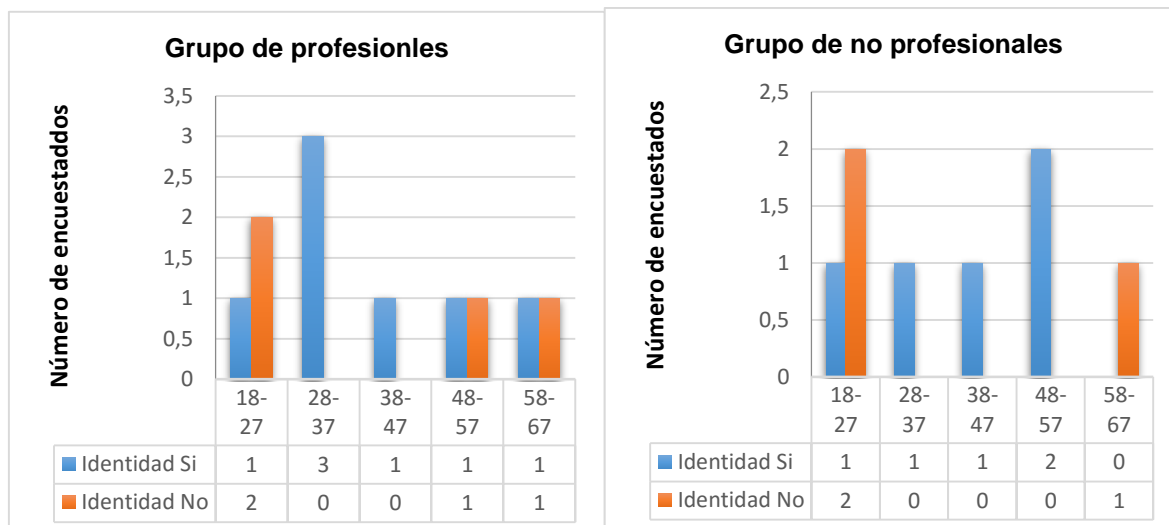


Gráfico 206: Hablador: Identidad

Fuente: Entrevista Ecuatorianismos

Elaborado por: Bermeo, J. (2016)

Gráfico 207: Hablador: Identidad no profesionales

En cuanto a la identidad cultural y social, en el grupo de 18 a 27 años; el criterio de profesionales como no profesionales es que el término no es parte de identidad.

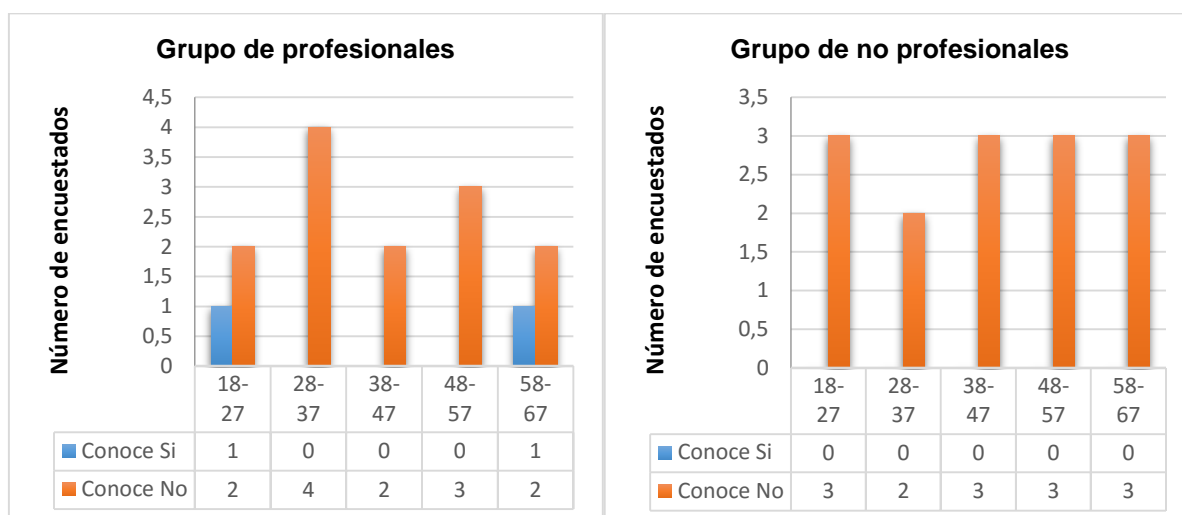
En el rango de edad de 28 a 37 años; el criterio de profesionales como no profesionales es que el término si es parte de identidad.

En el rango de edad de 38 a 47 años; el criterio de profesionales como no profesionales es que el término si es parte de identidad.

En el rango de edad de 48 a 57 años; minorías de profesionales consideran que si puede y no ser parte de identidad; mientras que los no profesionales si lo consideran.

En el rango de edad de 58 a 67 años; minorías de profesionales consideran que puede y no ser parte de identidad; mientras la mayoría de no profesionales consideran que no lo es. Por consiguiente la mayor parte de encuestados consideran que la palabra hablador, **si es parte de la identidad cultural y social del país**, Alvarez & Montaluisa (2007), se dice que el elemento más visible de una cultura es la lengua y la manera de aplicarla en cuanto a: entonación, repetición o supresión de letras, combinación de idiomas han abierto paso a la formación de expresiones ecuatorianas que también son parte de la cultura e identidad.

### 3.34. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo ideático



**Gráfico 208:** Ideático: Conocimiento profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

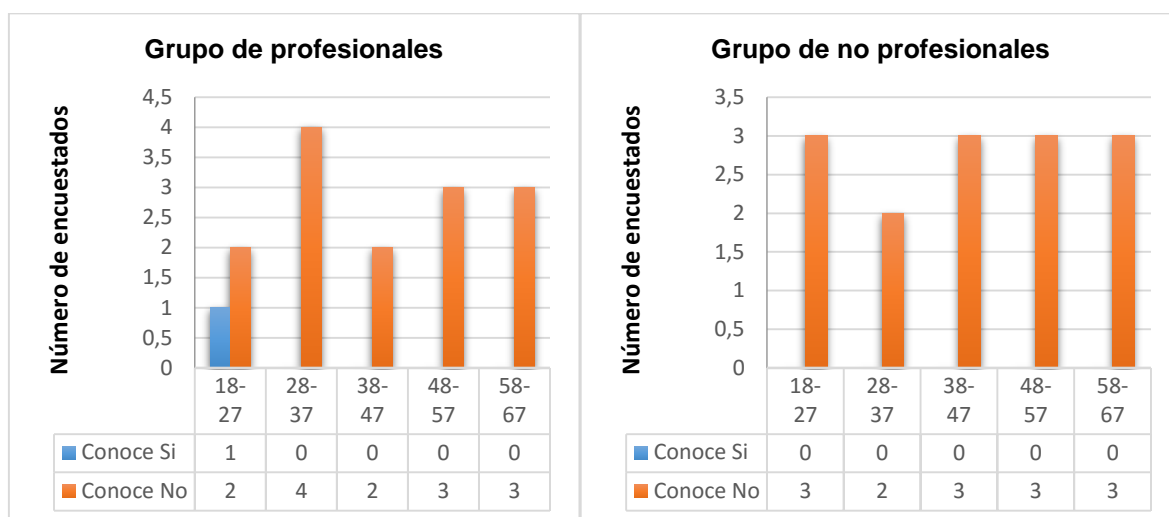
**Gráfico 209:** Ideático: Conocimiento no profesionales

El término ideático, **no es conocido** por la mayoría de entrevistados, por ende su frecuencia de uso, vigencia, nivel, perfil, ubicación geográfica no pueden ser determinadas, pero ello refleja que dicho vocablo no forma parte de la identidad social y cultural del país al no ser entendido por los informantes.

El vocablo ideático es definido por la Real Academia Española (2014), como: maniático. Por su parte Córdova (1995), lo define como: locoide; extravagante. Una concepción similar aporta el (Etimologías de Chile, 2001-2016): persona con ideas anormales.

Como investigadora ecuatoriana puedo indicar que el término ideático no es utilizado muy a menudo, por lo que su significado es poco entendido, pero generalmente se asocia con pensamientos, criterios e ideologías fuera de la realidad o diferentes a las acostumbradas.

### 3.35. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo jeremiquear



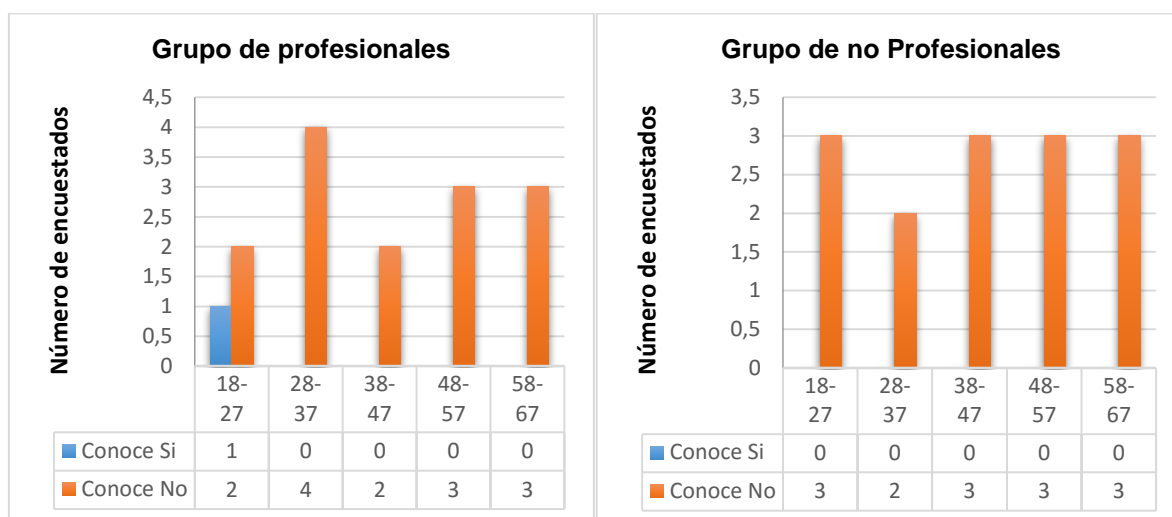
**Gráfico 210:** Jeremiquear: conocimiento profesional **Gráfico 211:** Jeremiquear: conocimiento no profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

El término jeremiquear, **no es conocido** por la mayoría de entrevistados, por ende su frecuencia de uso, vigencia, nivel, perfil, ubicación geográfica no pueden ser determinadas, pero ello refleja que dicho vocablo no forma parte de la identidad social y cultural del país al no ser entendido y utilizado por los informantes.

El vocablo jeremiquear es definido por la Real Academia Española (2014), como: Lloriquear, gimotear y en el diccionario de ecuatorianismos de Miño (1989), se obtuvo el mismo significado.

Como investigadora ecuatoriana puedo indicar que el término jeremiquear significa llorar si razón, y emitir gemidos o ruido durante el acto; sin embargo el término no es utilizado en la localidad.

### 3.36. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo laque



**Gráfico 212:** Laque: conocimiento profesionales **Gráfico 213:** Laque: conocimiento no profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

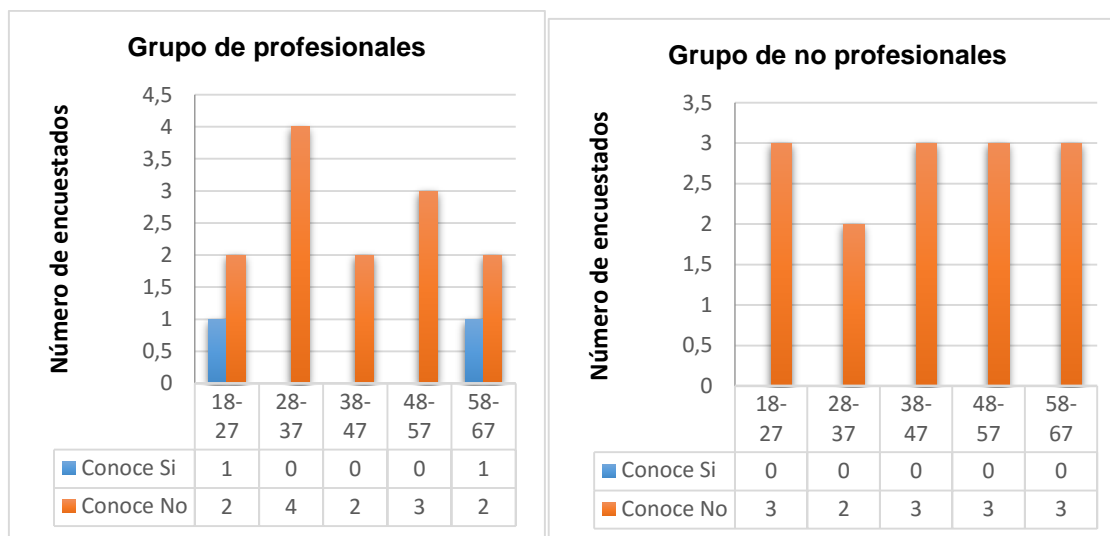
El término laque, **no es conocido** por la mayoría de entrevistados, por ende su frecuencia de uso, vigencia, nivel, perfil, ubicación geográfica no pueden ser determinadas, pero ello refleja que dicho vocablo no forma parte de la identidad social y cultural del país al no ser entendido y utilizado por los informantes.

El vocablo laque es definido por la Real Academia Española (2014), como: Especie de porra de fierro o de madera recubierta. Es importante señalar que Miño (1989) y Córdova (1995), no muestran el significado de dicho vocablo. Por su parte en el diccionario de español Oxford (2016), refiere que el término es utilizado en Chile para describir un instrumento para cazar animales, formado por dos o tres bolas de piedra atadas a sendas correas.

Como investigadora ecuatoriana puedo señalar que el término laque no es utilizado en la región, ni tampoco entendido por su significado, probablemente porque se originó en otros países.



### 3.37. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo logrero



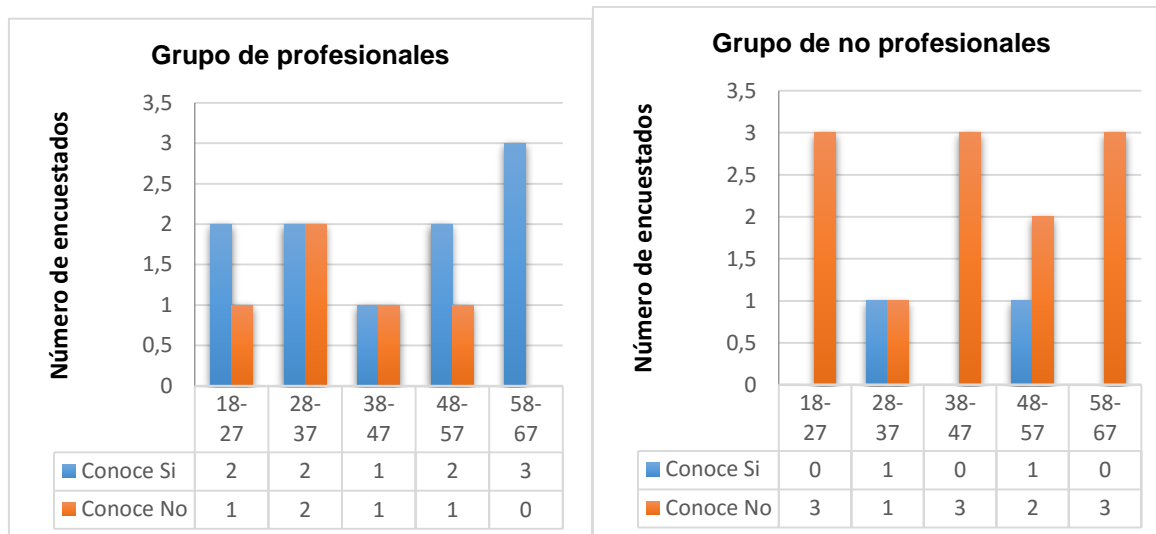
**Gráfico 214:** Logrero: Conocimiento profesionales **Gráfico 215:** Logrero: Conocimiento no profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

El término logrero, **no es conocido** por la mayoría de entrevistados, por ende su frecuencia de uso, vigencia, nivel, perfil, ubicación geográfica no pueden ser determinadas, pero ello refleja que dicho vocablo no forma parte de la identidad social y cultural del país al no ser entendido por los informantes.

El vocablo logrero, es definido por la Real Academia Española (2014), como: persona que procura lucrarse por cualquier medio. Miño (1989), lo describe como: Codicioso que aprovecha de toda ocasión para obtener lucro. Por su parte en el diccionario de Oxford (2016), se plantea: Persona que presta dinero cobrando por ello un interés excesivamente alto y es sinónimo de usurero.

Como investigadora ecuatoriana puedo indicar que el término logrero no es empleado asiduamente, pero al referirse a una persona que obtiene gran beneficio económico de la reventa de productos, se le asigna otros términos como: estafador, usurero, avaro, mezquino.

### 3.38. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo malero



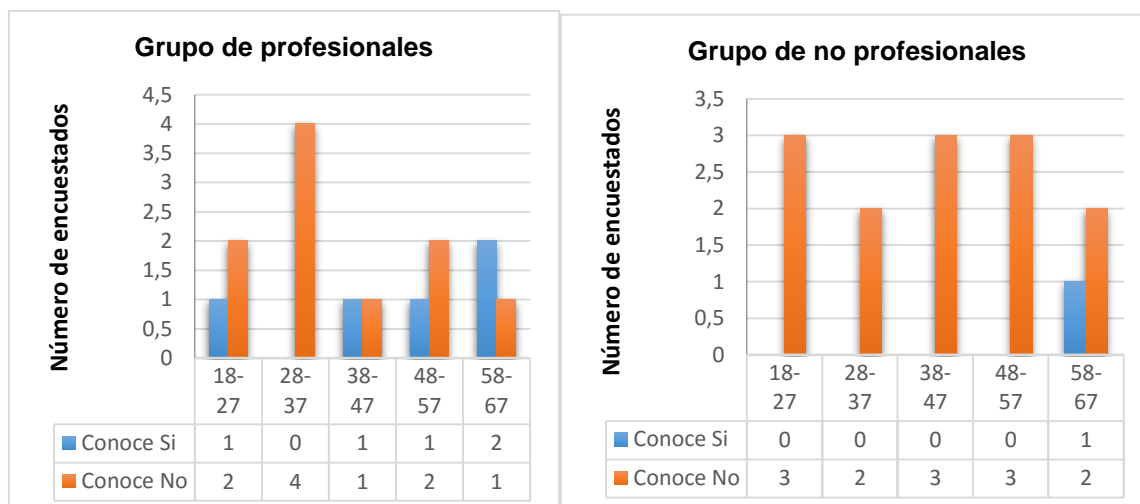
**Gráfico 216:** Malero: Conocimiento profesionales **Gráfico 217:** Malero: Conocimiento no profesionales  
**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos  
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

El término malero, **no es conocido** por la mayoría de entrevistados, por ende su frecuencia de uso, vigencia, nivel, perfil, ubicación geográfica no pueden ser determinadas, pero ello refleja que dicho vocablo no forma parte de la identidad social y cultural del país al no ser entendido y utilizado por los informantes.

El vocablo malero es definido por la Real Academia Española (2014), como: delincuente. Por su parte Córdova (1995), lo define como hombre peligroso, maleante, hampón. Por otro lado Miño (1989), lo describe como: Brujo hechicero.

Como investigadora ecuatoriana puedo indicar que el término malero no es empleado regionalmente para caracterizar a malas personas o a hechiceros, pues para ello suele emplearse: delincuente, malhechor, bandido y más términos similares.

### 3.39. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo mantequillero



**Gráfico 218:** Mantequillero: Conocimiento profesionales **Gráfico 219:** Mantequillero: Conocimiento no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

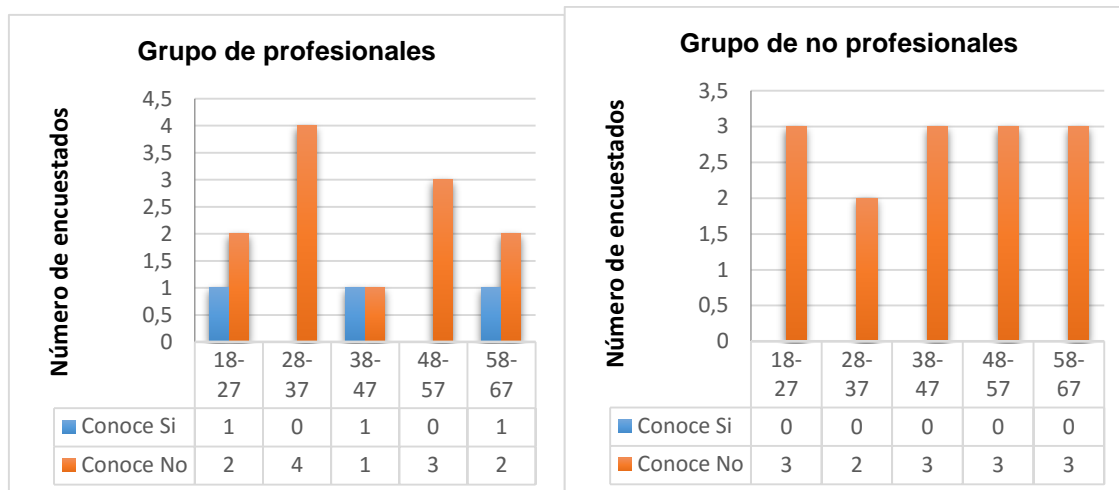
**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

El término mantequillero, **no es conocido** por la mayoría de entrevistados, por ende su frecuencia de uso, vigencia, nivel, perfil, ubicación geográfica no pueden ser determinadas, pero ello refleja que dicho vocablo no forma parte de la identidad social y cultural del país al no ser entendido por los informantes.

El vocablo enchamaricar es definido por la Real Academia Española (2014), como: Vasija en que se tiene o se sirve la manteca. Otra concepción la plantea Miño (1989): Persona que hace o vende mantequilla. En el diccionario Oxford (2016), se plasma un criterio similar al de Miño; que es un vocablo que se utiliza para la persona que tiene como oficio la venta de mantequilla.

Como investigadora ecuatoriana puedo indicar que el término mantequillero; no es empleado en la localidad, pero su significado podría ser asociado con la venta de mantequilla.

### 3.40. Análisis e Interpretación de resultados del ecuatorianismo melado



**Gráfico 220:** Melado: Conocimiento profesionales

**Gráfico 221:** Melado: Conocimiento no profesionales

**Fuente:** Entrevista Ecuatorianismos

**Elaborado por:** Bermeo, J. (2016)

El término melado, **no es conocido** por la mayoría de entrevistados, por ende su frecuencia de uso, vigencia, nivel, perfil, ubicación geográfica no pueden ser determinadas, pero ello refleja que dicho vocablo no forma parte de la identidad social y cultural del país al no ser entendido ni manejado por los informantes.

El vocablo melado es definido por la Real Academia Española (2014), como: en la fabricación del azúcar de caña, jarabe que se obtiene por evaporación del jugo purificado de la caña antes de concentrarlo al punto de cristalización en los tachos. Por otra parte en el diccionario Oxford (2016), se refiere el término como el color miel, empleado para cualquier objeto.

Como investigadora ecuatoriana puedo indicar que el término melado; es empleado en campos de caña de azúcar donde se ejecuta su procesamiento y se utiliza para especificar a una sustancia a base de caña, espeso y dulce.

## **CAPÍTULO IV**

### **PROPUESTA DE ECUATORIANISMOS EN EL ÁMBITO EDUCATIVO**

#### **4.1. Tema**

Ecuadorianismos en la creación de cuentos populares

#### **4. 2 Objetivos**

##### **Objetivo General.**

Aplicar ecuatorianismos para la creación de cuentos populares

##### **Objetivos Específicos.**

- Leer y comprender cuentos populares ecuatorianos que incluyan ecuatorianismos dentro de sus historias.
- Analizar palabras desde su morfología y semántica gramatical y cultural
- Producir textos creativos con ecuatorianismos

#### **4. 3 Justificación**

La propuesta es de gran importancia, pues al incluir ecuatorianismos en la creación de textos creativos como los cuentos populares se permite el desarrollo de la destreza de la escritura en el alumnado y con ello se puede promover mejoras en gramática y semántica.

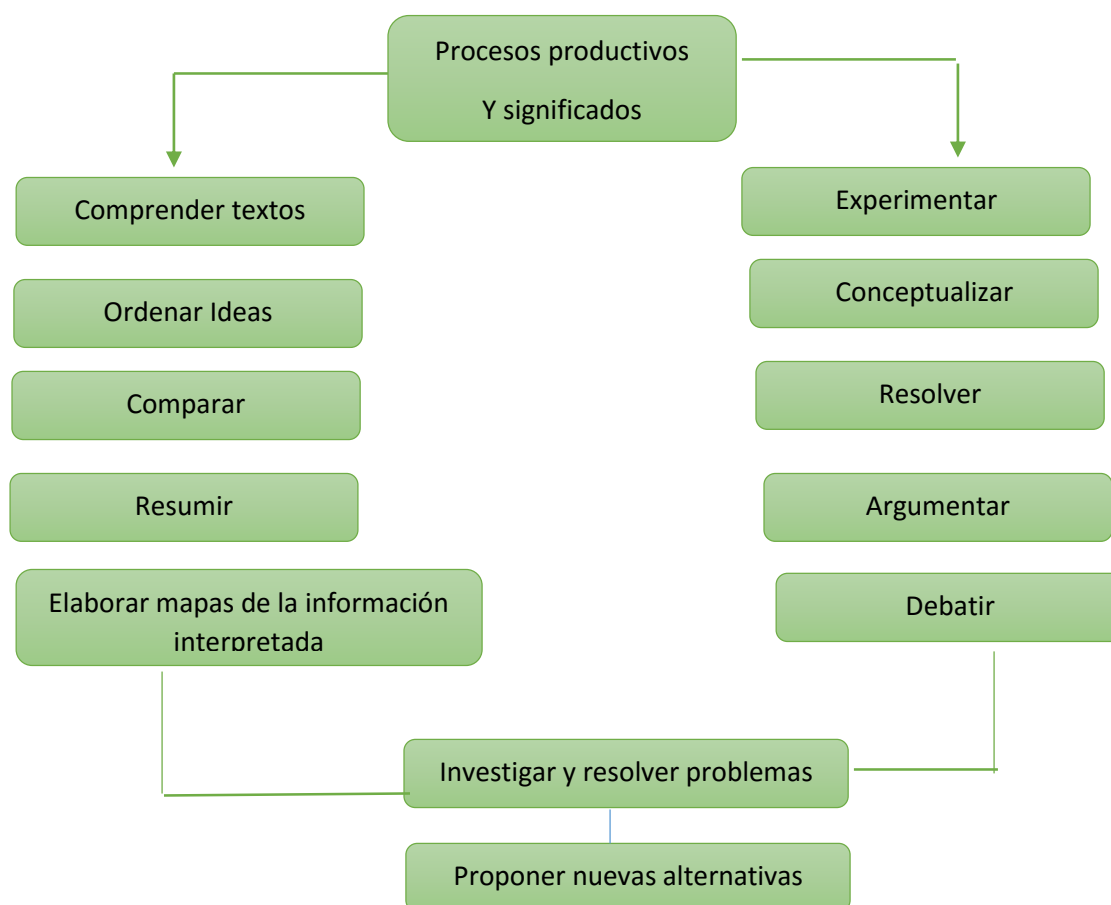
De la misma forma en el ámbito educativo la aplicación de vocablos propios se hace un tema de primordial interés; pues la escritura implica actividades sustanciales para el aprendizaje; en la elaboración, está incluida la búsqueda y selección de la información, además de la representación gráfica mental de lo que se pretende ejecutar y con ello se consiga fomentar la imaginación, la creatividad y fantasía. Así también implica la actividad de la expresión escrita, donde se utilizan estructuras lingüísticas, se fomenta la búsqueda de nuevas fuentes bibliográficas para la traducción y entendimiento de palabras y por último al proceder la revisión del texto para auto ajustarlo se aviva la lectura crítica.

El uso de los ecuatorianismos en el ámbito educativo no se ha ejecutado con la importancia que ameritan, lo que convierte al trabajo de investigación en original y factible; pues a más de contar con suficientes bases teóricas para su sustento, se cuenta con el apoyo de la Unidad Educativa, quien al verse beneficiada de la utilización de las variedades lingüísticas del entorno para el desarrollo de destrezas de su alumnos concede todas las facilidades para su aplicación.

#### 4. 4. Metodología

Se apoya en la pedagogía crítica, con una proyección epistemológica fundamentada en el incremento del protagonismo de los estudiantes en el proceso educativo, en la interpretación y solución de problemas.

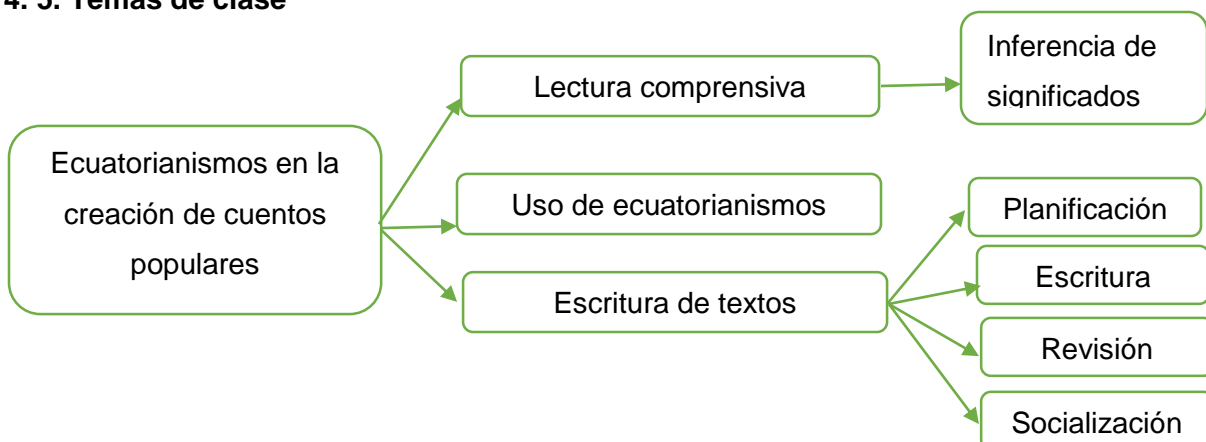
En esta perspectiva el aprendizaje debe desarrollarse esencialmente por vías productivas y significativas que dinamicen la metodología de estudio para conseguir la metacognición por procesos como se muestra en el siguiente ordenador gráfico:



**Gráfico 222:** Aprendizaje productivo y significativo

**Fuente:** (Actualización y Fortalecimiento Curricular de Educación General Básica , 2010)

#### 4. 5. Temas de clase



#### 4. 6: Planificación didáctica de clases

##### 1. Datos Informativos.

**Tabla 18:** Datos informativos de la propuesta de uso de ecuatorianismos

<b>NIVEL: BÁSICA</b>		<b>ÁREA:</b>		<b>AÑO LECTIVO</b>
<b>ASIGNATURA:</b> LENGUA Y LITERATURA	<b>AÑO:</b> ALUMNOS DE DÉCIMO AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA	<b>GRUPOS/PARALELOS:</b> PARALELO "3"		2015-2016
<b>DOCENTE(S):</b>		<b>Nº total de horas clase:</b> 4 horas		
<b>EJE TRANSVERSAL:</b> POPULARES	CREACIÓN DE CUENTOS POPULARES	Nº de horas para desarrollar DCD: 2 horas	Nº de horas evaluaciones: 2 horas	
<b>FECHA DE INICIO:</b> 18 DE JULIO 2016		<b>FECHA DE TÉRMINO:</b> 18 DE JULIO 2016		

##### 2. Objetivos educativos del bloque.

- Desarrollo de creatividad, escritura y lectura
- Indagar sobre significados de vocablos propios del Ecuador
- Producir textos



### 3. Relación entre componentes curriculares.

Tabla 19: Planificación de clase

¿Qué van a aprender los estudiantes? DESTREZAS CON CRITERIOS DE DESEMPEÑO	¿Cómo van a aprender? PRECISIONES PARA LA ENSEÑANZA Y EL APRENDIZAJE		¿Cómo se van a evaluar los aprendizajes? EVALUACIÓN	
	ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS - DESEMPEÑOS DE COMPRENSIÓN:	RECURSOS DIDÁCTICOS	CRITERIOS DE EVALUACIÓN (INDICADORES DE LOGRO)	TÉCNICAS / INSTRUMENTOS
Mejora de comprensión, lectura y escritura	<b>ANTICIPACIÓN:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Lectura de textos</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Lectura del cuento popular: Cantuña (quiteño) y el farol de la viuda (cuencano)</li> </ul> </li> <li>✓ Análisis de paratexto</li> <li>✓ Preguntas previas</li> <li>✓ Lectura misma</li> <li>▪ <b>Construcción</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Identificación del significado de palabras que están resaltadas.</li> <li>✓ Cotejar el significado por contexto con el que el</li> </ul> </li> </ul>	Cuentos populares existentes	Uso de ecuatorianismos e el relato	Lista de cotejo elaborada por la investigadora
Desarrollo de la creatividad		Fabulas	Originalidad en el texto	Producción del estudiante: cuento popular
Perfeccionamiento de expresión oral y elaboración de material didáctico		Diccionarios de ecuatorianismos	Recursos de Exposición y	

	<p>docente les dice y que es el de la DRAE.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Analizar ¿Qué es un ecuatorianismo?</li> <li>✓ Lectura sobre los ecuatorianismos (una breve definición)</li> <li>✓ Identificar los de uso frecuente</li> <li>✓ En grupos enlistar ecuatorianismos que conozcan ( unos 25)</li> </ul> <p>▪ <b>Consolidación</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ En los mismos grupos, elaborar un cuento popular colectivo utilizando al menos 10 ecuatorianismos distintos a los de la lectura original.</li> <li>✓ Exponer los trabajos utilizando recursos libres (power point, carteles, cómics, presentación teatral, etc).</li> </ul>		participación en equipo	
--	--	--	-------------------------	--

#### 4. Instrumento de Evaluación.

Tabla 20: Instrumento de evaluación de ecuatorianismos en cuentos populares

Destrezas a evaluar	Evaluación de ecuatorianismos en la creación de cuentos populares			
	Excelente	Muy Bueno	Bueno	Regular
Creatividad				
Uso de ecuatorianismos en el relato				
Morfología - semántica gramatical y cultural				
Material didáctico para la exposición				
Participación en grupo				
Expresión oral				
Total				

## CONCLUSIONES

- La investigación permitió determinar que la mayoría de ecuatorianismos, objetos del presente estudio no son conocidos por los informantes, pero suelen ser empleados frecuentemente en otras regiones del Ecuador; sin embargo se rescata que el nivel de conocimiento es mayor en el grupo de informantes con educación superior y en rangos de edad de 18-27 y 58 a 67 años, quienes consideran que los vocablos propios ameritan una potenciación y transmisión de generación en generación por ser parte esencial de la representatividad del Ecuador.
- Tras la investigación se concluye que la mayor parte de los vocablos conocidos por los informantes son: abarrotero, afiche, alivianar, angurriente, argolla, ayayáu, buseta, camiseta, cavar, descambiar, fajar, gato, guambra y hablador, mismos que pueden ser considerados como ecuatorianismos, pues independientemente de la región donde se empleen permanecen en el diario acontecer del país.
- La investigación determinó que los términos desconocidos por los informantes son: ahijuna, bandear, bitoque, cachua, cañaduzal, caroto, chagüis, chichero, chúcaro, coimear, conchudamente, culeca, desuerar, emborrajear, enchamincar, escarpín, fondear, furgón, ideático, jeremiquear, laque, logrero, malero, mantequillero, melado, dichos vocablos no se usan frecuentemente por los informantes, pero no se descartan como ecuatorianismos, pues pueden ser empleados en otras regiones del Ecuador.
- Los ecuatorianismos son vocablos de uso frecuente y no son propios de un grupo de edad, profesión, actividad o cierta localidad pues se constituyen como elementos representativos en razón de uso y se han generalizado y transmitido para resaltar o suprimir contextos del día a día debido a la facilidad de acoplarlos al habla.

- La cultura abarca tradiciones y costumbres, pero sobretodo el conocimiento histórico popular, por lo que a pesar de que los ecuatorianismos sean considerados parte del habla informal o vulgar resultan altamente representativos al ser elementos indiscutibles de la riqueza cultural y social de cada región, pues debido a su asiduidad en un grupo humano asegurarán su vigencia en la memoria colectiva consolidando la identidad de la nación a pesar de los cambios políticos, sociales o religiosos.
- Resulta importante fortalecer la identidad nacional a través de la protección y promoción de la diversidad cultural y social, es por ello que los ecuatorianismos pueden ser utilizados eficazmente en el ámbito educativo para fomentar destrezas como la lectura, escritura y la creatividad de manera que se consiga un conocimiento constructivo y participativo en el estudiante, alcanzando así una excelente dirección intelectual basada en elementos representativos.

## BIBLIOGRAFÍA

- Actualización y Fortalecimiento Curricular de Educación General Básica* . (2010). Ministerio de Educación Ecuador.
- Alvarez, C., & Montaluisa, L. (2007). Lenguas indígenas vivas. *Revista ALTERIDAD*. Obtenido de [http://alteridad.ups.edu.ec/documents/1999102/2026113/v2n2\\_Alvarez.pdf](http://alteridad.ups.edu.ec/documents/1999102/2026113/v2n2_Alvarez.pdf)
- Aula de letras*. (s.f.). Obtenido de Las variedades de la lengua:  
<http://www.auladeletras.net/material/variedad.PDF>
- Ayala, E. (2002). *ECUADOR: PATRIA DE TODOS* . Quito: Universidad Andina Simón Bolívar sede Ecuador.
- Baralo, M. (2000). "El desarrollo de la expresión oral en el aula de E /LE. *Revista Navija*.
- Bateson. (1976). *Teoría de la Comunicación*. Obtenido de Universidad Nacional de Tres de Febrero: [http://eva1.utpl.edu.ec/file.php/76530/Teoria\\_comunicacion.pdf](http://eva1.utpl.edu.ec/file.php/76530/Teoria_comunicacion.pdf)
- Blanco, M. (Septiembre-Diciembre de 2011). Investigación narrativa: una forma de generación de conocimientos. *Revista Argumentos*, 135-156.
- Cáceres, J. (Marzo de 2012). *CAJA DE COMPENSACION FAMILIAR DE NORTE DE SANTANDER*. Obtenido de NIVELES DEL LENGUAJE: CULTO, COLOQUIAL, INCULTO O MARGINAL Y JERGAL.
- Casado, Y. (2009). *Las variedades de la lengua*. Granada: Innovación y Experiencias Educativas .
- Córdova, C. (1995). *Diccionario de Ecuatorianismos*. Azuay: Universidad del Azuay.
- Diccionario ABC*. (s.f.). Obtenido de Definición de Diversidad:  
<http://www.definicionabc.com/general/diversidad.php>
- Diccionario de la lengua española*. (2005). Obtenido de Vocablo:  
<http://www.wordreference.com/definicion/vocablo>
- DRAE. (2014). *Diccionario de la Real Academia Española*. Obtenido de [www. rae.es](http://www.rae.es)
- Eagletón, T. (2001). *La idea de Cultura*. Barcelona.
- Elkartea, G. (2010). *La estandarización de la lengua* . España : Garabide.

- En el Ecuador se hablan 14 lenguas ancestrales. (23 de Noviembre de 2015). *El Tiempo*.
- Etimologías de Chile*. (2001-2016). Obtenido de <http://etimologias.dechile.net/?abarrotes>
- Etimologías de Chile*. (2001-2016). Obtenido de Vocablo :  
<http://etimologias.dechile.net/?vocablo>
- Flandez, D. (2010). *NIVELES DEL LENGUAJE*. Universidad Autónoma de Chile.
- Frías, X. (2000). Introducción a la lingüística . *Ianua. Revista Philologica Romanica*.
- García, R. (2009). *Lengua y Realidad. Lengua y Cultura*. España: Universidad Nacional de Educación a Distancia.
- Giménez, G. (2009). COMUNICACIÓN, CULTURA E IDENTIDAD REFLEXIONES EPISTEMOLÓGICAS. *IV Coloquio Internacional de Cibercultur*. Instituto de Investigaciones Sociales de la UNAM.
- Gimeno, I., Rosell, C., & Pino, N. (2000). *Expresión Oral*. España: LAROUSSE S.A.
- Gómez, G. (2001). *Diccionario breve de mexicanismos*. México: Academia Mexicana - Fondo de Cultura Económica.
- Gonzales, J. (1985). *Revista de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador*, 15. Obtenido de [http://www.puce.edu.ec/publicaciones/Centro\\_de\\_Publicaciones/Revistas/Publicaciones/Revista%2043.pdf](http://www.puce.edu.ec/publicaciones/Centro_de_Publicaciones/Revistas/Publicaciones/Revista%2043.pdf)
- Gonzales, J., Sánchez, S., & Laffón, C. (2000). *Aula de letras*. Obtenido de Lenguaje y Comunicación : <http://www.auladeletras.net/material/comunica.PDF>
- Gutierrez, H. (2011). *¿Cuáles son los niveles del lenguaje?* Blogspot.
- Haboud, M. (1998). *QUICHUA Y CASTELLANO EN LOS ANDES ECUATORIANOS* . Quito, Ecuador. Obtenido de <https://repository.unm.edu/bitstream/handle/1928/12590/Quichua%20y%20castellano%20en%20los%20andes%20ecuatorianos.pdf?sequence=1>
- Herrera, Medina, & Naranjo. (2004). *Tutoría de la investigación Científica* (Cuarta ed.). Quito.
- Herrero, J. (2002). *¿Qué es cultura?*

- INEC. (2001). *Instituto Nacional de estadísticas y censos* . Obtenido de La población indígena del Ecuador: [http://www.ecuadorencifras.gob.ec/documentos/web-inec/Bibliotecas/Estudios/Estudios\\_Socio-demograficos/Poblacion\\_Indigena\\_del\\_Ecuador.pdf](http://www.ecuadorencifras.gob.ec/documentos/web-inec/Bibliotecas/Estudios/Estudios_Socio-demograficos/Poblacion_Indigena_del_Ecuador.pdf)
- Jergas de Habla Hispana*. (30 de Septiembre de 2015). Obtenido de <http://www.jergasdehablahispana.org/Index.php?pais=&palabra=chichero&submit=Buscar&tipobusqueda=0>
- Jiménez, V. (2002). *El concepto de "Cultura" en el siglo XVIII*. Obtenido de <http://www.ugr.es/~inveliteraria/PDF/CULTURA.pdf>
- Larraín, J. (2003). El concepto de Identidad. *Revista FAMECOS*, 1-13.
- López, M. (2010). NORMA ESTÁNDAR, VARIEDAD LINGÜÍSTICA Y ESPAÑOL TRANSNACIONAL: ¿LA LENGUA MATERNA ES LA LENGUA DE LA "MADRE PATRIA"? *Revista Dialnet*, V.
- López, M. (2013). *Las variedades de la lengua*. España: Masterlengual.
- Loría, R. (2012). *Comunicación Oral y Escrita*. Obtenido de <http://www.uned.ac.cr/ecsh/images/documentos/LitGramma/guiADIDActica-709-2012-3.pdf>
- Martínez López, J. (1997). LA PALABRA COMO UNIDAD DE SIGNIFICADO: ALGUNAS EXCEPCIONES AL RESPECTO . *Revista de Filología y Didáctica*.
- McEntee, E. (2004). *Comunicación Oral* (Segunda ed.). Monterrey, México: McGraw-Hill Companies.
- Ministerio de educación del gobierno de España*. (25 de Julio de 2007). Obtenido de Funciones del Lenguaje : [http://recursos.cnice.mec.es/lengua/profesores/eso2/t1/teoria\\_1.htm](http://recursos.cnice.mec.es/lengua/profesores/eso2/t1/teoria_1.htm)
- Miño, F. (1989). *Diccionario de Ecuatorinismos*. Quito: PUCE.
- Molano, O. (2007). Identidad cultural un concepto que evoluciona. *Revista Opera*(7).
- Municio, Á. (29 de Enero de 1984). *Biología del Habla y el Lenguaje*. Obtenido de Real Academia Española: [http://www.rae.es/sites/default/files/Discurso\\_de\\_ingreso\\_Angel\\_Martin\\_Municio.pdf](http://www.rae.es/sites/default/files/Discurso_de_ingreso_Angel_Martin_Municio.pdf)
- Muñoz, D. (1999). *La Polisémia Léxica*. España: Universidad de Cádiz.



- Nuñez, A. (2001). *LOS MODISMOS EN ELE: ANÁLISIS A TRAVÉS DE LOS CORPUS DIGITALES*. Universidad de Málaga.
- Oliver, J. (2011). *La lengua culta y vulgar. Formal y coloquial*. Wordpress.
- Oxford Dictionaries . (2016). Obtenido de <http://www.oxforddictionaries.com/es/definicion/espanol/laque>
- Peñafiel, J. (2007). *PROPUESTA DE DESARROLLO DE UN DICCIONARIO DE MODISMOS URBANOS DEL ECUADOR APLICADO A LA REDACCIÓN DE TEXTOS PUBLICITARIOS*. Quito: Universidad Tecnológica Equinoccial .
- Pino, E. (2009). *Etimologías grecolatinas* . México: Gobierno del estado de Veracruz .
- Pinzón, S. (2005). Lenguaje, lengua, habla, idioma y dialecto. *La Tadeo*(71), 8.  
doi:[http://avalon.utadeo.edu.co/dependencias/publicaciones/tadeo\\_71/2.nociones.pdf](http://avalon.utadeo.edu.co/dependencias/publicaciones/tadeo_71/2.nociones.pdf)
- Pop, A. (2011). *LOS MODISMOS DESDE EL ESTRUCTURALISMO HASTA LA PSICOLINGÜÍSTICA*. Alemania: Universidad de Almería.
- Portal Significados. (2013-2016). Obtenido de Significado de vocablo:  
<http://www.significados.com/vocablo/>
- Rodfon, E. (2010). *Identidad cultural*. Managua: Scrib.
- Rodrigo, M. (2014). *La Comunicación Intercultural*. Obtenido de Portal Comunicación.com:  
[http://eva1.utpl.edu.ec/file.php/76530/Marco\\_teorico/Comunicacion\\_intercultural.pdf](http://eva1.utpl.edu.ec/file.php/76530/Marco_teorico/Comunicacion_intercultural.pdf)
- Sánchez, A., Vásquez, M., & Hernández, L. (Abril-Junio de 2006). La comunicación oral, sus características generales. *XII*(2).
- Senplades. (2014). *MANUAL DE ESTILO Y REDACCIÓN* (Primera ed.). Quito: Secretaría Nacional de Planificación y Desarrollo.
- Toscano, H. (1953). El español en el Ecuador. *Revista de Filología Española Anejo LXL*.  
Obtenido de [http://cvc.cervantes.es/lengua/thesaurus/pdf/10/TH\\_10\\_123\\_428\\_0.pdf](http://cvc.cervantes.es/lengua/thesaurus/pdf/10/TH_10_123_428_0.pdf)
- Vargas, J. (2005). *Historiografía ecuatoriana*. Ecuador: Biblioteca virtual Miguel de Cervantes .  
Obtenido de [http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/historia-de-la-cultura-ecuatoriana--0/html/0027fcd4-82b2-11df-acc7-002185ce6064\\_31.html](http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/historia-de-la-cultura-ecuatoriana--0/html/0027fcd4-82b2-11df-acc7-002185ce6064_31.html)
- Vásquez, F. (2013). *Diversidad lingüística*. LinkedIn Corporation.

Villaroel, J. (2012). *Los dialectos del mestizo ecuatoriano*. Blogspot.

## ANEXOS

### ANEXO 1: Cuentos populares

#### Cantuña

Cuenta una leyenda muy famosa en la ciudad de Quito, capital del Ecuador, que en los tiempos de la Colonia existió un **chulla** muy famoso por ser descendiente directo del gran guerrero Rumiñahui.

Este indio, llamado Cantuña, fue un **hablador** para poder ejercer poder sobre los demás indígenas de la región. Aprovechando esto se comprometió a construir un atrio **alhaja** para la Iglesia de San Francisco, pero su compromiso implicaba un **camello** de seis meses, caso contrario no cobraría nada.

El trabajo no era tan fácil, porque tenía que traer los bloques de piedra desde una cantera lejana y aunque los indios eran **tucos** y se esforzaban, era muy trabajoso cortar los bloques y formar los cuadrados para el atrio y colocarlos.

Cuando el tiempo de entrega de la obra estaba a punto de terminar, Cantuña se hallaba desesperado, y ofrecía entregar lo que sea a quien le **acolitaba** a terminar el atrio, que apenas estaba iniciado.

Sus ofrecimientos llegaron a oídos del demonio, y aprovechando la situación se presentó y le ofreció **conchudamente** terminar el atrio esa misma noche, siempre y cuando Cantuña le entregara su alma como pago. Cantuña aceptó, y miles de sus **panas** diablillos empezaron a trabajar con **ñeque** en cuanto la obscuridad cayó en la ciudad.

Cantuña, **cachó** la rapidez con que trabajaban y que su alma estaría destinada a sufrir castigos por toda la eternidad, así que **picado** decidió retar al demonio. Cantuña se alejó a una esquina y tomó una piedra, en ella escribió en latín: "Aquel que tome esta piedra y la coloque en su lugar, reconocerá que existe un solo Dios y que está por sobre todas las criaturas del universo".

Cuando el atrio estaba a punto de ser terminado el mismo diablo quiso poner la última piedra, pero al leer lo que esta contenía no pudo hacerlo y así rompió su pacto quedando **alivianado**

Cantuña guardó la piedra para siempre y nadie pudo completar la obra. Si alguna vez visitas la Plaza de San Francisco, busca cuál es el sitio en donde falta la famosa piedra.

## ANEXO 2: Cuento popular cuencano

### La dama del farol

Según la leyenda, se cuenta que en la época de la colonia hubo una pelada de no más de 28 años, suca y de cuerpo esbelto, que habitaba el barrio. Ella se casó con un quambra apuesto, pero tras nacer el quaqua de la pareja la joven enviudó. La muchacha por su edad, ansiedad y soledad, se dedicó a chupar los fines de semana; buscó saciar sus deseos carnales, dejando al pequeño al cuidado de una quarmi cercana.

Una noche, esta mujer no pudo cuidar al infante, por lo que la viuda no tuvo más que llevar al niño amarcado. Cuando regresaba por un chaquiñán y al cruzar por el puente sobre el río

Tomebamba, que era de madera, la mujer chumada, se fue de oreja y dejó caer al pequeño a las aguas del río, siendo arrastrado por la corriente. La mujer enloqueció y con el shungo partido por el dolor de la pérdida de chulla hijo todas las noches jeremiqueando salía a pata con un farol hasta la orilla del río en busca de su hijo. Pasaron los años sin que hallara al pequeño, hasta que al fin la mujer murió.

Tras la muerte de la joven, los habitantes del barrio continuaban viendo la luz del farol que recorría la orilla del río. Decían entonces que era el espíritu de la viuda que no descansaba y seguía buscando al pequeño que cayó al Tomebamba.

### ANEXO 3: Significados de ecuatorianismos utilizados en los cuentos populares

1. **Chulla:** hombre originario de Quito pero reservado para personas notables por su rapidez, picardía, buen humor y elegancia en el vestir. Se utiliza también para referir a único
2. **Hablador:** Fanfarrón, valentón o mentiroso.
3. **Alhaja:** bonito
4. **Camello:** trabajo
5. **Tucos:** fuertes
6. **Conchudamente:** De manera descarada.
7. **Panas:** amigos
8. **Ñeque:** ponerle ganas
9. **Cachar:** entender
10. **Picado:** con ganas de revancha
11. **Acolitar:** ayudar, colaborar
12. **Alivianar:** aliviar
13. **Pelada:** Mujer
14. **Guambra:** Muchacho, niño, adolescente.
15. **Guagua:** criatura de pecho
16. **Chupar:** beber licores; emborracharse.
17. **Guarmi:** mujer
18. **Amarcar:** llevar en brazos
19. **Chaquiñán:** sendero en zigzag que trepa por los cerros.
20. **Chumada:** borracha, pasada de copas
21. **Irse de oreja:** caerse
22. **Shungo:** corazón
23. **Jeremiquear:** Lloriquear, gimotear.
24. **A pata:** caminado